Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Dấu hiệu cụ thể về viễn tượng hòa bình Việt Nam dù C. S. vẫn hô hào đánh đến toàn thắng

Do thỏa hiệp với CSBV, Thụy Sĩ bang giao đầy đủ với 2 nước VN độc lập

Năm Thứ 8 — Số 2.283 — Thứ Tư 13-10-1971 (Ngày 25 Tháng 8 Năm Tân Hợi)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 Đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ-BÚT: ĐẶNG-VĂN-SUNG — 52, LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. 20.244 ● Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập: TỪ-CHUNG

Tung đòn gió hay đánh đòn thật trước khi Nixon qua Tàu

Nga muốn họp thượng đỉnh với Mỹ về VN

Do thương thuyết Mỹ, VN thả 1 tù binh BV

✱ ẤN QUANG DÍNH VÔ TỔ CHỨC QUỐC TẾ ĐƯA ĐỀ NGHỊ HÒA BÌNH MỚI

BERNE, THỤY SĨ 11-10 (AFP).— Chính phủ Thụy sĩ chiều nay loan báo, áp dụng chính sách trung lập của mình trên trường quốc tế, Thụy Sĩ đã quyết định trao đổi Đại sứ với chế độ Hà Nội và đồng thời nâng phái bộ Thụy sĩ tại Saigon lên hàng Đại sứ. Nội Các Thụy Sĩ trong cuộc họp vào hôm thứ Hai cũng đã quyết định bổ nhiệm 2 vị đại sứ, một tại Saigon và một tại Hànội.

Quyết định trên đây của Thụy Sĩ được trình bày bằng 2 bản thông cáo riêng biệt, một được đồng thời công bố tại Hànội, và tại Berne về việc trao đổi đại sứ với BV, một được công bố tại Berne về việc nâng phái bộ Thụy sĩ ở Saigon lên hàng Đại Sứ.

Thông cáo thứ nhất cho biết tiếp: «Theo việc Liên Bang Thụy Sĩ công nhận nước VNDCCH và nhằm mục đích bình thường hóa quan hệ giữa hai nước, đoàn đại biểu nước VNDCCH do ông Võ văn Sung tổng đại diện nước VNDCCH tại Pháp dẫn đầu và đoàn đại biểu Liên Bang Thụy Sĩ do ông Antonino Janner, đặc sứ dẫn đầu đã có những cuộc hội đàm tại BaLê.

«Do kết quả các các cuộc hội đàm đó, chính phủ hai nước đã quyết định đặt quan hệ ngoại giao ở cấp đại sứ».

Thụy Sĩ đã công nhận BV hôm 1-9 vừa qua còn VNCH thì đã được Thụy Sĩ thừa nhận từ năm 1956.

Chính phủ VNCH đã thiết lập sứ quán tại Berne từ năm 1966 nhưng Thụy sĩ có lẽ vì e ngại không muốn gây bất bình với CSBV nên không thiết lập sứ quán tại Saigon và chờ cho đến khi đạt được thỏa hiệp với CSBV.

Với quyết định trên đây, Thụy Sĩ hiện là quốc gia duy nhất trên thế giới thiết lập bang giao đầy đủ với [illegible].

Theo các chi tiết của bộ Ngoại giao Thụy sĩ công bố chiều hôm thứ Hai thì chính phủ Thụy Sĩ đã quyết định để cho hai vị đại sứ lưu trú tại các quốc gia để tạm kiêm nhiệm chức vụ Đại sứ tại 2 miền Nam Bắc. Tại Saigon và Hà nội, mỗi nơi sẽ mở một sứ quán do một viên sứ lý thường vụ điều khiển còn vị ĐS chính danh sẽ cư trú tại một thủ đô nước khác.

Trong các giới chính trị tại Berne người ta cho rằng một vị tân Đại sứ sẽ được bổ nhiệm thay thế ĐS Oscar Rossetti tại Bắc Kinh và vị tân đại sứ này cũng như ông Rossetti từ trước sẽ kiêm nhiệm luôn chức vụ đại sứ tại Hànội. Còn vị tân đại sứ cạnh chính phủ VNCH cũng là một vị đại sứ trú đóng tại một nước ở Đông Nam Á.

[illegible]

Tại Copenhague, các nguồn tin chính trị hôm nay cho biết các chính phủ lao động của quốc gia hội viên Khối Minh Ước Bắc Đại Tây dương là Đan Mạch và Na Uy hiện đang [illegible] cùng nhau thừa nhận ngoại giao Bắc Việt.

Các nguồn tin này nói rằng tân chính phủ Xã hội Đan Mạch sắp gặp chính phủ Na Uy để thảo luận vấn đề này. Tân Ngoại trưởng Đan Mạch là Andersen là người từng cầm đầu một phái đoàn thuộc Đảng Dân Chủ Xã Hội thăm viếng BV vào đầu năm này. Việc thừa nhận BV sẽ là công tác đầu tiên của ông ta.

5 XEM TIẾP TRANG 12

REAGAN 2 LẦN HỘI ĐÀM VỚI TƯỚNG, TRAO THƯ RIÊNG CỦA NIXON, CAM KẾT GIỮ T.H. Ở LẠI LHQ

21 NGHỊ SĨ MỸ DỌA: NẾU THDQ BỊ ĐUỔI

Mỹ sẽ cắt giảm tài trợ cho L. H. Q.

Nhật khuyên các nước ủng hộ THDQ nên đệ trình tu chính án cho quyết nghị Albanie

Ngoại Trưởng Tân Gia Ba: Thế giới sẽ thành tam khối tranh hùng nếu T.C. được vô LHQ.

NỮU ƯỚC, 11-10 (UPI).— Hôm nay, nghị sĩ Mỹ James Buckley, Cộng Hòa lên tiếng cảnh cáo là có một nhóm ít nhất là 21 nghị sĩ sẽ tìm cách «cắt giảm khá nhiều» sự ủng hộ tài chính cho Liên Hiệp Quốc nếu Trung Hoa Dân Quốc bị trục xuất khỏi tổ chức quốc tế này.

Lời cảnh cáo trên của NS Buckley được đưa ra một tuần trước khi Đại Hội Đồng Liên Hiệp Quốc mở cuộc thảo luận về quyết nghị của Hoakỳ để cho cả TC và THDQ có chỗ tại LHQ và về quyết nghị của Albanie đòi ghế của THDQ cho TC.

Người ta được biết chỉ riêng Hoa Kỳ đã góp tới 1 phần 3 của ngân sách LHQ dự trù cho năm 1972 là 215 triệu Mỹ kim.

NS Buckley nói với báo chí là ông nhân danh nhóm nghị sĩ trên mà cho hay là «nếu THDQ bị trục xuất thì chúng tôi tức khắc đệ trình một quyết nghị cắt giảm phần lớn tầm ủng hộ tài chánh của Mỹ đối với LHQ».

Ông nói việc trục xuất THQG là một hành động [illegible] có sự tái thẩm định tính chất và sự điều hành của LHQ. Tuy nhiên ông nói ông sẽ không khuyến nghị Mỹ rút khỏi tổ chức LHQ vì ông vẫn tin tưởng cơ quan quốc tế này có thể đóng một vai trò hữu ích làm [illegible] cho mọi người [illegible]. Ông cho hay quyết nghị của nhóm ông không phải là một «biện pháp trừng phạt» mà chỉ phản ảnh sự phán xét đối với vai trò ngày càng xuống giá của LHQ vì đã phải từ bỏ nguyên tắc để cho TC vào LHQ theo những điều kiện của Bắc Kinh nêu ra.

Đại sứ Mỹ tại LHQ George Bush cũng chia sẻ nỗi quan tâm của nhóm nghị sĩ Mỹ về việc trục xuất THDQ có thể gây nên hậu quả không tốt đẹp cho Mỹ đối với LHQ.

Tại Đông Kinh, Trưởng phái đoàn Nhật tại LHQ ông Aichi hôm thứ Hai nói rằng những nước tán thành để THDQ ở lại LHQ có thể đệ trình một tu chính án cho quyết nghị của Albanie.

Tại Liên hiệp Quốc, NT Tân gia Ba Rajaratnam hôm nay tỏ ý tán thành quan điểm cho rằng chỉ có một nước Trung Hoa gồm luôn cả Đài loan.

Tuy vậy Rajaratnam trách Albanie đã nhục mạ và đòi trục xuất THDQ từng đại diện nước Trung Hoa trong 26 năm qua. Ông cảnh cáo Đại Hội Đồng LHQ rằng một khi TC đã được vào LHQ, thế giới sẽ chia thành thế chân vạc và chiến tranh lạnh sẽ còn trầm trọng hơn trước. Sau này, các nước sẽ còn khốn đốn hơn nữa chừng nào Nhật Bản và Liên Bang Tây Âu nhảy vào vòng chiến tranh lạnh tạo thành thế Ngũ Quí trên hoàn cầu.

Cùng ngày, NT Emilio Rabasa xứ Mễ Tây Cơ tuyên bố tại Vienne rằng nước ông sẽ bỏ phiếu tán thành thu nhận TC vào [illegible].

4 XEM TIẾP TRANG 12

Báo Hương Cảng: Lâm-Bưu đã chết

Báo Ba Lan: Lâm-Bưu lung lay

HƯƠNG CẢNG 11-10 (UPI).— Tao Hai Sheng, giám đốc Trung ương nhật báo kiêm bình luận gia nổi tiếng hôm nay khẳng định rằng Tướng Lâm Bưu, Bộ trưởng Quốc phòng TC và người thừa kế Mao Trạch Đông ở chức chủ tịch Đảng CS Trung Hoa, đã chết ngày 10-9 vừa qua.

Vẫn dẫn nguồn tin riêng rất đáng tin cậy, ông Tao đoan chắc rằng tin Lâm Bưu [illegible] cùng từ ngày Lâm Bưu chết, cấp lãnh tụ đảng và nhà nước TC đang xâu xé nhau để tranh quyền.

Mới đây, đài phát thanh An Huy loan báo Tướng Liêu vinh Bưu vừa được chỉ định thay thế Tướng Hau Shih Yu ở chức Tư lệnh Quân khu Nam Kinh. Họ Liêu trước đây làm phó cho Tướng Hau.

Theo giới quan sát và giới ngoại giao tại Hương Cảng, Tướng Hau là Uỷ viên Bộ chính trị TC, từng coi Quân khu Nam Kinh trong suốt 15 năm qua và tỏ ra có tài thao lược. Nay được gọi về Bắc Kinh tướng Hau bình như được mời giữ chức Tổng Tham mưu Trưởng thay Tướng Hoàng Vĩnh Thắng hay chức Bộ Trưởng Quốc phòng thế Lâm Bưu. Hàng tướng lãnh bị vượt mặt đã chống đối kịch liệt và người ta tin rằng sẽ có thay đổi lớn trong cấp lãnh đạo quân đội. Hoàng Vĩnh Thắng đã thất sủng và Lâm Bưu đã gặp việc gì không lành hay ít nhất cũng đang vướng mắc nhiều khó khăn làm lung lay địa vị của ông.

Cùng ngày, nhân bàn ý nghĩa cuộc viếng thăm Hoa Lục của Hoàng đế Sélassie xứ Ethiopie, nhật báo Ba Lan [illegible] trong giới cầm quyền đảng và nhà nước Trung Cộng đang tăng gia áp lực đòi giảm bớt quyền hành và thanh thế quá lớn của phe quân đội và địa vị của Lâm Bưu đã lung lay.

● Theo Tân Hoa Xã của TC, Thủ tướng Chu Ân Lai và NT Cơ Bằng Phi sáng 10-10 đã túc trực tại sân bay Thượng Hải đón vua Sélassie

11 XEM TIẾP TRANG 11

TT Thiệu tiếp ĐS Bunker trong 20 phút

SAIGON, 11-10 (Reuters).— Hôm nay, Đại sứ Hoa kỳ Ellsworth Bunker đã hội kiến với TT Nguyễn văn Thiệu trong 20 phút tại Dinh Độc Lập.

Đây là cuộc gặp gỡ đầu tiên giữa TT. Thiệu và ĐS Bunker sau khi TT. Thiệu tái đắc cử Tổng thống trong cuộc độc diễn. Chi tiết cuộc gặp gỡ này không được tiết lộ.

Tình báo VNCH ước lượng ảnh hưởng trận lụt tại BV

LUÂN ĐÔN 11-10 (BBC).— Báo Daily Telegraph đã đăng một bản tin của đặc phái viên ở Sài-Gòn thuật lời các viên chức tình báo Nam Việt Nam ước lượng về các sự thiệt hại do nạn lụt mới xảy ra tại Bắc Việt gây ra. Họ kết luận sau khi hoàn tất việc nghiên cứu là Hà Nội buộc lòng phải xét lại phần lớn chiến lược quân sự trong khoảng thời gian từ 6 cho tới 8 tháng tới.

Phái viên đó cho rằng chứng cớ rõ ràng nhất về sự thay đổi chiến lược này là việc CSBV rút về một [illegible] lớn của địch khỏi phần nửa phía Tây tỉnh Quảng Trị.

Vào khoảng 15 ngàn lính thiện chiến nhất của CSBV thuộc các sư đoàn [illegible] và 304 đã được [illegible]

6 XEM TIẾP TRANG 11

BÃI KHOÁ BÃI THI, VỖ TAY CA HÁT ĐẢ ĐẢO VANG DỘI

Hàng trăm SVHS ào ạt xuống đường chiếm hông Bộ Tư lệnh CSQG nửa giờ

✱ ÁQ tạm im tiếng, Ủy Ban Nhân Dân Tranh Thủ Hòa Bình sắp họp

✱ Lực lượng Nhân Dân Chống Độc Tài cũng rục rịch sửa soạn họp

SAIGON, 12-10.— Sáng nay, hàng trăm SVHS Đại học Khoa Học, Sư Phạm và Petrus Ký đã ào ạt xuống đường làm dữ để chống độc cử và chống HQS học đường tới nửa tiếng đồng hồ, tràn khu đường Cộng Hòa ngang hông bộ tư lệnh CSQG bị SVHS «chiếm đóng».

Vào khoảng 8g30 sáng, Sinh viên Khoa học chứng chỉ MGP thay vì vào giảng đường thi viết khóa II thì hàng trăm cô cậu đã đồng thanh hô lớn bãi khóa bãi thi cùng vỗ tay ca hát hòa với tiếng đả đảo. Trong khoảnh khắc, hàng trăm SV các chứng chỉ khác cũng nhất loạt bãi khóa và nhập vào đám đông xuống đường.

Hai tấm biểu ngữ lớn được căng lên ghi đậm hàng chữ «còn Nguyễn văn Thiệu, còn chiến tranh» cùng hô hào tẩy chay QSHĐ và đòi chính quyền phải trả tự do cho các SVHS hiện còn bị giam giữ, đặc biệt nữ Sinh Viên tham dự rất đông đảo, tay cầm biểu ngữ dẫn bước tiên phong. Khoảng 15 phút sau, Sinh Viên nam nữ đã ào ạt xuống đường chiếm trọn một khu vực lộ Cộng Hòa từ trường Petrus Ký đến trường ĐHSP ngang hông bộ Tư Lệnh CSQG. Nữ Sinh Viên áo màu phất phới, các cô tươi như hoa, tự tay cầm cọ dùng sơn trắng viết xuống mặt đại lộ những khẩu hiệu chống cá nhân T.T. Thiệu và chương trình QSHĐ [illegible] ngay từ hiệp đầu, cuộc xuống đường mỗi lúc một «hào hứng» vang vang tiếng đồng ca... Để tăng khí thế, Sinh viên đốt hai lốp xe, lửa cháy đỏ rực khói đen bốc càng cao, giờ thời tợt qua phía Bộ Tư Lệnh CSQG, tiếng hò đã dâng càng lớn. Cùng lúc, Sinh Viên Đại Học Sư Phạm cũng bãi thi tiếp tay với Sinh Viên Khoa Học. Dù mới khai giảng hôm nay, học sinh PetrusKý khoảng năm chục em cũng nhảy khỏi hàng rào xuống đường cùng sinh viên.

Gần 9 giờ, Cảnh sát huy động lực lượng, bắt đầu làm mạnh—Hàng loạt phi tiễn trực xạ vào SVHS—2 xe vòi rồng còi hụ inh ỏi đến tiếp sức với Cảnh Sát. Sinh viên bị dồn vào trong khuôn viên Đại học. Tiếng đồng ca vẫn vang dội— Cảnh Sát lại ào ạt truy kích. Hàng chục trái lựu đạn cay được thẩy vào bên trong trường Khoa học. Năm bảy trái bom cay được Sinh Viên lại tung ra đáp lễ Cảnh Sát... Cả một vùng mù mịt hơi cay, khói lửa nghi ngút... Năm sáu SV nước mắt dàn dụa chạy thoát thân về phía Đại học Sư Phạm. Hình T.T Thiệu với chiếc đầu bị xé nát năm bảy mảnh. Tiếng ca Sinh

2 XEM TIẾP TRANG 12

HẠM ĐỘI NGA THƯỜNG TRỰC BẢO VỆ TỔNG THỐNG GUINÉE

Hải quân Nga-Mỹ mở hội đàm phân chia quyền hạn trên đại dương

✱ Mỹ phát giác việc Nga ráo riết chạy đua nguyên tử 1 năm nữa Mỹ phải chạy theo nếu không đạt thỏa hiệp.

MẠC TƯ KHOA, 11-10 (UPI).— Các viên chức Hải Quân và Bộ Ngoại Giao Hoakỳ đã đến Mạc Tư Khoa hôm nay để mở các cuộc thảo luận với Nga nhằm ngăn ngừa những vụ đụng tàu, quấy rầy hoặc nổ súng giữa các lực lượng Hải quân Nga và Mỹ.

Một phái đoàn thương thuyết 10 người do thứ trưởng Hải Quân Hoa Kỳ John Warner hướng dẫn đã tới thủ đô Nga bằng một phi cơ đặc biệt của Không lực Hoa Kỳ. Phát ngôn viên Hoa Kỳ cho biết họ dự trù thảo luận 10 ngày với Đô Đốc Kasatonov, đệ nhất phó Tư Lệnh Hải Quân Nga và các tùy viên của ông.

Về mặt chính thức, hai nhóm thương thuyết gia sẽ tìm một thỏa ước với các quy luật để ngăn ngừa các vụ đụng đầu. Nhưng thật ra các luật quốc tế rộng rãi cho sự đi lại an toàn trên biển cũng như cho các cuộc thao diễn, đã có rồi và các nguồn tin ngoại giao cho rằng các cuộc thảo luận nhằm mục đích đặc biệt đi đến thỏa ước là hải quân của nước này có thể đến tuần thám hải phận của nước kia bao xa.

Cuộc thảo luận cũng đề cập đến phương thức làm giảm bớt những vụ lộn xộn giữa tàu Nga và các chiến hạm hoặc phi cơ Tây Phương mà gần đây đã gia tăng rõ rệt khi mà tiềm lực hải quân Nga được tăng cường.

Hạm đội Nga bảo vệ Toure

HOA THỊNH ĐỐN 11-10 (AP): Từ cuối tháng 8 vừa qua, Nga đã phái 3 pháo hạm đến bỏ neo trong hải cảng Conakry (xứ Ghi Nê Phi châu) để bảo vệ Tổng Thống thân Cộng Sekou Toure và thừa cơ bành trướng ảnh hưởng trong vùng Tây duyên Phi Châu.

Theo tin tình báo Mỹ, tháng 11 năm ngoái quân phiến loạn trong nước với sự trợ giúp của lính đánh thuê do chính phủ Bồ đào Nha dài thọ, đã tấn công vào lãnh thổ Guinea.

Quân lực Guinea có chừng 5ngàn lính không chống nổi giặc và TT Toure buộc lòng phải cầu cứu Nga. Điện Cẩm Linh gửi ngay 1 pháo hạm gắn phi đạn điều khiển, 1 khu trục hạm và 1 tàu tiếp liệu đến bỏ neo cách Phủ Tổng thống ngót 1 cây số. Tuần rồi, đoàn tàu Nga đã ra đi và hứa sẽ trở lại 1 ngày gần đây.

Giới phân tích tình báo nhận định rằng Nga chưa dám bỏ 1 món tiền lớn ra xây cất căn cứ hải quân tại Guinea vì tình hình chính trị địa phương biến đổi bất thường. Tuy nhiên, nhờ đưa pháo hạm sang trợ uy cho Toure, Nga có thể đòi tàu chiến Nga tự do ra vào hải cảng Conakry trong khi hoạt động dọc Tây duyên Phi Châu để gây thanh thế của Nga tại miền này.

Chạy đua võ trang NT

NỮU ƯỚC 10-10 (Reuter)— Tờ Nữu Ước Thời Báo cho biết người ta có bằng chứng về nhiều vụ khí nguyên tử tối tân hơn tại Nga Xô do các bức hình của vệ tinh

14 XEM TIẾP TRANG 11

Báo Pravda bình luận cuộc viếng thăm BV của Podgorny

TĂNG CƯỜNG HỮU NGHỊ 2 NƯỚC chưa thống nhất tư tưởng 2 đảng

MẠC TƯ KHOA 11-10 (AFP) Nhật báo Pravda, cơ quan trung ương của đảng CS Nga, trong bài xã luận đăng trên số báo ra ngày hôm nay, đã nhận định rằng cuộc viếng thăm BV mới đây của phái đoàn Podgorny «là một bằng chứng hiển nhiên của việc tăng cường hữu nghị giữa Nhân Dân 2 nước» (nghĩa là chưa thống nhất tư tưởng giữa 2 đảng).

Báo Pravda viết: «Cuộc viếng thăm này đã một lần nữa chứng minh rằng tình hữu nghị giữa chúng ta là một yếu tố quan trọng cho việc cải thiện tình hình ĐNÁ».

Sau khi ca ngợi bản thông cáo chung Nga-CSBV và 3 thỏa ước viện trợ mà Nga đã ký với CSBV, báo Pravda viết, «Chính phủ Liên Xô kiên trì vận động tiến tới một sự phối hợp chặt chẽ và toàn diện của tất cả các nước xã hội chủ nghĩa trong việc viện trợ cho Nhân Dân VN. Sự thống nhất hành động của các nước xã hội cần thiết để đẩy mạnh việc chiến thắng xâm lăng».

Nhiều ngày sau khi từ BV về tới Mạc Tư Khoa, hôm nay Podgorny mới gửi điện văn cám ơn Nguyễn Hữu Thọ và Huỳnh tấn Phát về bức điện chào mừng của họ mà ông ta đã nhận được khi còn ở Hà Nội. Bức điện nhắc lại những lời cam kết của Nga Xô đối với CSVN.

Đài phát thanh Mạc Tư Khoa hôm nay loan báo Viện cao đẳng Nga Xô cho biết trong năm nay các trường đại học của Nga Xô hiện thu nhận gần một nghìn sinh viên và nghiên cứu sinh của BV.

Hiện nay ở Ngaxô có hơn một vạn thanh niên BV đang theo học và thực tập sản xuất. Nhà nước Nga xô chịu tất cả về ăn ở và học phí của sinh viên và nghiên cứu sinh Bắc Việt.

Tổng Thống Ai Cập Sadate hiện ở Mạc Tư Khoa để đàm đạo với các nhà lãnh đạo Nga Xô về tình hình Trung Đông. Ông đã hội

9 XEM TIẾP TRANG 11

XUẤT HIỆN TRƯỚC CÔNG CHÚNG LẦN ĐẦU SAU ĐỘC CỬ

TT Thiệu: Từ nay bớt nghĩ về CT để nghĩ nhiều về hòa bình

- Vụ CS thả tù binh Mỹ chưa là tiến bộ trong thương thuyết.
- Sau lễ đăng quang của TT Thiệu, Hạ Viện sẽ trơn tru

● LÊ HOÀNG PHÚ — LÊ THIỆP

SAIGON 12-10: «Kể từ giờ phút này, chúng ta bớt nghĩ đến chiến tranh để nghĩ nhiều về Hòa Bình, đặt nặng vấn đề phát triển Quốc gia trong một kế hoạch 4 năm, trong đó, Y tế, Giáo dục và Xã hội là những mục tiêu được đặc biệt chú trọng».

Cùng phu nhân xuất hiện trước công chúng kể từ sau bầu cử, trong buổi lễ đặt viên đá đầu tiên tái thiết bệnh viện Chợ Rẫy, sáng nay, TT Nguyễn-v-Thiệu đã tuyên bố như vậy và cho biết thêm, trong kế hoạch phát triển quốc gia năm tới, Chính phủ sẽ cố gắng đem lại cho người dân một nếp sống phồn thịnh, sung túc.

Một chương trình Y tế đại chúng sẽ được thực hiện để gia tăng dịch vụ Y tế lên gấp đôi, và ngân sách dành cho Y tế năm 1972 sẽ lên đến 7 tỉ 2.

Bệnh viện Chợ Rẫy được tái thiết hoàn toàn với kinh phí khoảng 4 tỷ bạc VN và sẽ hoàn tất trong vòng 2 năm.

Trong một cuộc phỏng vấn tốc hành sau buổi lễ chính thức, TT Thiệu cho biết vụ Cộng sản thả 1 tù binh Mỹ chưa phải là một dấu hiệu để nói có sự tiến bộ trong cuộc thương thuyết.

Khi được hỏi, liệu rồi đây ông có để cho PTT Kỳ nắm giữ 1 vai trò nào trong guồng máy nhà nước không, TT Thiệu vừa cười vừa đáp rằng «chưa có một quyết định nào cho tương lai, các ông cứ chờ rồi sẽ biết sau này».

Vì sao Hạ viện nhì nhằng

Hạ Nghị viện ngay từ những ngày khai khóa đã không vượt nổi thủ tục họp hành để bắt tay vào công việc chỉ vì Hành Pháp chưa muốn.

Từ 5-10 đến nay, Hạ Viện đã họp liên miên nhưng các phe phái đã không tìm được lối thoát nào để dung hòa những ý kiến khác biệt.

Đa số các dân biểu chống đối đều muốn tạm thời áp dụng nội quy cũ nhưng phía bên khối thân chánh quyền lại không đồng ý và họ đã làm đủ cách để kéo nhằng phiên họp.

Bên ngoài, các ý kiến phát biểu gây

8 XEM TIẾP TRANG 12

GIAO TRANH PHÁO KÍCH LẺ TẺ Ở BIÊN GIỚI VIỆT-MIÊN

22 Cộng quân bị hạ ở Darlac B-52 dội bom ở Quảng Trị, Kontum

▼ *Mẫu hạm Enterprise trở lại Vịnh Bắc Việt.*

SAIGON 12-10.— Nguồn tin quân sự chính thức Hoa Kỳ hôm nay loan báo lúc 12g50 trưa hôm qua, Cộng quân pháo kích 14 đạn súng cối 82 ly vào căn cứ Page, Bắc Thiện Ngôn gây cho bạn tổn thất nhẹ.

Trong khoảng từ 13g25 đến 17g chiều hôm qua, các thành phần BĐQ, BB và Thiết kỵ giao tranh với địch trong vùng 4 cây số TB Thiện Ngôn. Lực lượng bạn hạ sát 6 Cộng quân. Phía VN có 7 binh sĩ bị thương.

Lúc 8g00 sáng hôm qua, các thành phần thuộc Sư đoàn 9BB tìm thấy 12 xác Cộng quân trong khi lục soát vùng 11 cây số Bắc thị trấn Kompong Trabek.

Lúc 9g25, một thành phần BB khác cũng thuộc sư đoàn 9 giao tranh với địch trong vùng 10cs TN Neak Luong. Lực lượng bạn hạ sát 6 Cộng quân và tịch thu 3 súng cá nhân. Phía bạn có 1 binh sĩ bị thương.

Trong nội địa KPC, các binh sĩ Khmer đã không đánh thủng được phòng tuyến CS ở ngọn đồi Phnom Santuk, mặc dù trong tuần qua, phi binh đã được sử dụng tới mức tối đa.

Khoảng 3.000 quân CSBV cố thủ ngọn đồi, trở ngại cuối cùng mà quân chính phủ cần vượt qua để giải vây cho tỉnh lỵ Kompong Thom.

Tại Darlac, lúc 15g30 chiều hôm qua, đại đội Trinh Sát thuộc sư đoàn 23 BB giao tranh với một trung đội Cộng quân trong vùng 8 cây số ĐĐN quận lỵ Phước An. Lực lượng bạn được trực thăng võ trang yểm trợ.

Trận đánh kéo dài đến 17g30 cùng ngày. Kết quả có 22 Cộng quân bị hạ tại trận. 1 B 41 và 2 AK-47 bị tịch thu. Phía bạn vô sự.

Trong 24 giờ qua, tính đến trưa ngày 11-10 chỉ có hai phi vụ của phi đội bay B.52 trên lãnh thổ VNCH.

Một phi vụ được thực hiện

12 XEM TIẾP TRANG 11

Tin Điện

HOA THỊNH ĐỐN.— Kinh tế gia Kenneth Galbraith cho rằng các nỗ lực mới đây của TT Nixon trong lãnh vực kinh tế và chính sách quốc ngoại đã đánh bật được phe Dân Chủ và giúp ông thêm rất nhiều hy vọng tái đắc cử.

Vị giáo sư Đại học Harward nói: «Cách đây 6 tháng tôi tưởng ông ta chỉ là một xác chết chính trị. Nhưng bây giờ, tôi phải tuyên bố rằng cần phải thật rất nhiều khó khăn mới đánh bại được ông ta».

LOS ANGELES.— Nữ tài tử Jane Fonda hôm 11-10 nói rằng cô muốn tổ chức trình diễn phản chiến ở Việt Nam vào dịp Giáng Sinh và muốn giúp chấm dứt chiến tranh bằng cách khuyến khích sự nổi loạn của quân lực Mỹ.

0 XEM TIẾP TRANG 11

Ý KIẾN

Từ Tổng Thống độc cử đến Tổng Thống thực tế

Điều mà những kẻ tò mò có ý chờ đợi ở Tổng Thống độc cử, biểu lộ về cuộc độc cử, cuối cùng đã tới. TT Thiệu đã lên tiếng, một cách trực tiếp, chớ không phải gián tiếp qua hình thức độc vấn độc đáp một cách vô duyên và thiếu lịch sự. Dù vậy lời chính thức lên tiếng của TT Thiệu cũng chẳng có gì nhiều để được gọi là mới mẻ.

Trong một diễn từ, mà lại là diễn từ chính trị của một người ở địa vị lãnh đạo, đưa ra trong một tình thế chính trị sôi động, không có gì nhàm chán và lạc lõng cho bằng những con số và những con số được nhắc đi nhắc lại và coi như đó là chân lý. Thật sự thì cuộc sống của nhân loại hiện nay bị tràn ngập dưới sự chi phối của khoa học và kỹ thuật — những con số — và những con số thì không phải chỉ chế tạo ra được nền văn minh vật chất mà còn có thể chế tạo ra cả những ông tổng thống nghĩa là những sản phẩm mà tinh thần chớ không phải vật chất là tiêu chuẩn để định giá. Thế nhưng TT Thiệu thì dường như không có gì để nói khác. Ông chỉ nói về các con số, coi nó như là bùa hộ mệnh vạn năng, bởi vì các con số đó, theo lời TT Thiệu, đã được Tối Cao Pháp Viện CHÍNH THỨC CÔNG BỐ. Thế là đủ! Đủ, trước hết và tức khắc với TCPV trong những ngày tới, đủ và dứt khoát đối với quốc dân.

Thế nhưng từ cái đủ đó, TT Thiệu vẫn chưa thấy đủ để có thể ngừng lại một cách khiêm tốn. TT Thiệu, sau khi được đà, đã biểu diễn tiếp cái ma lực của những con số.

(Xem tiếp trang 12)

Câu chuyện hôm nay

Tổng Thống nhiệm kỳ II

PHI LUẬT TÂN

II

NGUYỄN-VĂN.

Những thành phần nào chống đối TT Marcos ? Đảng Tự Do tại Quốc Hội, Cộng Sản Huks và CS thân Mao, và trong dân chúng, thì mạnh nhất là sinh viên. Sinh viên đã tổ chức hoặc tham gia mọi cuộc biểu tình lớn.

Mỗi giới có lý do riêng để oán trách, song tất cả các phe nhóm đối lập đều đồng ý lên án về những tội lỗi chính sau đây : tham nhũng, phong kiến, độc tài, lệ thuộc Hoa Kỳ, bất lực trong sự duy trì an ninh và ổn định kinh tế.

— Nạn tham nhũng lan tràn ra mọi lãnh vực công quyền : đúng hay không, thì quần chúng cũng tin như vậy. Người ta không tha thứ một điều, là ô. Marcos đã trở nên giàu có, và phao đồn rằng tài sản riêng của ông lớn hơn cả quỹ dự trữ của Ngân Hàng Quốc Gia Phi (Bruce Nussbaum, F.E.R. 38/1970 TSS Georges F.E.R. 44/1970).

Ông có hứa đem tiền riêng ra làm việc xã hội, người ta lại bảo thế ra ông giàu thật, ông bèn chữa lại rằng ông sẽ kêu gọi các giới tư bản cùng ông góp phần.

Theo phe đối lập, ngân sách quốc gia 1969 đã bị thâm thủng, và tăng 25o/o với 1968, vì ông đã tung tiền ra chỉ dùng vào việc vận động tuyển cử, dưới hình thức «quỹ cải tiến nông thôn», «quỹ cứu trợ nạn nhân thiên tai», «quỹ tình báo» vv. Nên tới tháng 6/70, Quốc Hội đã phải cắt dự án ngân sách 300 triệu Pesos về Tình Báo, vì ngờ rằng ông sẽ đem dùng vào việc vận động bầu cử Đại hội lập hiến tháng 11/70.

Những chuyện tham nhũng khổng lồ đã bị khơi ra và gây nhiều xúc động. Chẳng hạn, nghị sĩ chủ tịch Uỷ Ban Kinh Tế Thượng Viện đã hỏi mà không được trả lời dứt khoát : có phải Mỹ đã cấp 45 triệu Mỹ kim để tài trợ đoàn dân sự vụ gửi qua VN hay không, và tiền đó dùng ra sao (tháng 1-1970). Một nghị sĩ khác nêu vụ biển thủ về khoản 40 triệu đồng Pesos do Nhật bồi thường để mua dụng cụ cho một nhà máy xi măng (tháng 11-70). Mỗi lần, lại có điều tra, nhưng rồi chẳng đi tới đâu.

Mới đây, một nghị sĩ có uy tín lại vừa công nhiên tố giác tại Thượng Viện rằng ông Marcos dính líu vào vụ bán đất cho Ngân Hàng phát Triển Phi :đất chỉ đáng 6,75 triệu Mỹ kim, mà được Tổng Thống cho phép mua với giá 16,75 triệu, thừa để bù vào số nợ của chủ đất đối với Ngân Hàng. Một Uỷ Ban đang điều tra (28/6/71).

— Chánh quyền bị trách là dựa vào giới tư bản, nên chỉ bênh vực quyền lợi của giới này, làm ngơ cho họ hoành hành. Điền địa không được cải cách mặc dù đã có một đạo luật ban hành từ 1964 ; nhiều nơi 80o/o ruộng đất còn nằm trong tay 3o/o phú ông, và trên toàn quốc, chừng 400 gia đình nắm giữ 90o/o lợi tức, trong khi đại đa số lâm vào cảnh túng thiếu lam lũ.

Những vụ tranh cử tại các địa phương hay đẫm máu vì thủ hạ của các cường hào bắn giết lẫn nhau : như tại Ilocos, hai nhà giàu giằng nhau một ghế nghị sĩ Thượng Viện : 2 làng bị đốt cháy (tháng 6/1970).

Tại các tỉnh Lanao, Cotabato và ngay ở vùng phụ cận thủ đô, đã có những nhà chức trách, và cả những nghị sĩ can thiệp cho nhà giàu thủ đắc đất công. Bởi vậy, đã xảy ra liên tiếp những vụ tranh dành khiến hàng chục người thiệt mạng và hàng trăm bị thương tại Cotabato.

Tại các đô thị, bên cạnh những khu nhà đồ sộ tối tân của ngoại kiều và thiểu số nhà giàu, các khu ổ chuột chứa đựng một đám dân nghèo lúc nhúc và sơ sác. Tháng 12-1970, khi qua thăm Phi, Đức Giáo Hoàng đã có dịp tiếp xúc thẳng với một gia đình lao động đông con tại vùng ngoại ô. Manila : Đức Thánh Cha đã rỏ nước mắt trước cảnh cùng quẫn.

— Độc tài hay phản Dân Chủ cũng là tính từ thường được gán cho TT Marcos. Các giới tranh đấu không tha thứ cho ông những vụ đàn áp và hạ sát sinh viên : trong ngót 2 năm qua, đã gần 20 người thiệt mạng.

Họ còn nghi ngờ những vụ ném đá giấu tay để diệt trừ đối thủ. Như hôm 22-8 vừa qua, đảng Tự Do, thiểu số trong lưỡng đảng tại Quốc Hội, tổ chức mết tinh cổ động về việc bầu cử Hội Đồng Đô Thành và Thượng Viện ; 2 lựu đạn ném vào khán đài, 8 người chết, hàng chục bị thương, kể cả chủ tịch đảng Tự Do, và cựu ứng cử viên Tổng thống Osmena.

Sau những vụ khủng bố như trên, ông lại được thể lên án Cộng Sản, đổ hết tội lỗi cho Cộng Sản, và mượn cớ ban hành các biện pháp gắt gao, như ngừng tôn trọng quyền bảo thân để cho phép bắt giam không cần lịnh tòa án (22/8). Rồi nhân dịp một đồn Cảnh sát bị Du Kích tấn công tại Isabella (26/8) ông đã cho bắt hơn 100 người và đe dọa thiết quân luật.

Tại Quốc Hội, dư luận rất sôi nổi về các vụ mua chuộc Dân Biểu. Một nghị sĩ đảng Tự Do phanh phui rằng : TT Marcos đã lạm quyền và du di sang ngân sách của Hạ Viện với lý do bù đắp số thiếu hụt, những ngân khoản phải dành cho cải cách điền địa và cải tiến dân sinh : ẩn ý của lãnh đạo Hành Pháp, là gián tiếp cấp thêm tiền cho Dân Biểu đảng Quốc Gia thuộc ông, để vận động tái ứng cử, và cho Dân Biểu đảng Tự Do tỏ ra ôn hòa hơn trong sự đối lập.

Vụ này đã gây công phẫn ở cả hai đảng, trong số các Dân biểu trẻ : vì thế họ đòi truất phế các chủ tịch, vì các ông này không chịu xuất trình các tài liệu kế toán cho Viện xét (tháng 4/71).

— Một chính sách phi lý đã khiến cho kinh tế tài chánh suy sụp. Nhập cảng vượt quá nhiều xuất cảng, số ngoại tệ vay của ngoại quốc và của Mỹ đã lên quá mức, tới 1500 triệu Mỹ kim, số phải trả năm 1970 là 158 triệu, trong khi tổng số ngoại tệ của chánh phủ chỉ được vẻn vẹn 150 triệu.

Ngân sách đã hao hụt gần 1 tỷ Pesos, chánh quyền lại tung thêm tiền ra nhằm mục đích mua chuộc cử tri, nạn lạm phát càng tăng. Trước ngày bầu cử, TT Marcos đã hứa không phá giá tiền tệ. Sau đó, để cứu vãn kinh tế, chánh phủ phải nhờ cậy Mỹ, và chịu điều kiện của Mỹ, là phá giá Pesos, tăng thuế nhập cảng đến 200 o/o, khiến cho giá sinh hoạt tăng vọt. Hơn nữa, sự hạn chế tín dụng ngân hàng, lại khiến cho nhiều xí nghiệp phải sa thải công nhân, nạn thất nghiệp càng trầm trọng...

Ngoại thương và kinh tế của Phi chịu thiệt thòi quá nhiều, vì bị ràng buộc bởi những hiệp ước bất công đã phải ký kết với Mỹ, hoặc những đạo luật lỗi thời đã ban hành trong thời Mỹ, thuộc về quyền Tự Do Giao Thương, như đạo luật Free Trade Act năm 1909 : hàng hóa và tư bản Mỹ vào Phi tự do, nhưng Phi có đủ hàng và tiền đâu mà đưa về Mỹ bán hoặc lập nghiệp sinh lời ? Nên giới kinh doanh Mỹ cứ việc tới Phi làm giàu hoặc xuất cảng qua Phi, nên số ngoại tệ được chuyển cho họ về Hoa Kỳ mỗi năm mỗi tăng : 200 triệu MK (1961) 700 triệu (1964) 990 triệu (1966).,. Kỹ nghệ của người Phi sao có thể phát triển ? và biết bao giờ Phi khỏi lụy Mỹ ?

Không những thế, Mỹ còn những căn cứ quân sự lớn tại Phi. Tóm lại, ảnh hưởng của Mỹ còn rất nặng. Bởi vậy, chánh quyền thân Mỹ cũng bị ác cảm như Mỹ, và khẩu hiệu chống đối của các đám biểu tình thường nhắm cả Đế quốc Mỹ lẫn Phong Kiến và Phát Xít (American imperialism, Feudalism, and Facism).

— Nạn cướp bóc và giết hại luôn luôn đe dọa tài sản và sinh mạng mọi người, không trừ một ai. Dân chúng ngày đêm lo sợ các bọn côn đồ nhan nhản khắp nơi.

Xe của các nhân vật cao cấp như bộ trưởng, nghị sĩ, và ngay của Cảnh Sát cũng bị đánh cắp hay bị cướp là thường. Các trại chủ điền chủ phải có nhiều vệ sĩ võ trang (Private armies), nhưng cũng lợi dụng bọn này để tác oai tác phúc, hoặc gây áp lực trong các cuộc bầu cử...

(Xem tiếp trang 11).

RẮC RỐI TRONG VIỆC HỢP THỨC HÓA DÂN BIỂU

của NGUYỄN-CẦN.

Vấn đề hợp thức hóa các dân biểu vừa đắc cử sẽ rất phức tạp và gây nhiều tranh luận sôi nổi, vì những trường hợp vi phạm tánh cách tự do và sự thành thật của cuộc bầu cử đã xảy ra khắp nơi. Ngày 23-9-1971 vừa qua sau khi điều tra, Thượng Nghị Viện đã ra một thông cáo chính thức xác nhận rằng cuộc bầu cử dân biểu ngày 29-8-1971 tại các đơn vị Bạc Liêu, Vĩnh Bình, Phước Long, Bình Long, Gia Định (đơn vị 32), Bình Thuận, Phú Bổn, An Giang, Chương Thiện, Tây Ninh, Kiến Phong, Biên Hòa, và Tuyên Đức đã không được thực hiện theo tinh thần tự do dân chủ. Với sự xác nhận này, Thượng Nghị Viện yêu cầu áp dụng các biện pháp chế tài luật định đối với các Tỉnh trưởng đã trắng trợn vi phạm luật bầu cử, nhất là tại Bạc Liêu, Vĩnh Bình, Phước Long, Phú Bổn và Bình Thuận.

Ngày 30-9-1971, Tối Cao Pháp Viện cũng đã công bố một bản tuyên cáo xác nhận các sự vi phạm trầm trọng luật bầu cử tại Bạc Liêu, Vĩnh Bình và Bình Thuận và yêu cầu Tổng Thống cất chức các Tỉnh trưởng này.

Trong thực tế, có những ứng cử viên đắc cử đã bị tòa tuyên án phạt vạ, phạt tù hoặc tuyên bố vô hiệu hóa sự đắc cử.

Có ứng cử viên đắc cử đang bị truy tố vì nạp giấy tờ giả để ứng cử. Có nơi kết quả chính thức của cuộc bầu cử chưa được công bố (Pleiku) vì Hội Đồng Tuyển Cử địa phương tránh né và muốn trốn trách nhiệm, v.v...

Theo điều 46 luật số 007/71 ngày 5.6.1971 quy định thể thức bầu cử dân biểu Hạ Nghị Viện, ứng cử viên bị toà tuyên bố vô hiệu có thể không được hợp thức hoá.

Hạ Nghị Viện sẽ căn cứ vào các bản án có tính cách nhất định để quyết định hợp thức hóa sự đắc cử của các dân biểu.

Vậy vấn đề đặt ra là khi quyết định hợp thức hóa một dân biểu, Hạ nghị Viện có cần phải tôn trọng luật lệ và ý muốn của cử tri không ? Hạ Nghị viện có quyền hợp thức hóa một dân biểu, sau khi cuộc điều tra xác nhận dân biểu đó đã đắc cử nhờ gian lận không ?

Một tiền lệ đáng chú ý

Trong thực tế đã xảy ra một trường hợp hợp thức hóa rất hi hữu, từng làm đề tài châm biếm cho báo chí và dư luận, đó là trường hợp của dân biểu Hồ Uyên đắc cử trong cuộc bầu cử bổ túc tại đơn vị Pleiku năm 1969. Tất cả bản thuyết trình của Uỷ Ban Hợp Thức Hóa và quyết định của Hạ Nghị Viện đã được ghi đầy đủ trong biên bản số 121/69/H/BB ngày 8-1-1970, đăng vào Công báo Việt Nam Cộng Hòa (ấn bản Quốc Hội) số 9-QH/HNV ngày 15-5-70.

Căn cứ vào biên bản này thì sự vi phạm luật bầu cử tại Pleiku thật trầm trọng :

1— Hội đồng Tuyển cử Địa Phương gồm đến 8 người thay vì 7 người như luật định. Ông Phạm Văn Phú là thuyết trình viên của Hội Đồng lại là Trưởng Phòng Phiếu Chánh.

2— Tỉnh tự động đặt ra «Phòng phiếu tập trung kết quả Quận» mặc dầu luật không cho phép.

3— Trong số 91 phòng phiếu chỉ có 5 phòng phiếu có Phó Trưởng Ban là Hội viên Hội Đồng Nhân Dân xã như luật buộc, 86 phòng phiếu còn lại, thành phần vi luật. Tỉnh còn lập Trưởng phòng phiếu «Ma».

4— Các con số kiểm phiếu sai biệt lung tung, không ăn khớp với nhau. Hội Đồng Tuyển cử địa phương ghi trong biên bản «không tìm ra nguyên do có sự sai biệt».

5 — Ông Hồ Uyên là công chức chánh ngạch, làm việc tại Tòa Hành Chánh Pleiku, khi ra ứng cử không nạp giấy phép cho nghỉ giả hạn không lương hợp lệ, nhưng Hội đồng Tuyển cử bỏ qua, cho ứng cử.

6 — Các phiếu bất hợp lệ không ghi vào biên bản. Có biên bản bỏ sót cả tên và số phiếu của một ứng cử viên

7 — Ứng cử viên Hồ Uyên tự động vào phòng phiếu xưng là ứng viên của Tỉnh Trưởng áp đảo tinh thần cử tri và nhân viên.

8 — Trưởng Ban Phòng Phiếu Chánh không cho ứng cử viên xem hồ sơ và việc làm của phòng phiếu chánh. Tỉnh trưởng ngăn chận không cho thừa phát lại lập vi bằng tại phòng phiếu chánh đợi một thời gian sau khi điều chỉnh gian lận xong mới cho.

9 — Sửa chữa biên bản một cách lộ liễu khiến thừa phát lại lập vi bằng được.

10 — Để cho cử tri không có giấy tờ hợp lệ đi bầu.

Và rất nhiều vi phạm khác được ghi đầy đủ trong biên bản.

Sau khi trình bày từng chi tiết của các vụ vi phạm, dân biểu Đặng Văn Phương, thuyết trình viên, đã đi đến kết luận:

«Xuyên qua phần trình bày chi tiết của chúng tôi trên đây, có lẽ từ trước đến nay Hạ Nghị Viện chúng ta chưa bao giờ thấy một cuộc bầu cử nào được tổ chức đầy tì tích, và vi phạm luật lệ trầm trọng như cuộc bầu cử tổ chức ngày 28.9.1969 tại Pleiku. Trong bất cứ giai đoạn nào cũng có những sự lầm lỗi đáng kể...»

Nhưng hình như để cứu Hồ Uyên, thuyết trình viên đã đi queo lại :

« Với tất cả yếu tố đó, Uỷ Ban chúng tôi tưởng có thể đề nghị xin khoáng đại quyết nghị vô hiệu hóa cuộc bầu cử.

« Tuy nhiên, Uỷ Ban chúng tôi đã thảo luận rất sâu rộng và cân nhắc kỹ càng :

« Không lẽ chỉ vì LÝ mà giảm đi một người đại diện của đồng bào Pleiku trong tòa nhà Lập Pháp, vì khiếm khuyết dưới 2 năm không thể bầu cử lại nữa.

«Không lẽ không chấp nhận phần nào tình trạng sự kém khuyết khả năng, và hoàn cảnh khó khăn của địa phương mà bác bỏ một công trình toàn dân Pleiku đã đóng góp.

«Không lẽ không nghĩ đến TÌNH của một người đã dầy công deo đuổi mà đã 3 tháng nay cùng làm việc chung vui xẻ buồn với chúng ta dưới mái nhà này, cho nên Ủy Ban chúng tôi xin trân trọng đề nghị với khoáng đại, ngoài những biện pháp đề nghị cần có đối với nhà cầm quyền phạm lỗi mà ông chủ tịch Ủy Ban Hợp Thức Hóa sẽ trình bày sau, Ủy Ban chúng tôi xin khoáng đại chấp thuận hợp thức hóa ứng cử viên đắc cử Hồ Uyên».

Kết quả, Hạ Nghị Viện biểu quyết chấp thuận hợp thức hóa!

Trong lần hợp thức hóa này, Hạ Nghị Viện có thể bất chấp dư luận để tiếp tục cái tiền lệ quái dản đó không ?

Trong lịch sử của Quốc Hội đã có nhiều cuộc tranh luận sôi nổi về quyền hợp thức hóa. Có hai khuynh hướng. Một khuynh hướng cho rằng Quoc Hội được hưởng một quyền tối thượng (pouvoir souverain) nên có thể tự do hành động, không cần chú ý đến các bản văn luật pháp hay quyết định của cuộc đầu phiếu phổ thông, còn một khuynh hướng chủ trương rằng dù Quốc Hội có quyền lập pháp, khi hợp thức hoá, Quốc Hội vẫn phải tôn trọng các đạo luật do Quốc Hội làm ra.

Chủ trương Hạ Nghị Viện có quyền tối thượng

Nhiều người đã cho rằng việc hợp thức hoá là một hành vi chính trị (acte politique) của Hạ Nghị Viện, do đó Hạ Nghị Viện được hành xử một quyền tối thượng.

Hạ Nghị Viện không bị ràng buộc bởi các bản văn luật pháp hay cuộc đầu phiếu phổ thông.

Ông Pierre, Tổng Thư ký của Viện Dân biểu Pháp đã từng tuyên bố : «Về phương diện hợp thức hóa, sự phán định của Viện không bị ràng buộc bởi các bản văn luật pháp hay các quyết định của cuộc phổ thông đầu phiếu. Sự phán định này có tính cách tối thượng của một quyền tối thượng tuyệt đối và không giới hạn...

«Bản văn và tinh thần của luật hiến pháp lệ thuộc vào quyền chuyên quyết của mỗi một trong hai viện dựa trên tư cách đại diện và hiệu lực của cuộc tuyển cử. Chúng tôi không muốn nói rằng các bản văn luật pháp và nghị quyết của cuộc phổ thông đầu phiếu không còn tồn tại trước Hạ Nghị Viện. Chúng tôi chỉ muốn nói rằng Hạ Nghị Viện ngồi xử như một thẩm phán tối cao, thẩm định theo tâm hồn và lương tâm của mình, các nguyên nhân của sự khiếm khuyết tư cách ứng cử mà một bản văn luật pháp có thể bỏ qua, các sự lầm lẫn, khi trá hay thủ đoạn có thể làm cho cuộc phổ thông đầu phiếu bị hà tỳ. Đó là vai trò và là quyền của Hạ Nghị Viện...

«Các bản văn luật pháp và cuộc kiểm phiếu quy tụ lại để làm thành bản án của Hạ Nghị Viện, các tài liệu đó không bó buộc Hạ Nghị Viện như một bản án tất nhiên và cưỡng hành, nếu không thì Hạ Nghị Viện sẽ không còn là một Toà Án tối cao nữa theo như luật hiến pháp muốn, mà chỉ là một ủy ban đăng bạ (Encyclopédie Française de Monzie, 10.66.15).

Phần đông các dân biểu đứng về phe này đã đồng hoá quyền hợp thức hoá với quyền lập pháp và đặt ra câu hỏi : Hạ Nghị Viện có quyền làm luật tại sao Hạ Nghị Viện không có quyền sửa đổi luật? Nếu Hạ Nghị Viện có quyền sửa đổi luật, Hạ Nghị Viện có quyền không tuân theo các bản văn luật pháp.

Còn về kết quả cuộc phổ thông đầu phiếu thì năm 1791 Thouret đã la lên giữa diễn đàn Quốc Hội: Mỗi một viện tuyển chọn không phải cho chính mình mà cho toàn quốc, bởi đó quốc gia có lợi ích và quyền bảo đảm chống lại các sự lẫn lộn, các sự nhầm lẫn mà kết quả cuộc tuyển cử có thể phạm phải».

Henri Brisson đã quả quyết : « Đừng nghe những lời kêu gọi tôn trọng cuộc phổ thông đầu phiếu. Cuộc phổ thông đầu phiếu là chính chúng ta đại diện ở đây và chính chúng ta phải bảo vệ nó ngay bây giờ »!

Chủ trương Hạ Nghị Viện phải tôn trọng luật pháp

Những lập luận để binh vực quyền tối thượng của Hạ Nghị Viện nói trên lẽ dĩ nhiên là vững chắc hơn lập luận «không lẽ chỉ vì Lý» hay «không lẽ không nghĩ đến Tình» mà dân biểu Đặng Văn Phương đã nêu ra. Tuy nhiên những lập luận đó đã bị bác bỏ một cách khá dễ dàng.

Hanrion đã từng viết : «Hai Viện có bổn phận tự coi mình như một tòa án thật sự, đồng hóa càng nhiều càng tốt quyền hợp thức hóa với một quyền tố tụng, và mặc dầu quyền đó tối cao, nó vẫn phải phù hợp với các quy tắc của luật pháp » (Droit administratif et droit public, p.164, n°2). Một thí dụ cụ thể nhất là Hạ Nghị Viện không thể nhân danh quyền tối thượng để không hợp thức hóa một dân biểu đã đắc cử trong một cuộc bầu cử hợp lệ.

(Xem tiếp trang 11)

ĐNÁ giữa chủ-thuyết Guam và chính sách bóng bàn

Bài của SOMSAKDI XUTO

Giáo sư Chánh-trị-học
tại Đại Học Đường Chulalongkorn Thái Lan.

Sau Thế Chiến II, các nước Đông Nam Á không ngớt bận tâm về an ninh và ổn cố cho vùng này. Điều ấy dễ hiểu vì họ đều là những nước mới độc lập, kém mở mang về kinh tế và bất ổn về chính trị. Hơn nữa, họ còn bị lôi kéo vào cuộc chiến tranh lạnh của các cường quốc. Gần đây có 2 biến chuyển khiến cho các nước ĐNÁ lại tranh luận nhiều hơn nữa về an ninh và ổn cố cho ĐNÁ.

Biến chuyển thứ nhất là chủ thuyết Nixon, mở đầu việc giảm sự hiện diện quân sự của Mỹ ở Á Châu nói chung và đặc biệt tại ĐNÁ. Tuy Nixon luôn luôn nhấn mạnh rằng Mỹ thi hành các cam kết với các quốc gia thân hữu tại Á châu nhưng bây giờ, đã rõ là cuộc triệt thoái quân Mỹ khỏi VN và khỏi các nơi khác của Á châu là một cuộc triệt thoái bất phản hồi. Biến chuyển thứ hai là chính sách bóng bàn do Trung Cộng đưa ra cách đây mấy tháng. Tuy rằng việc bình thường hóa các mối liên lạc giữa Trung Cộng và Mỹ cũng như với các quốc gia ĐNÁ không dễ dàng và không thể mau lẹ được, nhưng cử chỉ đó của Hoa Lục chứng tỏ có thể có những mối liên lạc bình thường.

Những biến chuyển ấy có thể gây ảnh hưởng xa. Ngay bây giờ, triển vọng cải tiến liên lạc Mỹ - Trung Cộng đã gia tăng và nếu sau đó, hai cường quốc đạt được một vài sự thoả hiệp thì có thể dẹp được nguồn gốc ngoại lai chính yếu đã gây bất ổn tại ĐNÁ.

xXx

Có thể nói rằng tương lai của ĐNÁ chịu ảnh hưởng của 2 nhóm quốc gia. Nhóm thứ nhất gồm tất cả các nước ĐNÁ, nhất là các nước hội viên của Tổ chức các nước ĐNÁ (ASEAN) bao gồm NamDương, MãLai, Phi luật tân và TháiLan.Các quốc gia ấy thay mặt cho toàn vùng hiểu theo nghĩa phối hợp dân số, địa lý và tài nguyên, nhóm thứ hai gồm các cường quốc liên hệ ở ngoài ĐNÁ. Có lẽ nhóm ấy gồm 4 nước Mỹ, Trung Cộng, Nhật và Nga.

Nếu nhìn an ninh và ổn cố dưới khía cạnh trách nhiệm thì có hai cấp trách nhiệm.Cấp thứ nhất thuộc về 4 cường quốc bên ngoài. Nếu các cường quốc ấy thỏa thuận được với nhau thì họ phải hiểu rằng không nên để cho một cường quốc nào chế ngự ĐNÁ. Cấp trách nhiệm thứ hai thuộc về các nước ĐNÁ. Đó là trách nhiệm làm cho các cường quốc thỏa thuận với nhau mau hơn và đồng thời cổ võ các mối liên lạc thân hữu giữa các nước ĐNÁ với nhau để xua đuổi tranh chấp và khủng hoảng. Dĩ nhiên hai cấp trách nhiệm ấy liên hệ với nhau.

Như thế, ĐNÁ có được bao nhiêu hi vọng để được yên ổn ? Chính sách bóng bàn đã hiệu quả hơn bất cứ một sáng kiến nào khác của chế độ Bắc Kinh để làm dịu sự lo ngại của các nước ĐNÁ. Nếu sáng kiến của Bắc Kinh không phải chỉ là để tuyên truyền thì sẽ có những chiều hướng mới đưa tới sự chung sống hoà bình với Trung Cộng. Ngoại trừ Nam Dương, còn thì các nước ĐNÁ đều tương đối nhỏ và chỉ có ít ảnh hưởng. Do đó họ sẵn sàng thích nghi chính sách của họ để sống chung với Trung Cộng nếu chủ quyền và độc lập của họ không nguy hại.

Nói một cách khác, Hoa Lục phải chứng tỏ ý định chung sống hòa bình với các lân quốc ở ĐNÁ.

Thêm vào đó, việc Mỹ giảm sự hiện diện quân sự tại ĐNÁ cùng với sự hiện diện rất khiêm tốn của Anh Quốc sẽ làm cho Bắc Kinh không thể nói rằng mình bị các lân quốc bao vây do sự thúc đẩy của các đế quốc Tây Phương nữa. Hai sự việc vừa kể đã tạo một thực tại hậu chiến mới cho ĐNÁ Nhiều nước ĐNÁ đã mau lẹ ý thức được thực tại ấy. Về thực chất thì thực tại mới ấy thúc đẩy các nước ĐNÁ nhìn nhận và nhấn mạnh sự cần thiết phải tự túc để khỏi lệ thuộc nặng nề vào ngoại viện.

Có hai yếu tố nữa đã giúp ổn định tình hình ĐNÁ mà ta không thể bỏ qua được vì nhiều nước ĐNÁ đã thấy rõ hai yếu tố ấy trong 5 năm qua Thứ nhất, sự hợp tác địa phương mạnh mẽ hơn trước và điều này đặc biệt đúng với các nước của tổ chức ASEAN.Tuy vẫn còn những khó khăn bao la và phức tạp, nhưng sự hợp tác ấy đã mang lại một vài sự hài lòng.Thứ hai, chủ nghĩa địa phương đã tạo được các mối liên lạc mật thiết giữa các nước ĐNÁ khiến cho các nước ấy chú ý tới những ích lợi chung và giảm bớt được tranh chấp và cãi lộn trong vùng. Từ 4 năm nay, kể từ khi tổ chức ASEAN ra đời, các nước hội viên đã tự kiềm chế rất nhiều cho nên họ không nhấn mạnh đến các mối dị đồng và các mối tranh chấp của họ nữa.

xXx

Nhưng việc đặt nền móng cho an ninh và ổn cố cho ĐNÁ đang gặp nhiều điều bất lợi. Thứ nhất là cuộc chiến ở VN. Gần đây, người ta nói quá nhiều đến cái gọi là thời hậu chiến VN tại ĐNÁ vì cho rằng chiến tranh ấy đã tới hồi kết thúc. Chẳng cần phải là người theo lý thuyết Domino cũng có thể tin rằng việc chấm dứt chiến tranh ở VN sẽ có ảnh hưởng quan trọng tới tương lai của ĐNÁ. Có thể nêu ra đây vài nhận xét. Thứ nhất, các nhà lãnh đạo Hà nội tiếp tục kháng kháng đòi Mỹ rút hoàn toàn và không điều kiện khỏi VN, coi đó như một điều kiện tiên quyết cho sự dàn xếp. Bây giờ Mỹ đã rút và đang tăng tốc độ rút nhưng hầu như không có hi vọng là Hànội sẽ đổi yêu sách. Thứ hai, người ta đã đánh giá quá cao ảnh hưởng của Nga và Trung Cộng đối với Hanội.

Không có gì chứng tỏ là hai cường quốc ấy đã làm cho Hà nội bớt cứng rắn và tỏ ra biết điều hơn.

Hai nhận xét ấy đưa tới một kết luận không tránh được, nghĩa là sự dính líu viện trợ và ảnh hưởng của bên ngoài chỉ có ảnh hưởng hạn chế đối với lối thoát cho cuộc chiến. Nếu vậy thì sự dàn xếp tốt đẹp nhất sẽ là hình thức dàn xếp giữa Hà nội va Saigon.

Ẩn số thứ hai là ý định của Trung Cộng đối với các nước ĐNÁ. Bắc Kinh đã chính thức tuyên bố sự thù nghịch với nhiều chính phủ ĐNÁ và đã thận trọng tách rời các chính phủ hiện hữu khỏi nhân dân. Bắc Kinh đã công khai khuyến khích các lực lượng có mục đích lật đổ các chính phủ ấy. Người ta thường nói rằng muốn thật sự hiểu ý định của Hoa Lục, người ta phải tách rời hành động của Bắc Kinh khỏi sự tuyên truyền chính thức của Hoa Lục.

(Xem tiếp trang 11.)

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

VỤ SA THẢI 17 CÔNG NHÂN ĐỘT BÙNG NỔ DỮ DỘI

Hàng trăm PB, công nhân tưới xăng chất vỏ xe toan đốt hãng Pin con ó

- ✱ 1 Phế Binh đòi tự mổ bụng, 1 Phế Binh khác đòi chặt tay
- ◎ Ban Giám Đốc hãng : Cứ sa thải dù với bất cứ giá nào

SAIGON 12-10.— Hàng trăm Thương phế binh và công nhân hãng Pin Con Ó ngày hôm qua đã chất vỏ xe và đổ xăng khắp hồn hè trụ sở hãng Pin, toan châm lửa để «thiêu sống» toàn Ban Giám Đốc cùng cơ xưởng này. Nhưng rất may giờ phút chót lực lượng Cảnh sát Quận 6 đã kịp thời can thiệp, «năn nỉ» công nhân và phế binh tạm ngưng cuộc hỏa thiêu.

Ông Hoàng Liên, Tổng thư ký Tổng Liên đoàn Lao động Việt Nam chiều qua cho phái viên Tín Việt hay rằng, thời gian gần đây ban Giám Đốc hãng Pin Con Ó quyết định sa thải 17 công nhân nguyên là những người trong Ban Chấp Hành Nghiệp đoàn công nhân Pin Viễn Đông thuộc hệ thống TLĐLĐ, mà hầu hết những người bị sa thải lại còn là thương phế binh và cô nhi quả phụ tử sĩ.

Quyết định trên của Ban Giám Đốc đã khiến đến 500 trong số 700 công nhân làm việc tại hãng Pin phẫn uất và sau một số thư từ qua lại, Ban Giám Đốc vẫn khăng khăng sa thải 17 công nhân. Do đó một cuộc đình công rộng lớn diễn ra.

Riêng phía thương phế binh (thuộc Ủy Ban Bảo Vệ Quyền Sống thương phế binh do Phế binh Trương văn Bộ khởi xướng trước đây) thì phế binh Nguyễn văn Đông, Chủ Tịch Ủy Ban Bảo Vệ Quyền Sống Thương phế binh đã gởi 1 tối hậu thư cho Ban Giám đốc hồi 8 giờ sáng ngày 10/10 và hẹn sẽ hành động sau 24 giờ nếu phía Ban Giám đốc không chấp thuận thu nhận vô điều kiện 17 công nhân bị sa thải. Nhưng phía Ban Giám Đốc tỏ thái độ quyết liệt bằng cách không thèm nhận cũng như trả lời tối hậu thư.

Đúng giờ hẹn, thương phế binh huy động lực lượng rất hùng hậu và chở hàng chục chiếc vỏ xe đến hãng Pin Viễn Đông ở bến Lê quang Liêm Chợ Lớn.

Trước đó, vẫn theo ông Liên, Ban Giám đốc đã thuê một «băng» du đãng phối hợp với hàng trăm công nhân hãng Pin con Rồng cùng kéo đến hành hung công nhân hãng Pin con Ó hầu phá vỡ cuộc đình công tại đây. Nhưng thương phế binh tuy «đui què, mẻ, sứt» lại có mặt trước đám phá hoại cuộc đình công.

Phía trong (trước cửa hãng Pin) công nhân đình công và thương phế binh mới gặp mặt nhau, chưa kịp thảo kế hoạch «đánh lớn» với Ban Giám đốc, bất ngờ từ phía ngoài đám người «phá hoại» ồ ạt kéo đến.

Ông Liên kể thêm, thương phế binh liền đổ nhiều thùng xăng xuống hai đầu đường, châm lửa đốt hầu ngăn chặn đám đông đồng thời chia nhau chất vỏ xe quanh cơ xưởng hãng Pin và chế xăng, bỏ bùi nhùi toan châm lửa đốt luôn. Điều đáng ghi nhận là cũng trong lúc ấy, toàn Ban Giám đốc hãng Pin lại có mặt bên trong và đang thảo luận kế hoạch đối phó.

Tình thế hết sức nghiêm trọng thình lình bên ngoài nhiều CS sắc phục Quận 6 nhảy vào chỗ anh em công nhân và phế binh «năn nỉ» tạm ngưng việc hỏa thiêu hãng Pin Con Ó và mời các đại diện về Ty hòa giải với Ban Giám Đốc. Lợi dụng lúc ấy, toàn Ban Giám đốc lẻn mở cửa sau thoát thân ra ngoài.

Mặt khác cũng trong ngày hôm qua, cuộc hòa giải do Thanh Tra Lao Động Đô Thành đứng ra tổ chức nhằm dàn xếp nội vụ nhưng đã bị thất bại. Lý do vì đại diện Ban Giám đốc hãng Pin con Ó không đến họp theo hạn định. Do đó Thanh Tra Lao động chỉ còn nước lập thủ tục giải tỏa.

Cho đến tối qua, hàng trăm thương phế binh vẫn túc trực tại Pin Con Ó, liên lạc thường xuyên với công nhân đình công tại đây ngõ hầu sẵn sàng «nghênh chiến» nếu xảy ra lộn xộn.

Tại Ty Cảnh sát Quận 6, Bà Lê kim Ngọc Tuyết, 1 nhân vật quan trọng trong Ban Giám đốc hãng Pin đã khẳng định sẽ sa thải 17 công nhân dù với bất cứ giá nào.

Trước tình cảnh này, 1 phế binh hiện diện bèn phanh bụng đòi mổ và chính phế binh Nguyễn văn Đông, Chủ tịch Ủy ban bảo vệ quyền sống Thương phế binh lại đòi chặt cánh tay trái gởi cho ông Quách Nhang, Giám đốc hãng Pin Viễn Đông.

Nhưng toàn thể anh em công nhân một mực ngăn cản, nên cho đến 12 giờ trưa qua cả hai phía chủ nhân và công nhân hãng Pin này vẫn chưa có vụ gì đáng tiếc xảy ra.

Sau hết, Tổng Thư Ký TLĐLĐ tiên đoán rằng, với sự ngoan cố của Ban Giám đốc hẳn khó lòng tránh được 1 vụ đổ máu mà chắc chắn thương phế binh và công nhân đình công sẽ châm lửa đốt cơ xưởng hãng pin trước tiên.

Cũng nên biết, chỉ riêng hãng pin Viễn Đông, nếu bị đốt, số tiền thiệt hại về nhiên liệu sẽ đến hàng tỷ bạc đó là chưa nói đến việc ngọn lửa bén qua các cơ xưởng và tư gia quanh đấy. (TV)

14-10 T.V. họp đề cử thành phần các Uỷ Ban Thường Vụ

SAIGON, 11-10 (VTX).— Thượng nghị viện sẽ họp phiên khoáng đại vào sáng thứ năm 14-10 sắp tới tại Hội trường Diên Hồng để đề cử các nghị sĩ vào thành phần các ủy ban thường vụ niên khóa 1971-1972.

Tưởng nên nhắc lại, trong phiên họp ngày 8-10 vừa qua, Thượng viện đã bầu xong Văn phòng và các Chủ Tịch của 12 Uỷ ban thường vụ cho niên khóa 1971-1972.

tin cần biết

Sắp mở số chia tiền lời phụ cho các trương mục tiết kiệm

— Tổng Nha Ngân Khố sẽ tổ chức vào ngày thứ Sáu 29-10-71 cuộc xổ số để phân chia tiền lời phụ cho những trương mục tiết kiệm ngân khố mở trước ngày 11-7-71 và còn hoạt động đến ngày 30-9-71.

Cuộc xổ số sẽ mở vào hồi 16g30 ngày nói trên tại trụ sở Trung ương Tổng Nha Ngân khố, số 37 đại lộ Nguyễn Huệ Saigon, trước sự dự kiến của thừa phát lại và một số trương chủ.

Phim vui nhộn của Laurel Hardy được chiếu tại Hội Việt Mỹ

— Một cuốn phim vui nhộn hài hước với tựa đề «Air Raid Wardens» sẽ được chiếu trong hai ngày 16 và 17-10-71 vào hồi 19 giờ 30 tại thính đường Hội Việt Mỹ, 55 Mạc Đĩnh Chi Saigon. Phim «Air Raid Wardens» do hai tài tử Laurel và Hardy diễn xuất. Muốn xem có thể đến lấy vé tại Hội Việt Mỹ.

Các tin khác

— Nha Thủy Lâm cho biết : sau kết quả tốt đẹp qua các cuộc đấu giá gỗ mới đây Nha Thủy Lâm sẽ cho bán đấu giá thêm một kỳ nữa trong năm nay vào ngày 14-10 tới.

Trong năm 1971 cho đến ngày 14-9-71, Nha Thủy Lâm đã bán đấu giá được 751.600 thước khối gỗ và như vậy là đã vượt mức dự liệu là 700.000 thước khối cho năm 1971.

THÊM MỘT HỌC GIẢ PHÁP BỊ C.S. BẮT ĐI MẤT TÍCH

CS loan báo đã đưa con rể Sihanouk từ Nam Vang trốn ra ngoài bưng

- ◎ Tôn-Đức-Thắng cảm ơn Souphanouvong giúp đỡ CSVN
- ✱ CS mở đại hội thi đua quân sự miền Đông Nam phần.

SAIGON 12-10.— Đài phát thanh Hà Nội nghe được ở Saigon đêm hôm qua thuật thông tấn xã AKI của Sihanouk tại Bắc Kinh loan báo Hoàng Thân Sisowath Doussady, con rể của Sihanouk, hôm 25-8 vừa qua, đã được CS đưa từ Nam Vang ra vùng CS kiểm soát.

Theo đài Hà Nội, khi ra tới bưng, con rể Sihanouk đã «bày tỏ niềm vui sướng vô hạn được sống một đời sống với đầy ý nghĩa» trong vùng CS kiểm soát. Con rể Sihanouk cũng cho hay rằng ông ta tin tưởng CS thế nào cũng thành công ở KPC.

Phái viên AP tại Nam Vang, sau khi nhận được tin này đã đi gặp công chúa Bothum Bopha, vợ của Doussady, để hỏi tin tức thì công chúa trả lời rằng từ 2 tháng nay không gặp chồng, không biết đã đi đâu và hiện đang ở đâu.

Một số bạn bè của Doussady quả quyết rằng ông Hoàng 32 tuổi này hiện ở Ba Lê và mới đây ông ta đã gọi điện thoại từ Ba Lê về.

Công chúa Bopha cho biết bà ta và các người trong hoàng gia vẫn được sống tự do ở Nam Vang và phải trình diện Cảnh sát vào những ngày nhất định.

Còn thân sinh của Doussady là Cựu Hoàng thân Sisowath Encharavong, quản lý một đồn điền cao su của Pháp, thì nói : «Ba tháng nay, tôi không gặp nó. Vì lý do chính trị, tôi không thể trả lời các câu hỏi của quý ông». Tuy nhiên, ông ta có nói rằng con trai ông không làm việc gì cho Chính phủ khi Sihanouk làm Quốc-Trưởng trước đây.

Hội đồng cố vấn quốc gia đề nghị cho lưu vong các người trong Hoàng gia, nhưng T.T LonNol và hội đồng nội các đã bác bỏ đề nghị đó.

Theo các tin tức loan đi tại Nam Vang hôm nay, người ta tin rằng nhà học giả người Pháp bị mất tích hôm chủ nhựt có lẽ đã bị lực lượng Khmer đỏ bắt.

Francois Bizot, 34 tuổi, là 1 nhân viên của Trường Nghiên Cứu Viễn Đông của Pháp. Theo lời người nhà, ông bị mất tích từ hôm Chúa Nhựt trong khi đi thăm thật sâu vào vùng quê gần Oudong, một trong những kinh đô cổ của KPC ở khoảng 35 cây số Tây Bắc Nam Vang. Bizot nói tiếng Khmer lưu loát và hiện đang nghiên cứu về đời sống của dân Khmer. Ông ở KPC khoảng 5 năm nay với bà vợ người Khmer.

Theo lời người nhà, Bizot đã cùng một nhóm tất cả 7 người, trong đó có ba trẻ con đi chơi miền Oudong hôm Chúa nhật, và trong chuyến đi này Bizot cùng hai người đàn ông Khmer đi vào 1 ngôi nhà ở thật sâu trong các cánh đồng ruộng.

Sáng hôm sau, tức thứ Hai, một toán tuần tiễu KPC tìm thấy một chiếc xe bỏ hoang, không có chìa khóa mở máy. Lính KPC nói là cả ba người chắc đã bị địch bắt đi. Theo lời lính KPC, trong vùng nói trên người ta được biết là chỉ có lực lượng Khmer địa phương là lực lượng duy nhất chống chính phủ LonNol.

Một người đàn bà và ba trẻ con, gồm một cô con gái của Bizot đã trở về Nam Vang hôm thứ Hai.

Trước Bizot, có ít nhất 4 giáo sư người Pháp khác đã bị mất tích tại KPC.

Theo đài Hà Nội, nhân dịp kỷ niệm 26 năm Lào tuyên bố độc lập, Tôn đức Thắng, nhân danh Mặt trận tổ quốc CSVN và chính quyền CSBV đã gởi điện mừng cho lãnh tụ CS Lào Souphanouvong.

Trong bức điện, Thắng đã «bày tỏ lòng biết ơn sâu sắc» với Cộng

Xem tiếp Q trang 10

Thông cáo số 9 của HĐ Báo Chí

SAIGON, 12-10.— Hội đồng Báo Chí hôm qua đã ra thông cáo số 9 thi hành kỷ luật đối với tuần báo Tuổi Hồng. Thông cáo cho biết trước đây tuần báo này đã bị H.Đ Kỷ Luật khiển trách cùng 2 ký giả Văn Lương, Phạm Hồng Vân vì đã đăng tin bịa đặt, vu khống nữ tài tử Kiều Chinh. Nhưng tuần báo này vẫn tiếp tục luận điệu ngụy biện ngoan cố và công kích bừa bãi các cá nhân khác trong các số báo 9 và 10, nên trong phiên họp ngày 4-10, HĐBC đã quyết định các biện pháp sau :

— Khai trừ tuần báo Tuổi Hồng ra khỏi sinh hoạt báo giới và truất mọi quyền lợi nghề nghiệp về tinh thần như vật chất trong thời gian 1 tháng.

Còn về vụ Đạo Diễn Thân Hoài (Hãng phim Mỹ Châu) khiếu tố các Ký Giả «Lê Văn và Phạm hồng Vân, Hội Đồng Kỷ Luật trong phiên họp ngày 4-10-71 đã quyết định như sau : Khiển trách Ô. Phạm Hồng Vân (vi phạm kỷ luật lần thứ nhì). Ông Phạm hồng Vân hiện là 1 phế binh loại 2, đang chờ giải ngũ không có chân trong nghiệp đoàn ký giả nào, mới tập sự viết báo trong thời gian gần đây trên báo Tuổi Hồng, không phải là ký giả thực thụ. Cảnh cáo ký giả Lê Văn.

248 CÁN BINH võ trang ly khai về trình diện tập thể

SAIGON 11-10 (VTX).— 248 cán binh thuộc thành phần võ trang ly khai vừa về với chính nghĩa Quốc Gia tại Núi Sam thuộc tỉnh Châu Đốc Quân khu IV.

Nguồn tin Tổng Cục Chiến Tranh Chính Trị cho biết số hồi chánh viên thuộc 4 Tiểu đoàn võ trang ly khai 201, 203, 204 và 502 đã ra trình diện tập thể tại Quận An Phú Tỉnh Châu Đốc vào lúc 9 giờ sáng ngày 10-10-71. Các hồi chánh viên đã mang nộp cho chính quyền địa phương 223 vũ khí đủ loại gồm có 19 súng cộng đồng và 204 súng cá nhân.

Đây là số cán binh ly khai đầu tiên ra hồi chánh tập thể, hiện nay các công tác kêu gọi số cán binh còn lại đang được khối Chiến Tranh Chính Trị Quân Khu IV thực hiện tích cực.

Vì bão mỗi năm một thêm hoành hành dữ hơn

Mỹ tổ chức 2 tháng thí nghiệm làm bớt sức mạnh bão Thái B. Dương

- ▼ *Bão tàn phá 20 tỉnh ở Phi làm ngập lụt lớn và hàng trăm người thiệt mạng.*

HOA THỊNH ĐỐN, 12-10 (VOA).— Hoa Kỳ loan báo một cuộc thí nghiệm trong hai tháng để giảm bớt sức mạnh của những trận bão ở Thái Bình Dương sẽ tổ chức trong năm tới, nếu được sự chấp thuận của 7 nước Á Châu và Thái Bình Dương liên hệ. Đề nghị của Hoa kỳ đã được đưa ra tại Đông Kinh vào lúc kết thúc một hội nghị quốc tế 8 ngày của ủy ban cuồng phong LHQ.

Trong khi đó thì cuồng phong nhiệt đới đã thổi qua các tỉnh miền bắc của đảo Luzon. 1 [illegible] quan trọng của Phi Luật Tân gây ra chết chóc và lụt lội trong vùng. Hội Hồng Thập Tự loan báo 20 thị trấn thuộc bờ biển miền đông của đảo Luzon hiện bị nước ngập. Hội đã không thể xác nhận được một tin điện của phu nhân vị Thống Đốc vùng này theo đó thì có hàng bao nhiêu trăm người đã bị chết đuối. Các nguồn tin báo chí cho biết có 51 người bị tử nạn.

Tại Manila, mưa nặng hột với gió mạnh, nước ngập các đường phố và phá hư các đường dây điện tại nhiều nơi trong thành phố. Dân chúng sống ở các vùng duyên hải vịnh Manila đã di tản đến các nơi cao hơn để tránh các cơn gió do trận bão gây ra

ÔNG ĐỒ TỂ BỊ VỢ ĐẬP CHẾT RỒI... ĂN THỊT

VỌNG CÁC 11-10 (AFP).— Một phụ nữ Thái Lan 50 tuổi nổi giận vì sự vắng mặt của chồng mà bà ta cho là vô lý, đã cầm xà đập chết chồng trước khi moi mắt, óc và gan để ăn. Cảnh sát cho biết vụ tàn bạo này đã xảy ra ở Singburi ở phía Bắc Vọng Các. Người chồng là 1 đồ tể từng vắng nhà trong 10 ngày.

Thi lực sĩ khoẻ, đẹp vùng Á Châu

— Cuộc thi lực sĩ khỏe và đẹp vùng Á Châu năm 1972 sẽ được tổ chức tại Baghdad sau kỳ Thế Vận Hội vào tháng Tám năm 1972. Vấn đề này đã được quyết định trong kỳ đại hội thường niên của Liên đoàn Lực sĩ Á Châu tổ chức tại Lahore hôm Chúa nhật.

Ngày giờ tổ chức cuộc thi này chưa được ấn định. Đại hội đặt dưới sự chủ tọa của Trung Tướng Bakhtiar Rana. Các đại biểu của Iraq, Mã Lai Á, Phi Luật Tân, Thái Lan và Hồi quốc đã dự đại hội này.

CHÍNH THỨC LÊN TIVI, RADIO SAU ĐỘC CỬ

TT Thiệu tỏ vẻ không quan ngại đến các khiếu tố về độc cử 3-10

- ✱ Với tư cách Tổng Thống, cảm ơn các viên chức đã làm cho cuộc bầu cử tốt đẹp
- ✱ Với tư cách ứng cử viên, cảm ơn cử tri «đã tín nhiệm đông»

SAIGON (12-10).— Lần đầu tiên kể từ sau ngày bầu cử 3-10 trong đó theo sự loan báo ông được hơn 94 phần trăm cử tri đi bầu tín nhiệm, tối hôm qua, Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu đã chính thức xuất hiện trên hai hệ thống truyền thanh lẫn truyền hình để cám ơn sự tín nhiệm của cử tri giúp cho liên danh Dân Chủ đắc cử với số phiếu khá cao, dù rằng Tối Cao Pháp Viện vẫn chưa họp để cứu xét việc hợp thức hóa sự đắc cử này.

Sự kiện đó cho thấy, TT. Thiệu đã nắm được trong tay những yếu tố vững chắc bảo đảm cho việc sẽ không thể nào có một phán quyết bất ngờ phủ nhận giá trị kết quả cuộc bầu cử 3/10 như các phe chống đối hằng trông đợi vào cơ quan luật pháp Tối Cao của quốc gia. Điều đó cũng cho thấy TT Thiệu đã hết sức lạc quan và không lo ngại gì về các khiếu tố của phe chống đối về cuộc bầu cử độc diễn 3/10 mà Tối Cao Pháp Viện sẽ xét xử trong tuần tới.

Trong một bài nói chuyện lâu khoảng 15 phút, bài nói chuyện không có gì mới mẻ, mà chỉ có những lời cam kết «sẽ không phụ lòng quốc dân, sẽ luôn luôn giữ vững lập trường, sẽ đem lại hòa bình cho dân tộc, bảo vệ tự do dân chủ cho miền Nam VN».

TT Thiệu đã căn cứ vào con số 88 phần trăm cử tri đi bầu do TCPV tạm công bố để cho đây là «một thành quả rực rỡ của quốc gia, nâng cao uy tín của VNCH trên trường quốc tế, một cách biểu lộ ý chí chống Cộng mãnh liệt của toàn dân, toàn quân, và cũng khiến cho Cộng sản hết đường tuyên truyền xuyên tạc».

TT Thiệu cho rằng : «Những hành vi sách động, phá hoại, tiếp tay cho Cộng Sản gây xáo trộn, khủng bố tinh thần đồng bào vẫn không lay chuyển được tinh thần tôn trọng hiến pháp cao độ của toàn dân, quyết tâm thực thi quyền hạn của mình để xây dựng dân chủ».

Tổng Thống đã đưa ra những con số về sự khủng bố của Cộng Sản trong ngày bầu cử để chứng minh cho lời nói của ông.

Theo đó, trong ngày bầu cử Cộng sản đã phá hoại 141 vụ làm cho 14 thường dân và cán bộ tử thương, 58 bị thương. Nhưng đổi lại chúng đã thiệt 130 tên chết, 9 bị bắt và 107 súng đủ loại bị tịch thu.

TT Thiệu còn cho biết mặc dầu Cộng quân đã sửa soạn phá cuộc bầu cử từ một năm trước, nhưng ý đồ của chúng cũng không thể nào thực hiện mà còn bị ta đánh bại, điển hình là các trận giao tranh ác liệt đã diễn ra trong vùng tam giác Tây Ninh — Krek — Kompong Trabeck khiến cho 3.070 tên địch bị hạ, 349 bị bắt với 106 súng đủ loại bị tịch thu.

Trước đó, Tổng Thống Nguyễn Văn Thiệu đã cho biết liên danh Dân Chủ của ông đã được 5.975.018 cử tri tín nhiệm trong số 6.331.918

XEM TIẾP Đ TRANG 10

Sau vụ 18 phần tử cực tả bị lên án tử hình

P.T.T. Agnew đến Thổ Nhĩ Kỳ bọn khủng bố cho bom nổ

- ▼ *Nhật trình bày nhiệm vụ quân Nhật ở hải ngoại*
- ● *3000 sinh viên Đại Hàn biểu tình chống Cảnh Sát*

ISTANBUL 11-10 (Reuter).— Một quả bom khủng bố đã nổ tung bên ngoài Tòa Tổng Lãnh Sự Hoa Kỳ tại Istanbul sáng sớm hôm nay, đồng thời một quả bom khác phá hủy chiếc xe của một tùy viên văn hóa HK không bao lâu trước khi Phó Tổng Thống Spiro Agnew đến Ankara để mở cuộc thăm viếng chính thức trong hai ngày

Đây là các vụ nổ đầu tiên trong vòng gần 6 tháng qua kể từ khi lệnh thiết quân luật được ban hành tại Istanbul để ngăn chặn các hoạt động khủng bố chính trị. Các vụ nổ này cũng tiếp theo bản án tử hình cuối tuần qua do Tòa Án Ankara tuyên xử 18 phần tử thuộc Lực lượng cực tả «Quân đội giải phóng nhân dân Thổ Nhĩ Kỳ» can tội hoạt động khủng bố, trong đó có tội bắt cóc năm lính Mỹ.

Các vụ nổ trên đây xảy ra gần như đồng thời, không gây thương tích cho ai và quân khủng bố đã tẩu thoát.

Hôm nay, khi vừa tới thủ đô Ankara mở đầu cho chuyến viếng thăm 3 nước Thổ, Hy Lạp và Ba Tư, Phó Tổng thống Mỹ Agnew tuyên bố rằng sự cam kết của Mỹ đối với Minh ước Bắc Đại Tây Dương (NATO) là dựa trên nền tảng vững chắc và ông chống đối mọi quyết định của Quốc hội Mỹ nhằm ngăn cản viện trợ quân sự cho Hy lạp.

Tại Đông kinh lần đầu tiên một Tổng Trưởng Quốc phòng Nhựt Bản đã nêu vấn đề có thể gửi nhân viên quân sự đi các nước hải ngoại, nhưng chỉ nhằm mục tiêu nhân đạo chớ không dính líu gì đến quân sự. Tuyên bố trong một buổi tiệc đãi báo chí, Naomi Nishimura, Tổng Trưởng Quốc Phòng Nhựt nói rằng «Lời đề nghị gửi quân trên đây chỉ là ý kiến riêng của tôi, và không hẳn có nghĩa là Nhựt sẽ đóng góp phần vào nhiệm vụ duy trì hòa bình của LHQ, vì làm như vậy cần phải có được một sự điều chỉnh pháp lý nào đó. Nhưng tôi rất hy vọng trong tương lai gần đây, lực lượng của chúng tôi sẽ giúp đỡ các nạn nhân thiên tai tại ngoại quốc, đặc biệt tại miền Á châu-Thái Bình Dương». Nishimura cũng thanh minh rằng không có lực lượng quân sự nào của Nhựt được đưa đi ngoại quốc để bảo vệ quyền lợi kinh tế của Nhựt.

Tại Nhựt, Trại Oji ở phía Bắc Đông Kinh chiếm diện tích lối 12 mẫu mà người Mỹ chiếm từ sau thế chiến sẽ được giao trả cho Nhựt vào ngày 15-10. Quyết định này được công bố hôm nay sau một cuộc họp của một Ủy ban Mỹ-Nhựt.

Trại Oji là căn cứ thứ nhì được

Xem tiếp R trang 10

Về vụ một số lính Mỹ chống lệnh hành quân

TED KENNEDY LẬP TỨC LÊN TIẾNG

Bộ Tư Lệnh Mỹ minh xác

SAIGON 11-10 (UPI).— Bộ Tư Lệnh Hoa Kỳ ở VN sáng thứ Hai đã xác nhận là một số binh sĩ sư đoàn 1 Kỵ binh Không vận, một đơn vị ưu tú của Quân lực Hoa kỳ, quả có khước từ không chịu đi tác chiến.

Tuy nhiên, thông cáo do bộ Tư Lệnh phổ biến không dùng danh từ «nổi loạn». Bản thông cáo nói rằng «vào lúc chập tối hôm thứ Bảy, 12 binh sĩ đồn trú tại căn cứ hỏa lực «Pace» đã nhận được lệnh đi phục kích ban đêm. Một số đã bày tỏ ý muốn xin cho khỏi phải đi. Viên sĩ quan chỉ huy đã nhắc lại mệnh lệnh và các binh sĩ đã chuẩn bị ra khỏi căn cứ. Tuy nhiên vào lúc đó, lệnh trên được bãi bỏ vì có tin các binh sĩ của Quân lực VNCH đã tới các vị trí phục kích mà lẽ ra binh sĩ HK phải đảm nhận.

Trong cuốn băng thâu âm mà Chính Luận đã nói đến hôm qua, các binh sĩ tại hỏa cứ Pace đã nói rằng : «Chúng tôi từ chối thi hành mệnh lệnh của các sĩ quan chỉ huy chúng tôi, vì những mệnh lệnh đó một phần «bất hợp pháp» và một phần đưa chúng tôi vào một công tác tự sát».

Trong tài liệu khá dài này, các binh sĩ Hoa Kỳ đã giải thích lý do tại sao họ không chịu đi phục kích đêm. Họ nói rằng lệnh ban xuống cho họ bất hợp pháp vì theo T.T Nixon, vai trò của họ ở Việt Nam bây giờ đã nhất thiết biến thành phòng thủ. «Thế mà họ thường giao cho chúng tôi các công tác «tấn công». Và lại, thật là chuyện điên rồ khi ra lệnh cho chúng tôi ra khỏi căn cứ ban đêm, trong khi VC đầy dẫy chung quanh. Chúng tôi không muốn là những kẻ sau cùng bỏ mạng trong cuộc chiến tranh này».

Trong cuốn băng, qua tiếng nói của các binh sĩ, xen lẫn với tiếng nổ của đại bác, tiếng đạn liên thanh, người ta nhận thấy sự chua chát, sự phẫn nộ và những câu chửi thề chống lại cuộc chiến tranh này.

Theo ký giả của tạp chí Rempart là Richard Boyle, người được nhóm binh sĩ trao bức thư (gửi TSN Kennedy) và cuốn băng, hai toán tuần tiễu đã từ chối không chịu đi phục kích. Một toán thứ ba được

XEM TIẾP B TRANG 10

RỒI ĐÂY CON NGƯỜI SẼ CƯỚI NGƯỜI MÁY ?

LUÂN ĐÔN 11-10 (UPI).— Cưới người hỏa tinh ? Yêu người máy ? Đó chỉ là khoa học giả tưởng nhưng theo giáo sư Peter Sneath, những ý niệm này có thể là chìa khóa cho nền tiến hóa và sự sống còn của nhân loại. Trong buổi họp ở Viện kỹ thuật tại đây, ông Sneath nói «sự kết hợp giữa người và máy siêu thông minh tạo nên một khả năng lớn hơn so với bất cứ một sinh vật hay các máy móc nào khác. Sự cộng sinh giữa người và máy có thể tạo một tương lai lớn hơn là sinh vật».

Ông Sneath, giám đốc hội đồng quốc gia nghiên cứu y khoa, ngành vi trùng thuộc đại học Leicester nói rằng ý tưởng sinh vật tạo bởi người với vật, máy móc hay với các sinh vật thuộc thế giới khác hiện nay chỉ tồn tại trong ảo tưởng. Nhưng, ông cho biết tiếp, với những bước tiến thực tế đầu tiên có thể dùng để chữa các khuyết điểm căn bản hay bệnh tật của con người và tạo cho cá nhân con người những đức tính mới của các sinh vật khác.

CHÍNH PHỦ CẢI CHÍNH NGUỒN TIN THẤT THIỆT liên quan đến cụ Hương

SAIGON, 11-10 (VTX).— Ông Vũ Khánh, Quản Đốc Trung tâm Quốc gia Báo chí chiều nay cực lực cải chính nguồn tin thất thiệt cho rằng Phó Tổng Thống đắc cử Trần văn Hương đã từ trần.

Ông nói đây chỉ là một tin đồn vô căn cứ và cho biết thêm rằng «Cụ Hương không có bịnh gì hết, hiện chỉ tịnh dưỡng để chữa mắt».

Tưởng nên nhắc lại PTT đắc cử Trần văn Hương mới đây đã vào bệnh viện 3 Dã Chiến HoaKỳ nhờ Bác sĩ khám lại mắt và nhân tiện xem lại sức khỏe tổng quát của cụ.

Các Nghị viên SẮP ĐƯỢC CẤP XE

SAIGON 12-10.— Nguồn tin thông thạo cho hay, Bộ Nội vụ vừa đánh công điện số 3.484B/BNV/NSKT/38 thông báo các Đô, Tỉnh, Thị Trưởng toàn quốc : Phó Thủ Tướng đã chấp thuận để Bộ đặt mua 50 xe La Dalat cấp phát cho mỗi Hội đồng Đô, Tỉnh, Thị. Hiện cơ quan Tiếp vận Trung ương đang xúc tiến thủ tục mua xe.

Công điện còn cho biết, ngày gần đây các Tòa Hành chánh sẽ được báo tin để cử nhân viên và tài xế về Saigon nhận lãnh xe. (TDZ)

1 vụ án tiếu lâm trước tòa Q.S. bị «teo chim» đi thưa bị đầu độc

- ✱ *Giết một hơi cả 2 anh em, bị 5 năm cấm cố*

SAIGON 12-10.— Ban Đệ Hình Tòa Thượng Thẩm sáng qua đã phúc xử một vụ án cố sát đầy kinh khủng xảy ra cách đây 3 năm tại một đơn vị Lực lượng Đặc biệt Mỹ thuộc vùng 4 Chiến Thuật, bị can Nguyễn V. Tài tự Nghĩa đã bị Ban Đại Hình Tòa Sơ Thẩm Định Tường ngày 5-3-71 lên án 5 năm khổ sai và bồi thường gia đình nạn nhân 400 ngàn thiệt hại.

Theo cuộc thẩm vấn bị can và lời buộc tội của Công Tố Viện, ngày 28-4-69, tại đơn vị nói trên Trung Đội Trưởng người Miên tên Xa Kum đã hách dịch đánh đội viên Huỳnh văn Quý rất tàn nhẫn còn móc súng định bắn Quý, nhưng được người ta can ngăn nên Quý thoát chết.

Huỳnh-V-Được em Quý nghe tin Xa Kum định bắn anh mình, nên Được đã lên lấy khẩu Các Bin chạy tới bắn chết Xa Kum. Ngoài ra, Được còn lạc tay súng gây thiệt mạng cho một đội viên khác. Thấy bắn chết một lúc 2 người, Được bỏ súng cùng anh chạy ra khỏi trại, thì bị một Trung đội người Miên đuổi theo vây bắt đem về trại lực lượng tra tấn và đánh đập cả 2 rất tàn nhẫn. Sau đó, Quý và Được được bọn người có mặt bồ lên xe Dogde chở ra nghĩa địa để xử bắn.

Tại đây, tên thông dịch viên người Miên (không ai biết tên) ra lệnh nổ súng, nhưng 2 đội viên (Miên) và Tài đều không ai chịu bắn. Mãi khi tên kia dọa rằng : không ai bắn nó sẽ bắn chết hết nên Tài sợ phải rút súng bắn 2 anh em Quý.

Trong sự vấn, Tài khai vì quá sợ mà phải nổ súng bắn hai nạn nhân. Nhưng trước Tòa sáng qua, bị can lại phản cung không nhận tội và khai lúc ấy có nhiều tiếng súng nổ, không biết ai bắn.

Ông Tham Lý Nguyễn Trọng Thất, trên ghế Công tố Viện đã lập luận : mặc dù bị can đã ngoan cố không nhận y là thủ phạm vụ thảm sát này, nhưng dẫu sao, y cũng có một phần trách nhiệm trong vụ giết người kia để yêu cầu Tòa y án bị can.

Tòa đình nghị án ra tuyên phạt Nguyễn văn Tài 5 năm cấm cố và y khoản bồi thường quyền lợi dân sự.

Vụ «teo chim»

Từ ít lâu nay cái danh từ «teo chim» được người ta nói đến nhiều để báo động cho lớp tuổi thanh niên rán tăng bẫy đề phòng bảo [illegible] lũng chơi để cho cái bệnh dị kỳ đó là đời con trai hết thuốc chữa.

Trong lúc người ta thiển nghĩ cái bệnh quái ác nói trên chỉ có khi nào «dụng độ» với cô gái có bệnh truyền nhiễm ấy, thì người «lâm trận» mới bị rọ lấy nhưng theo câu chuyện «tiếu lâm» được xét xử trong phiên tòa Quân sự sáng qua đã được nạn nhân diễn tả, thì anh bị «teo chim» vì đầu độc.

Nạn nhân là Binh 2 N.T.L. cư quyết ngày 15-11-69 tại Gia Định anh được Trung Sĩ Vũ Mạnh Hùng thuộc KBC-3135, đi xe Honda đến tận nhà mời anh tham dự bữa tiệc cưới của em Hùng.

Thừa dịp này, Hùng đã cùng em là Vũ Xuân Oai, Nghĩa Quân Đặc khu Tân Bình đã phục rượu cho y uống lẫn cả chất độc khiến y bị «teo chim» ngay đêm ấy không gần vợ được, nên sáng hôm sau y phải tới Y Viện Cộng Hòa để xin chữa bộ phận sinh dục.

Vợ nạn nhân cũng khai rằng : thấy chồng như vậy, thì có ý nghi cho Hùng đã đầu độc chồng mình để trả thù, vì trước đây Hùng có hỏi lấy y thị bị từ chối. Vũ xuân Oai và Vũ Mạnh Hùng đều không nhận tội.

Luật sư bênh vực cho 2 bị can đã lập luận đây là một hồ sơ đầy mơ hồ nghi vấn để yêu cầu Tòa tha bổng họ. Tòa nghị án ra tuyên bố tha bổng Oai và Hùng.. (Th. Vũ)

Vụ sang đoạt kỳ cục

Ngoài vụ án «teo chim» nói trên, Tòa án Quân sự còn xử 1 vụ sang đoạt làm cho những người biết chuyện đánh 1 dấu hỏi : ông Trung sĩ Nguyễn V. Thảo thuộc KBC-4297 vì tham tiền mà bị 1 năm tù ở [illegible] luôn tại Tòa hay tại ông thực tế nghĩ rằng : «tiền vào thì xuống tay, đã đâu mà thiệt».

Do đó, mà ông không chịu trả bà Đoàn Thị Kim Các, cái số tiền 150 ngàn là tiền bồi thường về cái chết của chồng bà do Lực lượng Đại Hàn đã gây ra hồi năm 1969 tại Biên Hòa.

Bị can khai rằng sở dĩ còn giữ lại số tiền đó vì muốn bà Các đem con trở về với gia đình ông, nhưng bà này cứ lần lữa không chịu về nên ông không chịu trả.

Trung tá Nguyễn mạnh Xuân, trên ghế Ủy Viên Chính Phủ, trong phần buộc tội đã phản đối lý luận của bị can để yêu cầu Tòa lên 1 bản án xứng đáng với tội trạng. Tòa đình nghị án ra tuyên phạt Nguyễn V. Thảo 1 năm tù về tội [illegible]

từ QUÊ ra TỈNH

Tổng Tham Mưu đoạt chức vô địch mùa 1971

SAIGON.— Đội bóng Tổng Tham Mưu đã đoạt chức vô địch hạng danh dự mùa 1971 sau khi thủ huề Hải Quân trong trận đấu chiều Chúa Nhựt 10-10-71 trên sân Cộng Hòa.

Ở những phút cuối, Tổng Tham mưu có phần yếu đuối nhưng Hải Quân đã không biết khai thác nên chung cuộc hai bên huề nhau 0-0. Như thế là Tổng Tham Mưu giữ chức vô địch thêm một mùa nữa với 58 điểm, kế đến là Hải quân, Không quân, Cảnh sát Quốc gia v.v...

Mặt khác tay đua Tô Hiếu Thuận (TQLC) đã thắng cuộc đua đường trường Saigon—Long Khánh—Saigon do Tổng Cuộc xe đạp Việt Nam tổ chức sáng Chúa Nhựt, trong khuôn khổ sinh hoạt mùa đua. Về toàn đội Quân Cụ về nhất, hai là CSQG và ba TQLC.

Quá thương con coi chừng bị gạt kiểu tối tân này

BIÊN HÒA.— Vì quá nóng lòng trước tin con bị nạn nên không kịp suy nghĩ mà 1 thiếu phụ đã bị bọn bất lương lừa đoạt mất Honda còn suýt bị tử nạn oan uổng. Nạn nhân là bà Nguyễn thị B. 38t. (ngụ ở đường Nguyễn phước Thị Bình Đông Quận 7 Chợ Lớn) đã đệ đơn trình nhà chức trách và cho biết thêm chi tiết. Nguyên vào trưa 9-10-1971, bà đang làm việc nhà thì bỗng có một thanh niên lạ bước vào với dáng điệu hớt hải báo con bà tên Hữu vừa bị tai nạn xe rất nặng trên Biên Hòa và có nhờ y báo cho gia đình, mau lên thăm. Thấy kẻ lạ «sạch sẽ, chững chạc» bà B. tưởng thật định bao taxi đi, thì tên này bảo đi xe hơi kẹt đường lâu, Honda đi mau hơn. Bà B. bèn lấy Honda của con cho gã nọ chở đi. Dọc đường khi vừa qua khỏi Cầu Hang Biên Hòa, lợi dụng quãng đường mới trải đá, đất bụi bốc mù mịt, tên lạ liền tạt bà B. té lăn xuống đường bất tỉnh, lấy cái bóp giấy tờ, tiền bạc rồi tẩu thoát. Và bà B. được khách đi đường tưởng bị tai nạn xe liền chở hộ đi bệnh viện cứu cấp, chừng đó mới biết bà bị cướp mưu sát để cưỡng đoạt tài vật. Bà B. cho biết thêm chiếc Honda của bà thuộc loại SS.50, số đăng bộ SG0207A, số sườn 199.106, số máy 182.835. (PV)

Mượn Honda chạy chơi, bị đụng chết uổng mạng

SAIGON.— 10g đêm 10-10 một tai nạn lưu thông [illegible] xảy ra giữa một chiếc xe hơi và một chiếc Honda tại góc đường Triệu quang Phục và Nguyễn Trãi (Chợlớn) làm thiệt mạng một thiếu niên tên Võ văn Năm (15t), con ông V[illegible]

Theo sự báo tin [illegible] biết cậu Năm là lơ xe đò, nhân lúc rảnh, cậu mượn xe Honda của một người [illegible] chạy chơi [illegible] đến góc đường nói trên bị [illegible] chết thảm. Chiếc xe hơi gây ra tai nạn bỏ chạy luôn. (CC)

Cướp tiền, còn ném đá Mỹ kiều trọng thương

GIA ĐỊNH.— Tối 9-10, Mỹ Kiều Field F. đi trên đường Nguyễn văn Thoại Tân Bình ghé tại sạp bán thuốc bên lề đường mua gói thuốc. Lúc ông đang móc bóp ra lấy tiền trả thì có 2 tên tiểu yêu giựt số bạc 8.000 đồng. Mỹ kiều này chạy theo giựt lại bị chúng vây đánh đá ném vào như mưa làm Mỹ kiều này bị thương. Lúc ấy có nhân viên Cảnh Sát đi qua đây vây bắt được 1 tên khai là Lê văn M. (12 tuổi). (DL)

Vợ Đại uý bỏ nhà đi hú hí với Hàn kiều

SAIGON.— Đại uý T.N.M. có vợ chính thức là Nguyễn thị Ngọc H. hai vợ chồng ăn ở với nhau đã gần 10 năm có con khôn lớn. Nhưng vài tháng nay ông M. đi làm về nhà thì không thấy vợ, mấy đứa con nheo nhóc.

Hỏi tới người làm thì cho biết chẳng rõ đi đâu, nhưng mỗi khi ông vào trại làm việc thì nửa giờ sau bà chỉ tiểu chạy rồi khoác áo ra đi. Sanh nghi ông M. liền theo dõi hành vi của vợ thì lúc đó mới hay hằng ngày khi Ô. đi làm vợ lại đến 1 căn nhà ở đường Trần Quý Khoách cùng tình nhân tên Kim Yoon B. (Hàn Kiều) hú hí. Ông liền mật báo với nhà chức trách, chiều ngày 10/10. Cảnh Sát và Thừa phát lại vào căn nhà nói trên bắt quả tang đôi gian phu dâm phụ. Nội vụ được lập biên bản, chàng và nàng lên xe về bót. (A.H)

16 người tự tử một ngày

SAIGON.— Nội ngày 10-10, có tất cả khoảng 16 người không muốn sống, lén gia đình uống độc dược quyên sinh lần lượt được phát giác và vào bệnh viện cứu cấp.

Những người tự tử nói trên tên như sau : Nguyễn hữu Kh. (17 tuổi), Nguyễn thị H. (60 tuổi), Nguyễn thượng Tr. (47 tuổi), Nguyễn thị N. (21 tuổi), Trần văn Y. (46 tuổi), Nguyễn thị X. (23 tuổi), Lê thị V. (22t), Nguyễn thị L. (21t), Trần thị Ng. (41t), Huỳnh thị V. (16t), Đỗ kim O. (25t), Phạm thị Kim Th. (17t), Dương thị Ngh. (22t), Huỳnh thu Minh Ng. (21t), Phạm thị Ph. (25t), và một thiếu nữ vô danh, chừng 16 tuổi. (CC)

Cướp chận đường, chém người giựt Honda

SAIGON.— Thêm một vụ cướp chận đường chém người để giựt Honda lại xảy ra lúc 10 giờ đêm 10-10 tại góc đường Trần hoàng Quân và Tôn thọ Tường. Nạn nhân là một thiếu niên tên Trần hiền Chi (16t), cỡi xe Honda chạy đến góc đường nói trên bị hai tên cướp chận lại chém trúng 2 nhát dao ở đầu. Cậu này ngã xỉu tại chỗ. Cướp đoạt chiếc Honda tẩu thoát mất (CC)

Quân xa Đại Hàn đụng người bỏ chạy luôn

SAIGON.— 9g đêm 10-10, ông Vũ Hải (25t) quân nhân thuộc binh chủng Hải quân (ngụ tại xã Tân Sơn Hòa, Tân Bình) cỡi chiếc xe Honda đang chạy trên đường Nguyễn văn Thoại, ngang Cư xá Lữ Gia (Phú Thọ) thình lình bị một chiếc quân xa loại díp đụng phải. Nạn nhân bị té gãy chân mặt, bể đầu nằm bất tỉnh nhân sự.

May thay có người mục kích sự việc xảy ra liền chở ông Hải vào bệnh viện cứu cấp. Cũng theo những người đi đường, chiếc quân xa đụng ông Hải của quân lực Đại Hàn, mang số 2653 bỏ chạy luôn sau khi đụng ông này. (CC)

Một số người võ trang tấn công Chi Cảnh Sát

GIA ĐỊNH.— Dân chúng ở vùng Gò Vấp xôn xao về vụ một số người tấn công Cuộc cảnh sát Gò Vấp bằng súng làm 1 người đàn bà vô can bị trúng đạn thương thế khá nặng. Sự việc xảy ra hồi 10 giờ đêm 10-10. Nguyên nhân vì trước đó vài giờ Chi Cảnh sát Thông Tây Hội Gò Vấp có mở cuộc hành quân khám xét tại khu vực ấp Đông Tâm 3 xã nói trên. Khi vào lục soát căn nhà của ông Võ văn V. thì bắt gặp 1 mâm đèn và ông hút thuốc phiện. Nhân viên đang lập thủ tục để đưa nội vụ về bót điều tra. Ngay khi ấy có 1 sĩ quan cấp Đại úy người ta được biết tên là Ngô B. ra ngăn cản không cho thi hành phận sự, đồng thời ông sĩ quan này ném cái mâm đèn xuống đất để phi tang. Nhân viên liền báo tin cho bộ chỉ huy Gò Vấp đến nơi can thiệp và mời tất cả về bót. Độ nửa tiếng đồng hồ sau thì có 1 toán thanh niên mặc quân phục hoa giống như Cảnh sát Dã chiến kéo đến nổ súng vào Cuộc Cảnh sát Thông Tây Hội nhiều loạt súng M16 và bắn vào 1 quả đạn M79 rồi hè nhau rút lui. Rất may quả đạn M79 không nổ nếu quả đạn này nổ sẽ gây cho nhiều người thương vong. Có 1 người đàn bà ở gần đó bị thương được chở vào bệnh viện cứu cấp. Nhà chức trách đang mở cuộc điều tra. (DL)

Đại tá và Pháp kiều bị trộm xe díp

SAIGON.— Hôm vừa qua, đại tá Trần văn D. (ngụ tại đường Trần quang Diệu) lái chiếc xe díp mang số EQ. 2588 đến đậu trước nhà số 125 đường Trương tấn Bửu bị kẻ gian phá lẻn đến dùng chìa khóa giả mở máy chạy mất.

— Ngoài ra, chiều 10-10, ông Camille J. (50 tuổi) chuyên viên cơ khí người Pháp (ngụ tại đường Trịnh minh Thế) cũng bị mất trộm chiếc xe díp mang số EK.7674 lúc đậu trước hãng xe Citroen ở góc đường Tự Do và Lê thánh Tôn. (CC)

VC tung lựu đạn vào trụ sở ấp nổ dữ dội

GIA ĐỊNH.— 9g đêm 10-10, VC. đã ném 1 quả lựu đạn loại M26 vào trụ sở ấp Tân Việt xã Đông Thạnh Hóc Môn nổ dữ dội. Rất may tiếng nổ này chỉ gây thiệt hại vật chất chứ không có ai bị thương. (DL)

RAO VẶT RAO VẶT

Đăng Rao Vặt

2 dòng đầu 120đ mỗi dòng sau tính thêm 30đ.

Sang gấp 1.000.000đ 1 quán [illegible] điểm tốt, đông khách, gần đường và hãng nước ngọt, đầy đủ tiện nghi, [illegible] Hỏi 135 Đỗ Thành Nhân Khánh Hội.

Vì bận việc cần sang gấp một quán giải khát đang có huê lợi. Số 191A Bùi thị Xuân ông Tá Giá 400.000đ.

Sang 1 căn phố chung cư đẹp cửa sắt, lót gạch bông, có tường song. Giá 950.000đ. Hỏi số 107 lô D lầu 1 chung cư Ấn Quang

Sang gian hàng từng trệt thương xá Tax, sẵn tủ kính, điện cửa sắt cuirasse. 130 Pasteur phòng 107. ĐT. 93567.

Cần sang nhà 61A Lê Quang Liêm, có điện thoại, tiện mở cửa hàng văn phòng. Do ô. Hân 448A Lý Thái Tổ Saigon.

Sang nhà khu thương mại 3m50x22m đủ tiện nghi gần chợ, gần trường tiện đường xe, hỏi 159 (số cũ) Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Sang 1T4 appartement đầy đủ tiện nghi, nằm trọn tầng lầu, có điện thoại nước nóng máy lạnh giao nhà ngay ĐT.25303.

Sang Văn phòng thật đẹp, có máy lạnh điện thoại khu thương mại trung tâm thành phố Liên lạc Đại Nhựt Hãng 45B Pasteur (lầu 2).

Cửa hàng sang giá rẻ mặt tiền, tiện mở tất cả mọi ngành thương mại. Hỏi 33 Bùi Viện từ 15g đến 19g.

Sang 1 phố trệt 8x20m nước điện 3 dây, tiện nghi, 2 gác gạch bông, giá rẻ. Hỏi 6/33 bis Lê văn Duyệt Saigon.

Đi xa sang gấp 1 trại gà 3000th vuông đất có nhân và nhiều cây ăn trái mặt đường. Hỏi 2A Nguyễn Trường Tộ (Vũng Tàu).

Sang gấp 1 gian hàng mặt tiền lầu 1 Thương Xá Cẩm Vân Võ di Nguy P.N 218 Lê Lai Đ.T. [illegible]

Đi xa Sang gấp 1 appartement 4 phòng, có nước nóng rất đẹp. Hỏi 304A trên lầu Tr. [illegible] Bửu.

Phố sang — phố trệt Hai Bà Trưng SG, 4x25m có cửa hàng, tél. — phố lầu Phạm ngũ Lão Saigon, 4x22m mặt tiền — phố lầu Phan bội Châu SG, 3 từng 4x27m có tél. — phố Võ Tánh Saigon, mặt tiền 4,2x18m. — phố Tôn thất Thuyết, mặt tiền có nhà và văn phòng, 6x25m 9T. Hỏi Hiệp Hưng 282 Công Quỳnh SG. ĐT.90.167.

NHÀ [illegible]

1, triệu 1/ nhà lầu 3 tầng, đủ tiện nghi. Hỏi số 3A đường Hưng Phú (giữa cần chữ Y Saigon).

Mời hợp tác

Một nửa xưởng 18T, nhận đồi nhà Saigon, xe hơi vì thiếu người trông nom, lời 2T tháng, huê hồng cao cho người dẫn mối. 220bis Pasteur Saigon, từ 17 đến 21g.

Nhà bán 3 tầng lầu luôn bằng khoán đất 4mx23m có sân thượng xe vô tận nhà nơi yên tịnh gần chợ An Đông. Hỏi bà Ngô Chân 190/31 Sư Vạn Hạnh.

Nhà Quận 2

Đủ tiện nghi. Gần chợ, trường học, khu an ninh. 3m20x13m. 102/7/9 Cống Quỳnh.

1T250 Nhà ngay mặt chợ Hàng Xanh luôn sạp tiện buôn bán 110/4 Bạch Đằng GĐ

Bán Nhà trệt 4mx20m có công tơ điện nước cư xá Phú Lâm (B) Bà Hom Chợ Lớn. Hỏi 220/A Bà Hom.

Bán nhà Cư xá Tuil Phú hữu có nhiều căn nhà giá rẻ còn trống. Điện nước đầy đủ vùng an ninh. Xin liên lạc tại Quán Kim Hà 2B, Bạch Đằng Gia Định Đ T 20715.

Bán Villa song lập Cư xá Lê đại Hành Phú Thọ. Hỏi 10E Cư xá Trần quốc Toản, đối diện 401 công đường (Honda Hùng).

Cửa hàng thương mại bán luôn đất lầu 2 tầng 6 phòng máy lạnh nước nóng đầy đủ tiện nghi chỗ an ninh yên tĩnh. 384/46 Công Lý Saigon ĐT 22414.

Bán nhà 4/16 Đặng trần Côn có đất, điện nước, gần xuất ngoài sau rạp hát Long Phụng. Cô Phấn.

Nhà bán Nhà đất có sẵn cơ sở, vườn cây ăn trái và trại gà heo vì thiếu người trông coi, bán một cơ sở sẵn có huê lợi, gồm 7000 thước đất, có nhà vườn trái cây, trại chăn nuôi và cơ sở, tại vùng Phú Lâm. Xin liên lạc với ô. Công 160/18 Nguyễn Duy Dương Cholon. Ngoài giờ làm việc hoặc hỏi cô Sương ĐT.99653.

Studios bán 1 tại 213 Tự Do, điện thoại, bếp, phòng tắm, toilette WC riêng, có phòng cho người làm, sang bực nhứt, giá 6T5. — 1 tại 60 Nguyễn Du, bếp, phòng tắm, toilette, điện thoại, có phòng cho người làm và gara riêng, giá 4T6. Xin do nơi Lelion Lelart 213 Tự Do, lầu 4, phòng 40, trong giờ làm việc. Cả 2 đều có B.K. riêng.

Nhận xây cất

Bao lập họa đồ xin phép, Do Kiến trúc sư, Kỹ sư phụ trách. **Công việc bảo đảm** nhanh chóng giá hạ tối thiểu liên lạc **Kiến Tạo 192 Cao Thắng** Saigon.

Dịp may hiếm có

Bán rẻ phố và đất khu Chợ Mới Bình Dương (ấp Phú Văn), để khuyến khích việc mở mang thương mại nơi Chợ Mới, chúng tôi bán với giá đặc biệt nhiều lô đất và phố, nơi lý tưởng cho cô bác có óc kinh doanh. Liên lạc với văn phòng thương mại đặt tại số B21 khu Chợ Mới Bình Dương.

Building 32 phòng đủ giấy phép khách sạn nhà hàng giải khát mặt lộ Ng. văn Thoại tiện mở trường học, nhà thương, bảo sanh, bào chế, kho xưởng phía sau trường học Đắc Lộ Phạm hồng Thái, bán rẻ, hỏi 50 Ng. an Ninh, Đ.T.99.979

Biệt thự 7mx15m trên miếng đất 760m2 có bằng khoán, kho hàng, đang buôn bán. Giá 4.500.000đ. Số 249 (163 cũ) Ngô Tùng Châu, Gia Định.

Phố bán mới xây cất mặt tiền đường Phú Lâm đủ tiện nghi, có sân đậu xe khu thương mại giá 650.000đ Hỏi Ông Thiện 448 Phú Định (gần chợ Phú Lâm.)

Nhà bán 40bis Cư Xá Đô Thành gần trường học, tiện chợ ít tiền. Hỏi Ô. Khôi 424 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà lầu đúc 3 từng 4x19m luôn đất 4T200 đủ tiện nghi có thể cho người kiều thuê. Hẻm 391B/15G/TK53. Tr.H. Đạo Saigon ngang hông chùa Thiên Phước. Xe hơi tận nhà.

Nhà bán phố trệt luôn đất 4mx30m có điện thoại số 93115 118 Trịnh minh Thế hỏi tại đây.

Tân Định bán nhà mặt tiền, gần chợ trường học, compteur điện nước. Tiện mở phòng mạch. Hỏi 31C Nguyễn đình Chiểu TĐ.

1T3 nhà thương mại đủ tiện nghi trung tâm Saigon, gần sở cứu hỏa vào hẻm số 4 Trần hưng Đạo Saigon, ngay góc ngã tư nhà trồng bông giấy trước trụ sở NDTV.

Bán nhà 156 Trương tấn Bửu 4x26 thước, 3 từng đúc, rất đẹp. Mời các ông trả 6T2 hẹn sau bầu cử.

Nhà bán luôn đất lầu 1 từng 4mx18 đủ tiện nghi giá 340.000đ Hỏi 433/3 đường Võ di Nguy Phú Nhuận.

Phú Lâm bán nhà vừa xây cất xong, rộng rãi, tiện nghi, có chỗ để xe, đường lớn vào tận cửa. Hỏi 578/23 đường Lục Tỉnh.

Bán gấp giá rẻ nhà đúc 2 lầu, có sân chơi phía trước, mặt chợ Bàn Cờ, tiện mở cửa hàng buôn bán mọi ngành. Số 174/35 Nguyễn Thiện Thuật Sg. Ai cần xin liên lạc số 597 Phan Thanh Giản Saigon.

Nhất Linh bán phố lầu số 26C/7 đường Nhất Linh Gia Định ngang 4m5 dài 31m đủ tiện nghi, có sân để xe khu an ninh và yên tĩnh. Hỏi ông Sáng, chủ Độ nhất khách sạn số 201/3 Võ Tánh nối dài (Gia Định) ĐT 41.996.

Bán 1 căn nhà 3 phòng có cửa sau, nhà xe luôn đất có bồi 22 Chu mạnh Trinh Saigon, gần Siêu thị Nguyễn Du.

Bán nhà lầu đúc, kiến trúc đẹp 4m8x16m, [illegible], compteur điện nước riêng, gần các trường, chợ. Xem nhà từ 10g sáng Mới [illegible] 103/56 Công Lý Saigon

Nhà bán đủ tiện nghi, luôn đất xe hơi vào tận nhà, 2 lầu, 1 sân thượng 4,2x9m. Hỏi 414/103 bis Phan thanh Giản hay 611/39B Phan thanh Giản Saigon.

Nhà bán 1T5 nhà lầu suốt compteur điện nước riêng, trung tâm Saigon. Xin hỏi số 333/115 Phan thanh Giản Sg

Bán gấp giá thật rẻ nhà lầu đúc có balcon. Đầy đủ tiện nghi, mặt tiền đường lớn khu TNS Tiện mở văn phòng, nhà thuốc tây hoặc tiệm uốn tóc. Hỏi số 298 Trương minh Ký Gia Định.

Nhà bán 121/29A Ngô tùng Châu Saigon Đầy đủ tiện nghi 3 tầng.

Đất Tư (12 lô). Khu Thương Mại, gần chợ, Bến xe Lò Mun man kéo hết, giá rẻ nhứt. Mời đến tiệm Đại Hưng, 28 Lý Thường Kiệt Vũng Tàu.

Bán gấp nhà lầu đúc đầy đủ tiện nghi ở mặt đường 4mx25m 156 Nguyễn văn Thoại Gia Định.

Cần phố lầu hoặc villa nhỏ 3 buồng ngủ có điện 110/220V và chỗ để xe khu Tân Định Dakao. Hỏi 41 Yên Đổ.

Vũng Tàu bán 1 căn phố tại đường Trương Công Định, 3th80x21th, đủ tiện nghi. Hỏi 72 Bùi Chu Saigon hay 29 Trưng Nhị Vũng Tàu.

PHỐ trống bán

— Phố lầu Huỳnh Khương Ninh (Dakao), 3 từng lầu, 7x30, có tél, 3 từng có thể mở trường học — Phố lầu Trần quí Cáp Saigon, 5 từng có tél, máy lạnh, 4,5x37 — Phố lầu Đặng Trần Côn Sg 77m2, giao trống ngay, bán 8T — Phố lầu Phan th. Giản Sg 100m2, nhà mới bán 6T — Phố lầu 3 từng Nguyễn v. Thoại 200m2, bán 12T5 — Phố lầu Trương minh Giảng gần chợ 4x25, có tél — Phố lầu Sương Nguyệt Ánh Saigon, 6x35 mặt tiền. Hỏi Hiệp Hưng 44 Cao Thắng Saigon, Đ.T. 90.167.

VILLA trống bán

— Villa lầu Làng Đại học Thủ Đức 1.600m2, có piscin, sân chơi — Villa Phùng Khắc Khoan Sg 1.503m2, có tél, đủ tiện nghi — Villa lầu Võ Tánh (PN) 300m2, có tél — Villa lầu Hiền Vương Sg 1.003m2, có tél — Villa lầu Cách Mạng 210m2, mới cất, tél — Villa trệt Nguyễn Thành Ý Dakao 441m2. Hỏi Hưng Hiệp 44 Cao Thắng Sg. ĐT.90.167

Bán 1 kho hàng

Có văn phòng 1500m tại Tân Thuận Đông Nhà Bè gần kho 18 mặt tiền 43m sâu 36m. Xem nhà 216 Tân thuận Đông Nhà Bè xin thương lượng chủ kho 450 Trương minh Giảng Sg.

Nhà bán đường Trần bình Trọng Chợ Quán [illegible]x15m. Hẻm 27/38/8 có gát lót gạch bông vách tường mặt mô và [illegible]

Văn phòng Thủ Khoa Huân [illegible] Tú Xương, Nhà Ngô Tùng Châu, Lê Lợi. Bán hay cho thuê. Villa lầu 2.400m2 Trần Tế Xương giá 18T. Đ 65/1 Thủ Khoa Huân Saigon. Bà Danh.

Bán 2 căn nhà có gác lửng và điện nước. Hỏi 898A/13 Phan đình Phùng Gia Định gần chợ và trường.

NHÀ BÁN 300.000Đ

Cạnh Trung Tâm Huấn Luyện Giang Cảnh (Phú Xuân Nhà Bè) có đèn, đất rộng. Gần chợ Trường cho mướn hoặc bán cửa tiệm giải khát đang đông khách. Hỏi 467/7 Phan thanh Giản Saigon.

Cần gấp mua hoặc mướn chỗ để gởi ban đêm 4 xe Jeep đang chạy. Địa điểm an ninh gần vùng Chợ Lớn. Hỏi số 8 đường Lý-Thành-Nguyên Chợ Lớn (Gần Hãng Xà Bông Việt Nam. Đ.T 36.475).

Dalat Bán biệt thự lầu, kiến trúc tối tân. Hơn 2000 thước vuông đất, khu trung tâm thành phố. Hỏi 60 Yên Đổ Saigon hoặc 64 Hoàng Diệu Dalat

Nhà bán 157/1 Trần quốc Toản. Đủ tiện nghi. Nhà trống.

Tân Định Nhà bán, lầu suốt, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 109/1 bis Trần khắc Chân Tân Định.

Cai tín nhiệm

Nhận xây cất nhà trang trí sửa chữa việc lớn nhỏ. Hỏi ông Lộc 263/54A Võ Tánh Saigon.

ĐẤT trống bán

— Đất Hồng Thập Tự Sg. 712m2 mặt tiền. — Đất và kho Bến Vân Đồn Khánh Hội mặt tiền 3.038m2 chia nhiều lô — Đất Cách Mạng 1.400m2 mặt tiền, bán 21.000đ 1m. — Đất Bình Đông Chợlớn, 7 mẫu, 800đ 1m. — Đất Cầu Bình Lợi, 5.000m2, bằng phẳng, cao ráo, 6.500đ 1m — Đất Cư xá 4 lô Fatima, 500m2 bán 2.600đ 1m. Hỏi Hiệp Hưng 282 Công Quỳnh Sg. ĐT 90167.

Nhà đất bán rẻ

Nhà gạch mới cất xong, kiến trúc tân kỳ rất xinh đẹp (gần cao gạch hoa gấm, tường trần sơn mỹ, bếp cầu nhà tắm gạch men Nhựt, tầm cầu rất sâu, lavavo douche [illegible] -hập cang) lưới muỗi, 2 quạt trần, máy nước nóng đã cấp đồng bộ điện nước (điện 220v và nước rất mạnh) luôn đất 20mx4m ở Thủ Đức (địa điểm rất tốt) có sân trước bán rẻ 2 triệu 5 (khi mua xong sẽ gắn máy lạnh điều hòa không khí). Hỏi 77/166/5. Nguyễn huỳnh Đức. Phú Nhuận Saigòn (gần chợ Phú Nhuận và cây xăng Shell).

Dịp may hiếm có

nhà mặt tiền, 4 tầng lầu 4x25m luôn đất, trị giá 8T (đất và xây cất), vì đổi đi xa đành bán 6T. Hỏi 147A Võ Tánh Phú Nhuận.

Bán 1 căn nhà gạch, lầu ván, mới cất có compteur điện nước và trần giá 550 ngàn. Hỏi 86/5 Nguyễn Huệ P.N chỉ dẫn.

3T3 bán hoặc đổi xe, lầu đúc 4x26m luôn đất 4 phòng garage mới đẹp hẻm tráng nhựa. Hỏi 10/7 Hoàng Hoa Thám GĐ. (Xã Ty Lao Động).

850.000đ một căn nhà lót gạch bông gác suốt có điện nước Hỏi 186/3 đường Hùng Vương Thị Nghè Gia Định gần kỹ nhi viện Mẫu Tâm.

Bán nhà 19x4m tiện nghi công tơ điện nước nhà tắm, lavabo, cầu tiêu... lầu sau đúc, đường tráng nhựa, ngõ sau 2T3 Hỏi 220/74 Trương minh Giảng Saigòn khoảng 19g30, cả ngày chúa nhựt.

Bán 1 căn phố xinh đẹp gần chợ và trường học, có chỗ đậu xe, gồm 3 phòng ngủ, một phòng ăn và phòng khách, 2 nhà vệ sinh và buồng tắm, có douche, lavabo baignoire, 1 sân sau. 17A Cư xá Đô Thành Saigon giá 2T5. Coi nhà trong tuần từ 3g trưa đến tối Chúa nhựt và ngày lễ suốt ngày.

Dakao nhà, lầu 2 từng rưỡi, 4mx15m đủ tiện nghi trung tâm chợ Dakao, số 19 Trương hán Siêu. Cần bán gấp. Hỏi Bà Chín 34 Trần qu. Khải.

Bán gấp nhà lầu đúc mặt tiền luôn đất đủ tiện nghi 3m6x30. 477 Lê quang Định Gia định.

Đất Lê Quý Đôn

500m2 có bằng khoán, góc Lê Quý Đôn Trần quí Cáp, địa điểm đẹp, khu yên tịnh. Hỏi 128 đại lộ Nguyễn Hoàng Cholon.

1T8 nhà mặt tiền 3x21th đủ tiện nghi. Đi xa bán rẻ. Hỏi 37 Thoại ngọc Hầu Gia Định.

Nhà máy xay lúa

Vì không người trông nom, bán một nhà xay. Rusteu 34ML. 2 [illegible], 1 gầu 1 rổ lức. Sát bờ sông và đường bộ. Địa điểm rất tốt và thuận tiện, tại xã Hội An (Cái tàu thượng) Chợmới (An giang) Do nơi : địa chỉ tiên hoặc số 31 Yersin Saigon (giờ làm việc).

Đi xa bán rẻ, cho và xe Taxi, Nhà đi [illegible] nước đầy đủ, vùng Hòa Hưng giá 400.000đ. Hỏi 102/8 Tô Hiến Thành Saigon.

TRUNG TÂM QUẬN NHÌ

Nhà bán 4x20m lầu đúc 4mx7m tiện nghi tối tân, yên tĩnh. 95/4 Ngô tùng Châu Saigon..

Đất trống bán

— Đất Tam Hiệp Biên Hòa, mặt tiền 15 mẫu cao ráo bán từ mẫu 1.000 1/m2. — Đất Long Bình Bến Gỗ mặt tiền 9 mẫu 3, bán 200đ/1m. — Đất Tân thuận Đông khu giải trí trương 5 mẫu, bán 400đ/1m. Hỏi Hưng Hiệp 44 Cao Thắng Sg. Đ.T. 90167.

Bán nhà [illegible] đúc 4mx25m đất thuê vĩnh viễn 100đ/1 tháng, chỗ để xe hơi, 1 ph. khách, ăn, bếp, 3 phòng ngủ, 2WC, 3 lavabo douche 5 quạt trần, luôn đồ đạc, điện nước tiện nghi Q III, rất an ninh. Coi nhà 339/54B Trương minh Giảng Saigon, giá cả 75 Thủ Khoa Huân Saigon, Đ.T. 98.429. Nhà trống, mua xong giao liền, đủ giấy tờ.

Đất trống có bằng khoán chia lô thật đẹp 4mx22m, sẵn giấy phép làng đúc 15 căn phố lầu buôn bán liền nhau, chỉ còn lại 4 căn bán. Tại 9 Nguyễn văn Học Gia Định, Kế Viện Ung Thư.

Bán Appartement 4 phòng ngủ máy lạnh meublé (đường Hiền Vương) 4T 700m đầu Trương quốc Dung (Cách Mạng) khu villa 9T5 3000 thước đất trống trung tâm Đà Nẵng (giá rẻ) có thể mua từng lô. Hỏi 218 Lê Lai Sg Điện Thoại 22845.

Bán nhà gạch bông vách tường 3m40x14m đủ tiện nghi. Hỏi số 173/5 Trương minh Giảng Saigon.

Nhà bán 1T2 lầu gác rộng 4mx12m, gạch bông, quạt trần, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 5.8/15/50 Trương Minh Giảng Sg.

Bán gấp Nhà lầu mới xây biệt lập sân trồng cây ăn trái 2 phòng ngủ 2 toilettes phòng ăn, khách dài 15mx5m, luôn meublé 2T9 Địa chỉ 32/2B đường Hùng Vương Cholon (sau lưng hãng thuốc lá Mic)

Nhà bán một căn lầu đúc 2 từng, căn bìa hướng Đông, điện nước riêng, khu yên tĩnh trung tâm Saigon. Hỏi số 22 TK43 hẻm 391A Trần hưng Đạo Saigon (ngang Sở Cứu Hỏa, vào đến trụ sở NDTV thứ 2 quẹo trái). Giá 2.300.000đ

Nhà bán Số 628B Lê quang Định 7mx11m, đầy đủ điện, nước, 2 phòng ngủ, 1 cầu tiêu, 1 phòng tắm riêng, luôn đất. Hỏi 628B hoặc 628A Lê quang Định GĐ. (ngay hẻm cổng văn phòng ấp Bác Ái 5 vào 20m00, xe vô tận nhà (giữa khoảng đường ngã tư Bình Hòa và ngã tư Xóm Gà).

Nhà nhỏ 2 lầu đúc, đủ tiện nghi số 457/20A Phan thanh Giản (hẻm lớn xe hơi vô được) Giá tiền 2Tr. Hỏi số 362-364 Trần quý Cáp.

Nhà bán gấp

số 95 Nguyễn huỳnh Đức PN.

850.000đ Nhà mặt tiền đầy đủ tiện nghi. Hỏi : 85 Hoàng Hoa Thám Gia Định.

Quảng Ngãi Biệt Thự Bán

Cần tiền bán rẻ biệt thự đầy đủ tiện nghi 2 phòng khách, 6 phòng ngủ, 2 phòng ăn phòng người làm, 3 cầu tiêu, buồng tắm, nhà để xe, compteur điện nước, có giếng riêng, vườn cây ăn trái rộng rãi tại trung tâm thành phố có bằng khoán, giấy phép xây cất. Hỏi tại 42 Võ di Nguy, Phú Nhuận, ĐT 40964. 136 Quang Trung Quảng Ngãi, Đ.T 2052.

Gia Long bán 1 căn nhà ở đường Gia Long Sg. Hỏi 260 Gia Long Sg. ĐT. 93564.

Bán đi xa. Bán 1 cửa tiệm bán đồ phụ tùng và sửa xe Nhật. Lợi tức 80.000đ mỗi tháng. 541 Trần quốc Toản. Đ.T. [illegible]283 ô. Bảo (buổi chiều)

Bán gấp nhà hàng lớn góc đường Phan thanh Giản (20mx17m). Hỏi [illegible] 120/2 Phạm đăng Hưng Dakao ĐT 22.194.

Nhà bán rẻ

Nhà lầu đúc xinh bán 4th x11th, đã rửa mặt tiền, đầy đủ tiện nghi, có hồ nước trên nóc, compteur điện nước riêng lavabo, douche quạt trần, gần trường gần chợ giá 1.200.000đ. Hỏi 198B đường Hòa Hưng Saigon. Hoặc tại quán cà phê số 89 cạnh bót cảnh sát cùng đường

Bán nhà trệt 7mx35m tại đường Trương Công Định Vũng Tàu giá 1.500.000 nhà trống. Hỏi 104-106 Phạm đăng Hưng Dakao, ĐT 95.336 — 96.073.

Chúng cư sửa cửa biển, cửa hậu, mở cửa hàng được. Hỏi 022 lô T chung cư Minh Mạng Cholon.

Biên Hòa Villa bán rẻ 8 phòng luôn đất 570m2, đầy đủ tiện nghi, có thể cho người kiều thuê 70.000đ 1 tháng bán 3T5. Địa chỉ 100/46 Quốc lộ số 1 Biên Hòa. Tiếp khách từ 8g sáng cho đến 5g chiều.

Nhà bán (hẻm Chu Mạnh Trinh) 215D/14 Chi Lăng PN.

Nhà bán 3T (miễn trả giá, xem nhà vừa ý ngay) lầu đúc nóc bằng 6mx15m 2 WC tiện nghi giao nhà trống. 269/1 đường Trương Minh Ký PN. (hỏi nhà bên cạnh).

8T5 phố lầu đúc 4 tầng 3th4x12 mặt tiền đường đông đảo tiện vừa ở vừa buôn bán. Dịp may cho quý vị thương gia miền Trung muốn lập nghiệp tại Saigon. Hỏi 657 Pétrus Ký.

Bán nhà số 3-C Cư xá Chánh Hưng gạch bông, gác suốt đầy đủ tiện nghi.

Cần bán gấp, căn nhà trệt đường Pasteur. Hỏi 110 Nguyễn Huệ Sg.

Bán nhà 2 từng gạch bông đủ tiện nghi 350/56. Hỏi 345 Bến Chương Dương Saigon

7T Đi xa cần bán gấp nhà đúc 4 tầng luôn đất, có điện thoại, tầng cong 3 mặt, hẻm rộng yên tĩnh. Xin hỏi tại 251/4 Nguyễn Thiện Thuật Saigon (buổi chiều sau 3 giờ)

140.000đ nhà 4x8m xa lộ (Phan thanh Giản nối dài) số 57/12D Bis Hỏi ông Gia hay bà Ú. Vô thẳng phía trong Garage Volkswagen (Mời ông bà trả 120.000đ đến thương lượng).

Nhà mặt tiền 4x12 350.000đ lộ giới rộng điện nước đủ gần chợ trường học. Hỏi 81 đường số 13 (trước cửa chợ Phạm thế Hiển Quận 8 vào).

BAR

Chiêu Hiền quán

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp lương hậu số 27 đường Hòa Hảo nối dài chung cư Minh Mạng Chợ Lớn.

Bar giải khát đông khách

Cần nhiều cô chiêu đãi viên không biết nghề được giúp đỡ, điều kiện dễ dàng bao ăn ở, có hoa hồng thật hậu, 20 Lý Thái Tổ Bar Thủy Tiên 9giờ đến 12giờ sáng.

Bao ăn ở cần nhiều chiêu đãi chuyên bán khách ngoại kiều Tiếng Mỹ không biết cũng được. Hỏi 24 Trịnh minh Thế (Khánh Hội) Sg.

Cần nhiều Chiêu đãi viên trẻ đẹp, biết Anh ngữ. Hỏi Bar Bảo Đảo (Formosa) 52 Hai bà Trưng Sg.

Cần Chiêu đãi viên đi xa vùng [illegible] Bao ăn ở. Hỏi cô Vân 14 Phan văn Hùm Saigon lầu 1 phòng B.

Bar Đại Hàn cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết Anh văn 263 Trương minh Ký Gia Định.

C.Đ.V nhà hàng rộng, đông khách cần thêm nhiều nữ chiêu đãi viên trẻ, nói thạo Anh ngữ Hỏi Lotus 142 Tự Do từ 6g30 chiều đến 10giờ [illegible]

Bar đông khách cần những chiêu đãi viên biết tiếng Anh làm việc tại nhà Đà có xe đưa rước hỏi cô Mười 510 đường Phan thế Hiển Sg.

Cần nhiều chiêu đãi viên, bao ăn ở có lương. Hỏi quán Huyền Thảo 029 lô D chung cư Ấn Quang.

Bar Mỹ làm chủ

ĐÔNG KHÁCH, NHIỀU TIỀN Cần 6 chiêu đãi viên tuổi từ 18 đến 25. Làm ở Vũng Tàu (bao ăn ở). Hỏi 183C Trương minh Ký Gia định (gần đường xe lửa) từ 10g đến 12g và từ 18g đến 20g.

Cần chiêu đãi

quán nhậu đông khách cần tuyển thêm nhiều chiêu đãi viên. Quán Trang Đài 28B Lý thái Tổ Saigon.

Quán Thủy Trang cần nhiều chiêu đãi, trẻ đẹp. A52 Trần Q Toản khu TPB.

Quán mới Khai trương 12-10-1971 cần gấp nhiều chiêu đãi trẻ đẹp lương hậu Hỏi 309 Phạm ngũ Lão Saigon.

Cần gấp 1 quản lý đàn bà và chiêu đãi viên 172-174 Nguyễn văn Thoại Bar Caroline.

Cần nhiều chiêu đãi viên, biết chút ít Anh ngữ Hỏi 424 Trần quý Cáp Saigon.

Bar Cần vài cô chiêu đãi viên không biết tiếng Anh cũng được hỏi Bar Thủy Lang đường Pétrus Ký 671, gần bến xe đi Dalat.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ và đẹp Hỏi quán Mai Lan 27C Pétrus Ký Saigon.

Bar cần chiêu đãi viên đi Đà Nẵng bao ăn ở hỏi 288/B5 Công Lý Saigon.

QUÁN XUÂN HỒNG

rất đông khách cần gấp nhiều chiêu đãi viên lương hậu. Tiếp nhận từ 5 giờ chiều 160 Trương minh Ký Trương minh Giảng nối dài.

TV-RADIO

Bán 1 Akai M10. Hỏi 99 Nguyễn Thông Saigon.

Sony 651 730, 366, 33A CS99, Scott 386, S15, 220D, 1730SS. 103/7 Phát Diệm.

Quý vị đã từng sang băng nhạc nhiều nơi mà chưa hài lòng, xin mời lại :

Bích Huyền Thâu Băng

54 đường Vườn Chuối Saigon. Bảo đảm thâu kỹ lưỡng hơn mọi nơi Đầy đủ nhạc Việt Nam. Ngoại-Quốc và đặc biệt Cổ-Điển Tây-Phương

052G SX990, KR44, 5000A 5000X, Denon 2 loa CX88, Akai M10, 9, 8, 200D, 150D TV Nec 23, Sony 9, 12 in. 052G Sư Vạn Hạnh (Chung cư).

Sửa TV, Ampli

vùng An Đông Chợ Lớn

Sửa đủ hiệu TV, Magné, Ampli Radio, Cassette v.v... Có chuyên viên sửa tận nhà. Xưởng sửa chữa điện tử Hãng Mỹ 23A Hùng Vương, gần bến xe An Đông.

ENGLISH-Nhạc

English For Today phương pháp Hội Mặt Mỹ âm thanh rõ ràng rất cần cho học sinh, người lớn. Nhạc đặt và bán sẵn băng nhạc chủ đề 1200F, 1.200đ. Cassette C60 : 600đ Âm thanh được bảo đảm vì được phát bằng băng cái, thâu bằng Ampex và Ampex Cassette cũng sang 1 cuốn 300đ - 400đ. THU VÀNG Thâu Băng, 10 Nguyễn minh Chiếu P.N.

Tivi Đại Hạ Giá

Cam đoan rẻ nhứt Saigon. Hàng mới về đủ l.gi. Xài bình, Xài điện xuống giá từ 8 ngàn đến 10 ngàn một máy xe giao tận nhà.

TV Thăng Long 2E Trần quốc Toản (ngang cổng Dầu Chủ).

TRUNG TÂM BỒI BÙ

Có sẵn, Akai 200D, 150D, Teac 4010S, A1500, Sony 366, 230W, 630, Sansui 5000AW, 3000A, Pioneer SX1500TD, 990, 700T, Kenwood TK140X, 60BU, Loa SP2000, CS33, 53, Sonic 330, 3/13, Akai SS110. Điều hòa không khí RCA 1 ngựa điện 220V. TV National 23 Telefunken 23 RCA 23. (Cần mua thêm nhiều thâu băng, Ampli, thùng loa mới cũ). 629 Xuân Viên Pétrus Ký Sg (Bến xe Dalat).

Đổi mốt bán 1 lô đồ chơi thật rẻ vừa khui thùng Ampli Nivico AM-FM Stéréo 34W -|- Quay dĩa -|- cặp loa origine 34W vỏ gỗ tuyệt đẹp (45). Sony 630 mới toanh 99 /o đủ phụ tùng (78). TV Sony 9' luôn bình còn trong thùng (42). Hỏi Ô. Chi 242A Phan thanh Giản GòVấp (gần chợ).

Akai 250D Servo-control (4 Head, 3 Motor), GX220D, 1730SS. Ampli Fisher 800T, 250TX, 5000X. Loa AR3a. Fisher 111K, 65K, 83A, SP3500. Hẻm 376 Trần quý Cáp, ngõ 1 tay trái, số nhà 32/30 (gần Quán 8 Lọ).

Bán rẻ các loại máy Ampli, Loa, Teac, Decks, Tape recorders, Akai, Sony. Tất cả nguyên thùng. Giao tận nhà. Nhận đổi bù và mua các loại Loa, máy cũ giá cao. 89 đường Bàn Cờ (giữa Phan đình Phùng và Phan thanh Giản) Sg.

HIẾM CÓ : AKAI X-Y

Máy thu băng âm thanh nổi, xách tay chạy điện và bình, dùng băng lớn và nhỏ, hay không thua máy lớn. Hỏi 170D/1 Chi Lăng Phú Nhuận, ĐT 41.884.

Bán gấp Sansui 5000A vỏ gỗ Fisher XP7B. Akai 200D Sony TC630. Headphone SS20 Tất cả mới khui thùng. Hỏi 30 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

Echo SR202 (28). Tivi 12 in (33), Ampli 5000A (63) SX1000TW (50), Stereo Cartridge Deck CHR250U (29). Tất cả còn mới toanh. 378 Hòa Hảo Chợlớn.

Bán gấp 1 TV 21inch, 2 Loa. Giá rẻ : Hỏi 475/39C Hai Bà Trưng Saigon (dưới dốc cầu Kiệu). Hỏi : Ông Út xe Lam.

Sửa Radio Tivi, Cassette. Bán các nhạc cụ : Piano, orgue, Violon, Guitar, trống v.v... tại Vạn Trang 39 Nguyễn an Ninh (thẳng cửa Tây chợ Bến Thành Sg).

56.000đ Sony 560 thu phát 2 chiều, mới toanh cần tiền bán gấp. 13C Kỳ Đồng Sg (Building) phòng 3bis từ 12g30 đến 15g30 hay tối.

Bán 1 Akai M8 ít xài còn mới (45.000đ). Hỏi 1158B Trung Tâm Chăn Nuôi (Bảy Hiền).

Akai 1730SS, 1800SD, 200D, 220D, Sony 630, 366, Teac 505 (xài bóng đèn), Ampli 5000-AW, 5000-XW, 2000-AW, 5150, 1000TW, Loa CS88, 77, 33, Nivico 4330U (AM/FM, quay dĩa, loa rời), Tivi từ 9 đến 20'. Mời đến 253/6 (số cũ) Nguyễn h. Đức P.N.

Loa SCOTT S.15

Kenwood 6170, Fisher 800T, 250-TX, 111K, 65[illegible], Akai 1810, 1730-SS, Sansui 5000X, 2000X, SP3500, CS33A, 88A, 99A, Marantz 22, giá hạ. Hỏi 259/1 Nguyễn h. Đức Phú Nhuận (số cũ).

TIVI MỚI VỀ

đủ cỡ, đủ hiệu, máy tốt giá rẻ, bảo cầm 1 năm. Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi. Và chắc chắn sẽ mua được. Nếu đến **T.V. Thanh Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Sgon**

Bán 1 chaine Stéréo. Fisher 250 XT (65) Tapedek Teac 4010SL (86) loa Pioneer SP. 200 (45) tất cả toàn hảo. Hỏi 18 Đinh tiên Hoàng Dakao.

Sửa TV tận nhà

Xin gọi Đ.T. 95.823 hoặc đến 1 Công trường Tự Do, Thị Nghè. Nội trong ngày sẽ có thợ đến sửa TV tận nhà.

Teac 4010S chưa dùng (75). Sansui 2000X chưa dùng (55). Sanyo Cassette Stéréo, 2 loa rời (32). Nivic 8 Track Stéréo chưa dùng (30). Akai 150D tốt (32). Teac 2050 chưa dùng (62), 1 Cassette Deck tối tân hơn Teac A20 bán 35 ngàn Xem 132 Trương M. Giảng Saigon.

Tivi Sony 9', Sharp 12', Motor la 20', Sanyo Meubly 19'. Hỏi 253/6 (số cũ) Nguyễn h. Đức Phú Nhuận.

Tivi Sharp 19 Meuble có chân (60 ngàn), National 16 có chân cửa (50 ngàn), 16 (39), 12 (32), Tủ lạnh National (64 ngàn). 531/4 Nguyễn tri Phương Cholon.

LOA AR3A

gỗ sâu, loa Kenwood KL-7080 (model mới nhất 80W/1C, 6 loa 5 Way) hay hơn CS 99. Hỏi 33B Lý thái Tổ Saigon (cách Văn phòng TLĐ Lao Động 50m).

TV THANH LỢI

Sửa đủ loại TV Mỹ Philips và Nhật bo thế nào sửa cũng được Hỏi 263 Công Lý Sg. Tel 41904.

49.000đ Ampli Sansui 5000, 69.000đ Ampli 5000A (Vỏ gỗ 55.000đ) TV Nhật 19in mới bình rõ đẹp (tất cả mới nguyên) hỏi 28 (cũ) Nguyễn Huê Gia Định.

SỬA T.V. CASSETTE

Sửa đủ loại TV Mỹ, Nhựt, lấy ngay Radio, Cassette, Ampli, có chuyên viên sửa tận nhà. Gọi giây nói 22.713 Vân Trang 46 Lê văn Duyệt Saigon.

Trung Tâm thâu băng Sống

Tái Xuất giang hồ, tại số **33B Lý thái Tổ Saigon** (cách văn phòng TLĐ Lao Động 50m). Với một rừng băng cái nhạc chủ đề, để quý vị lựa chọn. Với một hệ thống máy móc tối tân nhất hiện nay. Với một kinh nghiệm dồi dào và kỹ thuật tinh vi Quý vị sẽ hài lòng khi thưởng thức băng nhạc do Sống thực hiện.

Kính mời

LOA CS88A

99, 33A, Sansui SP3500, Fisher 65K, 111K, XP-9-B, Sonic 331, Ampli Sansui 5000X, 2000X, 1000A Pioneer QX8000, 1000TW, 1500-TD, Fisher 800T, 250T, Scott 382C/13, Echo 202W, Nivico 5040 (200W), 4330U (có Radio AM-FM và quay dĩa), Akai 220D, 200D, 1800SD, 165D, 150D, 365D, 1730-SS, Sony 630, CF100 (có AM-FM) 366, Teac A20, 4010S, quay dĩa PL50. Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức PN (số cũ, sát bảng xe buýt vàng).

Bán 1 bộ Ampli Tuner Sansui Transistor 350-|-Pick-up Pioneer-|-2 loa sonic. Hỏi 201/12 Võ Tánh nối dài Lăng cha Cả GĐ

PX, PX, PX.

Nhóm chuyên viên PX đã được huấn luyện Kỹ Thuật tại Nhựt, đã làm hài lòng quí vị trên 2 năm nay vẫn giữ nguyên tình trạng Sửa chữa lưu động các loại máy Teac, Akai Sony, Sansui, Pioneer, Kenwood, Fisher, Marantz, Ampex, TV Mỹ Nhựt v.v... **629 Xuân Viên Pétrus Ký Sg** (Bến xe Dalat).

MARANTZ 22

Akai 1730SS, 1810, 1800SD, 365D 220D. Sony 366, 330, 730, Fisher 111K, 65K, 800T, 2501X, QX-8000 SX6000, 2500, 9000, CS99A, 88A, 77A, AR4X, 5000X, 2000X, SP3500, 1000, Hỏi 196B Trần quý Cáp Saigon.

Télévision OPÉRA

Sửa các loại. T.V chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. ĐiệnThoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO. (gần ciné Opéra). Làm việc cả Chủ nhật. Cần mua nhiều Radio T V cũ.

Tivi hư sửa gấp

Quí vị có Tivi hư xin điện thoại số 93164 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa, còn điều chỉnh miễn phí. Có bảo đảm 4 tháng 172 Lý-t-Tổ Sg.

Junbo - Kenwood 6170

hết chê. Ampli Kenwood 6170, 5150, 6160, 5000XW, 5000A, Pioneer ST9000, X250, Teac 6010, 4010SL, Akai Magné 1810, M10, 365D, 220D, 280D, 1730SS, Loa CS99A, CS99, 88A, 77A, 33A, Coral 1200, Fisher 111K, 65K, Bảo đảm giá hạ hơn các nơi. Mời đến 517/152 Nguyễn tri Phương Cholon.

Akai GX280D-SS

(4 CHANNEL)

GX365D, 365, 360D, 330D, 330, 280D, 250D, 220D, 200D, 1800SS 1810, 1810D, 1730D-SS, 1730SS, Sony TC880, 580, 730, 630, 440, 365, 127, Teac A7010S, 6010S, 4010S, 4010SL, 4070, A110, A24, A23, A20, Ampli Marantz 22, Fisher 8001X, 2501X Sansui 7000, 5000X, 5000A, 2000X, 2000A, 1000X, Pioneer QX8000 SX9000, 5000, 1500TD, 1500TF, 1000TW, 2500, Loa Fisher XP10, 111K 65K, Scott SW14, SW15, SW17, AR4X, Sansui SP3500, 3000, 2500, 2000, 1500, Pioneer CS99A, CS99, 88A, 77A, 33A (tất cả nhận đổi bù) Xin đến 112B Cao Thắng Saigon (hẻm bán Bò Viên).

BĂNG NHẠC 20

shotguns

Với 4 tiếng hát tuyệt đỉnh đương thời

PHÁT HÀNH 9/10/71.

KENWOOD 140X 200W (48). 195 Đề Thám Sg.

Akai GX220D 1730SS, 1810X CS50D. Ampli Fisher 800T, 250TX, Scott 382C, Pioneer 2500, Echo 202, Nivico 5040, 5003, Scott S15. 535/27B Nguyễn tri Phương (gần mả đá).

CHỈ 1 PHÚT VỚI 400Đ

Quý vị có ngay 1 cuộn băng nhạc chủ đề để thưởng thức. Nhạc hay, thâu giỏi, máy móc tối tân, đó là 3 yếu tố để hoàn thành cuốn băng giá trị. Mời đến Trung Tâm Thâu băng Sống **33B Lý Thái Tổ Saigon** (cách văn phòng TLĐ Lao Động 50m). Quý vị sẽ hài lòng ngay.

Kính mời

Sony 730, 330, 366, Akai 365D, 280, 220, 1730 SS M10, 1810, Teac 6010, 4010-SL, 2070, A20, Sansui 7000, 5000-X SX9000, 6000, 6000, KR5150, M22, 800T, 2501X, CS99A, 99, 88A, 77A, 33A, SP3500, AR4X, 111K, 66K, PL50, G-5B1 và nhiều loại Magné, Deck, Ampli, Cassette khác, giá thấp nhất, nhận đổi bù. Mời đến 385/24 Phan đ. Phùng Sg.

TAPE nhạc mới

Bộ nhạc Gold Medal Recording, Giải huy chương vàng của Hoa Kỳ 1971 — Sound On Sound Tape gồm 32 nhạc phẩm lừng danh và các Tape nhạc Việt mới nhất. Kỹ thuật tuyệt đỉnh. Bạn hãy tìm đến Hoang Rec 95 Hai bà Trưng Sg (sau Hạ Viện). Để có những Tape nhạc lý tưởng thực hiện với máy Ampex, hoặc giải quyết mọi trở ngại các loại Tape Recorder và Ampli.

CẦN BÁN GẤP

Sony TC651 mới nguyên (115), Akai 220D (75). Ampli Fisher 800T (118), 2501X (62). Scott 386/13/170W (90). Loa SP3500 (84). CS88 (60). Hỏi ông Long. 294/920 Lê quang Định GĐ (hẻm chùa Liên Ứng vô 50m bên mặt).

Băng nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài : Tân nhạc, Tân Cổ, Tuồng, Dân Ca, Ca Bắc, Ca Huế, Á Đài, [illegible] Vọng, Kinh Phật, nhạc ngoại quốc (cổ điển, Top Hit..) **Băng Học** tiếng Anh, Pháp Đức, Nhật, Ý, Tây Ban Nha. **Đại Lý** băng **Shotguns** Trường Hải, Trường Sơn, Diễm Ca, Tâm Giao, 1KC Jo Marcel PaM-Cương, Tơ Vàng, Lệ Thu, Thanh Thúy, Khánh Ly, Nghệ Thuật Nhạc Tuổi xanh **MINH CHÂU** 661 Lê Lợi Saigon.

Kiosque số 7 Nguyễn Huệ

(Trước mặt Radio TV Việt Nam)

TRỊNH QUAN

Phòng Thâu Băng
Đủ Loại Nhạc
STEREO — MONO

- băng lớn
- CASSETTE
- CARTRIDGE 8 TRACK

TRỊNH-QUAN kính mời

Kỹ Nghệ Lạnh

Huỳnh-Quang-Tiên

DO CÁC CHUYÊN VIÊN KINH NGHIỆM ĐIỀU HÀNH

NHẬN :

Bảo trì — Thiết lập — Tu bổ và cung cấp các loại máy
Điều hòa không khí — Tủ lạnh và phụ tùng

THẦU LÀM VÀ SỬA CHỮA ĐIỆN NHÀ
ĐIỆN THOẠI

Công việc nhanh chóng

Điện thoại : 25.125 78. Huỳnh quang Tiên, Saigon

Độc Nhất Vô Nhị

NÓI GIỎI ANH-NGỮ TRONG 40 GIỜ

Nhờ sự thành công của tiến sĩ M.L. GURREN và các giáo sư ngôn ngữ Đại Học tại New York với băng học :

«NÓI TIẾNG ANH LƯU LOÁT»

(The Living Language : Better Speech Course)

ƯU ĐIỂM :

1— Dùng phương pháp tân tiến nhất giúp mọi người nói giỏi tiếng Anh dễ dàng và mau chóng kỳ diệu : The Audio Visual way

2— Thực hiện và ghi âm tại Hoa kỳ (New York)

3— Giọng đọc được hướng dẫn do nhiều Good Native Speakers (Newyorkers) nam, nữ.

4 — Băng học này chú trọng về đàm thoại và chỉ rõ những lỗi lầm thường mắc phải trong khi nói — dẫn chứng bằng cách đọc rất vui và dễ nhớ

5— Kèm theo sách : PRINCIPLES OF CORRECT SPEECH của Tiến Sĩ M L. GURREN.

6— Băng học gồm 40 bài chia làm 5 mục : Effective Speaking—The Art of Conversation—Public Speaking Techniques—Correct Pronunciation—Voice Control.

VÔ CÙNG ÍCH LỢI CHO :

- Sinh viên sắp du học
- Giáo sư Anh Văn
- Chính trị gia, thương gia...
- Các học sinh muốn tham dự cuộc thi Hùng biện Anh Ngữ (có phần chỉ dẫn cách đọc diễn văn)
- Sinh viên chứng chỉ Ngữ HọcAnh (phần Phonetics)
- Các Bạn đã chắc nói đúng tiếng Anh ? —Cuốn băng này sẽ chỉ rõ cùng những lỗi lầm không ngờ của bạn.
- Cách phát âm biểu lộ khả năng Anh Ngữ—với băng học này, chắc chắn bạn sẽ tự tin và không sợ nói sai nữa.
- Người đã học Anh Ngữ không thể thiếu cuốn băng này.

Độc quyền phát hành tại :

Sơn-Hải Thâu Băng

6 YÊN - ĐỔ SAIGON

XIN LƯU Ý : Trung Tâm SƠN HẢI Thâu Băng đã được tín nhiệm qua những băng học E.F.T. Book One và Book Two. Một ngày gần đây chúng tôi sẽ phát hành cuốn băng « Anh Ngữ Thương Mại Đàm Thoại » dành riêng cho những người buôn bán và viên chức Ngân Hàng, với sách dẫn giải bằng Việt Ngữ.

Băng học BETTER SPEECH COURSE hiện bán tại các trường Trung Học uy tín : Couvent des oiseaux, Lasalle Đức Minh, Lasalle Taberd

mai bé bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIỀN, TRỌNG - TẦU, PHẠM SINH KIM TÔ - NGỌC

Ý niệm về Trung Thu

ĐỨC VỊNH

MY đi ra rồi đi vào, trong lòng lo âu lẫn sung sướng chả là vì hồi tối mẹ kêu đau bụng ba lấy xe chở mẹ đi nhà thương nghe đâu ở đường Duy Tân. Lát nữa ba về ba sẽ chở My vào với mẹ, My sẽ thấy mẹ nằm trên 1 cái giường trải ra trắng bên cạnh có thêm 1 cái nôi hồng và bên trong... «My ơi» giòng tư tưởng của My bị cắt đứt bởi tiếng kêu vọng từ nhà bếp lên. My chạy ù xuống khiến chị Tư phải kêu lên :

— «Gớm chạy gì mà lâm âm, xuống ăn sáng rồi chị còn đi chợ nữa».

My cười thật tươi, chị Tư, làm cho nhà My lâu lắm rồi hồi My còn bé năm nay My 9 tuổi rồi My chưa có anh em chi cả điều mà My mong ước bây giờ mới thành...

My nói với chị Tư :

— «Vui quá hà chị Tư»

Chị Tư nói :

— «Cái gì mà My vui dữ vậy»

— «Thì hôm nay mẹ sanh không vui à»

Chị Tư trố mắt ngạc nhiên.

— «Thế à, hồi hôm chị đâu có hay để cậu mợ đi một mình, sáng nay cứ tưởng mợ còn ngủ nên chưa dám kêu».

My nhận lấy phần của chị Tư vừa làm xong đó là món ốp la ăn với bánh mì My nói :

—Lát ba về ba chở My đi nè, rồi My sẽ ở đó luôn.

Chị Tư với chiếc giỏ rồi thì thầm với My :

—Ở nhà trông nhà nghe, chị mua cho gói chè bắp, hôm nay không có ai ở nhà đâu.

My gật đầu. Chị Tư đi rồi. My thấy nao lâm sao, thôi không ăn nữa My ra đằng trước chờ ba vậy. Ngoài đường xe cộ tấp nập, My nhìn từng chiếc xe đi qua mà vẫn chưa thấy ba đâu.

Chán quá. My vào nhà chạy lên lầu lục tủ lấy đồ của em bé để sẵn trong một cái gói rồi cho vào cái xách đan của mẹ. My chạy xuống lấy cái mũ đỏ tí còn đội bỗng reng 1... reng ! My ba chân bốn cẳng chạy ra thấy ba đang vẫy My :

— «Lấy đồ mau lên, mẹ sanh rồi»

My mừng rỡ lên, chạy vào lấy cái xách rồi ù chạy ra ngay nhưng nhớ ra điều gì My nói :

— «Ba ơi, chị Tư đi chợ dặn con ở nhà trông nhà»

— «Khỏi lo, ba có nhờ ông Năm bên cạnh trông hộ rồi, ba đưa chìa khóa cho ông giữ rồi».

My leo lên xe ba phóng vút đi. My chỉ mong sao cho mau tới mà con đường dài ghê, My bỗng hỏi ba :

— «Ba nè, má sanh em trai hay em gái vậy ba».

Ba nói, mừng rỡ lẫn sung sướng :

— «Em trai con có thích không»,

— «Thích lắm ba ạ nhưng ba đặt tên em là gì hở ba»

— «Ba sẽ đặt là Quốc, còn con con có thích tên đó không»

My suy nghĩ một lát rồi, nói :

— «Đẹp lắm, con cũng thích nữa».

Ba chỉ cho My thấy :

— «Kia rồi, nhà thương đấy»,

Ba dừng xe, My chạy vào ba nói

— «Té bây giờ. không biết phòng làm sao con vô được».

My vở lẽ ra nắm tay ba vào. ba dẫn My lên những bậc thang rộng vô cùng chẳng mấy chốc đã lên đến.

Ba đẩy cửa cho My vào trước. My thấy mẹ nằm lim dim, đôi mắt My đi nhẹ tới thì thầm với mẹ :

— «Mẹ ơi. con nè My đến rồi nè».

(Xem tiếp trang 6)

NIỀM VUI CỦA MY

THU THỦY

THÚ thiệt rằng, từ khi vào thu tới giờ tôi chưa hề lưu ý đến nó, nhưng bài học trước kia đã cho tôi một biểu tượng về một mùa thu nào là mùa của thi nhân, mùa của lá rụng. Tôi bỗng nhớ đến Nguyễn khuyến, thi sĩ của mùa thu với những lời :

Ao thu lạnh lẽo nước trong veo
Một chiếc thuyền câu bé tẻo teo

hoặc :

Lá vàng trước gió sẽ đưa vèo Hay ở một thi sĩ hơi ngông, Tản Đà chẳng hạn :

Trận gió thu phong rụng lá vàng
Lá rơi hàng xóm lá bay sang

Thật ít những cảnh thơ mộng nhất. hàm tình nhất của mùa thu rơi lòng tác giả.

Nhưng ở quê tôi, không có một mùa thu đẹp đẽ như vậy đâu. Tôi vẫn thấy những lá vàng rơi rụng ngổn ngang dưới đất, khô thật lẹ để rồi một cơn gió lùa qua, chúng hốt hoảng lùa đi khắp nẻo đường.

Lá vàng vẫn rụng, tôi liên tưởng đến những hoa phượng, biểu tượng của mùa hè rơi ngổn ngang trên khắp sân trường, gây bao sầu chia tay. bao kỷ niệm đời học sinh vào lưu bút, Vẫn những cơn nắng gắt gao, những cơn nắng mà có lúc tôi tưởng đâu mùa hè còn lưu lại. Mùa thu xứ tôi là vậy, dầu tôi có một tâm hồn nghệ sĩ đi chăng nữa thì cũng không dựa vào đâu để làm thơ hết trọi. Vậy mùa thu là của thi nhân không còn nghĩa đối với tôi nữa. Mùa thu vẫn trôi...

Rồi một hôm được rỗi rảnh, tôi mới thả dạo theo vỉa hè thành phố, thấy những đồ chơi cho trẻ em, lồng đèn đủ thứ, đủ loại, thật là hấp dẫn không những cho tụi trẻ nhỏ, mà ngay cả tôi cũng bị lôi cuốn vào đó. Và chỗ nào cũng bày bán bánh Trung Thu, tôi mới nhớ ra rằng ngày Trung Thu đã đến. Nhìn những em nhỏ với những lồng đèn xinh xinh, nhìn những nụ cười mủm mỉm nơi khuôn mặt rạng rỡ ấy, thú thật lòng tôi thấy vui vui, vui như ngày nào đó, xa xưa mình cặm cụi vót từng thanh tre, cột từng sợi chỉ để hoàn thành chiếc lồng đèn ngôi sao bé tí,

Cặm cụi dán từng ô giấy màu lên lồng đèn, để hoàn thành nó trong lo âu, cái lo âu của tuổi thơ, nó nhẹ nhàng mỏng manh như quyện khói lam chiều và nó sẽ tan biến ngay khi đã được chấm điểm và được lãnh bánh kẹo.

Tất cả chỉ để vui ngày trung thu ngày của nhi đồng, ôi cơn vui nào đó qua rồi, thế mà giờ đây tôi tưởng như đang có nó, đang có niềm vui nho nhỏ hồn nhiên đó. Lại nữa nhìn đám ba em vừa cắp sách vừa cầm lồng đèn, vừa đi vừa hát :

«Tết trung thu xách đèn đi chơi, em xách đèn đi chơi phố phường»... mà cảm thấy thương, vui nhiều hơn trước,

Trung thu, vâng, hai tiếng nghe trong lành và hồn nhiên lạ, cái hồn nhiên của tuổi trẻ thơ. Tuổi trẻ hãy thụ hưởng cái hồn nhiên ấy đi, tôi còn tuổi trẻ, còn hồn nhiên, còn ước vọng, tôi gieo ước vọng vào đây để nó lớn lên. to ra, to mãi rồi kết tinh thành những vì sao lấp lánh trang điểm cho ngày Trung thu xinh đẹp.

Mùa thu đến đều trên đất nước này thì tôi nguyện cầu, tôi hát cả trăm lần bài «Đêm nguyện cầu» để Trung thu cũng đi đến nơi lòng những đứa bé trên khắp nẻo đường đất nước này, không phân biệt giai cấp nào cả, tuổi trẻ hồn nhiên không có một giai cấp nào đặt vào trong đó và tôi hy vọng như thế,

Trung Thu ! Ồ tuyệt diệu, theo cái nghĩa thông thường trong những con mắt nai tơ của những nhi đồng Tôi xin tặng một đóa hoa hồng. để mãi mãi đóa hoa nồng thắm. Trung thu ! tôi muốn gọi tên mi mãi mãi.

✠ ✠

thơ trẻ

thu

(Gửi Vũ Nga Hội)

Tơ trời nhè nhẹ bay cao,
Và em nghe trong gió thoảng.
Mùa thu lần nữa đi vào,
Hiền hòa như loài nai, hoẵng
X
Nghìn sợi tơ trời giăng giăng
Chiều tím lên mấy mùa trăng
Nghìn sợi tơ trời trong mắt
Cho mùa thu lá đổ cách ngăn.
X

Có ai đi ngoài mưa bay
Nhặt hộ chiếc lá vàng bay
Âm ang từng giọt nước cỏ,
Trên lá vàng úa trong gió heo may
X
Thu về trên lâu đài cổ tích
Mưa phủ đắp từng sợi mưa ngâu
Thu về cho đáng buồn cô tịch
Lá vàng rơi từng phiên khúc âu sầu

HOÀNG LỆ NGÂN
9-71

thu sầu

Rồi một chóm Thu trở về trước ngõ
Xác lá vàng rơi ngập cả lối đi
Cho ta lần lệ nhuốm đọng hoen mi
(Như nỗi chết tim rỉ dòng máu đỏ
Mù giăng giăng sương chiều hoang mờ tỏ

Ta hít từng nhịp thở ngập hồn tinh
Nghe xốn xang quay quắt thuở yên bình
Từng kỷ niệm xa xưa về trôi chảy
Bao Thu đã bỏ ta đi mãi mãi
Đôi tay gầy vớt lạt những đầu đâu
Phím tơ buông chữ lặng lẽ u sầu
Ta chỉ biết đứng cúi đầu câm nín
Ký ức trở về từ nơi vô định
Như con tàu qua mấy nhịp thời gian
Để những khi nhung nhớ lạt tuổi vàng
Cũng là lúc đầy phũ phàng tiếc hối
Con đường xưa đã ngút ngàn phai lối
Vọng nào nữa nghe nức nở tâm tư
Thu trở về rung cảm ngập hồn ư
Nhưng thu hời,.. ta buồn đau thổn thức
Tuổi dại khờ những khi xưa náo nức
Vẫn đợi chờ Thu đến giữa đêm trăng
Giờ thay bằng màu trang trắng thương tang
Sương thu lạnh phủ ngàn cây ngọn cỏ
X
Lá vì thu nên lá rơi vàng vọ
Ta vì thu nên mắt đỏ ưu phiền !

NGUYỄN HUY HẢI
(Bút nhóm Hoa nắng)
30-9-71

Truyện cổ tích

Chuột chít và Sư tử chúa

MAI HƯƠNG và THU HẰNG kể

Chú Chuột Chít thơ thẩn dạo rừng. Rừng xanh thăm u, huyền náo lạ thường. Chuột chít thấy hai chú khỉ chuyền trên cành cây. Đằng kia, vài ba chú ngựa vằn đang nhai cỏ. Mấy con heo thì nô đùa với nhau, dáng thảnh thơi.

Chuột chít mải mê nhìn cảnh lạ. Vô tình chú ta leo lên một đống cỏ vàng mềm mại. Đống cỏ vàng đó là cái bờm của ông sư tử chúa. Ông ta đang say sưa trong giấc ngủ giữa trưa

Chuột chít chui vào bờm làm sư tử nhột nhạt khó chịu. Chuột chít nào biết sự hiểm nguy sắp xảy ra cho thân phận bé bỏng của mình.

Một tiếng gầm như long trời sụp đất. Sư tử chúa nhỏm mình tỉnh dậy.

Chuột chít lăn quay xuống đất :

—Trời ông sư tử, chúa tể của rừng xanh !

Sư tử nhìn chuột chít với đôi mắt trợn trừng tức giận. Ông ta nhe nanh nhọn quắc với chiếc lưỡi đỏ tươi.

Chuột chít biết mình lâm nguy. Nó quỳ xuống, run rẩy :

—Lạy ông, xin ông tha lỗi cho tôi. Tôi vô tình làm ông thức giấc.

Sư tử chúa chưa hết cơn thịnh nộ

—Mày làm như mày không nhìn thấy tao.

—Dạ, tôi tưởng bờm ông là đám cỏ vàng, nên mới ngu dại xúc phạm đến ông.

—Hừ mày đặt chuyện hay lắm

—Dạ đó là sự thật. Tôi thật hối tiếc vô cùng.

Thấy chuột Chít sợ hãi sư tử chúa càng dọa nạt thêm :

— Mầy làm rối bờm tao. Mầy ngoáy mũi tao và còn vuốt râu tao nữa. Tao phải nhai thịt mầy.

Chuột chít toàn thân run lẩy bẩy :

— Con van lạy ông. Ông hãy tha tội chết cho con phen này. Biết đâu ngày sau con có thể giúp ông được việc.

Sư tử chúa nghe chuột chít nói phát nực cười :

—Hà, hà.., mi chỉ là con vật bé nhỏ. Ta là chúa sơn lâm đây. Tao còn sợ gì ai, mà cần tới mày giúp đỡ.

Chuột chít lại nói :

— Dạ, biết đâu ! Ông tha cho tôi. Nếu ngày nào ông gặp chuyện buồn phiền, ông hãy gầm lên thật to tôi sẽ đến ngay.

Sư tử chúa như vơi bớt cơn giận. Ông ta nói :

— Mi là con vật nhỏ bé lạ kỳ. Thôi cút đi .Đi cho mau, kẻo ta lại đổi ý.

Chuột chít vui mừng rối rít :

— Xin cám ơn ngài. Và hẹn gặp lại lần khác.

Chuột chít phóng chạy như bay. Hú hồn, một lần cho tởn, sau đừng vuốt râu hùm.

xXx

Một thời gian khá lâu sau đó. Chuột chít đang thưởng thức ổ mật ong vừa tìm được, bỗng nó nghe một tiếng «Gà.. ăm» vang dội cả rừng xanh. Tiếng gầm làm chim chóc hoảng kinh bay tán loạn. Mấy con vật khác đua nhau tìm hang kín ẩn thân. Những con cá sấu cũng run sợ, lặn vội xuống nước. Những quả dừa trên cây, bị tiếng gầm rung động, phải sút cuống rơi lộp độp. Chuột chít nhớ lại một chuyện gì.

—Phải rồi ! tiếng gầm của sư tử chúa. Tiếng kêu cứu của chúa tể rừng xanh đang bị lâm nguy.

Lại thêm một tiếng gầm vang dội !

—Quả thật sư tử chúa đã bị nạn.

Chuột chít vội phóng mình theo hướng có tiếng gầm thét. Nó vừa chạy vừa lẩm bẩm, như để nói với sư tử chúa

—Tôi sẽ tới ngay, một phút thôi.

Chuột chít đã tìm thấy nơi sư tử chúa bị nạn. Kìa, ai to gan dám trói bọn chúa tể rừng xanh như đòn bánh tét !

— Mấy thằng thợ rừng quái ác nó trói tao chớ ai.

Sư tử chúa rít lên phẫn nộ. Ông ta la tiếp :

— Hãy cứu ta. Nó sẽ trở lại khiêng ta đi. Hãy mau tìm cách cứu ta !

Không chút chậm trễ, chuột chít leo lên mình sư tử chúa. Nó dùng những chiếc răng bé nhỏ mà bén nhọn, cắn đứt từng sợi nhỏ của dây thừng to, Chít thoăng chốc, sợi dây thừng to đứt tiện,

Sư tử chúa vùng mình đứng dậy.

— Cám ơn. ông bạn nhỏ của tôi, Bạn tuy nhỏ bé nhưng đã giúp ta được việc lớn.

Chuột chít cũng vui mừng, nó đề nghị :

— Chúng ta mãi mãi sẽ là bạn. Ông bằng lòng chớ ?

Sư tử chúa nở nụ cười bằng lòng và đáp nhanh :

— Mãi. mãi !

Và từ đó Sư tử chúa và Chuột chít là đôi bạn thân. Ông ta tự gẫm :

«Nếu ngày trước ta không tha tội chết cho nó thì ngày nay ai cứu mạng sống cho ta. Thật đáng kính thay, một con vật nhỏ bé như chuột chít mà còn biết đền ơn, đáp nghĩa».

✠

Cười cười cười

Giỏi hình học

Trong giờ HH, thầy giảng bài xong hỏi Bé :

— Trò Bé Viên phấn là gì.

— Viên là tròn, phấn là phấn vậy là... phấn hình tròn ạ.

— Giỏi, còn trò Mai.

Vì Mai đang nói chuyện nên sợ quá đứng lên ấp úng.

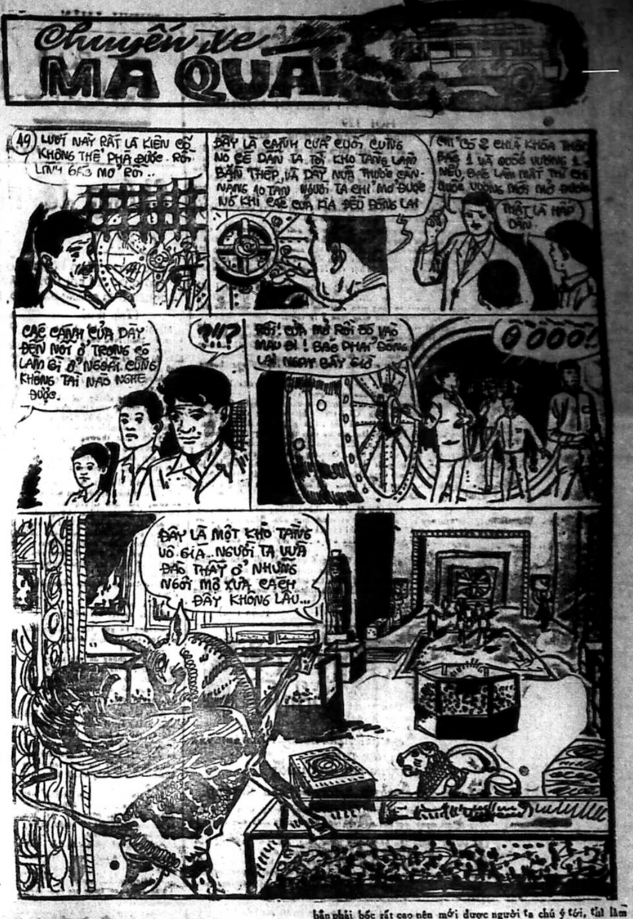
— Dạ... da viên là cục, còn phấn là ,..C nghĩa là cục...

Thầy chợt hiểu (trong khi cả lớp cười ầm)

— Thôi trò xách tập ra về mau !

PHƯƠNG NHU
(st. bảoTịnh)

Chuyện về MA QUÁI


49
LƯỚI NÀY RẤT LÀ KIÊN CỐ KHÔNG THỂ PHÁ ĐƯỢC. RỒI LINH 6A3 MỞ RỒI..
ĐÂY LÀ CÁNH CỬA CUỐI CÙNG NÓ SẼ DẪN TA TỚI KHO TÀNG LÀM BẰNG THÉP, VÀ DÀY NỮA THƯỚC CÂN-NẶNG 10 TẤN NGƯỜI TA CHỈ MỞ ĐƯỢC NÓ KHI CÁC CỬA KIA ĐỀU ĐÓNG LẠI
CHỈ CÓ 2 CHÌA KHÓA THÔI BÁC 1 VÀ QUỐC VƯƠNG 1. NẾU BÁC LÀM MẤT THÌ CHỈ QUỐC VƯƠNG MỚI MỞ ĐƯỢC
THẬT LÀ HẤP DẪN
CÁC CÁNH CỬA DÀY ĐẾN NỖI Ở TRONG CÓ LÀM GÌ Ở NGOÀI CŨNG KHÔNG TAI NÀO NGHE ĐƯỢC.
?!!?
RỒI! CỬA MỞ RỒI ĐÓ, VÀO MAU ĐI ! BÁC PHẢI ĐÓNG LẠI NGAY BÂY GIỜ
Ô ÔOOO!
ĐÂY LÀ MỘT KHO TÀNG VÔ GIÁ.. NGƯỜI TA VỪA ĐÀO THẤY Ở NHỮNG NGÔI MỘ XƯA CÁCH ĐÂY KHÔNG LÂU...

Con Rùa Vàng

(176) Tô-Ngọc

Bức tranh bằng đá vẫn được những thỏi vàng bạc kê cứng ngắc, không thể khép chặt được, và chúng liền chui ra ngay...

Bên ngoài, những đống vàng bạc châu báu vẫn y nguyên, và vẫn toả ánh sáng lộng lẫy. Chúng cùng thở phào nhẹ nhõm, vì đã thoát được một trận hoả tai rợn người.,. Chúng nằm bệt xuống đất, mồ hôi vã ra..

Rồi chúng mệt quá, thiếp đi lúc nào không biết.,.

xXx

Cả hai đứa, Tấn và Y Kreng đang mơ mơ màng màng thì đường như có tiếng động phành phạch ở bên tai. Tấn dụi mắt. Có lẽ trời đã về chiều, ánh sáng trong thủy động lọc qua tấm kiếng khồng lồ chỉ còn rất yếu ớt. Tấn chú ý lắng tai nghe. nó nhận ra đường như là tiếng phi cơ trực thăng. Tiếng động cơ lúc gần lúc xa, chứng tỏ phi cơ đang lượn quanh vùng này để tìm tòi cái gì...

Sự việc gì đã xảy ra khiến phi cơ chú ý tới ? Phải chăng là do trận hoả tai trong nhà mồ ? Có thể lắm... Chỉ có lửa bốc cao mới khiến cho các căn cứ quân cũng như dân sự biết để tới mà thôi... Thứ nhất là ở vùng cao nguyên thì luôn luôn có nhân viên kiểm lâm tuần phòng để tránh cháy rừng. Một khu rừng bị cháy. thiệt hại cho quốc gia vô cùng. Chẳng thế mà trên các vùng cao nguyên người ta luôn luôn dựng lên cây những tấm biển bằng sắt, có sơn chữ «Dập một tàn thuốc lá, là cứu một trận cháy rừng».

Tấn cảm thấy vui mừng khôn tả. Có trực thăng tới là nó có hy vọng thoát nạn rồi...

Hơn lúc nào, Tấn mới nhận thấy thấm thía về câu «Trong cái rủi có cái may» Nếu không có trận hoả tai đó, mà cột khói hẳn phải bốc rất cao nên mới được người ta chú ý tới, thì làm sao có phi cơ trực thăng bay quan sát như vầy. Nhưng điều cần bây giờ là phải làm cách nào thông tin với bên ngoài. Phi cơ trực thăng bay ở trên trời, mà những người ở trên mặt đất đôi khi muốn làm dấu cũng còn khó huống hồ là bọn chúng đang ở dưới căn thủy động này. Làm sao những người trên mặt đất biết tìm lối xuống đây ? Chúng nó thì không thể nào quay về đường cũ, bởi vì quá xa cũng có, mà vì sợ bọn cướp cũng có.,.

Trời mỗi lúc một tối dần, nhưng phi cơ trực thăng vẫn tà tà quan sát.,.

Bỗng trong óc Tấn loé lên một tia sáng.

Nó bảo với Y Kreng :

— Chúng ta đốt lửa ! Lẹ lên.·.

Y Kreng không hiểu gì cả, nhưng cũng hỏi lại :

— Đốt lửa hả ?

— Phải rồi.,. Đốt lửa để báo cho trực thăng biết mình dưới này.,.

Trí thông minh của Tấn thật tuyệt diệu. Ánh lửa đêm qua đã từng làm cho bọn cá phải chú ý bu tới coi, tại sao không dùng lửa lần nữa để báo tin cho người trên mặt đất.,. Ánh lửa xuyên qua thấu kính khồng lồ đã được bọn thủy tộc rửa sạch chắc chắn sẽ làm sáng cả một vũng nước bao la.,,

Y Kreng đánh lửa và châm không khó khăn gì.

Ánh sáng bỗng hiện lên rực rỡ nhờ các đồ châu báu phản chiếu. Trong thủy động chói loà, và chắc chắn dọi ánh sáng đó lên mặt nước không ít.

(Còn nữa)

TRUYỆN « CON RÙA VÀNG » SẮP CHẤM RỨT,
MỜI QUÝ BẠN ĐÓN ĐỌC :

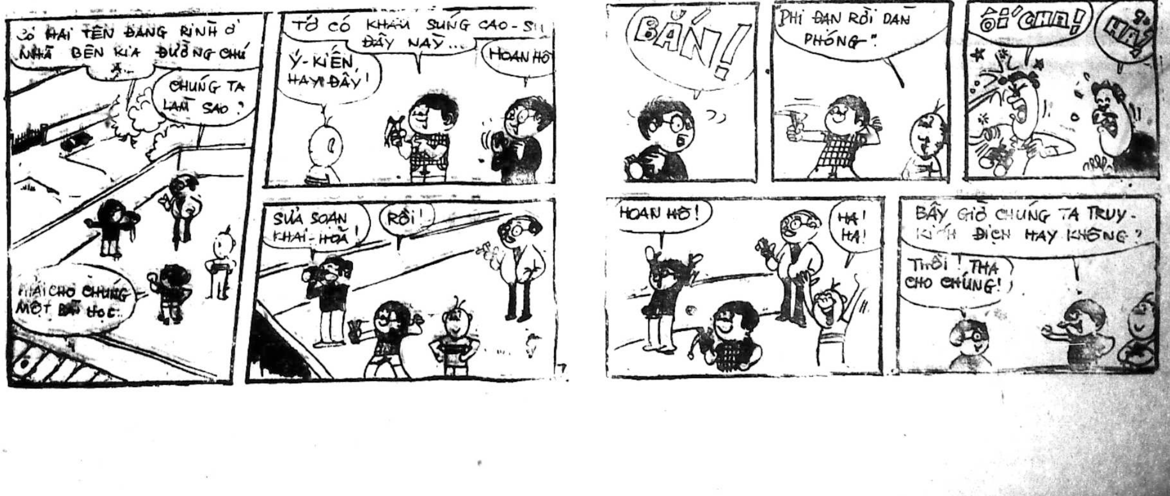
VƯƠN VUI

của TÔ NGỌC

- Một truyện viết về loài vật khác hẳn những truyện sách đã xuất bản.
- Những nụ cười tí tởm của loài vật..,
- Những chú chó. ả mèo, chị gà, bác lợn, thiếm ngan v.v... đã nghĩ gì về cái giống mà nhiều kẻ gọi là « loài người » ?

Lệnh khẩn cấp

Truyện bằng tranh của LONG AN


CÓ HAI TÊN ĐANG RÌNH Ở NHÀ BÊN KIA ĐƯỜNG CHÚ Ạ..
CHÚNG TA LÀM SAO ?
PHẢI CHO CHÚNG MỘT BÀI HỌC..
TỚ CÓ KHẨU SÚNG CAO-SU ĐÂY NÀY...
Ý-KIẾN HAY ĐẤY !
HOAN HÔ
SỬA SOẠN KHAI-HOẢ !
RỒI !
BẮN !
PHI ĐẠN RỜI DÀN PHÓNG".
ỐI CHA !
HA !
HOAN HÔ !
HA ! HA !
BÂY GIỜ CHÚNG TA TRUY-KÍCH ĐIỆN HAY KHÔNG ?
THÔI ! THA CHO CHÚNG !

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN
(Tiếp theo) Dịch giả : NGUYỄN LƯƠNG

HỒI 129

Uống thuốc cường dương, chơi gái

Hàm phong hoàng đế thấy vậy, thích quá, vỗ tay đôm đốp, cười lên hinh hích. Thế rồi Ngài thưởng cho 4 tên cung nữ nọ mỗi đứa một cái áo Kỳ bào hoa gấm. Từ đó, Ngài không những lấy tấm thân người đàn bà để làm nơi chơi bời phóng đãng mà còn dùng làm cái trò chơi quái ác như vừa kể nữa. Cũng có khi vô phúc cho đứa cung nữ nào làm bực lòng hoàng đế, thì Ngài gọi tới trước mặt quì xuống, trút đủ thứ hình phạt lên tấm thân liễu yếu đào tơ của chúng để xem chúng quay cuồng lăn lộn dưới đất, mãi tới khi hết giận đã nư mới thôi.

Một hôm, có một nàng phi tên gọi Chương giai thị trước đó cũng được hoàng đế hết sức sủng ái. Nhưng từ khi có người đẹp Băng Hoa thì Hoàng đế ngài ném luôn nàng ra sau ót. Vì vậy nàng Chương không tài nào dằn được những lời trách móc của mình đối với hoàng đế. Con cung nữ xấu mồm mồng mỏi nào đó lên tâu hót với Hoàng đế thế là ngài truyền cho Chương giai Thị tới ngay.

Nàng Chương được lệnh truyền, tưởng rằng Hoàng đế triệu tới để lâm hạnh, nên tô điểm hết sức diêm dúa tới bệ Kiến. Đặc biệt cái là Hoàng đế hôm đó, không tỏ lòng giận, mặt vẫn tỉnh bơ, khi cười lúc nói như thường, lại còn thưởng cho nàng luôn 3 ly rượu.

Chương giai thị vốn không biết uống rượu. Nhưng trường hợp này nàng đâu dám trái lệnh. Nàng đành nâng ly uống luôn một hơi cạn hết cả 3 ly. Rượu vừa xuống bụng, bỗng nàng thấy tai nóng bừng, mặt đỏ lên như gấc chín, mắt hoa lên, tim đập thình thình.

Chương giai thị bình nhật rất thích đánh đu tiên. Hàm phong hoàng đế bảo nàng :

— Nàng đánh đu đẹp nhất : trong cung không ai bì kịp nên Trẫm đã cho sửa soạn cây đu để nàng đánh cho mọi người xem.

Nói đoạn, Ngài còn cho người lột hết quần áo của nàng phi họ Chương. Giai thị tới đứng [illegible] đu. Chương Giai thị đã bị rượu say nhừ, lại loã thân lộ thể, nên khắp mình run lên bần bật, làm gì còn sức để đánh đu. Nhưng Hoàng đế đã ra lệnh, thì làm sao mà dám trái. Nàng lảo đảo bước tới gốc cây đu leo lên. Bọn cung nữ đứng dưới gốc cây kéo dây, đu bay bổng lên không. Lúc đầu, đu còn thấp, Chương giai thị còn giữ được vững. Nhưng về sau, đu bổng tít lên cao, đưa nàng Chương thân loã lồ khuất mờ [illegible] tới mãi lưng chừng trời : Lúc này là lúc nàng không còn đủ sức để giữ nổi. Nàng oà lên khóc, rồi kêu la : Vạn tuế gia cứu mạng?

Hoàng đế nghe nàng kêu cứu đã chẳng những không cứu mà còn giục bọn cung nữ kéo dây kéo nhanh hơn và mạnh hơn nữa. Bỗng mọi người chỉ nghe một tiếng thét Chương giai thị tuột cả đôi tay, bị đà quăng đi tít [illegible] rơi phịch xuống đất sứng, đầu bể, xương gãy vụn, chết ngay tức khắc.

Bọn cung nữ nhìn thấy cảnh thê thảm quá quay mặt đi không dám nhìn, Hoàng đế cười nhạt một tiếng bảo bọn thái giám lôi xác Chương giai thị ra ngoài, chôn đi trong lúc đó đưa tay trái ra khoác vai Băng Hoa bước vào phòng hú hí thủ thỉ với nhau hoàn thành giấc mộng Vu sơn mê ly đắm đuối.

(Còn nữa)

Nửa cõi sơn hà

dịch giả : TIÊN-PHONG—TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ MƯỜI MỘT

Tên độc dồi chưởng, lưỡng bại câu thương

[illegible] miệng Túy hoà thượng riễu cợt, nhưng không dám sơ ý chút nào. Ông ta hít mạnh một hơi dài vào lồng ngực, châu thân ông ta tựa hồ như [illegible] ra một lần hơi mỏng.

Lão Vu bà miệng lầm bầm tụng niệm xong, không nói năng gì nữa. [illegible] trượng dẫn cừ điểm thẳng về phía Túy hòa thượng đang đứng.

Nói ra thì thật kỳ quái. Quái trượng của lão vu bà dài không đầy N[illegible] thước xem ra không thể đánh trúng người Túy hòa thượng được.

Nhưng Túy hòa thượng tựa hồ có chút khiếp hãi, vọt nhảy sang ngang [illegible] tránh né, không dám đối diện với quái trượng.

Lão Vu bà nắm lấy cơ hội trong nháy mắt ấy, tung mình nhảy lên. [illegible] giây ngựa giây ở ngang hông phát ra những tiếng gió vù vù, thanh [illegible] mỗi lúc một lớn, lan rộng ra phía xa.

Túy hòa thượng vội phất ống tay áo rộng cuốn lên một trận cuồng [illegible] phía trước mặt lão Vu bà đồng thời nhảy lùi về phía sau hơn [illegible] tránh sang bên không dám đứng đối diện với lão Vu bà.

[illegible] Vu bà cười khanh khách nói :

— Giặc trọc đầu chết bầm, có giỏi hãy đấu với lão bà này ba trăm

Túy hòa thượng cười hi hí đáp :

— Mụ quỷ hôi thối lắm pháp môn tà ma ngoại đạo. Tửu gia không bị [illegible] mụ đâu. Có giỏi hãy chơi bịt mắt bắt dê với tửu gia nào.

[illegible] Túy hòa thượng làm mặt xấu riễu cợt.

Lão Vu bà tức giận khôn tả, ngoác miệng la lớn :

— Giặc trọc chết bằm lão bà này sợ ngươi hay sao ? Đừng có nằm mơ giữa ban ngày.

Dứt lời lão Vu bà tung mình nhảy lên, quái trượng đầu cú quét ngang tới như vũ bão.

Túy hòa thượng đoán lão Vu bà đã nổi giận, ắt quên dùng cái trò [illegible] trong lòng mừng thầm.

[illegible] về võ công thực lực, Túy hòa thượng có bao giờ nể sợ lão vu [illegible] thấy đối phương vừa vung quái trượng cuốn tới ông ta không tránh [illegible], lập tức chuyển hữu chưởng, dụng thức «Dịch thủy bi ca» đẩy

[illegible] nghe «bùng» một tiếng, lão Vu bà kêu hự, người bắn về phía [illegible] không đứng vững, ngã lăn ra xa năm sáu trượng

Túy hòa thượng cũng biến sắc mặt, khẽ «ủa» một tiếng, cúi đầu nhìn ngực thấy có cắm một nhánh liễu.

[illegible] nhánh liễu ấy mới đây còn cắm trên búi tóc lão Vu bà.

Liễu tôn Trung nghe tới đó thất kinh thốt :

— Hỏng bét !

Anh Tử nói :

— Túy hòa thượng tiền bối bị trúng phải tiễn trùng của lão Vu bà.

Liễu tôn Trung liền hỏi :

— Sao tiểu thư biết được cành liễu ấy là tiễn trùng ?

Anh Tử đáp :

— Kiếm Trung phong thổ ký có ghi chú về những loại cổ trùng độc [illegible] quá chỉ nói sơ lược mà thôi. Phong thổ ký ghi : cổ độc có tất [illegible] hình. Cành liễu cũng có thể thay cho một mũi tên được.

Liễu tôn Trung ngẫm nghĩ một lát rồi nói :

— Nhiều phần là như thế. Không biết sau khi bị bắn trúng, tình [illegible] sẽ thế nào ?

Đôi mắt đen láy của Anh Tử lấp lánh như làn thu thủy, nàng chăm [illegible] chú nhìn Liễu tôn Trung lắc đầu, cười đáp :

(Còn nữa)

VIỆT-NAM CỘNG HÒA
BỘ CÔNG CHÁNH
NHA CĂN CỨ HÀNG KHÔNG
KHU CÔNG TÁC ĐẶC BIỆT

Cáo Thị Đấu Thầu

NGÀY 28 THÁNG 10 NĂM 1971, HỒI 10 GIỜ, nơi Nha Căn Cứ Hàng Không tại Tân Sơn Nhất sẽ có cuộc đấu thầu công tác Đại tu [illegible] nhà G[illegible] Hàng Không Quốc Tế tại phi trường Tân Sơn Nhất.

— Trị giá ước lượng : 1.146.895$00
— Ký quỹ tạm : 18.500đ00
— Ký quỹ thiết thọ : 1/30 trị giá công tác theo giá trúng thầu
— Thời hạn thi hành công tác : 04 tháng

Các nhà thầu có thể tham khảo hồ sơ :

1). Nơi Phòng Hành Chánh Khu Công Tác Đặc Biệt Nha Căn Cứ Hàng Không Tân Sơn Nhất

2). Nơi phòng Hành Chánh Nha Kiều Lộ tại Bộ Công Chánh Saigon

Những đơn xin dự thầu gởi bằng đường bưu điện hoặc không nạp ít nhất 48 giờ trước ngày giờ mở thầu sẽ không được thâu nhận.

Tân Sơn Nhất ngày 5 tháng 10 năm 1971
GIÁM ĐỐC NHA CĂN CỨ HÀNG KHÔNG

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Chúng ta nên giao cái hầu bao CHO AI NẮM GIỮ ?

của TRỌNG TẤU

— CÁC ÔNG CHỒNG ĐỪNG BAO GIỜ NÊN TƯỞNG RẰNG VỢ MÌNH HOANG PHÍ BỞI VÌ CÓ GIỮ TIỀN RỒI MỚI THẤY RÕ NỖI KHỔ TÂM CỦA NGƯỜI CẦM TIỀN

— NHIỀU ÔNG CHỒNG ĐÃ TRAO TRỌN TIỀN LƯƠNG CHO VỢ ĐỂ DỄ BỀ ĂN GIAN SAU NÀY

(Tiếp theo)

Người vợ sẽ có thể có phản ứng ngay tức khắc. Nếu chậm đưa tiền về người vợ có thể cho leo cây bằng đủ mọi cách : Có thể cho chàng ngủ nhà ngoài» đỡ một đêm có thể bắt chồng đỡ trò tuyệt thực bất đắc dĩ ra v.v..

Có nhiều ông chồng trẻ vì quá tin tưởng vào vợ cũng tựa như Má mình đinh ninh rằng hễ mình muốn gì thì có nấy dù phải vỡ mày vỡ mặt ra. Tỷ dụ như thường hợp câu chuyện của ông chồng trẻ sau đây :

Có một ông chồng trẻ nọ sau một hôm vui vẻ gọi vợ lên nói :

— Em ơi ! Buổi trưa hôm nay anh có mời mấy người bạn tới nhà ăn cơm, em nhớ đi chợ mua thức ăn cho nhiều vào và làm những món ăn thật là đặc biệt để trổ tài làm bếp của em cho mấy thằng bạn anh nó lé mắt chơi nghen ! mà nhớ là mua thêm cả một chai rượu cỏ nhắc nữa, cho tụi nó nhậu say quên người lại luôn cho biết.

Cô vợ trẻ, vẻ mặt lầm lầm lì lì đáp :

—Ừa, ừa !

Anh chồng lại nói tiếp :

—Đúng 12 giờ trưa thì tụi bạn anh tới. Có 10 mạng cả thảy

—Ừa, ừa !

Rồi anh chồng đã yên trí bỏ đi. Đến trưa, đúng giờ «đãi tiệc», anh chồng đã trở về nhà, lôi theo một chục bạn bè. Dĩ nhiên là vẻ mặt mọi người đều vui hết.

Song le, anh chồng đã tỏ vẻ hơi ngạc nhiên là vì mặc dầu đã đúng giờ ăn rồi mà bàn ăn thì vẫn trống trơn, như không có chuyện gì xảy ra vậy. Mà cô vợ trẻ của anh thì cũng không thấy túc trực tại phòng khách để đón tiếp khách khứa theo đúng phép xã giao.

Linh tính như cho anh chồng biết rằng đã có chuyện gì không được suông sẻ xảy ra. Mặc dầu vậy, anh ta vẫn còn cứ cố đặt rất nhiều những niềm hy vọng vào vợ.

Anh ta đi về phía cửa ở cuối phòng ngoài và gọi vọng vào nhà trong :

— Mình ơi ! Cưng ơi !

Vẫn không có tiếng trả lời. Anh chồng trẻ lại gọi nữa, giọng vẫn đầy ngập những âu yếm là âu yếm :

— Mình ơi ! Em ơi ! Anh đã về đây nè ! Có cả các bạn anh cũng tới nữa nè ! Mình ra đây anh giới thiệu mình với các bạn anh đi !

Vẫn không có.., tiếng vang êm đềm đáp lại. Anh chồng trẻ bèn đi tốt vào trong nhà. Anh đi xuống bếp. Bếp núc lạnh tanh, chứng tỏ rằng nơi đây không hề có một sự nấu nướng nào cả. Anh chồng trẻ bèn hoảng hốt chạy đi kiếm vợ cùng khắp nơi. Và khi đi lên phòng ngủ thì lanh ta thấy cô vợ trẻ đang nằm úp mặt xuống gối Anh ta hoảng hốt chạy lại lay vợ và hỏi :

— Mình, mình ! mình làm sao vậy ! Mình bị đau hả ?

Cô vợ trả vùng vằng nói :

— Không đau gì cả :

Anh chồng lại càng ngạc nhiên hơn và hỏi tiếp :

— Ủa nếu không đau sao mình lại nằm đây ?

(Còn nữa)

TRUYỀN HÌNH

Thứ Tư 13-10-1971

Việt Nam

(Trên băng tần 9)

18g00	Đài hiệu — Quốc Kỳ Giới thiệu chương trình
18g03	Tin ngắn
18g06	Chương trình Chiêu Hồi
18g50	Thời sự quốc tế
19g00	Thông Cáo
19g05	Thể thao Quân Đội
19g15	Chương trình Tiếng chuông chùa.
19g35	Cải lương Hồ quảng «Máu người thiên quốc» (Ban Khánh Hồng)
20g00	Tin Tức
20g30	Cải lương tiếp
21g10	Điểm báo — Giới thiệu Chương trình hôm sau
21g30	Thời sự quốc tế
22g16	Tin chọn lọc
22g35	Cải lương tiếp. Đài hiệu — Quốc kỳ

Mỹ

(Trên băng tần 11)

1200	News
1205	MoSquadd
1300	News
1305	Bold Ones
1405	Play Boy After dark
1505	The Virginian
1600	Infor.
16g30	60 minutes
1705	Mission impossible
1800	Golddiggers
1900	News
1930	Sports
19g35	Ironside
20g30	Bill cosby
2100	News
2105	Marcus Welby
2230	Grambling football hight lights
2300	Toorgh Show

SỐNG đời sống MỚI

Sức khỏe của bạn

Những bịnh tai, mủi, họng

Thúi bọng sống mũi (sinusite)

Trên các xương mặt có nhiều lỗ hổng gọi là «Bọng» (sinus) Tất cả đều thông thương với lỗ mũi hoặc đi ngay hoặc đi quanh. Các bọng ấy phủ lên một màng da mỏng (membrane muqueuse) Khi đàm nhớt dư chảy ra nó chun ngang qua các bọng ấy. nếu không vậy nó sẽ tăng gia sức dồn ép và làm đau bên trong bọng sống mũi. Điều ấy thường xảy ra khi sổ mũi. Nếu không có nhiễm độc vi trùng thì bịnh tự nhiên cũng hết ; nhưng nếu đã có mầm độc sanh mủ đang hoạt động trong mấy cái «bọng» bị nghẹt thì kết cuộc mấy bọng sống mũi sẽ bị thúi. Đôi khi hết thúi và bọng sống mũi trở lại bình thường. nhưng thường hơn nó biến thành kinh niên và một số hoặc ít hoặc nhiều kết tụ thường trực trong sống mũi.

Bọng xương quai hàm ở mé dưới mắt.

Bọng xương trán ở tại xương trán mé trên mắt. Nhiều bọng xương gốc mũi nhỏ sắp thành một hàng lỗ nhỏ ở trong xương gốc mũi (ethmoïde) tức là ở đáy hang lỗ mũi, nằm chính giữa hai mắt. Một bọng xương bướm hay nói đúng hơn là một nhóm bọng thiệt nhỏ nằm ngay ở trong xương bướm (sphénoïde) tại đáy xương sọ, đằng sau tế bào xương gốc mũi. Phải nói rằng thúi bọng xương bướm ít có lắm.

Trong bịnh thúi bọng mũi cấp tính, rờ trên mặt gần vùng làm độc đau lắm, nhức nhối ghê gớm và bịnh nhân hơi hanh nóng. Khoa giải phẫu rất cần thiết, nhất là trong trường hợp thúi bọng xương trán, để khai thông mủ và làm giảm sức dồn ép.

Thúi bọng xương mũi kinh niên không có triệu chứng địa phương : nhưng nếu mủ không chảy thông ra được, chất độc có thể thấm qua máu và làm hao mòn sức khỏe toàn thân, và làm tiêu hao sức chịu dựng của người bịnh.

Rất khó mà dẫn thuốc bôi thuốc cho tận chỗ đau để giết vi trùng ngay trong giữa bọng, hầu thắng được độc bịnh. Người bịnh cần phải làm thế nào cho mủ được chảy ra ngoài thong thả, phải củng cố sức khỏe bằng cách giữ đúng vệ sanh để cho cơ thể tự chống trả với bịnh một cách tự nhiên bằng phương tiện sẵn có. Tuy nhiên một y sĩ chuyên khoa lỗ mũi và cuống họng có thể cho thuốc và chỉ cách trị cho mau lành.

Những bịnh trong cuống họng

PHÌ HẠCH CỬA HẦU VÀ PHÌ HẠCH ĐẦU HỌNG
HYPERTROPHIE DES AMYGDALES ET VEGETATIONS ADÉNOIDES
NHỮNG ĐIỀU KHUYÊN BẢO

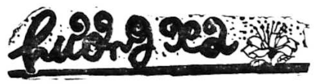
Nếu hạch cửa hầu hoặc hạch đầu họng phì khẩn trương đến phải thở bằng miệng, hoặc thở và gừ khò khè, thì cần phải mời y sĩ cắt hạch.

Ở trong họng có hạch cửa hầu (amygdale) và hạch vòng (adénoïde) đó là việc dĩ nhiên ; song lẽ nếu nó lớn hoặc nổi nhánh (nổi bướu gai végétation) nó có thể khiến cho họng và sau bọng sống mũi bị nghẹt. Hạch cửa hầu và hạch vòng lớn thái quá cũng là việc thường có. Tuy nhiên nó không sanh ra cùng một lúc cho một người và nó thường hiện ra cho trẻ nhỏ hơn. Nghẹt như vậy cũng đủ sanh ra lắm chứng [illegible], không phải tại vì nó làm cho [illegible] bịnh phải thở bằng miệng. [illegible] tượng này chỉ phát ra ban đêm mà thôi. Trẻ nhỏ không hít đủ dưỡng khí vào phổi và vì đó nó chậm lớn. Những khả năng trí não cũng bị tổn thương, nên đứa nhỏ xem như chậm [illegible]

Những cái ta coi như những [illegible] thương về trí tuệ có thể hoàn toàn do những bướu gai lấp bít một phần những vòi Eustache đi từ họng đến lỗ tai, làm cho đứa bé không nghe được đầy đủ. Bịnh nặng tai của trẻ con thường được chữa lành bằng cách thiến bỏ mấy bướu gai nổi ở hạch vòng (tức là hạch đầu họng phì — végétations adénoïdes). Thúi tai cấp tính thêm rách màng tai và [illegible] mủ thường sanh ra bởi hạch đầu họng phì chẹn nghẹt và có thể trị lành rất mau nhờ thiến bỏ nếu bịnh không để lâu lắm.

(Còn nữa)

Bài vở gửi cho
« MAI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
8a Lê Lai Sa



Hương xa

ÁI LIÊN VÀ CON MA

TRỌNG TẤU phỏng dịch
Theo truyện « Alice et le Fantôme »
của CAROLINE QUINE

15 39

CHƯƠNG BẢY
KHÁCH SẠN NGƯ PHỦ

Trong khi nàng bước lên cầu thang ọp ẹp đầy bụi bặm để nối gót theo bác sĩ Nghi thì nàng vẫn không ngớt ngoái cổ về phía sau để dòm chừng. Nàng tỏ ra lo ngại hơn bao giờ hết. Nàng vẫn không ngớt nghi ngờ là mình có thể bị rơi vào cạm bẫy.

Ái Liên thầm nhủ: «Những chuyện này thật là kỳ dị hết sức đi! Tại sao người ta lại gọi điện thoại tới cho mình để đến đây? Và tại sao người đàn bà kia lại căn dặn mình phải coi chừng? Tại sao người đàn bà đó lại cho rằng Ba mình không có ở đây? Và tại sao tự nhiên Nhiếp lại biến đi đâu mất? Thật là rắc rối hết sức đi!...»

Trong khi đó thì chính Nhiếp đang đi lục lọi ở xung quanh đó để tìm kiếm Ái Liên. Cậu ta đã bắt chợt nhìn thấy rõ cái trờ của người đàn bà tóc bạc kia và đã thấy gương mặt lo ngại của bà ta.

Khi nhìn thấy miếng giấy bỏ rơi xuống lùi Ái Liên, Nhiếp đã thầm nghĩ ngay: «Chắc hẳn là người ta muốn đăng bẫy gì Ái Liên đây?».

Và Nhiếp đã tỏ ra rất lo ngại khi thấy Ái Liên rời khỏi khách sạn. Sợ rằng nàng sẽ quyết định đi theo người lạ mặt kia cho nên Nhiếp bèn vội vã bước ra ngoài. Nhưng khi chàng bước chân ra đường thì Ái Liên cũng biến dạng đâu mất. Ngược lại chàng đã thấy người đàn bà kỳ dị kia đi vào một ngôi nhà nhỏ ở cách đó không bao xa.

Nhiếp quyết định đi theo người đàn bà này và lần tới ngôi nhà nhỏ kia.

Nhiếp tỏ vẻ ngạc nhiên vô cùng khi chợt khám phá được ra rằng cái cửa nhà mà người đàn bà lạ mặt kia đi vào chính là một phòng uốn tóc. Vì có những bức màn màu xanh che lấp tủ kính đi cho nên Nhiếp không thể nào nhìn thấy gì ở bên trong được. Nhiếp tự nhủ: «Không hiểu là Ái Liên có đi vào chỗ này hay không?».

Cậu ta bèn đi đi lại lại ở phía lề hè bên này đường để canh chừng xem và chờ đợi. Bao nhiêu phút trôi qua mà vẫn chẳng thấy ai đi ra hoặc đi vào nơi này cả. Cuối cùng, Nhiếp đâm ra không còn kiên nhẫn nổi nữa.

Cậu ta bèn đi qua đường và tới đầy cửa tiệm uốn tóc. Vừa lúc đó, có hai nàng thiếu nữ đi ngang trên via hè. Hai cô gái này ngạc nhiên nhìn Nhiếp. Cậu ta cảm thấy sượng vô cùng nhưng vẫn cố thu hết can đảm để đi vào trong tiệm uốn tóc.

Trong tiệm chỉ có hai người thôi. Đó là một cô thợ uốn tóc và một bà khách. Cả hai người đều không ai giống người đàn bà lạ mặt khi nãy cả.

(Còn nữa)

Mẹ ghẻ con chồng

(151) TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

Ông chủ và lão Tư Lung bèn đến gian bếp mà ngồi, khuất sau đống củi.

Ngoài cổng, bà chủ và thầy hương hào bắt đầu lo sợ vì bà Điếc chưa trở ra. Hồi lâu, bà chủ nóng ruột :

— Hay là bà Điếc lãnh tiền rồi trốn luôn ? Thầy hiểu tánh ý bà Điếc chớ ?

Thầy hương hào nói :

— Bà ta gan dạ lắm. Lần trước, giết dì Năm Thạch là chuyện khó hơn mà bà ta dám làm, huống gì đêm nay có tôi với bà chủ ở bên cạnh Không chừng bà ta chưa gặp cơ hội tốt. Hoặc là thằng Hiển đang giày dụa, bà ta đang coi chừng, chờ khi nó chết thật thì mới trở ra đây..

Nói là nói vậy chớ thầy hương hào lo sợ quá mức tay chân muốn run lên. Ở đây, Hiển con cha ruột và lão tư Lung bên cạnh. Mẹ vợ Hiển chết một lần vì bị đầu độc, chắc là Hiển luôn luôn đề phòng, trước khi ăn cơm. Vả lại, nơi hẻo lánh như vầy, chẳng ai ngu dại gì mà ăn cơm vào lúc trời tối, lúc muỗi mòng tuôn ra ào ào khiến bữa cơm mất ngon.

Bà chủ vụt đi vào cổng :

— Chắc là có gì lạ ! Để tôi coi thử.

Thầy hương hào sợ trách nhiệm nên nói nhanh :

— Nên cẩn thận. Họ còn thức bên lẫm lúa.

Bà chủ nói :

— Tôi không sợ ai hết.

Bà vào sân, đến ngôi nhà lẫu. Ở trong trên, có lẽ thằng Trực đã ngủ và ở nhà bếp Hương đang giặt quần áo. Bà muốn hỏi thử nhưng Hương là đứa lạnh lùng, bà không thích nó và nó chưa ắt nói thật với bà những gì xảy ra.

Bỗng nhiên, bà thấy rằng Hiển là đứa không đáng sợ, nếu nó ở sau chòi một mình. Nó đến đây như kẻ «trốn xâu lậu thuế». Nó chết thì không ai chịu trách nhiệm cả vì bà mời nó tới đây hồi nào đâu ?

Ánh đèn trong lẫm lúa như sắp tàn lụn xuống, gió thổi lao xao. Bà đến sát lẫm lúa mà nhìu, Cánh cửa mở hé, nhìn vào, không thấy một ai.

Bà tự hỏi :

— Họ ở đâu rồi ? Chẳng lẽ ngủ mà không đóng cửa ?

Bởi vậy, bà lên tiếng :

— Ông ơi ! Ngủ hay thức ?

Không nghe trả lời, bà nói tiếp :

— Ăn trộm vô nhà kìa ! Ăn trộm đó !

Trong nhà vẫn không ai trả lời, Bà bước tới, đẩy cửa, bước đến bộ ván rồi đi nhanh vào phía sau, dở mí mùng lên.

Quả thật, trong nhà vắng bóng người.

Ông chủ và lão Tư Lung đâu rồi ?

Bà chủ không dám suy nghĩ nữa. Ắt là có tai hoạ xảy ra. Bà chạy trở ra trước sân, qua cổng mà nói :

— Thầy ơi ! Họ vắng hết rồi.

Thầy hương hào hỏi :

— Họ là ai ?

— Ông chủ với lão Tư Lung vắng nhà. Họ ra ngoài chòi !

Thầy hương hào xám mặt, đoán chừng là ngoài chòi xảy ra chuyện gì quan trọng lắm. Phải chăng họ nghe tiếng kêu rú, tiếng giãy dục của thằng Hiển, khi uống nhằm thuốc độc ?

Thầy hỏi ngược lại :

— Rồi làm sao ? Chắc họ ra chòi

— Biết làm sao ? Thầy ra ngoài đó thử...

— Dạ... thằng Hiển chắc kêu cứu. Họ ra đó. Để chờ lát nữa.

Nhưng bà chủ thấy rằng lời phỏng đoán ấy chưa đúng thực tế Bà đưa ý kiến :

— Để tôi biểu đứa nào ra chòi coi thử. Tại sao bà Điếc không trở ra đây ? Hay là bà ta ra ngoài ruộng, chạy luôn.

(CÒN NỮA)

Ý kiến Trung thu

(Tiếp theo trang 5)

— Mẹ bé mắt nhìn My trìu mến :

— «My đó hả, mẹ mệt quá con vào thăm em đi»

My tiến về phía cái nơi nhìn vào trong My thấy em bé đang ngủ, đôi mắt em thật dễ thương và nhất là đôi môi em với 2 bàn chân, bàn tay nhỏ xíu. My lấy tay sờ vào vuốt ve em, chân tay em mềm và đỏ hỏn, má em phính ra nhưng bỗng em bé khóc lên rồi mở mắt nhìn My cái nhìn lơ là My thương em ghê, ba đang ngồi nói chuyện với mẹ bỗng nghe tiếng khóc chạy lại đỡ em bé vào tay mình rồi bế lại chỗ mẹ đang nằm nói :

— A thằng nhỏ khậu quá nhỉ ?

Mẹ cười :

— «Giống con My lúc bé đấy»

My cười rồi bước lại chỗ ba nói :

— Ba cho con bồng em bé đi ba

Ba bắt My ngồi vào ghế sa long rồi mới đưa cho bế. My âu yếm hôn vào má em, rồi nhoẻn miệng cười với em bé, ba ngồi nói chuyện với mẹ chừng 15 phút thì đứng dậy bảo My :

— «Thôi về con trưa rồi để mẹ nghỉ»

My luyến tiếc !

— «Sao mau quá vậy ba chừng lát nữa hãy về»

— «Không được, chiều ba cho chị Tư vào rồi dắt con đi nữa»

My bấy giờ mới đưa em cho ba rồi vào bên mẹ từ giã ba đặt em vào nôi ru em ngủ rồi cho ăn sữa mới về

Về đến nhà My thấy chị Tư đang làm cơm My nói :

— «Mẹ sanh em trai, chiều nay chị Tư được đi với My vào nữa»

Chị Tư mừng rỡ My ăn xong bát chè ra ngoài sân ngồi chơi mong chiều đến mau mau. Trên trời vài cụm mây lơ lả bay, hàng cây rủ mình vì không có ngọn gió nào đưa tới. Trời sáng chói cả mắt My như không hiểu nỗi vui mừng trong lòng My ở vào một ngày tươi đẹp vô biên.

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ
(Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG

— Y Viện Cholon 217 Đại lộ Hồng Bàng	ĐT : 37877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon	ĐT : 36802
— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon	Đ.T : 20.873
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng	Đ.T : 21.501

CON NÍT!
BAN NÓNG, CẢM SỐT, HO GÀ
SỦNG PHỔI-THƯƠNG HÀN
Đã có
XI-RÔ
BANO MYCIN
(BAN NÓNG — TRỤ SINH)
TRỤ SINH
Diệt trùng
và
6 SINH TỐ
Sirop BANOMYCINSI
Laboratoires HADZER

Slip của các phi hành gia
APOLLO
Giầy thun được tăng cường bằng chất Spandex vô cũng bền bỉ.
Dệt bằng chỉ sợi đặc biệt "100% American Combed Cotton"
Dệt kiểu 'Côte 1x1' lăm cho vải thun nhiều rất thích hợp cho các nhà thể thao giúp cho mọi cử động dễ dăng và thoải mái
Slip APOLLO
tốt hơn hết!
Bán sỉ tại
96.GIA LONG.SAIGON

Chuyện phiếm

Nghĩ về một thông tư của Thủ tướng

TỬU MA

Việt tấn xã, cơ quan thông tấn nhà nước hôm 20/5 có đăng một thông tư của thủ tướng chính phủ cho biết những lúc gần đây Phủ thủ tướng nhận thấy có một số nhân viên ngạch hành chánh đệ đơn xin từ dịch, nghỉ giả hạn không lương hoặc hồi hưu trước hạn tuổi, một số ít nêu lý do sức khỏe, đa số nêu lý do gia đình. Mặc dù các đơn nói trên được cơ quan sử dụng chuyển với hảo ý và đôi khi không xin người thay thế, Phủ thủ tướng xét thấy với tình trạng khiếm khuyết nhân viên hiện hữu tại các cơ quan, nhất là nhân viên cấp chỉ huy có kinh nghiệm và khả năng, việc thoả mãn các đơn nói trên có thể gây ảnh hưởng bất lợi cho việc điều hành công vụ. Do đó thủ tướng chỉ thị từ nay các cơ quan cần phải xem xét chặt chẽ đơn của nhân viên xin từ dịch, nghỉ giả hạn không lương hoặc hồi hưu trước hạn tuổi, và chỉ chuyển đến Tổng nha công vụ những trường hợp nào có lý do xác đáng, được chứng minh rõ rệt.

Bản tin trên đây của Việt tấn xã đã khiến Tửu ma suy nghĩ rất nhiều. Trước hết Tửu ma nhận thấy hình như thông tư của thủ tướng có chỗ mâu thuẫn. Phủ thủ tướng cho biết hiện có tình trạng khiếm khuyết nhân viên tại các cơ quan. Nhưng vẫn theo thông tư của phủ thủ tướng, thì đơn xin từ dịch của một số công chức đã được cơ quan sử dụng chuyển với hảo ý và đôi khi không xin người thay thế. Nếu quả thật có tình trạng khiếm khuyết nhân viên, thì tại sao khi có người xin thôi việc, các cơ quan sử dụng lại không xin người thay thế ?

Tửu ma đồng ý rằng nếu các nhân viên cấp chỉ huy có kinh nghiệm và khả năng mà xin từ dịch, thì có thể gây ảnh hưởng bất lợi cho việc điều hành công vụ. Nhưng người viết nghĩ rằng về điểm này, Phủ thủ tướng có phần hơi lo xa, chứ chắc hiện nay chưa có nhân viên cấp chỉ huy nào có «kinh nghiệm và khả năng» xin thôi việc. Theo ý người viết, thì những công chức không thể thay thế được hôm nay chính là những nhân viên cấp chỉ huy ở bộ kinh tế, ở Tổng nha Quan thuế, quí vị tỉnh trưởng và Ty trưởng Cảnh Sát Quốc gia. Nếu những vị trên đây xin từ dịch, thì quả là rầy rà to cho nhà nước. Nhưng cũng may, nhờ hồng phúc của nước nhà nên từ trước đến nay, chưa có một ai ttong số các vị kể trên xin từ dịch. Tửu ma chỉ thấy một số rất ít vị bị cách chức, đã phải ngậm ngùi đau xót ra về. Họ ngậm ngùi đau xót không phải vì luyến tiếc quyền lợi và địa vị mà chỉ vì hận rằng không được ở lại trong hàng ngũ công chức để tiếp tục đem tài đức của mình ra phục vụ chính nghĩa quốc gia.

Còn những công chức đã đệ đơn xin từ dịch, nại lý do sức khỏe và gia đình, theo ý Tửu ma, chỉ là hạng công chức tép rui. Đa số những công chức này không cần thiết nên khi họ xin thôi việc, các cơ quan sử dụng đã không thèm xin người thay thế. Hoặc giả có một đôi người kể ra cũng khá cần thiết thì một người xin thôi, chính phủ chỉ cần quơ tay một cái là có thể hàng trăm, hàng ngàn người đến xin thay thế. Phủ thủ tướng cứ nên để cho hạng công chức này thôi việc, một phần là vì họ không cần thiết, một phần khác là vì họ không có tinh thần phục vụ, lại còn hay đố kỵ. Thấy các bạn đồng nghiệp và thượng cấp của mình tham nhũng được, còn chính mình thì hoặc không biết tham nhũng hoặc ở cái địa vị quá thấp muốn tham nhũng cũng không được, nên họ đã giận dỗi đệ đơn xin từ dịch. Thân làm công chức, được hưởng không biết bao nhiêu ơn vua lộc nước, thế mà vẫn không ý thức được sự may mắn của mình, lại còn xin thôi việc để ra đứng đường. Vậy thì Phủ thủ tướng cứ để mặc họ ra đứng đường cho họ biết thân.

Nhân đọc chỉ thị trên đây của thủ tướng Trần thiện Khiêm, Tửu ma lại nhớ lại một thông tư khác của Thiếu tướng Nguyễn Cao Kỳ hồi 1965. Vào thời đó, quân lực hoa kỳ đang dồn dập đổ vào nước ta để giúp chính phủ ta chống cộng sản xâm lăng. Các cơ sở Hoa kỳ mọc lên như nấm tại miền Nam Việt nam. Lẽ tất nhiên những cơ sở ấy cần một số rất đông nhân viên người Việt có tài đức nên ra hợp tác với các cơ quan nước bạn để sự viện trợ của Hoa Kỳ cho công cuộc chống cộng của chính phủ ta trở nên hữu hiệu. Sợ rằng một số công chức bất tài vô tướng mờ mắt vì đồng tiền của Mỹ, không ý thức được tài hèn sức mọn của mình, dám bỏ cơ quan hiện mình đang phục vụ để xin đi làm với Mỹ, nên Thiếu tướng Kỳ hồi đó đã ra một thông tư cấm công chức thôi việc.

Tình thế nước nhà vào năm 1971 khác hẳn hồi 1965. Ngày nay, Việt nam Cộng hòa đã lớn mạnh về đủ mọi mặt. Chỉ trong vòng một, hai năm nữa là chính phủ ta có thể vãn hồi một nền hòa bình bảo đảm được tự do và no ấm cho toàn dân như lời Tổng thống Nguyễn văn Thiệu vẫn thường tuyên bố. Quân đội Hoa Kỳ hiện đang rút dần khỏi Nam Việt nam. Các cơ quan quân sự cũng như dân sự Hoa Kỳ đang sa thải dần những nhân viên người Việt. Những công chức hiện xin từ dịch chắc chắn sẽ không được các cơ quan Hoa kỳ thu nhận nữa. Và như vậy là những kẻ dại dột rời bỏ hàng ngũ công chức sắp đói đến nơi rồi. Thủ tướng chính phủ cứ để mặc cho bọn người dại dột này nếm sự đói khổ ít lâu. Tửu gia tin chắc rằng sớm muộn họ cũng quay trở lại van lạy chính phủ cho họ được tái nhập hàng ngũ công chức. Lúc bấy giờ thủ tướng sẽ có thái độ với họ. Nếu thủ tướng xét rằng có thể rộng dung cho họ, thì sẽ tiếp họ với chiêu «lãng tử hồi đầu» của Quân tử kiếm Nhạc Bất Quần, chưởng môn phái hoa sơn còn. Nếu thấy họ là hạng người vong ân bội nghĩa, đứng núi này trông núi nọ, không thể tái dụng được nữa, thì thủ tướng cứ bắt chước cái thủ đoạn «đuổi tận giết tuyệt» của chưởng môn phái Nga my, Diệt tuyệt sư thái.

ĐÁP LUẬT

Luật gia TRẦN-VŨ phụ trách

Lê minh Khải (Saigon)

HỎI : Tôi có việc thắc mắc về vấn đề hoãn dịch xin nhờ Luật gia vui lòng chỉ dẫn, tôi thật cám ơn.

Tôi sinh năm 1950. Niên khóa 1969-1970 tôi được hoãn dịch học vấn để theo học năm Dự Bị tại Đại Học Khoa Học. Tôi đậu chứng chỉ Dự Bị và tiếp tục theo học lên năm thứ nhất niên khóa 1970-1971. Nhưng đồng thời trong niên khóa 70-71 này, tôi đậu vào năm thứ nhất trường Cao Đẳng Nông Nghiệp và được hoãn dịch học vấn ở trường này.

Nếu cuối năm tới thi rớt bên trường Nông Nghiệp nhưng vẫn đậu bên Khoa Học tôi có được hoãn dịch để học lại năm thứ nhất Nông Nghiệp hay không ? Nếu không tôi có thể xin hoãn dịch trở lại bên trường Khoa Học để học tiếp lên năm thứ hai hay không ?

ĐÁP Nếu cậu thi rớt bên trường Nông nghiệp thì cậu không còn đủ tuổi để học lại năm thứ nhất nông nghiệp được, vì tuổi tối đa đối với sinh viên học năm đầu trường Cao Đẳng là 20 tuổi. Tuy nhiên nếu cậu đậu năm thứ nhất của Khoa học cậu vẫn có thể xin hoãn dịch vì lý do học vấn để học năm thứ hai Khoa học.

Cáo-thị-đấu-thầu

I/ MỤC TIÊU ĐẤU THẦU : Cung cấp thực phẩm sống, gạo và sữa cho Trung Tâm Y Tế Toàn Khoa Nha Trang trong năm 1972, trị giá ước lượng 11.953.950đ00

II/ NGÀY GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU : Lúc 9 giờ sáng ngày 29-10-71 tại Tòa Thị Chính Nha Trang

III/ NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :
- Ty Tài Chánh Tòa Thị Chính Nha Trang.
- Phòng Quản Lý Trung Tâm Y Tế Toàn Khoa Nha Trang.

NHA TRANG ngày 30 tháng 09 năm 1971
GIÁM ĐỐC TRUNG TÂM Y TẾ TOÀN KHOA NHA TRANG
— B.S NGUYỄN MẬU HOÀNG

THI ĐÂU MẦN CÔNG CHỨC, NÊN «MẦN» CHĂNG?

phóng sự của Ngọc Hùng N.H

Đang nằm trầm tư mặc tưởng suy nghĩ về những cái rắc rối của cuộc đời thi đăng trước cổng tiếng chó sủa vang, tôi vội chạy ra, à thì ra là Hoàng

Thằng bạn nối khố từ hồi còn học ở Trung Học đến thăm.

Không đợi lâu, tôi vào đề :

—Sao, có mục gì lạ không mày ?

Có chứ, có tao mới đến chứ không đến làm gì cho tốn sức lao động.

Đợi cho hắn an toạ và nghỉ dưỡng sức, tôi tiếp sức cho hắn bằng một ly nước lọc và tiếp tục tấn công :

—Cái gì thì nói đi chứ sao ngồi «thộn» ra vậy ?

Hắn phản công :

—Từ từ, gì mà mày vội thế ? Có thuốc cho tao một điếu coi

—Hết rồi.

—Hèn gì trông mày thểu não quá, đúng là đồ thiếu thuốc có khác. Kiếm cho «ông» một điếu rồi «ông» kể cho mà nghe.

—Đồ khốn lịn.

Một hội nghị tay đôi được khai diễn ngay sau đó để bàn về vấn đề kiểm sự xã hội do nó đưa ra. Theo Hoàng, sáng nay hắn vừa được tin là Trường Công tác Xã Hội thuộc Bộ Xã Hội sẽ tổ chức một kỳ thi tuyển lấy 40 người theo học lớp kiểm sự Xã hội. Hắn còn cho biết thêm : sau thời gian học độ hai năm tốt nghiệp sẽ được tuyển dụng làm công chức cho Bộ xã Hội và nhất là trong thời buổi này muốn khỏi phải đi lính thì cứ việc đâu đơn vào làm công chức là chắc ăn

Nghe thuyết giảng một hồi, tôi vào «mê hồn trận» và nhiệt liệt tán thưởng «sáng kiến» mới lạ của Hoàng, mặc vội chiếc áo chùng tôi đèo nhau trên chiếc «Su ki» và trực chỉ về đường Vĩnh Viễn. Chạy đến cuối đường vẫn chưa nhận ra «dung nhan» của ngôi trường này, chúng tôi quay xe lại và bắt đầu bằng màn «thăm dò» địa chỉ ; vì ngôi trường ở cách xa đường và số nhà cũng không có nên chúng tôi phải mất công dò dẫm một hồi mới kiếm ra. Vừa đến cổng trường đã thấy thiên hạ đứng bu quanh phòng học vụ đông như kiến. Trong khi chờ đợi Hoàng kiếm địa điểm dựng và khóa «xế», tôi thả bộ vào đám đông để dò xét tình hình; thiên hạ đông quá đứng chờ đợi nạp đơn tràn ra cả ngoài phòng mới ngày đầu mà số người nạp đơn dự thi đã hơn một trăm, ở cái đất Saigon này thiên hạ «đánh hơi» thật tài vì vậy muốn nạp đơn ứng thi hay đi xin việc làm chúng ta phải ba chân bốn cẳng đi cho mau chạy cho lẹ thì mới hy vọng được.

Lách qua đám đông, tôi đi kiếm người phát đơn, trên một chiếc bàn « formica » một xấp đơn cao nghều che lấp đôi bàn tay ngà ngọc của cô nữ thư ký ; nhìn thấy đơn, tôi tiến lại gần phía người đẹp và không quên nở nụ cười xã giao : người đẹp cười đáp lễ và « ban phát » cho tôi hai tờ đơn theo đúng như lời yêu cầu. Tôi đưa hai tay ra đón nhận ân huệ của nàng và vội vàng trở về nhà lo thủ tục giấy tờ vì chỉ còn vài ngày nữa là hết hạn nạp đơn.

Đi ngang nhà, xe chạy từ từ tôi vội nhảy xuống và không quên dặn Hoàng nhớ về lo gấp giấy tờ cho xong để nạp kẻo không lại bị lỡ tàu.

Ngồi dựa lưng vào ghế, tôi lần lượt đọc qua các chi tiết trong đơn có lẽ đây là lần đầu tiên thì mới được thấy một trương phát đơn dự thi dài 4 trang in ronéo. Ngoài các phần thông thường mà ở bất cứ đơn nào cũng có là tên tuổi, ngày sanh, tháng đẻ, anh chị em, trên đơn này còn có những phần mới lạ như :

- *Tại sao lại ghi tên dự thi lớp K.SX.H*
- *Lý do ?*
- Đã tham gia những công tác xã hội nào ? chức vụ gì ?
- Đã đi ngoại quốc chưa ? — Nếu có với lý do gì ? Ngoại ngữ ?
- Phương tiện di chuyển ?.....

Tôi chần chừ suy nghĩ, không biết ai mà đặt ra những câu hỏi gì mà kỳ cục quá vậy ? — Chẳng nhẽ mình thi vào trường công tác xã hội mà mình nói không thích trường này thì ai mà nghe cho được. Hơn nữa lại còn màn bắt liệt kê những việc xã hội đã thực hiện. Mình không bao giờ muốn nói dối nhưng giờ đây không nói dối thì không thể được vì «gặp thời thế thế thời phải thế — Thật đúng là «méo mó» nghề nghiệp ! — Tôi cặt bút viết và lần lượt trả lời các câu hỏi : về câu hỏi lý do thì nhiều lắm nào là giúp đỡ gia đình, muốn tham gia công tác xã hội, muốn cải tạo xã hội, muốn cải tạo xã hội Toàn là những đao to búa lớn cứ như là mục tiêu của các ứng cử viên chạy đua vào nhà Hát Tây, Kế đó là mục liệt kê những công tác Xã hội đã thực hiện, tôi viết.

- Tháng 8-1970 đã dẫn một bà già và 2 em bé qua đường
- Tháng 5-1970 đã chở một bà hàng xóm vào Từ Dũ đập bầu
- Tháng 10/1970 đã cho ăn mày 10 đồng bạc cắc.

Còn chức vụ thì tôi đều ghi là Hội Trưởng. Hách quá, chắc quý vị nào cứu xét đến cái mục này phải bò ra mà cười vì trước giờ có nước nào trên thế giới kể cả những nước giàu có như Anh, Pháp hay Mỹ làm gì có những hội như hội dẫn người qua đường hay Hội dẫn mấy bà bầu đi vào bảo sanh viện thế mà trong đơn tôi dám đề là Hội Trưởng thì thật là cả gan

Tôi tạm ngưng mục viết lách ở đây để đi lo đánh máy mấy bản sao chứng chỉ và giấy Hợp lệ quân dịch lo xong mấy việc này thì đã quá giờ cơm tôi định buổi chiều đi lên quận hành chánh thị thực bản sao thì trời mưa như trút nước lại đành phải trì hoãn đến sáng hôm sau, Chuẩn bị sẵn sàng giấy tờ, ngày hôm sau tôi đến Quận thật sớm ngồi ngáp ruồi trên chiếc băng dài kê sát vách tường nhưng mãi chưa thấy một bóng dáng «sương» thư ký nào.

Đợi mãi đến 8g30 thì có một bà bầu xuất hiện, mọi người đổ xô chạy tới chưa kịp đưa giấy cho bà để nhờ «quan lớn» ở Quận ký thì đã bị bà xua đuổi như là đuổi tà. Tôi lủi thủi trở về chỗ cũ và miệng lầm bầm chửi thề :

— Mẹ, sáng nay đi ra ngõ gặp gái có khác.

Ngồi phe phẩy cái quạt bằng tấm bìa, bà bầu thư ký nói chuyện huyên thuyên với các bạn «cạo giấy» đồng nghiệp. Nào là chuyện ông chồng đi nhậu với bạn bè về khuya, chuyện thằng nhỏ út của bà bị Tào Tháo đuổi rồi chuyện đi xe đến sở được bà «phúc trình» đầy đủ với mọi người. Đợi cho bà nói xong hết mọi chuyện dân chúng mới từ từ trở lại «tấn công» bà.

Tôi mò đến và đưa cho bà xấp giấy, sau khi đo đi so lại bà cấp cho tôi một tờ giấy biên nhận nhỏ hẹn 3 ngày sau trở lại và không quên dặn tôi đóng tiền. Cầm tờ giấy trên tay tôi tự nghĩ không hiểu nhà nước ăn cái gì mà cứ như rùa bò, chỉ việc ký có vài ba chữ mà phải ba ngày mới lấy được việc nhỏ mọn mà còn lâu như vậy thì việc đại sự sẽ «ngâm tôm» đến chừng nào ; nhớ câu « Làm hết việc chứ không làm hết giờ» được kẻ bằng chữ nổi màu trắng trên tấm thiết treo ngay trên tường đối diện ngay trước mặt các «ngài» thư ký mà tôi thấy e thẹn thay cho các ngài.

Ngày hết hạn nhận đơn là thứ bảy mà đến thứ hai mình mới lấy được giấy tờ, tôi lo sợ hồi hộp không biết làm sao đây xách chiếc «xế» chạy vội xuống trường và kiếm bà «chuyên viên thu đơn» xem bà có giúp mình giải quyết được vấn đề gì không ?

Thật phước đức bảy mươi đời của ông bà để lại tôi được bà chấp thuận nhận đơn và cho hạn chót để bổ túc hồ sơ là sáng thứ hai bà đúng là nhân viên của bộ xã hội có lòng «từ bi đại bác» biết thương kẻ khó lâm hoạn nạn. Tôi cám ơn rối rít ra về và nguyện sẽ không phụ tấm lòng «đại bác» của bà

(Còn 1 kỳ)

Giải đáp thắc mắc Quân dịch

I — Trả lời ông Nguyễn thanh A ở Qui Nhơn

Nếu cha mẹ và các anh ông bị Việt Cộng sát hại, và hiện chỉ còn một mình ông trong gia đình, ông có thể xin hoãn dịch về gia cảnh với lý do là con trai độc nhất còn lại của gia đình có cha mẹ và anh ruột bị Việt Cộng sát hại.

Hồ sơ xin hoãn dịch phải nộp tại Phòng Quân Vụ Tòa Hành Chánh tỉnh Qui nhơn và gồm các văn kiện sau đây :

- Đơn xin hoãn dịch
- Bản sao căncước của ông
- Chứng chỉ hành chánh theo mẫu ấn định
- Bản sao biên nhận khai lược giải cá nhân
- Khai tử của cha mẹ và các anh.
- Chứng thư tạ thế do Tỉnh trưởng hay Quận trưởng cấp, xác nhận cha mẹ và các anh đã bị Việt Cộng sát hại
- Bản sao CCHLQD còn hiệu lực đến ngày nạp hồ sơ xin hoãn dịch

x X x

Trả lời các bạn sinh viên du học ngoại quốc về nước thăm nhà trong dịp nghỉ hè

Các bạn có thể tới thăng Nha Động Viên, số 38, đường Gia long Saigon, để xin cấp chứng chỉ tình trạng quân dịch hầu tiện việc xử dụng trong thời gian về nghỉ hè tại quê nhà.

Các bạn nhớ mang theo passeport đến Ban chỉ Dân thuộc Nha Động Viên, nơi đây sẽ cấp mẫu đơn xin CCTTQD và sau khi điền khuyết các bạn sẽ được cấp chứng chỉ ngay

Hồ sơ xin hoãn dịch của ông phải nạp tại Phòng Quân Vụ Tòa Đô Chánh Saigon ít nhất 2 tháng trước khi hết hạn hoãn dịch về học vấn Ủy ban Hoãn Dịch Đô Thành tiện cứu xét kịp thời. Thành phần hồ sơ gồm có :

- Đơn xin hoãn dịch ;
- Bản sao căn cước của ông và thân mẫu ông
- Bản sao CCTTQD còn hiệu lực (hoãn học vấn)
- Chứng chỉ hành chánh theo mẫu ấn Định
- Chứng chỉ tại ngũ của người anh (mới cấp chưa quá 3 tháng tính đến ngày nộp hồ sơ)
- Chứng nhận không tái giá của thân mẫu ông
- Khai tử của thân phụ ông

Bác sĩ trực

Thứ Tư 13 10 1971 Buổi trưa từ 12g đến 14g30 Buổi tối từ 19 đến 7g sáng Thứ Năm 14-10-71

BS. Trương-Hán-Bật	67 Triệu-Quang-Phục	CHOLON
BS. Nguyễn-Trọng-Thiện	40 Cao-Thắng	SAIGON
— Hoàng-ngọc-Chương	36/45 đường Cô Bắc	SAICON
— Nguyễn Thành Long	5 — Trần Nhật Duật, Tân Định	GIAĐỊNH

Thắc mắc nguyện vọng

Chi hội phụ huynh xin mở lớp 8 và 9 Nông lâm súc tại trường Phú Vinh

Chi hội trưởng chi hội PHHS Phú-Vinh
Kính gởi : Tổng Trưởng Giáo Dục :
Đồng kính gởi : Ô. Giám đốc Nha học vụ N.L.S.

Do văn thư Số 5454/GD/KHPC/PC3 ngày 14-6-71 của Bộ Giáo Dục, chi hội chúng tôi được biết quý bộ đang cứu xét việc mở trường trung học nông lâm súc Khánh Hòa (xã Thanh minh)

Trước đây vào ngày 31/3/71 chi hội chúng tôi có gởi văn thư số 21/PV/PHHS chỉ xin cứu xét mở chi nhánh của trường trung học nông lâm súc Khánh Hòa ở hai lớp Tám và Chín nông lâm súc vì chi hội chúng tôi nhận thấy rằng Thanh minh và Phú vinh tuy cách nhau chỉ trên 10 cây số nhưng lại gặp rất nhiều trở ngại :

— Trên thực tế tất cả trẻ em từ 12 tuổi trở lên dù nam hay nữ ngụ tại xã Thanh minh, hàng ngày cứ vào khoảng 18 giờ là phải rời khỏi xã đi ngủ tại Diên khánh trong lúc đó ngành nông lâm súc lại đòi hỏi con em chúng tôi phải chăm sóc cây cối ngoài giờ học.

— Phần đông gia đình chúng tôi đều là những nông dân nghèo, khó mà có thể sắm cho con em mình các phương tiện di chuyển cá nhân (xe máy dầu ; honda) nhất là thời giá đắt đỏ này, như thế con em chúng tôi phải xử dụng phương tiện chuyên chở công cộng, bắt buộc con em chúng tôi phải qua Hai hay ba lần sang xe để đi đến trường.

Trước đây trong cuộc họp tại tòa tỉnh Khánh Hòa, mà chi hội chúng tôi được tham dự, Tòa hành chánh Khánh Hòa có đề nghị quí bộ cứu xét việc mở lớp Tám và Chín nông lâm súc tại Phú vinh song song với việc mở trường trung học nông lâm súc Khánh Hòa, vì thế chi hội chúng tôi kính mong ông Tổng trưởng cứu xét hầu giúp cho con em chúng tôi có thể hoàn tất bậc đệ nhất cấp tại Phú vinh và chi hội chúng tôi không dám đòi hỏi gì thêm.

Chi hội chúng tôi cũng xin nhắc lại cam kết của phụ huynh học sinh chúng tôi là cùng góp tiền bạc để xây cất trường sở cũng như trang bị bàn ghế.

Với đường lối giáo dục địa phương, chi hội chúng tôi khẩn thiết ông Tổng trưởng chấp thuận cho mở chi nhánh trường trung học nông lâm súc Khánh Hòa với hai lớp Tám và chín tại Phú vinh hầu giúp cho con em chúng tôi một lối thoát trong tương lai.

NGUYỄN TRỌNG ĐẠT

Câu chuyện KHOA HỌC

Vấn đề cho đơn thuốc và bán thuốc

của HẢI THANH - PHẠM NGUYÊN LƯƠNG

(Tiếp theo và hết)

Như trên, một tệ hại mà không ai chối cãi là việc dân chúng quá tự do trong vấn đề mua thuốc. Họ đã lạm dụng sự tự do đó để hại chính họ. Những người hành nghề bán y khoa (paramédicale) có tính cách thương mại, mở những tiệm bào chế, những nhà bán thuốc ; phần nhiều những người này đã trốn tránh trách nhiệm (báo chí đã nhiều lần kêu rêu về vấn đề này) : họ thuê những người bán thuốc thiếu khả năng hoặc vì tham lợi họ trở thành những người tiếm chức y khoa (usurpation de titre) để tự quyết định lấy sự điều trị bệnh nhân đến cửa hàng của họ, và bán những loại thuốc mà họ cần thanh toán. Chúng tôi đã từng biết có những nhà bán thuốc, cả ngày chỉ nhận được 2,3 đơn thuốc của Bác sĩ mà mỗi ngày họ vẫn bán được cả chục ngàn bạc. Những loại thuốc bán ra đó là thuốc gì ? Phải chăng đó là nguyên nhân của phần lớn những căn bệnh ngặt nghèo đã tả ở trên ? Nói như thế chúng tôi không có ý vơ đũa cả nắm hoặc vì cạnh tranh nghề nghiệp. Nhưng trước những cảnh nhà thuốc từ chối không bào chế theo toa Bác sĩ, lấy cớ thiếu dụng cụ, thiếu nguyên liệu, hóa phẩm.. để chỉ bán những loại thuốc có lời dễ dàng, không kể gì đến những kết quả tai hại sẽ xảy đến cho người tiêu thụ. Trong một cuộc thảo luận về y khoa mới đây ở B.V.B.D. người ta dẫn rằng một vài sản phẩm bào chế «sous licence» đã bị các nhà thuốc phát minh (ở ngoại quốc) lên tiếng chê trách vì tính cách thiếu phân lượng, không đủ liều (ose) cần thiết, và nhiều vấn đề linh tinh khác. Như thế làm sao có thể chữa trị đúng đắn cho bệnh nhân được ?

Đành rằng không phải cứ đi Bác sĩ mới hết bệnh. Những lỗi lầm của người y sĩ không phải là không có. Nhưng trong một phạm vi chuyên môn nào, người của ngành này tất phải đủ thẩm quyền hơn. Một người khác mệt mỏi, than rẻ, sợ tốn tiền, không đi bác sĩ, đến chờ y tá truyền vào máu một chai nước biển. Hoặc uống dăm ba thứ thuộc nào đó theo lời quảng cáo trên vô tuyến truyền thanh ; hoặc theo lời khuyên của 1 ông điều dưỡng vườn nào đó đã học lỏm được, có thể bệnh đó sẽ tạm thời, hoặc hoàn toàn được như ý, vì cho là mình đã khỏi bệnh. Nhưng những trường hợp công phạt, những biến chứng hiểm nghèo, ai là người chịu trách nhiệm, khi cuối cùng những bệnh nhân này lại đến khám bác sĩ ?

Tại sao tại những xã hội văn minh, chính phủ phải đặt ra ngành này ngành kia và qui định những trách nhiệm, bổn phận của từng giới để bảo vệ con người đến mức tối đa ?

Người ta có thể viện cớ, về tình trạng quốc gia, vì mức sống, sự nghèo đói của dân Việt không đủ tiền để đi bác sĩ không có những quỹ an ninh xã hội (sécurité sociale), quỹ bảo đảm xã hội (social assurance) do sự đóng góp bắt buộc một phần lợi tức của tất cả mọi người, để giúp đỡ những người nghèo khổ, thất nghiệp, để trả tiền thăm bệnh và thuốc men cho những người cơ nhỡ v.v... Nhưng đó không phải là lý do chính đáng để không xúc tiến việc cải tạo xã hội đặt những tiêu chuẩn hợp lý cho vấn đề phân phối dược phẩm, vấn đề xử dụng nhân lực đúng chỗ cũ tránh tai họa cho biết bao người — để tiết kiệm ngoại tệ v.v...

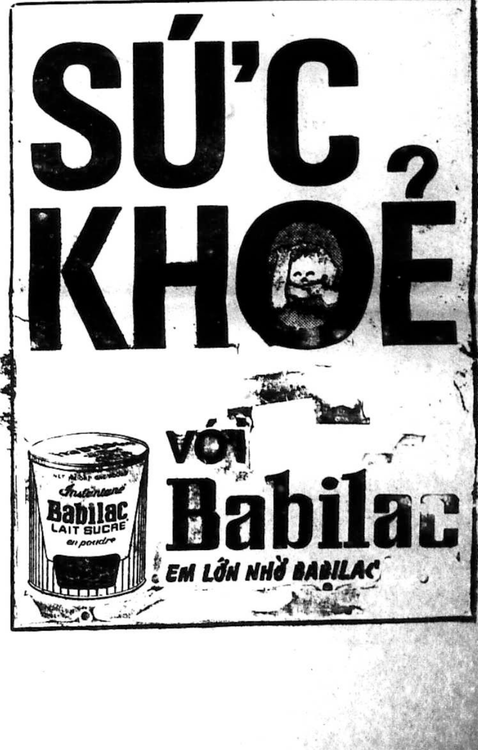
Có những người tự nhận, hoặc được nhận là bậc sĩ họ của chủ đảng trong tay có đủ quyền uy và phương tiện để cải cách này nọ. Nhưng những vị đó chỉ để ý đến sự ganh tị cá nhân đả kích vô lối tuyên bố huyênh hoang chính mình không giữ được tư cách của mình, Ra làm chức này chức kia chỉ với tính cách vụ lợi cá nhân. Còn việc nước việc dân để bọn người khéo nịnh nọt bợ đỡ giết hại đồng chủng bằng những phương tiện lề luật hợp pháp nhất.

Với những nhận xét thô thiển trên đây, chúng tôi không nhằm bôi lọ cá nhân hoặc cạnh tranh nghề nghiệp, nhưng trước tình trạng đau thương của những người thành nạn nhân vì sự dùng thuốc bừa bãi, sự buông tha của một xã hội chưa hoàn bị, thiếu căn bản rõ ràng hoặc những bệnh nhân chẳng may cơ thể bị nhạy cảm (sensible) với những thuốc men đã được bác sĩ phê chuẩn. Chúng tôi chỉ trình bầy ở đây một vài tệ trạng xã hội hiện hữu ngõ hầu được những bậc thức giả những người có nhiệt tâm có năng lực cùng nhau tìm một lối thoát cho vấn đề này. Chúng tôi không có những hoài bão to lớn, nhưng với lòng hăng say và tha thiết với lý tưởng của tuổi trẻ chúng tôi sẵn sàng theo dõi các kế hoạch những sự hướng dẫn sáng suốt của quí vị để trở thành những lớp người hoàn hảo cho quốc gia trong tương lai và ngay hiện tại.

PHẠM NGUYÊN LƯƠNG
(Từ bệnh viện Bình Dân)

Đọc và cổ động báo Chính Luận

Bác sỹ khuyên ta nên nuôi dưỡng trẻ sơ sinh với SIMILAC
SIMILAC Powdered
Với sữa bột SIMILAC trẻ sơ sinh dồi dào sinh lực, lớn mau mà không tạo một khó khăn nào cho bà mẹ.
Sữa bột SIMILAC nuôi con da thịt rắn chắc



HỌC

Trường dạy cắt may
VIỆT NỮ

628 Lô F Chung cư Minh Mạng mặt đường Sư Vạn Hạnh.

Học phí nhẹ : áo dài, robe, quần pattes cigarettes 2000đ Raglan 2500đ. Raglan Comtesse 4000đ, trọn khóa 4000đ. Nhận học viên mỗi ngày

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3500đ. Nội trú 5500đ. mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

Dậy trang điểm và uốn tóc chuyên nghiệp

10000đ 1 khóa
351/58 Trương minh Giảng Saigon

DẠY CẮT MAY

61 Võ Tánh Saigon
Âu, Việt, Đầm, bảo đảm khóa 2 Tháng có lớp sáng, chiều, tối.

HỌC LÁI XE

10 Jeep và Daihatsu thực tập, bảo đảm thi đậu. Học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ, bận việc, lớp cấp tốc 3 tới 5 ngày. Ghi tên **ĐẠI NAM** 808, 1011 Trần hưng Đạo (gần ciné Opéra) Saigon, Đ.T. 37201, 239 Nguyễn tri Phương (Ngã 6) Cholon, 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng).

Lớp khiêu VŨ
Phượng Hoàng

dạy riêng từng người, với nhiều bước mới, hợp với thời đại, dễ hiểu do Vũ sư nam và nữ chỉ dẫn, âm thanh nổi, bảo đảm mau hiểu. 57A Nguyễn đình Chiểu 57A Tân Định Saigon

DẠY CẮT MAY
Khóa cấp tốc Đặc Biệt

một tháng biết cắt may đồ đầm áo dài Raglan ghi tên tại nhà may DAKAO số 60 đường Nguyễn Huy Tự ĐAKAO (ngã tư cầu bông)

Thợ máy lạnh tủ lạnh

GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn : Khóa thực hành nạp ga máy lạnh. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo. 239 Ng tri Phương Chợlớn. ăn ở 5500đ 1 tháng. Học phí : 8 500đ. Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớp cuốn dây «BOBINAGE» trọn khóa 6000đ. Mãn khóa cấp bằng.

Nhóm SV cần tìm việc làm hợp khả năng. Nhận kèm Toán Lý Hóa từ đệ thất đến đệ tứ. Các môn từ lớp năm đến lớp nhất. Liên lạc 1615 Nguyễn thiện Thuật Sg hay 133 Bình Thới Cholon

Lớp Dạy Nghề

Sửa máy lạnh, tủ lạnh
Khai giảng khóa ngày 4-10-1971
Chiều 15 giờ — 18 giờ 30
Tối 19 giờ — 20 giờ 30

Một Nghề Dễ Học : dễ kiếm, tiền nhẹ nhàn.

SAU MỘT THÁNG HỌC

— Các bạn sẽ có một nghề chuyên môn — Các bạn sẽ được chọn ngành trong quân ngũ. Các bạn sẽ không thất nghiệp ở tương lai — Các bạn sẽ tự mình trông coi được một cơ sở. Điện. Lạnh.

Hãy ghi tên học gấp lớp cấp tốc : sửa máy lạnh Tủ lạnh tại :

KIM LIÊN KỸ NGHỆ LẠNH
104-106 Phạm đăng Hưng (gần cầu sắt) Đakao Saigon.

TRƯỜNG CẮT MAY
HỒNG - HẠNH

276 Lê Văn Duyệt Saigon

Dạy đủ môn Âu Việt phục. Có bài lý thuyết in sẵn Có luyện thi lấy **Bằng của Bộ Giáo Dục.**

Giấy phép số 5578 KNMT/KHT/M

Kỹ Thuật Ca Hát

Lý thuyết và thực hành thanh nhạc một tài liệu mới nhất để đào tạo Ca Sĩ với phương pháp luyện giọng bằng dương cầm từng người theo tiêu chuẩn quốc tế. Đoàn Chính trực tiếp soạn thảo và giảng dạy. Ghi tên tại Lớp Nhạc Ly Tao 166 Hòa Hưng Lê văn Duyệt Saigon.

Dạy Cắt May Thực Hành

Gồm các môn áo dài tay Raglan Jeve Robe quần tây. Chemise dại Thượng Hải. v.v, Do chủ nhân hướng dẫn. Bảo đảm 3 tháng rành nghề. Hỏi nhà may Hương 736 đường Phan đình Phùng Saigon Mỗi khóa 6 học viên, dành riêng cho ai đến trước.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, muốn mau thành nghề, muốn lấy 3 dấu cùng 1 ngày, muốn học phí hạ xin hỏi thể lệ và ghi tên nhập học mỗi ngày tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu Phú Nhuận Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗ tuần thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu

Dạy sửa xe Nhật

Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridger, Lý thuyết và thực hành, Khóa cấp tốc 15 ngày. Học 8 giờ đủ lớp sáng. chiều tối. Học phí 4000đ. Ăn ở 3500đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 - 241 Nguyễn Tri Phương ChoLon.

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ
«ELITE»

371 Đại lộ Trần Hưng Đạo 371 ngang Sở Chữa Lửa Saigon

— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC — ÂU PHỤC PHỤ NỮ.

— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS có lớp **Sáng, Chiều, Tối.** Khóa đặc biệt cho **Học Sinh** và **SinhViên.**

Thợ Máy Xe Hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng học sáng chiều tối thực hành đủ loại máy do các GS Kỹ Thuật phụ trách. Khóa thường lệ 2 tháng. Học phí 5000đ Bảo đảm rành nghề. Mãn khóa cấp bằng Nội trú 5500 1 tháng. Ghi tên mỗi ngày tại ĐẠI LÂM 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng và ĐẠI NAM 239-241 Nguyễn tri Phương Ngã 6 Chợ lớn.

LỚP UỐN TÓC LYNH LAN

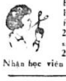
Hàm thụ bằng chuyên nghiệp Ba Lê

Tóc dài đến gót chân chải được nhiều kiểu tối tân như tóc ngắn. Nhận dạy chuyên chải bới,

59 Huỳnh Tịnh Của Tân Định

TRƯỜNG DẠY CẮT MAY lớn nhất Thủ Đô Saigon
HIỀN - MẪU

004 lô G Chung cư Ng. thiện Thuật Dạy theo Méth. H Cout. de Paris



Học phí áo dài 2000đ Hai ngày may giỏi Raglan 2500đ. Robe 2000đ, Raglan comtesse. 4.000đ, Jeans 2000đ, trọn khóa 4000đ

Nhận học viên mỗi ngày

TIỀN TỪ BÉ KHÔNG BẰNG MỘT NGHỀ TRONG TAY
NGHỀ RÁP SỬA : RADIO và TV

Nghề nhẹ nhàng, thanh nhã hơn các nghề khác
Nghề thỏa mãn được tính hiếu kỳ của tuổi trẻ
Nghề có thể mang lại niềm an ủi, nguồn vui cho mỗi gia đình
Nghề trọng dụng trong Quân Đội cũng như ngoài dân chính
Nghề bảo đảm được tương lai và địa vị quí bạn trong xã hội

Ghi tên thường xuyên tại : Trường Kỹ Thuật
V.T.Đ. THANH TUYỀN
17 Võ Tánh Saigon. ĐT. 22.729
Có nhận nội trú

ĐIỆN TUYẾN
ĐIỆN-RADIO-T V.

TRƯỜNG KỸ THUẬT LỚN NHẤT THỦ ĐÔ
264 H Trương minh Giảng Saigon có lớp Sáng, Chiều, Tối và nội trú

BAN ĐIỆN TỬ ; ngày 15-10 và 1-11.

Lớp RADIO CĂN BẢN
— TRANSISTOR
— TRƯỞNG XƯỞNG Đ.T
— VÔ TUYẾN THẦU HÌNH

BAN ĐIỆN : ngày 1-11 và 15-11
LỚP ĐIỆN NHÀ và KỸ NGHỆ
— VẤN DÂY
— ĐIỆN LẠNH
— TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN

Với sự cộng tác của 20 Giáo sư Điện và Điện Tử danh tiếng giảng dậy theo phương pháp THỊNH THỊ HÀNH và chiếu Phim tài liệu.

Lớp ĐIỆN NHÀ : ráp và sửa Đèn, quạt bàn ủi, máy xay máy giặt, tủ lạnh 1 lớp mà các Bà, các Cô cần học.

HỌC RADIO — T.V.
Transistor

Khai giảng : 15-10 và 1-11-71

Học nhanh. Xong Radio vào T.V ngay. Radio căn bản kỹ. Transistor. Sửa trên máy hiệu của trường TV không cố vấn để học xong mà không biết sửa. Để khỏi ân hận xin 1 lần đến trường GS Bảo Long tốt nghiệp TV Pháp Mỹ điều khiển.

TRƯỜNG ĐIỆN TỬ HIỆN ĐẠI
243 Trương minh Ký — Gia định

HỌC RADIO AMPLI

Khóa 1 tháng rưỡi ráp sửa Radio. Ampli 3 lớp sáng chiều tối. Học phí 6000đ chương trình bao gồm sơ và trung cấp thực hành đủ loại máy.

LỚP TRƯỞNG XƯỞNG

Sửa Radio Transistor, Tape Recorder Cassette, Pick-Up, Trọn khóa 1 tháng rưỡi 4.500đ

LỚP SỬA T.V.

Khóa 2 tháng. Học phí 8000đ. 2 lớp chiều tối thực hành sửa T.V. National, Deron. Sanyo, Sharp Toshiba. Bài vở lược đồ phát không. Giáo sư Điện Tử Phú Thọ phụ trách. Bảo đảm rành nghề. Mãn khóa cấp bằng. Ăn ở 3500đ 1 tháng. Ghi tên trước tại **ĐẠI-NAM** 474 Phan thanh Giản, (góc Cao Thắng).808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) 239 Nguyễn tri Phương Ngã 6 CL Khai Giảng từ 9-10-71 đến 14-10-71

Lớp dạy cắt may Đức Hạnh

438 Hai bà Trưng Tân Định

Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu mới. Dạy cắt theo đúng các kiểu Âu Mỹ do bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn, Kết quả mau chóng được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc để mở tiệm, hay xuất ngoại. Dạy theo Catalogues.

Gia Chánh Mỹ Lan

219 Tự Đức Saigon Đ.T. 20258 Gần đường Hai bà Trưng. Có sân rộng để xe Đặc biệt ; Cơm Tàu : Chính cống người Trung Hoa chỉ dẫn. Bếp chánh nhà hàng lớn nhất thủ đô.

Thứ hai 11-10 sáng 9g Croissant au beurre, brioche au raisin. Chiều 3g cơm tàu : Ngư Hải hồng kim. Mì hấp tam tơ.

Thứ Ba 12-10 sáng 9g Bánh há cảo (Đại La Thiên). Chè tàu hủ bánh nhân Chiều 3g cơm tàu ; Phụng Hoàng rút xương kiểu (Maxim's) Long hổ tứ xuyên.

Thứ tư 13-10 sáng 9g Bánh bao Hồng Kông (bảo đảm trắng xốp) không bột khai bánh bao biện. Chiều 3g cơm tàu : Tôm cuốn kiểu Ngọc Lan pha hầu thập cẩm.

Thứ năm 14-10 sáng 9g Bánh bao nướng Phù Dung. Bánh xếp ngọt Chiều 3g cơm tàu Phượng vĩ thạch lựu. Cơm lá sen thượng hạng

Thứ sáu 15-10 sáng 9g Xá xíu chợ cũ Xíu mại (Đại La Thiên) Chiều 3g cơm tàu : Vịt kim chám. Cải rổ cùng sò dầu hào.

Thứ bảy 16-10 sáng 9g Bánh bò trong nước dừa đỏ thanh và bông và sơn thủy. Chiều 3g : cơm tàu : Bồ câu chiên Tứ Quí Thổ hầu La Hán.

Chủa nhật 17-10 sáng 9g Bánh đậu xanh nặn thành 12 loại trái cây đẹp và ngon. Đặc biệt cho tiệc trà và tiệc cưới. Chiều 3g . Bánh trăng le. Bánh bông lan cuốn

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

● Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 166 Sáng Chiều, Tối sẽ khai giảng ngày 14-10 và 2.5.8 và 15-11-71 mãn khóa 2 tháng biết rành 5 loại máy thâu thanh

● Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

● Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi - Fi. Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh. Cassette và dự bị Télévision.

● Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng. và thực hành thẳng trên TV hiệu.

Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện
« TẤN PHÁT »
50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon

Trường ĐIỆN TỬ
TẤN THÀNH
100. Đinh Tiên Hoàng Đakao SG.

Dạy nghề ít vốn

Quí bạn lo xa cho tương lai của gia đình. Quí bạn muốn kinh doanh, và thích tiểu công nghệ, nên học những nghề sau : Hồ thơm, Mực, Phấn viết, Sirô, Rượu trái cây, Thuốc đánh bóng kim loại. Thuốc sát trùng, Eau de Ja-el. Dầu gội đầu, Thuốc nhuộm tóc, uốn tóc, Men đồ gốm, Xi mạ. Crèmes, Laits de beauté. Brillantine. Nước hoa Eau de Cologne, Tráng phim và rửa hình đen trắng và Mầu. v.v... Đặc biệt : dạy chế xà bông cục. Bột giặt (Trắng, nhiều bọt như bột ngoại quốc), Xin hỏi nơi 226/3 Trương minh Ký (Trương minh Giảng nối dài).

DUNG

26c/11 Nhất Linh. Chi Lăng G Đ

Dạy — Các thứ bánh tây và ta
— Các thứ hoa vải và giấy
— Tỉa các thứ hoa bằng dù dù

Thứ hai 11-10 71 sáng 8g30 Petit beurre Gâteau Marbré

Thứ ba 12-10-71 sáng 8g30 Mille pleurs champagne.

Thứ tư 13-10-71 sáng 8g30 Envoi de Nice Macaron Jannelle.

Thứ năm 14-10-71 sáng 8g30 Teileaux amande Buche de noel

Thứ sáu 15-10-71 sáng 8g30 Corneville plan aux pommes.

Thứ bảy 16-10-7 sáng 8g30 Cornels à la crème choux à la crème

Chủa nhựt 17-10-71 sáng 8g30 bảy khóa đặc biệt Tarte aux oignons

TRƯỜNG NỮ CÔNG
Phương Chính

39 Nguyễn Đình Chiểu
(Tân Định)

(Một trường duy nhất đủ các khoa học ích lợi cho Phụ Nữ Giới với : Mục đích tiến bộ — Chủ trương thực tế — tổ chức trang trọng — phương pháp khoa học...)

CÁC KHÓA MỚI VÀO TRONG THÁNG 10 :

Thứ 7 thứ 2 có các khóa : Bánh Việt, Bánh Pháp, Bánh Trung Hoa

Thứ 4 : Sáng nấu Tàu — Chiều nấu Việt Nam

Thứ 5 : Nấu ăn Pháp

Thứ 6 : Các lớp bánh đặc biệt và các lớp dạy riêng cấp tốc

CÁC KHÓA MAY CẮT (may đầm, áo dài, đồ bộ..) hoạt động hằng ngày, sáng, chiều, tối. (có chương trình đặc biệt cho dịp cuối năm) CÁC KHÓA LÀM HOA VẢI, CẮM HOA TƯƠI, CHẾ TẠO BÚP BÊ, có nhiều kiểu mới lạ tự làm lấy để trang hoàng nhà cửa và tặng bạn trong dịp Noel và Tết. KHÓA UỐN TÓC CHUYÊN NGHIỆP THỨ 10 Khai giảng ngày 15-10-71 (Giáo Sư tốt nghiệp tại Tokyo, Phương pháp HARUYAMA, dạy cắt, chải bới, uốn nóng uốn lạnh .v.v.. bảo đảm Có khóa riêng dạy chải bới 15 kiểu) KHÓA TRANG ĐIỂM THỨ 17 VÀO CUỐI THÁNG 10 Phương pháp MACFACTOR (gồm các cách sửa chữa khuyết điểm, tăng tiến ưu điểm.— Giữ da trắng mịn, mắt trong sáng, duyên dáng tươi đẹp...) Tất cả các khóa học chia riêng. Học thứ nào trả tiền thứ đó. Chứng chỉ cấp riêng Xin nhào chỗ trước.

Một nhóm nữ sinh viên có kinh nghiệm kèm trẻ tại tư gia chương trình Pháp Việt từ 3e và đệ tứ trở xuống toán lý hóa (Pháp Anh) tại 47 Võ Tánh Saigon.

Giáo học đứng tuổi tốt nghiệp sư phạm chuyên dạy Luyện Thi đệ 7 và kèm trẻ chương trình Pháp (từ 5è xuống. Xin thư về hộp thư 2317 Saigon

GIÁO SƯ DO

Nói tới Văn Nghệ là người ta đã hình dung tới hai đường lối : Có những tác giả cẩu thả, bừa bãi, phóng túng. Hàng tiết vịt thương viết thả dàn. Nhưng ngủ óc lại có người thì lại kỹ lưỡng, gò gẫm. Xửa soạn và cân nhắc từng chữ để tới tinh vi và trứng sắc. Vũ cũng phải gọt rũa thận trọng bởi Vũ thường đi đôi với Nhạc. Học G. Sư DO 14 Phan văn Hùm, Phòng C, lầu 1 (Ngã 6 Saigon, góc đường Lê Lai).

Anh Ngữ Đàm Thoại
GS. Trần việt Anh

130 Pasteur, lầu 1, phòng 104 ĐT. 93567 (Trước rạp Casino Saigon) Phòng học máy lạnh, lớp 10 học viên

Chuyên dạy đàm thoại và luyện dịch văn chương, báo chí thư từ thương mại. GS Mỹ luyện giọng. Khóa 2 tháng (6 b. mỗi tuần) Khóa 4 tháng (3 b mỗi tuần) Lớp mở. 15.10-71.

Đọc và cổ động
báo Chính Luận

Choucroute 150đ

188 Lê Lai Saigon Đ.T. 92 500

Nếu các bạn đồng trọn khóa 20 món Cơm Thy Tàu, Việt hành Pháp. Việt đều tính chung 1 khóa 1500đ một món.

3g thứ tư 13-10 : Choucroute garnie, món ăn độc đáo, ngon. lạ mắt : củ cải, cà rốt, saucisse, Jambon, petits pois, haricots verts ớt, thịt quay dạo thành mũ, Xin mời đầu bếp các nhà hàng lớn : Đồng Khánh, Maxim's tới chiêm ngưỡng Thỏ bằng dừa chó bằng bưởi.

9g chủ nhật 17-10 : Bảo vật của P.N.V.N. Chị em chúng ta đều cần biết làm 2 món « Quốc hồn quốc túy » này để trưng tiệc cưới, sinh nhật. Tài cây bột mì.

3g chủ nhật 17-10 : Khóa 10 trái 1.000đ : khổ qua, chanh, nhãn, cam, cà chua, ớt, trái vải mãng cầu, khế, đào.. 1 phút xong 1 trái nắn bằng vải, nhanh, ngon, rẻ tiền, Làm bằng bơ, sữa chocolat hạt điều. Bà H.T. QUỐC VIỆT kính mời.

Trường ĐIỆN TỬ
XUÂN THU

GP 212/GD/KTRV/QD
491/25 Phan đình Phùng Saigon Nơi đào tạo nhiều chuyên viên đang hành nghề. Khai giảng liên tục sáng chiều tối (có nội trú)

— Khóa sửa thu thanh đèn mạch in transistor hát dĩa.

— Khóa thu hình đèn và transistor ưu tiên cho 3 học viên sửa 1 máy

— Khóa trưởng xưởng . Ghi âm chiếu bóng máy đo. Mãn khóa cấp chứng chỉ, giới thiệu nơi làm, tập sự tại xưởng sửa chữa. do nhóm cán sự điện tử truyền hình đảm trách

Toán Lý Hóa Đặc Biệt Tú Tài 1, II A.B
14-10 Giáo Sư Trần Cao Lộc

38 Đặng Tất Tân Định (cạnh trường Văn Lang)

14-10 chiều 4g tối 7g Toán Lý Hóa 12 A,B
15-10 chiều 2g tối 7g Toán Lý Hóa 11 A,B

GS Nguyễn Đăng Đại. Nguyễn Văn Vỹ
TRƯỜNG SƠN 129 Lê văn Duyệt Saigon.

Luyện thi tú tài I và II C

Khai giảng ngày 14-10-71.

— Ban Giáo sư tứ danh khảo thí. Tỉ số đậu 71 : Cao nhất Thủ đô — Sĩ số có hạn mau tiến bộ, chắc chắn đậu. Lớp học lịch sự (máy lạnh)—Có lớp dành cho người lớn và học sinh trường Pháp Hoa--Ghi tên tại 14, CAO BÁ NHẠ. Saigon. (gần số 21 Cống Quỳnh)

Lớp mới: Toán Lý Hóa 11 và 12AB

15-10 **HOÀNG ĐỨC**
25/14 Bùi Chu Saigon (Ghi tên trước)

15/10 **HOÀNG XUÂN VINH**
Toán Lý Hóa 12AB, 11AB
98 Gia Long Saigon 98
341 Trương minh Giảng Saigon 341

-(15-10-71
-(2-11-71

Anh - Pháp Đặc biệt
«Giải Đề Thi»
NAM KYM

Hướng dẫn phương pháp giải các loại đề thi Sinh Ngữ Toán Lý Hóa tú tài I, II ban A.B.C.D. Bài thi Sinh Ngữ Tú Tài vừa qua trúng bài thi mẫu số 6. Đặc biệt lớp này do G.S. NAM-KYM phụ trách. Kết quả bảo đảm. Ngoài ra còn có lớp Đàm Thoại đặc biệt. Du Học. Proficiency. English for day (1-6). Cours de langue (1-4) bổ túc đầy đủ văn phạm, bài tập.

CHÚ Ý : Có lớp hàm thụ kèm theo bằng học Tặng 20 quyển giải đề thi mẫu Anh Pháp đúng tiêu chuẩn thi của bộ Q G G.D – G.S Mỹ chuyên nghiệp Ghi tên tại 5 Yên Đỗ (Tân Định). 38 Đặng Tất (Tân Định).

Cần - Tuyển
Văn Phòng Lớn Cần Tuyển :

— Nam Nữ ứng viên tốt nghiệp Trung Học và Đại Học
— Riêng Nam ứng viên phải hợp lệ tình trạng quân dịch.
— Chỉ rõ lý lịch (kèm ảnh) và bản sao văn bằng cùng khả năng chuyên môn gởi về Hộp thư 2546 — SAIGON

CẢM CÚM
và
các chứng sổ mũi
UỐNG 1 VIÊN
Superco
trong 12 tiếng đồng hồ
02-BYT-4.2 71 BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

14/10 **Lớp Việt Văn 11 C.D.**

(Dành cho h.s. chương trình Pháp, Hoa và h.s. trường Việt thiếu căn bản.)

— Bà Phạm thị Nhung g.s công lập, kinh nghiệm, phụ trách
— Khai giảng 6g30 chiều tại 38 Đinh Tiên Hoàng.

15 trung học
10 tư thục
HOÀNG-NGUYÊN

434, Hồng-Thập-Tự SG — 20 Võ Tánh, SG — Đ.T Số : 93 028
KHAI GIẢNG : CHIỀU — TỐI

Toán Lý Hóa 12 AB

GIÁO SƯ : Phan Lưu Biên — Vũ đình Lưu — Trần thành Minh Đặng văn Nhâm — Phạm thy Tuấn.

học sinh 12B **Chú ý :** *Chương trình Toán 71-72 có nhiều điểm đổi mới. Muốn nắm vững Chương trình Toán mới lớp 12B,*

hãy dùng bộ sách :

tân toán học
giải tích học
hình học giải tích
(GỒM CẢ CÁC PHÉP BIẾN ĐỔI ĐIỂM)

của
LÊ VĂN TÚ
Giảng viên
ĐẠI HỌC KHOA HỌC SAIGON
ĐẠI HỌC KHOA HỌC DALAT
TRUNG TÂM QUỐC GIA NÔNG NGHIỆP

Soạn đúng chương trình 71-72 kèm theo nhiều Bài Tập và Đề Thi Tú Tài có giải.

BỘ SÁCH ĐƯỢC QUÝ VỊ GIÁO SƯ TÍN NHIỆM NHẤT HIỆN NAY

vì các đặc điểm :
- nội dung mới mẻ
- dàn bài rõ ràng
- lý luận chính xác
- bài tập chọn lọc

Tổng phát hành : TRÍ-ĐĂNG. 21 NGUYỄN-THIỆN THUẬT . SAIGON. ĐT : 92 017

Lớp Toán Lý Hóa

Kết Quả : 70-71
Đậu 98%

LÊ KIM LUYỆN

15/10 sáng và chiều

— Luyện thi Tú Tài I và II AB
— Lớp Lý Hóa, vạn vật 11A
— Lê Nguyên và Phan ngọc Răng phụ trách.
— Đặc biệt . Lớp Bảo Đảm Tú Tài I AB

(Đậu mới nhận học phí)
Ghi tên và xem danh sách giáo sư tại
T H Tân Đức 341 Trương M GiảngSg
T H Quốc Việt 76 Minh Phụng CL.

Hội phụ Nữ Giao Dịch Quốc Tế
Bạn gái thân mến.

Nếu các bạn đang có tâm sự buồn, cảm thấy cô đơn, cần tìm quên đi vãng và niềm tin hoài, nếu các bạn muốn có 1 cuộc đời mới để tin tưởng, vững dẫn tương lai hơn và các bạn sẽ được hưởng hạnh phúc trong tình yêu, cuộc hôn nhân do sự lựa chọn của các bạn và cũng do Hội giới thiệu cách vô tư và vô vị lợi. Các bạn sẽ tìm được người tình lý tưởng, người bạn trăm năm như ý của các bạn muốn.

Hãy gia nhập vào Hội Tự Do để được tự do sống một cuộc sống một cuộc sống thoải mái, không ràng buộc, tự do lựa chọn theo sở thích của mình, để quên đi những gì đã bó buộc các bạn bấy lâu nay. Liên lạc cô Tương Vi Đ.T. 23637

TƯ THỤC
HOÀNG - NGUYÊN

434, Hồng Thập Tự — SAIGON
20 Võ Tánh — SAIGON. Đ.T. số 93.028.

ANH – PHÁP—TOÁN LÝ HÓA VÀ LUYỆN THI TÚ TÀI I.I
Khóa 72

ANH : — Lớp bổ-túc chương trình Trung-Học từ lớp 6 đến lớp 12.
— Lớp luyện thi Trung-Học Tráng-Niên, Tú-Tài I, II.
— ENGLISH-FOR-TODAY BOOK I, II, III, IV.
— Lớp văn-phạm căn-bản và luyện-dịch — Lớp Đàm-thoại.

PHÁP :
— Lớp bổ-túc chương trình Trung-học từ lớp 6 đến lớp 12.
— Cour de langue et de CIVILISATION — Françaises. I, II, III.
— Lớp luyện thi Trung-học Tráng-Niên, Tú Tài I, II
— Lớp đàm-thoại do Giáo-sư Việt-Pháp đảm-trách,

TOÁN – LÝ-HÓA
— Các lớp Toán, Lý, Hóa bổ túc chương trình lớp 7,8,9,10,11AB, 12 AB và các lớp luyện thi Tú tài I,II
— Lớp luyện thi Tú-Tài I,II (giải đề thi, giảng kỹ bài tập, tóm tắt giáo khoa dành cho học sinh học lại).

Với sự tổ chức đứng đắn, trên 8 năm được uy tín của phụ huynh, học sinh cũng như học viên.
— Với một thành phần Giáo-sư kinh nghiệm, tận tâm hướng dẫn.
— Với một trường sở mới xây cất, phòng học khoảng khoát, tiện nghi có sân rộng để xe an toàn.

HỌC TRƯỜNG HOÀNG-NGUYÊN CHẮC-CHẮN CÁC BẠN SẼ THÀNH-CÔNG

Xin lấy thời khóa biểu và xem danh sách, Giáo-sư tại văn phòng.

NGỌC HỒ ĐÃ PHÁT HÀNH :
Văn Phạm Pháp Ngữ

Ô. B. NGUYỄN THANH TRỪNG

Giản dị — Nội dung súc tích — Kỹ Thuật trình bày tân tiến giúp Sinh viên, Học sinh trình độ khác nhau vẫn thu thập được mau lẹ, rõ ràng các bài học.

Tân Toán Học lớp 12 B

C.S. Phan trương Dần — Hà Phụng — Phan Trương Tuy In lần II. Phần giáo khoa đầy đủ kèm bài tập có giải.

Trung Tâm Kỹ Thuật Thương Mại
LASAN 26/10 71 Tổng Khai Giảng

Các khóa : Kỹ nghệ điện lạnh, Điện tử (TV. Radio Transistor), Điện nhà, Điện kỹ nghệ vấn dây (bobinage) máy nổ, máy dầu cặn, điện toán (IBM computer). kế toán thương mại và luật lệ thuế khóa và luật thương mại xí nghiệp kế toán xí nghiệp. nghiệp vụ ngân hàng.

Ghi tên và hỏi thể lệ tại 282 Hiền Vương Saigon

Tư thục
VĂN HÓA

ANH—PHÁP—VIỆT
Vườn trẻ — Mẫu giáo
— Tiểu học —

14/10 **mở thêm Mẫu Giáo** (Sáng Chiều) (Anh (Pháp (Việt

— Tiểu học : Lớp 1.2.3. có Kèm sinh ngữ Anh, Pháp.
— ANH VĂN : English For Today book 1.2..,
— Giáo chức kinh nghiệm, tận tâm.
— Có xe đưa rước.
— Nhận trẻ em bán trú từ 3 tuổi.

(— NƠI ĐÁNG TIN CẬY — GHI TÊN TẠI VĂN PHÒNG
(— 131 D CHI LĂNG PHÚ NHUẬN GIA ĐỊNH

Lưu xá sinh viên công tư chức : Hội 131 D Chi Lăng Gia Định

Băng Nhạc Kim Huyền

— Hit Parade YH 37 mới nhất, hay nhất.
— Soul Dance. Băng khiêu vũ số 1
— Kỹ thuật thâu thật bảo đảm, trung thực.
— Hỏi mua tại.
— Kim Huyền(tổng phát hành)142,Ng văn Thoại(Bảy Hiền)
— Hầm Gió, Võ Tánh Saigon,
— Les Mimosas, lầu 2 Crystal Palace, Saigon
— Cafe Kim, 76 Võ Tánh, Phú Nhuận.
— Các nơi bán lẻ có thể liên lạc với Tổng phát hành hay Les Mimosas để được hưởng giá đặc biệt.

Nên dùng thuốc mới
Pérasine
trị
LÃI ĐŨA
LÃI KIM
• Công hiệu thơm ngon
• Không cần thuốc xổ
• Khỏi nhịn ăn
Có bán tại các nhà thuốc tây
Laboratoires UNIC
8 Bis, Ngô thời Nhiệm Saigon

RAO VẶT RAO VẶT

Nhà bán 3-70-58 — Mặt tiền buôn bán — Nhà xe hơi vào tận nhà — Điện nước đủ tiện nghi — Xem nhà tại 43 đường Bạch Đằng (Hàng Xanh) số cũ 211/4 Gia Định.

THỊ NGHÈ Phố lầu đúc, 4mx17m, đủ tiện nghi, mặt tiền, điện 110-220 nước, có B.K. bán rẻ, giao trống. Hỏi 77B Hùng Vương Thị Nghè chỉ dẫn. Đ.T 96.280.

3T Lầu đúc 4mx18m, điện nước, đủ tiện nghi. Hỏi 355 Hẻm chùa Liên Ưng Lê q. Định G.Đ.

CẦN GẤP Ở ĐÀ NẴNG Cần bán gấp một miếng đất rộng 600 thước có một kho hàng trống tại Trung tâm Thành phố, số 2 Phan Châu Trinh Đà Nẵng, giá nhất định 10T. Bán rẻ cho ai đến trước. Xin hỏi 23bis Lê Lợi Đà Nẵng hoặc 10 Lê thánh Tôn Huế. Đ.T. 2354 Huế.

Bán gấp căn phố lầu Hẻm 397/128. Giá 450 ngàn. Gần [illegible], khu yên tĩnh. Hỏi bà Đức (quán cơm Thành Lập) 397 Lê Thái Tổ Saigon.

Xuất ngoại bán nhà gần Lê văn Duyệt và Phan Đình Phùng. Hỏi 20 Tự Đức Đakao mỗi ngày 18g đến 19g.

Nhà bán gấp 263/47 Phan đình Phùng Saigon. Nhà dài 11x4m ngang. Gần cây xăng chợ Vườn Chuối thuộc Quận 3 rất an ninh. Hỏi 263/67 khóm 6.

Nhà bán lầu đúc mặt tiền sẵn tạp hóa. 364 Bà Hạt.

Bán nhà 3,5x12m đủ tiện nghi 600.000đ 323 lô K chung cư Nguyễn thiện Thuật.

Nhà bán mới làm đà kiền cột 4x16m có sẵn điện nước đủ, đường lớn khu lịch sự tiện đường xe chắc giá 1T6. Xem nhà 19/5 Nguyễn Duy (Gia Định) cạnh trường rẻ Chi Lăng.

Bán 1 căn nhà lầu đúc 5 từng luôn đất đủ tiện nghi, mặt tiền đường Bác sĩ Calmette Saigon, và 1 căn nhà tôn lót gạch bông gần Cầu Tre. Hỏi 115 đường Bác sĩ Calmette.

Nhà bán 1T5 lầu đúc 3m20x12m và Taxi nhà Renault 4CV đời NBS số 5424. Xem xe khỏi chê! 1020 Bến Lò Gốm Q6.

Nhà bán xa lộ 800.000đ tường gạch bông, lưới muỗi 5mx25m có hẻm riêng. Số 102B/16 hẻm trái, Garage Quốc tế cách cầu Phan thanh Giản 200m gần [illegible] điện.

Đi Hoa Kỳ Gấp bán rẻ nhà mặt tiền 2 từng đủ tiện nghi, tại đại lộ Bạch Đằng Hàng Xanh, giá 2 triệu. Xin hỏi 189 Phan văn Trị Gia Định.

Nhà bán 250.000đ chắc giá nhà sân 2mx20m gần đường, công tơ điện nước. Số 62/135/15D, hỏi 82/102 Yên Đỗ chỉ dẫn.

Bán 1 căn nhà mới cất 42x15 lầu suốt rất sinh đủ tiện nghi xe hơi đến tận nhà. sẵn dầu cửa hầu điện xem nhà 9 ngày số 111/5B hẻm 272 Võ di Nguy Phú Nhuận giá 1T6 nong giao nhà ngay.

Bán gấp tầng trệt chung cư Minh Mạng khu lò tường (gian nhà trống) giá 1T3 miễn trả. Hỏi 222/35 Sư vạn Hạnh chỉ dẫn.

Bán 1 căn nhà cất suốt có Compteur điện nước đủ tiện nghi sinh đẹp hẻm rộng xe hơi vào được hỏi 16/55/9 Nguyễn thiện Thuật Saigon từ 8giờ đến 17giờ.

Nhà bán gấp từ 650,000 đến 1T 1T6 gần chùa gần nhà thờ gần chợ gần trường lầu suốt có đất hẻm xe hơi vô được Hỏi châu Lê Hằng 400/11 Lê văn Duyệt Saigon ngang chợ Hòa Hưng.

Bán một biệt thự 10 phòng ngủ đủ tiện nghi với 3700m2 đất tại đường Nguyễn Du Đalat Hỏi 33 Trương Minh Giảng Saigon hoặc ĐT.90.375.

NHÀ BÁN 3T3 tại vùng Chợ Vườn Chuối (5mx15m) Hỏi 520 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà đúc 3 từng mặt tiền, tiện nghi tối tân, phố thương mại. Bán gấp thật rẻ chỉ 3T8 101A Trần quang Diệu Saigon.

Phố bán 2 tầng lầu, điện 4 giây máy lạnh. Có bằng khoán. Hỏi 135 Bùi Viện Saigon.

Bán gấp 1 căn nhà 3m5x16m đầy đủ tiện nghi điện nước. Hỏi lô R cư xá Trương minh Giảng số 229/8.

Nhà bán đúc suốt 6m20x28m đủ tiện nghi tiện buôn bán mọi ngành. Hỏi Phú Vinh 414 Võ Tánh Gia Định ngã tư Bảy Hiền.

550.000đ nhà cả đất, nhà tôle tường nền xi măng 3,5x17 khoảng đất rộng 4 x 17 tiện lợi chăn nuôi. Hỏi 13/1 Hương lộ 15 cách chợ Phú Thọ Hòa 300m sau trại mộc Sơn Hòa.

Đất Xa Lộ bán 12.000m2 mặt tiền, đã remblai và chừa từng lô 2.500m2. Mỗi lô có bằng khoán riêng. Hỏi 265 Nguyễn văn Thoại CL. ĐT.37055

Cần tiền bán rẻ Một phố lầu đúc 3 tầng đường Trần hoàng Quân, gần cây xăng Triệu Đà, tiện buôn bán mọi ngành và một phố lầu đúc, luôn 135m2 đất đường Lê thánh Tôn, gần Bịnh viện Grall, yên tịnh, an ninh. Xin hỏi 139j Võ Tánh Saigon.

Bán nhà ngói, xây tường, lót gạch bông, bếp phòng tắm cầu tiêu lót gạch men, có lavabo và quạt trần, gát ván. Điện nước đủ đủ giá 950.000đ. Hỏi 201/11A (số cũ 181/13) đường Minh Mạng Phú Nhuận (cổng số 6).

Cho Ngoại kiều mướn phố lầu lầu 2 phòng rộng rãi bếp riêng sẵn đồ đạc tủ lạnh. Hỏi 247 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà cho mướn Hỏi 56/10 Lý Thái Tổ Saigon.

8.000 đ lầu 4x15m (Có ga-ra) Hỏi ông Trung 281/26 Nguyễn văn Thoại.

Phòng cho ngoại kiều thuê, đủ tiện nghi, có nước nóng và chỗ đậu xe 15.000đ 1 tháng. 91B Huỳnh tịnh Của (Tân Định) hỏi bà ngoại con Thủy lầu 2.

For Rent Appts. gần PX Chánh Chợ lớn, 3 rooms, Furnished, hot water. 12 Nguyễn duy Dương, giờ làm việc.

Cho thuê phòng đủ tiện nghi (4x4) trả tháng. 12 ngàn, lối đi riêng. Độc thân hay vợ chồng son. Hỏi ông Sang 213 Công Hòa. Điện thoại 25953 chỉ dẫn. Buổi sáng 8h-12h.

Lầu đúc rộng mát đủ tiện nghi, và riêng biệt cho thuê có thể chứa. Hỏi 654, Pétrus Ký Saigon.

House For Rent, phố cho Ngoại kiều thuê tại 215J6 Chi Lăng gần ngã tư Phú Nhuận. Cư xá Chu mạnh Trinh cửa nhà hơi điện.

Cho thuê 4 tầng lầu đầy đủ tiện nghi. Hỏi 114 Nguyễn Hoàng C.L.

Phòng cho mướn đủ tiện nghi có meuble. 7.500đ. Hỏi 80 Hoàng Diệu K.H Saigon.

Phòng Cho ngoại kiều thuê yên tịnh 1 khách -1 toilette. 92B (cửa sau) Lý trần Quán. Tân Định.

Phòng cho ngoại kiều thuê, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 125 Nguyễn Du Sg chỉ dẫn.

Phòng cho thuê đầy đủ tiện nghi, mặt tiền Trần Hưng Đạo. Hỏi 95 Nguyễn Thái Học Saigon.

Gác cho nữ Sinh viên trọ. Đủ tiện nghi. Hỏi 24A cư xá Đô Thành (đường sau Bệnh Viện Bình Dân).

Villa cho ngoại kiều thuê. 2 lầu. 4 ph. ngủ, 2 ph. khách rộng gara. 4 ph. bồi, đất rộng trên 1000m2. ĐT.40.259—24 455—20.141.

Apt cho ngoại kiều thuê nhỏ: 1 phòng ngủ; lớn: 2 phòng ngủ. Đủ tiện nghi: 218 Lê Lai ĐT: 22.845

Nhà và biệt thự ở Vũng Tàu cho thuê đất ở Phong Phú Thủ Đức bán. Có nhiều phòng đủ tiện nghi cho thuê. Liên lạc 67 Lê quang Định Gia Định Tel 40 607

KHÁCH SẠN THIÊN NGA

73 Huỳnh quang Tiên Saigon (ngã tư 291 Trần hưng Đạo) ĐT: 91.194 Phòng rộng rãi, lịch sự, đầy đủ tiện nghi, yên tĩnh. Giá hạ. Trung tâm Saigon.

Phòng đủ tiện nghi. Khu sa 12.000đ — 16.000đ 36/42 Cô Bắc chỉ dẫn.

Văn phòng nhỏ cho thuê Trung Tâm thương mại, điện thoại, điện, nước. Hỏi 64 Ngô đức Kế Saigon. (giờ làm việc).

Phòng cho chiêu đãi viên và Ngoại kiều thuê. Hỏi 309 Trần bình Trọng Cholon.

Phòng cho gia đình ngoại kiều thuê. Hỏi 505 Trần Hưng Đạo Sg.

Phòng cho nữ sinh, công tư chức thuê. Hỏi số 212/7 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Gác cho nữ công tư chức độc thân thuê 309 Trần bình Trọng Cholon chỉ dẫn.

Lầu cho mướn hoặc đặt cọc 350 000đ & khỏi trả tiền tháng có đồ đạc. Hỏi 142 Trương minh Giảng Sg.

Cho thuê dài hạn (hoặc bán) từng lầu 1 gần cầu Công Lý, 4 phòng trang trí đồ đạc sang trọng, không kể nhà bếp, phòng vệ sinh, tắm nước nóng riêng biệt, có điện thoại, garage, sân thượng, điện nước mạnh. Đi xa bán xe Ford Taunus toàn hảo thật rẻ Liên lạc số 84/18 Hoàng hoa Thám Gia Định.

DESOTO

Nhượng lại 1 bon Commande lấy xe liền tại hãng, khỏi sang tên xe Desoto B300, Sportsman Mariwagon. Hỏi 62/4 Lý Trần Quán Tân Định.

Tractin 11L đồng, sơn máy, điện toàn hảo đẹp lộng lẫy. Bán chắc giá 540 000đ. hỏi Việt Hưng 670 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán Sambar P.U Nhật 350Kg mui bằng EH 400 ngàn Opel Famial 1000 hoàn hảo, 58 Mạc đỉnh Chi Sg.

Toyota Corona EI 8 đầu du lịch bán, 199/16 Trần quốc Toản Sg ngang cửa Viện Hóa Đạo.

Bán gấp 1 xe du lịch hiệu Zodiac giá rẻ Liên lạc 32C Hậu Giang (Chợ lớn).

Bán Toyota Corona Mark II Familial EO 1 cửa sau bật lên, hoàn hảo. Xem xe từ 1 giờ đến 7giờ chiều tại 414 Phạm hồng Thái Gia Định (Lê văn Duyệt nối dài).

Dodge Mỹ tình trạng thật tốt. 809/9B Trần hưng Đạo Chợ Quán.

Daihatsu PU 360 EO-EP bán hỏi ông Châu 260 Trần hưng Đạo Saigon.

Bán Xe Daihatsu EP 1 .. Tân Mỹ Trường 476 Minh Mạng (buổi sáng) Y tá 935 Lò gốm (buổi chiều).

Bán Toyota Mark II Pickup EI.7còn tốt Hỏi 655/655A Phan Thanh Giản Saigon.

Volkswagen Đời EL kính lớn Sơn đồng máy toàn hảo. Hỏi 255 Trương minh Ký Gia Định Xin mời ông cho người lại trả lần thứ hai 1t50 ngàn lại lấy xe.

Jeep Willys Capot cao EQ. M/I Tân trang thay toàn đồ mới 100o/o Đang rodage. Bán rẻ. 115 Hồ văn Ngà Saigon.

Dalat Dư dùng bán một 2.CV cũ rất tốt, đồng lốp mới 450.000đ. Hỏi Ô. Hoà ở 1 Lê thái Tổ Dalat.

Honda N.360 EI.9. Có Radio màu trắng. Hỏi 154 Nguyễn thiện Thuật Saigon. ĐT 90994.

La DaLat bán đời EP mới hết Rodage. Chủ lái hộ 217 Bùi Viện Saigon.

Bán Borgward đã sửa lại hoàn toàn hỏi tại 34 Nguyễn Biểu Saigon.

575.000đ Peugeot 203 DL xe nhà (N°C). Hỏi 32 Trần quí Khách Tân Định.

Daihatsu Hijet 360 PU mới tinh EQ .. chưa rodage thùng origine và một chiếc EP mui tôle thật tốt. bán 1 trong 2 chiếc 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền Cholon).

Daihatsu EO5 PU mui tôn xe còn nguyên thủy bán gấp. Hỏi 627 Phan đình Phùng Saigon

Bán hay đổi Mercedes 220S EI radio máy lạnh mới ông Trung úy Quân Y trả 2T6 trở lại thương lượng. 17 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán Peugeot 304 đời 71 EP. P.404 EH và 5 Élévateur Hyster 4T 1 ai 2 và 4 bánh trước mới tinh, Do 120 Nguyễn Công Trứ Saigon.

Daihatsu Hijet EO.8 mui tôn toàn hảo. Hỏi 134/10 Yên Đỗ Sg ngoài giờ làm việc (Hẻm bót Cảnh sát Đặng văn Bá).

Taunus 17 de luxe, máy đồng nệm sơn toàn hảo giá rẻ. 40 Nguyễn Hoàng CL.

Sport Austin bán gấp giá 550 ngàn. 112 Cao Thắng Saigon.

La Dalat màu gris Satiné bán. Thái Phong 68 Quốc lộ 1 ngã tư Bảy Hiền (ngang trường Đắc Lộ).

Morris Mini Minor 850 EB máy, sơn, đồng toàn hảo bán Hỏi 20/17 Kỳ Đồng SG ngoài giờ làm việc.

MORRIS MINIVAN EB.7 Familial bán toàn mới, mời bà trả 560.000đ tới thương lượng. Hỏi 147A Võ Tánh Phú Nhuận.

CORTINA DE LUXE du lịch ED 7, mới nguyên, bán 1T350. Hỏi 147A Võ Tánh Phú Nhuận.

Honda TN360 EI Vận tải nhẹ bán rẻ. Hỏi 26 đường Lữ Gia (nhà mặt tiền nhìn sang dãy tường Trường Đua Phú Thọ).

Mazda 1200 DELUX EI 7, còn như mới bán hoặc đổi. Hỏi ông Sơn 260 Trần Hưng Đạo Sài Gòn.

Bán P.404 đời EF 9 nút máy lạnh. 98N Lê Lai Saigon.

Thật rẻ Contessa ED,8 Chemise piston VW 1500 (piston 83m/m) 225/21A Phan đình Phùng Saigon.

Datsun 1200 ED Deluxe Radio Antel tự động, chỉ bán 1T100 ngàn. Hỏi 154 Nguyễn thiện Thuật Sg. ĐT. 90.994, hoặc đổi xe mất tiền hơn.

Biên Hòa bán xe Traction cần tiền bán gấp 3 chiếc xe Traction 11, Normal, còn thật tốt. Xin hỏi ông Ba số 9 đường Quang Trung Biên Hòa.

Toyota Corona EH 6 đầu còn tốt. 242 Nguyễn trí Phương Cholon.

Jeep Capot cao vuông EP7533, 680 000đ và Peugeot 203 FB6289, 700.000đ. Tiệm Hoàng Oanh 270 Hùng Vương Thị Nghè góc ngã tư Xa Lộ.

Jeep cabô bầu, xe thiệt toàn hảo, một đời chủ, khỏi hãng đời FE... Cần bán gấp giá rẻ. Xem xe suốt ngày tại 55 Nguyễn huỳnh Đức PN.

Toyota PU M.II EO. Số 32 Cư xá Lý văn Phức Dakao (sau Sở Vệ Sinh, số 42 đường Hiền Vương Saigon).

Honda vận tải nhẹ EI, mui sắt, nệm, máy thật tốt, chắc giá 570.000đ. Hỏi 82 Trần Quang Khải.

Mazda du lịch Loại nhỏ 4 cửa, màu đỏ, nguyên thủy Radio. Ant nguyên xứ, xe còn mới 90o/o. trường hợp hiếm có. Rất thích hợp với quí bà, bán. Coi xe ở ngày 283/3 Trương tấn Bửu PN

Peugeot 202 bán rẻ. Hỏi 344 Nguyễn minh Chiếu Giadinh.

Bán 1 Volkswagen Microbus đang chạy đời EA thiệt. Coi xe từ 8g-12g. Chín Hỷ Garage Chung cư Cô Giang.

Nhường bon xe Microbus Fargo 17 chỗ ngồi, xe đến tháng này và 1 PC50, 1 Cadi mới. Tại 207/7 Tự Đức Dakao.

Mercedes 190B Radio bán rẻ. Hỏi 58 Triệu Đà.

Opel đời FA 4 cửa thật tốt bán (miễn trung gian). Xem xe tại 177 Hồng thập Tự SG

Volkswagen du lịch EL và Fiat 1300 bán. Hỏi 117 Lê thánh Tôn Saigon.

Morris 1.100 EC
Honda PU EI

mui bố, nệm băng xe nhà, ít xử dụng. Hỏi 154 Nguyễn thiện Thuật hay ĐT 90.994.

Nhận lập hồ sơ, bổ túc giấy tờ cần thiết, thực hiện các thủ tục khai thuế: Trước Bạ, Sang tên nhà, Đất, Xe, Công việc mau lẹ. Liên lạc Quốc Tế Thương Vụ 490 Hồng thập Tự Saigon, ĐT 90.564.

Sửa Honda TN 360 và Daihatsu, có bán đồ phụ tùng. Garage Hồng Phúc cạnh cây xăng Shell ngã tư Hàng Xanh Xa lộ (ngay bến xe Thực dụng Hàng Xanh Tam Hiệp).

Mazda 1000 PU.EH Cần Bán rẻ Mazda 100 Vận tải nhẹ xe thật tốt d. 527 Phan thanh Giản Saigon.

Taxi EJ 5671. Số 7 hẻm Bùi huy Bích Quận 8.

Daihatsu Hijet EI Cabine Origine, một đời chủ 577/46 Trần hưng Đạo Saigon.

Fiat 1500 ED số 3... màu trắng máy toàn hảo xin hỏi Cô Ba, 159, Nguyễn Huỳnh Đức Chợlớn.

CONTESSA Du lịch đời EC mới 95 o/o giá 1T250 JEEP cabô cao đời EP máy đồng tuyệt hảo giá 700.000đ 00 dư dùng bán 1 trong 2 Chắc giá, 173 Nguyễn Duy Dương Chợ Lớn.

Bán Datsun 1300 số X Corolla số T và Jeep EO.... còn tốt giá rẻ. Hỏi 258/33 Đường bá Trạc (ngang trại Tế Bần ngoài giờ làm việc).

Bán xe Reo II EQ 486 Trần quốc Toản Q. 11.

Bán 1 xe Renault 1,4 vận tải nhẹ đời EE, máy và đồng toàn hảo. Hỏi 95 Nguyễn cư Trinh Saigon.

INTERN PU 1300 EP Chevrolet LF Du lịch Dư dùng, không chỗ để cần bán gấp. Hỏi 142 Nguyễn Trãi Cho Lon.

MAZDA 1000 PU EO. Triumph Sport EP, 2CV EE Honda TN 360 EP mui tôn, Daihatsu mui tôn. EI (cần gấp giá rẻ) 197B Lê Văn Duyệt Saigon.

Austin 1100 ED. sơn, nệm còn nguyên thủy, máy thật êm, radio cartridge, vỏ mới. Bán gấp. 762/1 Phan đ. Phùng Sg.

Pistons xoáy

Toyota Mazda VW Hùng Cường 348 Thành Thái Cholon.

Toyota 25 EP. thùng tôn Pick-up.

Daihatsu EO Wagon tiện chở hành khách hàng hóa.

Trium Sport EP du lịch 516 Thành Thái Chợlớn.

Bán 4 xe reo benne 2 tage máy Diesel 5 tấn, mới đóng thùng xong, chưa dùng số EQ... 1 xe Intermetro 1200 thùng vuông Hỏi 74 Duy Tân Saigon Đ.T. 96725, giờ làm việc.

403 vận tải, số máy 4T5, kéo băng kỳ chốt và máy 403 chạy xăng, nguyên thùng. Tại 36C, Chi Lăng Gia Định, trạm xăng Esso ĐT 24.854.

Intern. 1.800 vận tải nặng thật tốt. 3 Rờ mọt Codec dài 8m. Mới bloc máy 354 luôn cốt, bốt tới j. bao dầu mới nguyên, bán. Hỏi 13 Đặng Trần Côn (gần rạp hát Long Phụng đường Gia Long).

Autobus [illegible] Dodge, [illegible] EO. 950 ngàn, số 2 [illegible] 322/9 Trịnh minh Thế Saigon.

Bán Mazda 1500 SS EO bán bằng một đời chủ [illegible] Hỏi [illegible] Phan đình Phùng Saigon.

Cần mua xe hơi trả tiền ngay xe Du Lịch và Pick-up, hiệu nào cũng được. 527 Phan Thanh Giản Saigon.

P203 máy 1T2 bán. [illegible] Lô C. Chung cư Ấn Quang Cholon.

Cần tiền bán xe Daihatsu Hijet PU EP.1 cửa mở đứng sơn EO.8. [illegible] rigine Honda PU. EP, [illegible] toàn hảo 426 Hai Bà Trưng Saigon.

Đi lính bán gấp Toyota [illegible] EB [illegible] xem [illegible] 30 Hiền Vương SaiGòn.

Jeep Land Rover [illegible] tại 81/23 Trần [illegible] Tân Định.

Fiat850 Sport EO.9 Xe đặc đáo, nhiều tiện [illegible], cần bán gấp giá hạ 5?? Thái Tổ Sg.

Bán Zephyr six EA.. đồng sơn mới hoàn hảo [illegible] 27 Nguyễn Huệ Saigon.

Toyota EO V.T.N 2800 xe nhà xài kỹ cần tiền bán rẻ. 171 Pétrus Ký Cholon.

2CV EA. du lịch và Volkswagen EE Microbus bằng kiếu. 479 Lý thái Tổ Saigon.

Inter 1800 thùng hàng xe đời EH còn thật tốt bán. Hỏi siêu thị Biên Hùng 60A Quốc lộ 1 Biên Hòa.

Bán xe Benne EH 1T4 ông Hùng 145 Đề Thám Sg. ĐT 99860.

Bán rẻ xe du lịch Austin hoàn toàn làm lại mới. Hỏi Bà Năm 23 Tự Do Saigon ĐT 93 427.

Peugeot 403 Vận Tải chở EB còn tốt cần tiền bán gấp. Hỏi 249 Bà Hạt Cholon.

Honda vận tải nhẹ 360 có radio đời EO. Cần tiền bán rẻ. Hỏi 180 Đồng Khánh tel 51.312.

Daihatsu xe nhà cần bán 333 đường Liên Tỉnh 15 Tân thuận Đông Phú Xuân Nhà Bè.

Rẻ Datsun 1300 EI bán radio ant. tự động, tuyệt đẹp. 40 Bác sĩ Calmette Saigon.

Daihatsu du lịch cần tiền bán gấp xe mới ít đi EP. Hỏi 20 Tự Đức Dakao.

Du lịch Peugeot 203 cần bán Hỏi 29 Trần quang Khải Dakao.

Jeep Capot cao EO dư dùng bán. Hỏi 6 Mạc Đĩnh Chi, trong giờ làm việc.

Bán gấp căn nhà vách tường, nền xi măng, gát suốt 15x3m. Đủ tiện nghi điện nước, cầu tiêu, nhà tắm, nhà bếp. Giá thật rẻ 400.000đ Dịp may hiếm có. Xin hỏi số 629/78G Lê văn Duyệt Saigon.

Bán lầu đúc 2 tầng rưỡi đủ tiện nghi gần trường học. Hỏi 633/2 đường Phan thanh Giản Sài Gòn.

Đổi xe Nhà mặt tiền lầu đúc 4m,5x14 đủ tiện nghi bán rẻ 2T Hỏi 69/6 mặt tiền Dương công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lữ Gia quẹo trái)

Nhà Xinh mặt tiền 3m2x16m tiện nghi, khu buôn bán trang hoàng đẹp Đi xa bán rẻ 2T2. Hỏi 113 Nguyễn Huệ PN. GĐ.

Bán nhà đầy đủ tiện nghi, nước điện, cầu tiêu, nhà trống giá cả x nợ giao nhà ngay. Số nhà 376/27 Phan đình Phùng Saigon gần chợ Vườn Chuối. (xin hỏi cô Hai ngang cửa).

Bán rẻ một căn phố lầu đúc nóc bằng, luôn đất (4x26m) mới xây cất tối tân đủ tiện nghi điện nước (nóng lạnh) khu thương mại Nguyễn văn Thoại. Hỏi 90 Hồ biểu Chánh PN (141 Cách Mạng quẹo vô).

Bán 1 khách sạn tại Vũng Tàu mát mẻ khu yên tịnh gần chợ gần biển có máy lạnh, máy nóng đủ tiện nghi. Hỏi 86 Trần quý Cáp Saigon, trong giờ làm việc.

Bán 1 căn nhà đường Lê qu. Định (Gia định). Số 1663. Gần chợ gần trường học giá 250 ngàn đồng.

Nhà Cách Mạng lầu đúc suốt mái bằng BA. 4mx16m sân để xe 4mx8m, 3 phòng ngủ, 2 WC, phòng ăn, phòng khách riêng cầu thang để mái lên sân thượng. Số 12/1A Trương quốc Dung ngã tư Cách Mạng, qua khỏi nhà hàng Tân Lâm Điểu và Nam Long vào ngõ 10m, an ninh, yên tĩnh, mát mẻ, được giá giao nhà liền, giá 3T5.

Building bán trống
— Building Tự Do 8 từng 660m2 — Building Trần hoàng Quân (CL) 1 800m2, 10 từng có 150 phòng — Building Trần quang Khải 712m — Building Trần hưng Đạo (Cholon) 350m2, mới cất — Building Tự Do thổ số 500m2 đẹp tối tân. Hỏi Hiệp Hưng 282 Công Quỳnh Sg. Đ.T. 90.167

Kiến Hòa bán 2 căn nhà trệt luôn đất (3m,6mx17) mặt tiền đường thị xã, có điện nước. Xem nhà 66/3 Ngô Quyền Kiến Hòa. Liên lạc số 2 Ngô Quyền KH. hoặc 25/6 Bà Lê Chân Tân Định Saigon, 1.600.000đ 1 căn, giao nhà trống.

Bán nhà luôn đất có bằng khoán. Bán 1 căn nhà tường gạch bông, mới đẹp hoàn toàn, cầu, bếp, hồ nước toàn gạch men Nhựt, hướng Đông Nam, cạnh bờ sông tiện chăn nuôi và dưỡng già, có nhà xe và còn dư đất. Có thể nới hông ra sông luôn bè rau muống. Xem tại 205 xã bên trái cây xăng Caltex xa lộ, vô nhà số 44 cạnh sông. Hỏi bà Khánh Bida Giao Hữu, đi vô số 205/44.

Bán gấp 2 căn nhà mặt tiền 193-195 Nguyễn Biểu Chợquán, 3 từng lầu đúc, giá 6.800.000đ. Yêu cầu ông chủ trả 6T6 lại thương lượng.

Vì không người trông coi, nên muốn bán 1 căn nhà hiện mở mỹ viện uốn tóc đang hoạt động và có khách. Hỏi 85 Trần bình Trọng Chợquán (Viện Uốn tóc Mỹ Tân), xin mời bà trả 6T lại thương lượng.

Nhà bán tiện đang bán tạp hóa có lầu. Số 340/44B đường Thành Thái. Hẻm cách lộ 30m.

3T7 1 căn phố lầu đúc 100m2 3 phòng ngủ, 1 phòng ăn, 1 phòng khách, sân dài 9th. Compteur điện nước riêng. Bằng khoán. đi xa cần bán gấp. Hỏi 145K Ngô tùng Châu (số mới 227) GĐ

Nhà bán gần TSN Nhà đúc béton-armé nóc bằng 1 2 lầu 1 trệt tại Chung cư Nguyễn m. Chiểu, mặt tiền đường hướng Nam, đủ tiện nghi, diện tích 26mx4m luôn garage để 2 xe hơi. Xin hỏi ông Bốn, 194D Nguyễn m. Chiểu P.N.

Nhà bán 1T2 2 căn nhà (một căn lầu, một căn trệt) đủ tiện nghi thuộc khu Nam Long (cần bến đò Bình Đông). Bà Lê quang Liêm nhà số 343/207. Hỏi ông Ba xe nước.

950.000đ 1 căn nhà lợp tôn vách ván (4m5x15m) đủ tiện nghi, gần chợ, trường học. Hỏi 212/138 Nguyễn Hữu Cảnh Xóm Chùa Tân Định.

Nhà bán 4mx10m đầy đủ tiện nghi. Hỏi số 563/20 Phan Đình Phùng Sg.

Nhà bán Biệt lập đủ tiện nghi điện nước, 6mx16m có hẻm cửa hậu, nhà 2 phòng lầu đúc 5m có sân 4m. Hỏi số B.46/9 Ng. thần Hiến Quận 4 Saigon.

Nhà bán hai tầng lầu, đang buôn bán đi xa bán gấp 53 bis Nguyễn Thông SG Yên Đỗ 2T1. Ông trả 2T đến thương lượng.

VILLA trống bán
— Villa Phan thanh Giản Sg. 640m2, có tel máy lạnh. — Villa Hai Bà Trưng Sg. 820m2, có tel, đủ tiện nghi. — Villa lầu Cộng Hòa Nancy, có tel, máy lạnh, 1053m2.— Villa lầu Công Lý 1150m2, có tel, sân chơi thật đẹp. — Villa Pasteur Sg. 500m2, có tel, máy lạnh. Hỏi Hiệp Hưng 282 Công Quỳnh Sg. ĐT 90167. — Villa và đất Alexandre Rhodes.

NHÀ THUÊ

Nhà cho thuê Phòng rộng rãi, sạch sẽ, đầy đủ tiện nghi. Hỏi 339/48 Trương Minh Giảng Saigon.

KHÁCH SẠN
KHẢI-HOÀN
Phòng đẹp, đầy đủ tiện nghi, có nước nóng, máy lạnh.
15bis Đặng Đức Siêu Saigon (góc 61 Bùi thị Xuân)

Đường Sư vạn Hạnh số 568 nhà cho thuê lầu đúc điện nước đủ tiện nghi vợ chồng son.

Cho thuê 1 căn lầu, chỉ nhận ít người. Bán 1 số đồ, còn như mới, tủ lạnh, Salon, giường tủ, bếp ga....... vì đi xa. Nếu cần, nhường lại 1 Apt. tiền nhà 20ng/tháng. Hỏi Cô Linh 536/A Phan đình Phùng Saigon.

Phố lầu đúc đường Võ Tánh Sg. 3 phòng ngủ, 2 phòng tắm nước nóng, cho ngoại kiều thuê 60000đ 1 tháng và 1 apt (lầu đúc 2 phòng) Ngô tùng Châu Sg 25.000đ Liên liên lạc 139, J Võ Tánh Saigon.

Phòng cho thuê Có máy lạnh, nước nóng điện thoại, lối đi riêng, sân đỗ xe hơi. 25.000 18.000đ. (12 Bis Chi Lăng Gia Định, Điện thoại 23637).

NGOẠI KIỀU CẦN MƯỚN
Nhà Villa và Appartement vùng Saigon Gia Định, với giá cao.
Xe du lịch và Pick-up với thời hạn lâu dài, giá cao, giữ gìn cẩn thận. Hỏi 371-AB Hai Bà Trưng Tân Định Saigon, PTT: 41.539.

Thiếu nữ Anh cần Apt, 2ph ngủ, đủ tiện nghi, trong building hoặc villa, khu vực trung tâm, trả 1 năm.
CẦN kho hàng vùng Saigon, Khánh Hội. Trả dài hạn. Ông Ly, 8 Tự Do Đ.T 25837—25838.

2 lầu cho ngoại kiều thuê 12B. Yên Đỗ Saigon.

VĂN PHÒNG cho mướn thật đẹp Trung Tâm Saigon sẵn có bàn ghế sắt, dụng cụ Điện thoại. Hỏi 38 Võ Tánh Saigon.

CẦN MƯỚN NHÀ, XE Nhiều Ngoại kiều từ tế cần mướn nhà, Villa, Appt... ở khu vực Dakao, Tân Định, Trung Tâm SG, GĐ (có chỗ để hơi) và các loại xe Nhật đẹp, Jeep... Hỏi 12Bis Chi Lăng, Gia Định (giữa Ty Công Chánh và Điền Địa) ĐT: 23.637.

KHÁCH SẠN AN HÒA 273 Lê Thánh Tôn và 18 Trương Công Định Saigon Phòng rộng đủ tiện nghi chỉ nhận khách Việt Nam.

Cho thuê nguyên 1 căn nhà ngay mặt tiền đường Nguyễn Huệ PhúNhuận, có sẵn nhà để xe và bàn ghế, giường tủ đủ tiện nghi, cho vợ chồng Việt Mỹ mỗi tháng 25.000đ. Hỏi Villa số 744 Võ Di Nguy PN. chỉ dẫn.

Cho thuê nhà mở phòng mạch, hoặc mở bán thuốc tây đủ tiện nghi gần chợ, xóm đông dân cư, Hỏi 84 Trần khắc Chân Tân Định,

Phòng cho Ngoại kiều và chiêu đãi viên thuê, đủ tiện nghi. Hỏi 144 Lê Lai Sg.

100.000đ Villa thật sang trọng cho ngoại kiều thuê ở đường Nguyễn Minh Chiếu/Cách Mạng PN. Gồm 4 phòng ngủ, có đồ đạc và phòng tắm thật đẹp, garage 1 xe hơi. Hỏi 6, Ngõ 12bis Chi Lăng Gia Định. ĐT. 23.637 (miễn trung gian xem nhà).

JEEP WILLYS CA BÔ CAO đời EO, nguyên origine. Hỏi 197B Lê văn Duyệt.

OPEL RECORD 1700 EF 8... chủ lại ít đi còn mới Radio anten tự động. Hỏi 345 Bến Chương Dương Saigon.

MAZDA 1000 Pickup EI.9 Mui bố, nguyên thủy. 1 chủ, chủ lái. Số 589 Bà Hạt Cholon.

HONDA TN360 EO Vận tải nhẹ, một đời chủ, còn quá tốt, sơn nguyên thủy, máy thiệt êm. 16/102E Nguyễn thiện Thuật Sg.

Bán 1 Peugeot 404 P2. Hỏi 99 Nguyễn Thông Saigon.

Bán rẻ hoặc đổi nhà nhỏ, đất (mặt tiền hay hẻm rộng). 1 trong 2 xe dư dùng Jeep Capot cao. 750 ngàn, xe du lịch Ford ED màu bordeaux rất tốt, 1T2, Hỏi 109/66 Nguyễn thiện Thuật, trưa và tối, Đ.T. 25.953, ông Song.

Bán gấp giá rẻ Toyota Corona Mark II Deluxe du lịch, model 1970, EO, đẹp lộng lẫy, 1 đời chủ, xe kéo tại hãng đợt chót, giữ gìn cẩn thận, hoàn hảo, màu trắng, kính xanh Cassette, Radio Antenne tự động, 3 loa âm thanh nổi độc đáo, máy lạnh, máy sưởi, tất cả đều nguyên xứ, tapis nhung, rất ít xử dụng (4000km) giá 3T600. Hỏi 90A Hoàng Hoa Thám Gia Định.

BÁN XE

— Reo 3 chassis dài và ngắn — International 1500 thót 6 bánh — Đặc biệt xe Dodge P.U. D100, máy đồng sơn đều mới, có 2 băng nệm, tapis và mui bố rất tiện dùng để chở hàng vật hoặc đi chơi xa đối với gia đình đông người (vì không chở được muốn bán hoặc đổi xe du lịch nhỏ). Hỏi hãng Võ Thành, số 9 Trịnh minh Thế Khánh Hội Saigon.

Fiat 850 đi xa bán gấp màu trắng số 0180 Hỏi tiệm may ĐứcThịnh, 52 Lê văn Duyệt Gia Định.

Simca Elysée đời NBO toàn hảo, cần tiền bán gấp, Vespa Standard đời ED, rất ít đi, toàn hảo, bán rẻ. Hỏi 12 Trần khánh Dư Tân Định.

Bán Beaulieu EA 86 còn tốt hỏi ông Phúc 45 Nguyễn Phi Saigon trong giờ làm việc.

2CV du lịch EA, hoàn toàn mới bán. Hỏi 329, Ng. tiểu 1 a. Ngang trại Đống Đa. Trần quốc Toản.

Simca bán 550.000đ hỏi 9 lô 2 đường Vườn Chuối Lao Động Học đường đi vào từ 12 giờ trưa

Bán Taunus: 17M De Luxe máy đồng toàn hảo đi xa cần bán gấp giá hạ. Xin hỏi Ông Tư 505 Hồng Bàng ChợLớn.

Daihatsu 360 Vận tải nhẹ xe nhà, một đời chủ, ca-bin và thùng nguyên xứ, sơn nguyên thủy 16/102E, Nguyễn thiện Thuật, Saigon.

Bán xe La Dalat, mui nệm cửa sắt, chạy 13 ngàn c.s., giá rẻ địa chỉ: 3B Bạch. Đằng G.Đ. Đ.T. 20715.

Bán Volkswagen EL (NBV) du lịch. Tình trạng xe còn rất tốt. Hỏi 135 Nguyễn Du Sg.

Bán Mazda 1000 PU EI 9 .. một chủ xe toàn hảo, hoặc đổi Toyota 800 PU. 173 Nguyễn Trãi.

Bán Peugeot 203 vận tải, đồng máy mới. Hỏi tiệm thuốc tây Tấn Phát 38R Cư xá Vĩnh Hội.

Bán xe 3CV Fourg. Vận tải nhẹ ED,6... Tình trạng toàn hảo, do chủ lái lấy. Coi xe tại số 10 lô P cư xá Kiến Thiết Vĩnh Hội Saigon.

2CV vận tải nhẹ giá 520.000đ xe nhà cần bán gấp. 477 Quốc lộ 1 (ngã tư Bảy Hiền đi lên về phía trái cách ngã ba Bà Quẹo 150m).

30 XE JEEP CHO MƯỚN 40.000đ 1 tháng, dành cho Ngoại kiều và Công Ty VN. Hỏi 12Bis Chi Lăng, GĐ, ĐT: 23637.

Mazda 1000 De luxe bán, EO 9 nút du lịch màu trắng có cassette, 1 đời chủ. Coi xe và thương lượng 411 Trương Minh Giảng.

Daihatsu 360 Pick-up EP kiểu mới cửa mở sau. Hỏi 6, Thái 41 Đoàn như Hài trước Ty Cảnh Sát Quận 4 Khánh Hội Saigon.

Volkswagen cuối đời EE và 1 chiếc Toyota Corona máy lạnh trong 2 chiếc bán 1. Coi xe 490 Trương minh Giảng Saigon.

Mazda PU. EH mui bố **TAUNUS** DL 12.EC 119 Nguyễn cư Trinh.

Mazda 1500 EO Familial Radio Máy Lạnh Origine. Rất tiện cho gia đình đông. Xem xe tối từ 7giờ. Hỏi 67 Nguyễn Văn Giai (gần cầu Sắt DaKao).

Xe nhường lại 1 lô đầu giá Jeep, Pick-up, Reo đủ loại, Ford du lịch. Hỏi giờ làm việc 171 Phạm Ngũ Lão Saigon.

Bán ID 19, EA 9.. đẹp, toàn hảo, chủ lái. Xem xe 95/30 Ngô tùng Châu Sg. sau 19g.

Toyota Dyna 2 000 EO 3.. toàn hảo 457-501 Võ di Nguy Phú Nhuận gần cống số 10 Chợ Nhỏ.

Fiat 125 EI. Có máy lạnh, cassette, xe kế hãng bán hay đổi xe nhỏ cũ mới cũng được. 430 Phan Đình Phùng Sg

Mazda 1500 du lịch Deluxe EQ, máy lạnh, Radio Cartridge Origine, màu trắng, mới tinh, Toyota Pick-up Mark II EI, màu trắng thật tốt. Do 148-149 Lê văn Duyệt GD (dốc cầu Bông).

Bán Toyota 25 vận tải nhẹ, đời EO 5, tình trạng mới. Hỏi 175 Nguyễn Lâm Cholon gần Công trường Nguyễn Lâm.

Bán Jeep Wagon, Toàn hảo. Hỏi Bà Huệ 1 Nguyễn Trãi C.Lớn (góc đường Cộng [illegible]

Daihatsu Hijet E[illegible] tốt 7 [illegible] 25/3 đg Vườn Chuối Q.3 S.

CẦN MAZDA 800 DU LỊCH Màu đỏ nguyên thủy một đời chủ 581 Phan thanh Giản Saigon.

Dauphine EB Taxi bán. Hỏi 214 Triệu Đà, từ 8 giờ đến 12 giờ.

260.000đ Traction đồng nệm máy mới lắm, có radio coi xe suốt ngày. Lot 13/1284 Cư xá Trương minh Giảng Saigon.

Mazda B.1500. VTW. EH 4... hoàn hảo, Bán gấp Tại 8/3 Phan đình Phùng Sg ĐT.99.561 (Ô. Huân).

EP La dalat dư dùng bán rẻ, hỏi 87 bis, Công Lý Saigon.

Bán rẻ 470.000đ Jeep Ford dài, còn chạy tốt. Hỏi số 8, Lý thánh Nguyên C.lon (gần hãng xà bông Việt Nam).

Bán hoặc đổi xe nhỏ Toyota Crown Model 69 EO...6 máy lạnh radio Cassette hoàn hảo 1 Fiat 850 coupé đời EH. (Địa chỉ 322 Trương Minh Giảng (Sg)

Toyota 800 Pick-up, chủ lái ít đi, cần tiền bán gấp. Xem xe tại 8A Trần bình Trọng Cholon.

Jeep Capot bầu hoàn toàn mới 1 Traction 11 leg cấp vuông còn thật tốt 320.000đ 121A Nguyễn Thông nối dài Saigon

Ladalat bán. Đã đóng thùng đẹp như xe nhà Hỏi 121 Phạm văn Chí Cholớn (xế bót quận 6) buổi chiều từ 4 giờ đến 7 giờ. Đ.T 50.737.

Commer EB, tình trạng toàn hảo, dễ đi đường xa có radio, tự động. xe nhà bán. Hỏi 60 Huỳnh quang Tiên SaiGòn.

Daihatsu PU 360 Mui tôn, đời EO 9 ngàn bán. Xin hỏi 629 Pétrus Ký Saigon (Bến xe D lat).

ChevroletMalibu EO.2... Loại nhỏ máy lạnh nguyên thủy, bán hoặc đổi xe Hỏi 330 Hồng thập Tự (giờ làm việc)

700.000 Ford 100 Pickup 1.100.000 Ford Falcon Microbus toàn hảo tại hẻm 135/760 số nhà 681 Ngô tùng Châu Gia Định.

Desoto Microbus nhường lại, 118 Bác sĩ Calmette Saigon.

Ford nhiều xe vận tải 2.5T thót 4x2m 6 bánh chạy xăng bán gấp 450.000đ. Ông Kỳ 760 (lầu 3) Trần hưng Đạo Saigon Tel 50.030.

Toyota Corolla EH 6 radio máy lạnh. Hỏi ông Cửu Amtraco 44/8 Ngô đức Kế Sg

Jeep Capot bầu EP dư dùng ít đi, tình trạng toàn hảo. Hỏi 128 Nguyễn Hoàng CL.

Bá[illegible] 1 xe Bel air 58, sáu máy, [illegible] thương có radio và [illegible] ng, nệm,sơn mới toanh, và 1 xe Zephyr toàn [illegible] Võ di Nguy P.N (ngang Victoria)

TOYOTA HILUX EI 7... toàn hảo pickup thùng tôn.

DAIHATSU Hijet EO và EP thùng tôn Xe còn như mới 516 Thành Thái giờ làm việc.

Daihatsu 360 EO -|- EP hoàn toàn tốt Bán 376 Lý thái Tổ. SG.

FIAT 125

Bán 1 Fiat 125 EO 7... Radio, máy lạnh, nguyên xứ, Cassette xe ít đi, toàn hảo. Hỏi 132 Công Quỳnh Sg.

Bán P203 Dé ap... MGA rất tốt bảo đảm. Hỏi 241 Xa lộ Phan thanh Giản, Trung tâm Võ thuật Ohdokwan (cạnh Đặc Chi Xa Cảng), xin hỏi bà Bình.

Bán gấp xe Mazda PU1000 đời EH. Hỏi tại số 7 (khu thương phế binh 8 căn) đường Trang Tử Chợlớn.

Bán 1 Toyota Pick-up thật tốt, 1 xe Chevrolet Microbus Sportwan chưa lấy số, 1 xe Mercedès 220S, có máy lạnh, Radio. 148 Nguyễn duy Dương Cholon.

Simca 9 du lịch, sơn trắng toàn hảo giá 330.000đ bán. Hỏi 216 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Bán R8 R8 EB Xe nhà thật tốt chủ lái có Radio Hỏi 476 Lý Thái Tổ Saigon

AUSTIN 1.100 EF thật 8 nút Toàn hảo. 145/38 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Fiat bán dư dùng bán một xe Fiat Microbus đời EF.5... Máy mới làm tại hãng đồng sơn mới, băng nệm nhập cảng còn nguyên. Hỏi 522bis Trương minh Giảng Saigon.

Xe hư nhiều quá! Quý vị gọi ngay Đ.T. 40081 về VIP Rapido. 448 Võ di Nguy PN, sẽ có thợ đến sửa chữa cấp tốc (máy, điện, đồng, sơn) đúng phương thức Rapido rút ngắn thời gian và hạ giá biểu.

Bán phụ tùng xe hơi
TOYOTA
Liên Bảo
94 Nguyễn Hoàng Chợ Lớn
Điện-Thoại: 51 679.

Cần mua 1 Austin Mini Minor 850 phải thật tốt. Xin L/L 27F Trần Nhật Duật Tân Định. ĐT.40.193.-

MAZDA 1000 De Luxe EH, Radio Cassette, quạt máy, Ant. tự động, tình trạng toàn hảo, coi xe chịu liền. Hỏi 26 Kiosque Bình Minh Đại lộ Nguyễn Huệ Saigon, 10-12g -|- 15-18g.

403 EB VTN xe nhà thật tốt, bán đổi Daihatsu. 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

MƯỚN XE

60—50 ngàn: xe Dulịch, PU trung, nhỏ, Mic. 40 ngàn: xe Jeep. Do ngoại kiều mướn xe thứ chắn, đã sửa xe. Hỏi 12bis Chi Lăng Gia Định. ĐT.23.637

Taxi R.4 đồng, sơn, máy mới, tuyệt hảo đầy đủ giấy tờ, chủ lái, rất ít chạy. Bán gấp vì đi xa. 351/41 Trương minh Giảng (hẻm Phở Lưu Luyến).

TOYOTA Mark II (Familial đời EO nối dài 30 Tôn Thất Thiệp Sg từ 17g30 đến 19giờ.

Renault 4 Familial EA bằng kiểu toàn hảo. Cần tiền bán rẻ 250.000đ. Hỏi 69/6 mặt tiền Dương công Trừng Phú Thọ (cuối đường Lữ Gia quẹo trái)

Ai có xe cho mướn ? Xin mời lại 145 Đề Thám Saigon. D.T. 99.860.

Contessa số T du lịch 4 cửa, Radio thật đẹp, vỏ nước, bán gấp 450.000đ. 256 Công Lý Saigon.

Daihatsu 360 Pick-up EO-EP đời mới mui bố, mui tole. 226 Pétrus-Ký Cholon (bến xe An Đông).

Renault R4, ECB... nguyên thủy, tình trạng hoàn hảo bán gấp. Hỏi 238 Lô D lầu II Chung cư ẤnQuang (suốt ngày)

MUSTANG EI, xe bay bướm nhất nhì Saigon, tay lái dầu, số tự động, Radio Cassette Stereo, máy lạnh. Bảo đảm thấy xe chịu liền. 36/13 Chi Lăng Giadịnh.

TOYOTA 800 EI du lịch toàn hảo, ít đi, xe mới tơ, màu tuyệt đẹp, có Radio, quạt, lý tưởng cho giới trẻ, các cô, các bà. Xem xe ngoài giờ làm việc 36/13 Chi Lăng Gia Định.

Mazda 1300 có máy lạnh EC 6 toàn hảo Chevrolet van 16 chỗ ngồi 130 Vĩnh Viễn.

SANG TÊN, ĐĂNG BỘ XE ? Mời đến 145 Đề Thám Saigon ĐT 99.860.

Floride EA Bán gấp. Hỏi Hoàng 35 Tự Do Saigon coi xe từ 10h mỗi ngày.

Toyota Hilux 9... bán gấp 161 Hòa Hưng (ngay trước cửa khám Chí Hòa).

MUA GIÁ CAO XE HƠI Du lịch, vận tải nhẹ, thủ tục mua bán mau chóng nhất. Salon Đại Nam 197B Lê văn Duyệt Saigon.

SALON XUÂN - QUANG
356 Phan Thanh Giản Saigon (ngang Bình Dân Bệnh Viện)
BÁN: Ford Fairlane EA — Jeep Willys NBO — Peugeot 203 NBP — Volks. Mic. ED.
NHẬN: mua, bán, đổi, ghé các loại xe hơi cũ mới. Hoa hồng rất nhẹ.

CAR RADIO??? chỉ một giờ sau quý khách sẽ hài lòng, vì xe mình có giàn âm thanh nổi, tuyệt hảo, độc đáo, kỹ, bảo đảm, giá hạ, nơi đậu xe an toàn, đó là đặc điểm của:
RADIO THANH VÂN
152-154 Công Quỳnh Sg ĐT.25304.

TRẦN THỊ TUYẾT MAI

Con ở đâu, hãy về gấp. Ba không [illegible] gì nữa đâu. Ba rất nhớ con [illegible] Chuyện tối liên gì ba cũng tha hết. Ai chứa chấp con sẽ [illegible] hoàn toàn trách nhiệm trước pháp luật.

TRẦN VĂN SI

Chuộc xe SS66 30.000đ

Quân nhân cần phương tiện di chuyển để nuôi vợ mới sanh, xin chuộc xe số đăng bộ SB-1249A mất ngày 5-10 tại hẻm 49 Lê Lợi Sg với giá 30.000đ. Cam đoan theo đúng luật giang hồ. Xin liên lạc với ô. Dũng 160/1 Cống Quỳnh. ĐT [illegible]29.

Mất xe Xe Yamaha số GD-1451H đã mất ngoài Hotel Long Bửu vào lúc 7g ngày 6/10/71. Xin chuộc lại xe số bộ [illegible] gọi ông Hương ĐT [illegible] số [illegible]744—0830—1000.

Chuộc xe Jeep

BF 4342 màu xanh đậm mất đêm 3-10-71 xin hậu tạ 100.000đ không làm khó dễ. Xin liên lạc ĐT 96.229 hoặc 15 đường Phạm viết Chánh Thị Nghè.

CON TÌM MẸ

Con tên là FRANCOIS CSOYE sanh năm 1948 hiện giờ muốn tìm mẹ tên là NGA THỊ XÂM ở An Châu con thoát ly với mẹ từ năm 1955. Địa chỉ liên lạc số 24, Đường Tân Thành Cholon. Tìm bà Mérazol sẽ biết tin tức của con.

Tìm con MỸ KIM con ở đâu về gấp, ba đợi con ở tại nhà. Ba tha thứ con mau con về. Ai chứa chấp con sẽ chịu trách nhiệm về tuổi vị thành niên của con.

Ba con: HÂN

CHUỘC Suzuki Dame GĐ39581 mất ở Building Kỳ Đồng sinh viên nghèo Chuộc 20.000 Bảo Đảm đúng luật giang hồ liên lạc phòng 3 bia buổi trưa hay để giấy lại.

CHUỘC XE

SG-4515-S, số máy 086.383, số sườn 086.320, mất lúc 21g. Hương lộ 15 số 39 chợ Lò Da Phú Thọ. Anh em nào có lượm được cho tôi chuộc 100.000, không làm khó dễ, hỏi ông Cần.

MẤT GIẤY TỜ

Trên quãng đường từ Lăng Cha Cả đi đến Nguyễn văn Thoại, về Chung cư Minh Mạng, tôi tên Lữ Anh Dũng có đánh mất 1 bóp giấy tờ: 1 căn cước quân nhân, 1 chứng chỉ tại ngũ, 1 thẻ lương, 1 giấy phép xuất trại, 1 giấy lược giải cá nhân, 1 phiếu kiểm soát. Ai lượm được xin đem đến lô N số 038 Chung cư Minh Mạng, đường Trần nhân Tôn Saigon, xin hậu tạ.

Hậu tạ 40.000đ

Honda SS50, số sườn 190.093, số máy 170.511, số đăng bộ SC2246A tôi cam đoan giữ đúng luật giang hồ không làm khó dễ. Liên lạc Saigon Thủy Cục 86 Hồng Thập Tự ĐT 30.826. Hỏi Ông Nơi.

PHÒNG MẠCH

BÁC SĨ NGUYỄN ẤU THÌN có thêm Bác sĩ chuyên về điện tâm đồ, 21 Hàm Nghi Saigon Đ.T. 94872.

BÁC SĨ LÊ HỮU ĐỨC

36, Lý Văn Phức ĐaKao chuyên trị bệnh đàn bà và trẻ em.

Xin chuộc Honda SS50 số SF. 2918-B đã mất tại chợ Tân Định liên lạc số 329 đường 46 nối dài.

Chuộc xe

Ngày 6-10-71, hồi 9 giờ tối có để chiếc xe Honda SS50 số 0064B tại 219 đường Hai bà Trưng Sg. Anh em nào cầm nhầm cho chuộc lại với giá 40.000đ. Cam đoan không làm khó dễ. Hỏi Ô. Huỳnh số 38 khu Nhà Thờ Mông Triệu Xa Lộ qua cầu Phan Thanh Giản.

Chuộc 50.000đ Rolex

Hồi 11:30 sáng 8-10-71 tại Ngã Tư Phan Đình Phùng Nguyễn Thiện Thuật, tôi bị 2 bạn đi xe gắn máy mượn đỡ chiếc đồng hồ Rolex số 2466518. Vì là một tặng vật, xin được chuộc lại 50.000đ mang ơn người cho chuộc không làm khó dễ. Vị nào mua lại hoặc tìm được cũng xin chuộc với giá trên. Liên lạc ông Hưng 650/9 đường Phan Thanh Giản, ĐT 92003.

XE - SCOOTERS

Vespa Super EE 97.. xe hoàn hảo. Hỏi 344/25C Trương minh Giảng Saigon từ 13g đến 20g.

Mobylette AV xanh dư dùng cần tiền bán gấp. 62.000đ. 475/26L Trần quốc Toản.

Bán Honda dame xanh K2 vít đời mới nhất. Xem xe chịu liền 59/22 Nguyễn Hoàng (CL) (bỏ số 59/22 bên ngoài đi vào 10 căn nữa hỏi cô Dung).

CẦN MUA NHIỀU XE

2 bánh đủ loại mới cũ hiệu có nhiều Vespa Lambretta Honda, lớn nhỏ đủ giá đều mua. Thủ tục bảo đảm Salon Thu Tiên 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Xe Vespa NAY 85.000. NAZ 47.000đ. Hỏi 563/16 Phan đình Phùng Saigon.

170 ngàn Honda C50 xanh, đời K2 vít, như mới. Hỏi 1823B46 Hương lộ 14, cách Ngã tư Bảy Hiền 200m.

Lambra 550 xe nhà, ít xài EO.3... còn như mới, bán gấp. 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền Cholon).

Lambretta Spécial 150 ED sơn máy tinh hảo, bán 1 trong 2 chiếc. 377 Phạm thế Hiển, qua cầu chữ Y 300m.

Yamaha bán, sơn, máy toàn hảo. Hỏi Hotel Mandarin. 63 Đỗ quang Đẩu Saigon.

Cady đời mới, hoàn hảo, 1 đời chủ. 68/3 Nguyễn Huệ P.N.

Honda C 50, SS 67, PC50 Suzuki, Moto 600cc và 250cc bán tại 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Cần mua giá cao nhất nhiều xe Vespa, Lambretta, Salon luôn luôn có trên 50 chiếc xe toàn hảo để quí khách lựa chọn. Salon Tân Định ĐT 41273. 208 Trần quang Khải Tân Định.

Bán xe Vespa đời EA xe rất hoàn hảo. Xin hỏi ô. Nhã số 13K Nguyễn Thông Sg. (sau Sg Thủy Cục).

Bán 1 xe C50 Honda YJ toàn hảo, 220/52/15 Trương minh Giảng (cầu Trương minh Giảng)

Bán Lambretta EC trắng (180.000đ) Hỏi 18 Nguyễn văn Thành Gia Định (gần lò heo cũ ngoài giờ làm việc).

Yamaha dame, dư dùng bán gấp, còn tốt. Xin hỏi 203 Trần quốc Toản Thủy Tiên (VNQT).

6 Mini Lambretta 86.000đ, 2 Mini Vespa 100.000đ 2 Lam EA và EB (và bầu) 100.000đ. P50 : 28.000đ. 3 B.stone, 68.000đ. Tại 75A Cộng (chợ Nancy).

2 Kawasaki (IC) 42.000đ S90 chưa số 75.000đ. 1 Yamaha dame đời mới 125.000đ. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nancy).

Bán 6 Honda C50, 5 SS67, 2 CL68, 3 PC50, 4 Mobylette xám, 2 xanh, 1 Yamaha, 1 Honda S50. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nancy).

Bán Mini Cady ống nhún toàn hảo. 198 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Bán Honda SS50 đời 67 còn mới máy tốt bảo đảm tại 68 Nguyễn Hoàng Chợ lớn.

Bán Yamaha Đàn ông màu xanh máy còn rất tốt giá nhất định 60.000đ xem xe tại số 102/7/8 Cống Quỳnh Saigon (sát vách Liên gia Trưởng).

Bán Yamaha Dame toàn hảo tại góc đường Trần Quốc Toản Dương công Trừng. Tiệm sửa xe Honda Phát Danh, số 30 Dương công Trừng Chợlớn.

Bán xe Lam 150li đời ED5... còn rất tốt, giá 180.000đ. Hỏi 170/28 Bến Vân Đồn.

Bán lại giá rẻ tất cả dụng cụ và đồ phụ tùng sửa Honda còn mới vì không có người trông coi Hỏi hiệu sửa Honda Kim Long số 154 Cách Mạng Gia Định.

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa, Lambretta, trả tiền mau (khỏi gởi), do Salon Tân Tiến 376 Lý thái Tổ, ngã Bảy Saigon. Có nhiều xe bán

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa Lambrette do Salon 527 Phan Thanh Giản Saigon. Có xe bày bán.

Bán 1 Vespa EN 80.000đ, 1 Lambretta EM 90.000đ, 1 Vespa 3 bánh EA 70.000đ. 119 Nguyễn cư Trinh.

Honda 125cc EO... bán rẻ. Hỏi 256 Công Lý Sg.

Lambretta Spécial 150 người lớn tuổi ít xử dụng, mới tinh, bán. 377 Phạm thế Hiển qua cầu chữ Y 300m.

Honda dame SS68, PC.50. Tất cả toàn hảo bán gấp. 296 Phạm hồng Thái Chí Hòa

Bán Honda Dame C50 tốt giá 147.000đ. Hỏi 25 Đ. Nguyễn Đình Chiểu Phú Nhuận.

Vespa Sprint, EI...9 1 đời chủ ít đi như mới bán 161 Trương tấn Bửu PN.

Vespa Super chở ít đi thiệt tốt như mới bán gấp. 539 Phan đình Phùng Saigon.

Honda C50-1-PC50-1-SS50V Suzuki M15 bán rẻ. Hỏi 724/7 Phan thanh Giản hẻm trước Ciné Long Vân.

Cabine Lambro

Bán Cabin mới. Xin Liên lạc với Ô. Lợi. 70 Huỳnh quang Tiên Sg. Đ.T: 21.927.

Bán 1 xe Honda CD đen, còn mới (125.000đ). Hỏi 1158B Trung Tâm chăn nuôi (Bảy Hiền).

Bán Honda dame, Yamaha và Honda 71 đỏ. 69/3 Dương công Trừng, Phú Thọ (bên hông trường đua Phú Thọ).

Bán Honda dame (C50) ít đi rất tốt màu xanh còn của Nhựt, chưa sơn lại. Hỏi 157/52 Dương bá Trạc tại chợ, từ 11 giờ đến tối.

Vespa Standard 9 đầu. 114 Ngô tùng Châu Gia Định (số mới).

Bán 2 xe Moto BMW 500cc 250cc đời mới. 61 Huỳnh thúc Kháng Saigon.

Bán Honda 90cc. Hỏi 297 đg Nguyễn công Trứ Saigon.

Honda dame, SS-67, CL-68 Kawasaki, Mini Lambretta, Yamaha EF.. 100cc bán Hỏi 275 Trần quốc Toản (cửa Nha Quân Cụ).

Vespa Sprint EO, Honda S90 2 chiếc như mới thật tốt. Hỏi 90 Hoàng Diệu KH.

Bán 2 Mobylette 1 Minicady, 1 xám, 1 xanh, 85AV Phan thanh Giản Cư xá Đô Thành 1C.

2 Honda CL125cc EP-I-EH kiểu Campuchia màu huyết và xanh, 1 S90 EP đen bán. Hỏi 87/54C Trần văn Thạch Tân Định.

Honda dame C50 một đời chủ chưa sơn lại ít bán 161 Trương tấnBửu PhúNhuận

Tiệm cầm đồ NGỌC THÀNH

31A đường Cô Bắc

Co bán 1 xe honda dame mới giá 140.000đ. Tại tiệm có cầm xe gắn máy cầm hột xoàn cẩm thạch, vàng máy truyền hình đủ thứ có giá.

PTT AGNEW...

Tiếp theo **R** trang 3

chính phủ Nixon giao trả cho Nhựt. Căn cứ thứ nhứt là trại Grant Heights được dỡ tản trong tháng Tám qua.

Tại Hán Thành, hơn 3.000 sinh viên thuộc ba trường Đại học đã mở những cuộc biểu tình ngoài đường phố và xung đột với cảnh sát để phản kháng cuộc tấn công mới đây của quân đội vào khuôn viên Đại Học. Các sinh viên đã hội thảo tố cáo cuộc tấn công của quân đội là một «tội ác phản dân chủ» và sau đó tràn ra đường, nhưng bị Cảnh sát dã chiến đẩy lui bằng hơi cay.

Có sẵn xe Honda đủ loại, mới coi xe. 244 Lê thánh Tôn Saigon.

Bán gấp 1 CB250, 1 CL125 và 1 S90 hỏi 313 Gia-Long Saigon.

Vespa Sprint EP xe lấy bằng không đi bán. Xem xe số 238 đường 46 gần Q.11. Honda 72 màu đỏ trong 2 bán 1.

Honda dame C 50 đời YK 2 vít, mới tinh, bán chắc giá (165.000đ.) 377 Phạm thế Hiển qua cầu chữ Y 300m.

Honda PC50, SS50 và C50 còn mới, bán rẻ. Hỏi 166 Võ Tánh Saigon.

Honda dame, xanh thật tốt đi kỹ bán gấp. Hỏi tạp hóa Hoàng Nga 54/2 đường Vườn Chuối Q.3 Saigon.

Bán Mini Vespa toàn hảo, xem xe chịu liền. 59/22 Nguyễn Hoàng CL. bỏ số 59/22 bên ngoài. đi vào 10 căn nữa hỏi cô Dung.

Bán Suzuki đàn bà, Mobylette xám, Cady có nhún, tất cả như mới. 81 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Bán Honda dame xanh đời K bắc vít. Hỏi 15 tiệm Thành Công cuối đường Diên Hồng GĐ.

Bán 1 Honda dame Mỹ máy SS50-67 thật tốt dư dùng bán rẻ. Hỏi 595/28 Phan đình Phùng Bàn Cờ.

Honda 90cc đời mới EO dame 50cc xanh mới. bán Fisher 250TX, TV 20 inch RCA hỏi 524A Trương minh Giảng (SG) đến 10g đến 12, 15 đến 16g.

Lambro 550 EQ chưa tổ dage còn mới toanh không thùng. 224B Pétrus Ký CL (bến xe An Đông).

Vespa Sprint EI 6643 Vespa Super EE 6921, Honda dame SC, 1 chủ. 487 Phan đình Phùng Sg.

Vespa Sprint EO cần tiền bán gấp. Hỏi 391/31C (cũ) 705/31C (mới) Trần quốc Tuấn Ch lon.

VESPA SUPER EC.7

Đ. xe, cần bán. 94 Nguyễn Biểu Sg.

Cần tiền bán gấp 1 Mini-Lam, mới làm máy (thay toàn đồ mới) giá 85.000đ Hỏi ông Don. 41 Hiền Vương Sg. ĐT 98.689 (trong giờ làm việc).

Tiếp theo **Đ** trang 3

cử tri đi bầu, tỷ lệ 94,36o/o. Được biết số cử tri niêm yết lần thứ hai là 7.192.660 người, như thế đã có 88.03o/o cử tri đi làm nhiệm vụ công dân.

TT Thiệu đã nhắc đi nhắc lại các con số cử tri đi bầu, số tỷ lệ tín nhiệm và so sánh với số cử tri đi bầu TT năm 1967, cũng số cử tri đi bầu Thượng Hạ Viện trước đây để nói cho rằng cuộc bầu cử TT 3-10 đã đạt được kết quả tốt đẹp nhất so với tất cả các cuộc bầu cử của QG từ 63 đến nay.

Sau cùng TT Thiệu với tư cách Tổng thống đã cám ơn các viên chức địa phương trên toàn quốc đã tổ chức bầu cử 3-10 tốt đẹp, chu đáo và với tư cách ứng viên T.T. ông cũng đã «tán thưởng ý thức chánh trị cao độ của đồng bào, cám ơn đồng bào đã đáp lời kêu gọi đi bầu đông» TT Thiệu cũng đã phân ưu đối với những gia đình có thân nhân hy sinh trong ngày bầu cử.

Cuối cùng, TT Thiệu hẹn sẽ lần lượt trình bày trong những ngày sắp tới những công việc làm trong tương lai của Liên danh Dân Chủ.

Tiếp theo **Q** trang 5

Sản Lào về sự «triệt để ủng hộ và bất lòng giúp đỡ» của CS Lào dành cho CSVN trong cuộc chiến tranh hiện nay. Dù không nói rõ ra nhưng có lẽ Thăng muốn ám chỉ việc Cộng Sản Lào cho CSVN mượn đất Lào làm bàn đạp xâm lăng KPC và Nam VN, đồng thời cho CSVN mượn chiêu bài để che dấu hành động xâm lược của CSVN ở ĐD. Trong bức điện, Thăng còn viết trước sau như một, CSVN «quyết làm tròn nghĩa vụ quốc tế của mình» đối với CS Lào và CS Miên trong cuộc chiến tranh ĐD hiện nay.

Mặt khác, đài CS Nam VN hôm qua loan báo trong thời gian từ 20 đến 23-9-71, CS đã tổ chức tại 1 nơi nào đó không nói rõ cái gọi là «Đại hội anh hùng chiến sĩ thi đua» của lực lượng Cộng quân miền Đông Nam bộ và Saigon.

Theo đài VC, «Về dự đại hội lần này có hàng trăm đại biểu các đơn vị bộ đội chủ lực, bộ đội địa phương, các binh chủng, quân chủng, các ngành phục vụ, các đơn vị anh hùng, các anh hùng và chiến sĩ thi đua»

Vẫn theo đài VC, đại hội đã hết lời suy tôn Hồ Chí Minh, thề học tập lời dạy của Hồ để: 1) Bám trụ kiên cường, 2) Liên tục tiến công, liên tục chiến đấu. 3) Đoàn kết gắn bó, thương yêu Nhân dân. 4) Xây dựng lực lượng võ trang Nhân dân, lấy súng địch đánh địch, 5) Thương yêu nhau trong tình đồng chí hết sức cao cả.

Qua bài tường thuật của đài VC, đại hội này nếu có thật thì chỉ nhằm mục đích tăng việc tinh thần cán binh CS.

TỦ LẠNH MÁY LẠNH HƯ

Gọi ngay Đông Nam Á Điện Lạnh 187 Chi Lăng Gia Định ĐT: 41452 và 41042 — Sửa chữa, Bảo trì, Thiết trí máy lạnh và tủ lạnh các loại lớn nhỏ. — Sơn sửa Tủ lạnh cũ như mới. Sơn tại nhà. Chuyên viên kinh nghiệm Nguyễn Thanh Tra Giám định Cơ khí Quân lực Hoa Kỳ phụ trách bảo đảm tốt và rẻ.

LỘC ĐỈNH KÝ

(TIẾP THEO)

Lại thêm một thuyền tù binh

Tiểu Bảo gắt giọng: Được lắm, ngươi không chịu nói phải không? Bay đâu?

Đám thân binh dạ rân ân tới. Tiểu Bảo nói: — Hãy bắt con a đầu này lột hết quần áo rồi đánh đúng một trăm roi cho ta.

Đám thân binh lại dạ rân xấc lại, cô gái hoảng hồn la lớn: — Đừng, đừng, ta nói, để ta nói.

Tiểu Bảo khoát tay cho bọn thân binh dang ra rồi cười hỏi: — Ngươi tên gì?

Cô gái sợ đến chảy nước mắt: — Tôi tên là Văn Tố Mai.

Tiểu Bảo hỏi: — Ngươi là thuộc hạ của Xích Long Sứ phải không?

Văn Tố Mai cúi mặt nói nhỏ: — Vâng.

Tiểu Bảo hỏi: — Trong Xích Long Môn có một cô gái tên là Phương Di, đã được điều động qua Bạch Long Môn ngươi có biết không?

Văn Tố Mai đáp: — Biết, nàng được đưa qua Bạch Long Môn rồi lại được thăng là Tiểu đội trưởng.

Tiểu Bảo nói: — Hay lắm, vậy bây giờ nàng ở đâu?

Văn Tố Mai nói: — Sáng hôm nay, khi các người bắn đại pháo lên đảo, tôi vẫn còn thấy Phương tỷ tỷ, nhưng sau đó khi tình thế rối loạn, tôi không biết nàng đi đâu.

Nghe nói Phương Di có mặt trên đảo, Tiểu Bảo mừng quá và hắn sực nhớ cái ả Văn Tố Mai này đã từng đá hắn một đá đau lắm, hắn nhất định phải trả thù, nhưng vừa mới đến sau lưng cô ta, hắn chưa kịp nhấc chân lên thì chợt có tên thân binh vào báo có thêm một thuyền tù binh về nữa. Tiểu Bảo mừng quá bỏ chạy nhanh ra bờ bể thấy một chiếc tiểu thuyền đang căng buồm chạy tới.

Tiểu Bảo sai thân binh kêu hỏi xem thuyền đó tù binh nam hay nữ, nhưng vì thuyền còn ngoài xa nên mãi một lúc sau khi thuyền vào gần, trên thuyền bọn quan quân mới đáp: — Thuyền này chở chung cả nam lẫn nữ

Tiểu Bảo nhìn kỹ nơi trước mũi thuyền, hắn thấy có ba cô gái trong đó có một người khá giống Phương Di, hắn mừng quá chạy a xuống bãi chạy riết ra cho đến khi ngập tới đầu gối hắn mới chịu dừng lại nhìn kỹ thấy người đó đúng là Phương Di, hắn lật đật kêu lớn: — Mau, hãy mau chống thuyền vào...

Ngay khi đó chiếc thuyền vụt quay ngang và trên thuyền thủy thủ hô lớn: — Thuyền đã mắc cạn rồi.

Bây giờ Phương Di mới thấy Tiểu Bảo, cô ta cũng mừng quá kêu lớn: — Tiểu Bảo, Tiểu Bảo, có phải đệ đệ đó không?

Sự mừng rỡ làm cho Tiểu Bảo không còn kể gì đến cái chức vị Đô Thống hay không Đô Thống, hắn gọi lớn: — Hảo tỷ tỷ, tôi đây, Tiểu Bảo đây...

Phương Di kêu: — Tiểu Bảo, hãy đến cứu tôi mau, họ trói cả tay cả chân tôi rồi, hãy đến cứu tôi mau đi...

Tiểu Bảo nhảy xuống một tiểu thuyền, bảo tên thủy thủ: — Mau, hãy chèo ra ngoài ấy cho ta.

Một mặt hắn vẫy tay cho Phương Di: Tỷ tỷ đừng sợ, tôi sẽ ra ngay.

Tên thủy thủ gai chèo tách bến, ngay lúc ấy chợt có một người từ trên bờ nhảy vọt theo, thấy đó là Song Nhi, Tiểu Bảo giận dữ quát: — Song Nhi, ngươi theo làm chi, ngươi có biết người ấy là ai không?

Song Nhi nói: — Biết, đó là đại lão bà của công tử, lần trước tôi cũng đã gọi là «thiếu nương» rồi, nhưng tại vì.. thiếu nương không chịu.

Tiểu Bảo cười: — Đó là tại vì nàng thẹn, bận này ngươi cứ gọi nữa đi, cứ gọi tiếp cho tới bao giờ nàng chịu mới thôi nghe.

Chiếc tiểu thuyền chèo cặp sát vào thuyền lớn, Tiểu Bảo đứng dậy chụp lấy be thuyền, viên quan quân đứng trên lật đật kéo tay và nói: — Xin Đô Thống cẩn thận...

Phương Di quay lại kêu: — Tiểu Bảo, đúng rồi...quả thật là Tiểu Bảo rồi.

Tiểu Bảo nhảy lên thuyền thét lớn: — Hãy mở trói cho vị cô nương ấy mau

Tên quan quân lật đật chạy lại mở giây, và Tiểu Bảo chạy a lại nhào vào lòng nàng nói bằng một giọng mừng rỡ: — Hảo tỷ tỷ...nhớ gần muốn chết người ta...

Hai người ôm cứng vào nhau...

(Xem tiếp trang 11).

TIẾP THEO **B** TRANG 3

lệnh đi phục kích ngay tối hôm đó cũng nói rằng «Chúng tôi sẽ ở lại công sự của chúng tôi».

Bộ Tư Lệnh Hoa Kỳ cho biết một phái đoàn điều tra được phái tới căn cứ Pace để tìm hiểu về vụ binh sĩ bất tuân thượng lệnh này.

Tại HoaThịnh Đốn, TNS Kennedy đã yêu cầu cho điều tra về vụ trên. Ông cho biết không nhận được bức thư mà người ta bảo là những binh sĩ ở căn cứ Pace đã gửi cho ông để khiếu nại về những mệnh lệnh có tính cách tự sát.

SI RÔ

ANERGAN

Trị con nít khóc đêm — Mất ngủ — Phong ngứa — Nổi mề đay — Phản ứng khi ăn tôm cá — Ho suyễn

71/BYT/QCDP

Có bán tại các nhà thuốc Tây.

MÁY TỦ LẠNH

Tủ lạnh hiệu Sanyo, 140L ít xài, dư dùng muốn bán. Hỏi 57 Yên Đỗ, Saigon.

Máy vắt sổ bán

hơn 1 máy của Nhật, còn mới hiệu Pegasus (ngựa bay). 651 Pétrus Ký Saigon.

Sửa Tại Nhà

Máy lạnh, tủ lạnh, bếp ga, máy giặt, bảo đảm, kỹ hơn mọi nơi gọi Đồng Tâm 82 Trần quang Khải. ĐT 23.417.

LÒ BÁNH MÌ ĐIỆN

Bán hiệu Taifun. Xin Hỏi: 35Bis Lê Thánh Tôn Sg. 9Bis Trần Xuân Soạn Tân Thuận Đông.

Sửa Bảo Đảm

Máy lạnh, máy giặt, bếp Gaz do chuyên viên ngoại quốc đảm nhận. Tại VIỆT HÙNG FRIGO số 45 Trịnh minh Thế ĐT. 90.400.

Đại hạ giá sỉ lẻ

Tủ Lạnh lò Gas Máy giặt Freezer các hiệu nhựt Bổn HOA MAI Đ.T 91.351 454 Minh Mạng ChợLớn.

Bán gấp 1 lò bánh mì điện hiệu Aquator máy phát điện 15 KWA và dụng cụ 1.500.000. Địa chỉ Hải Sơn số mới 240/1 số cũ 195/12 đường Pasteur Mỹ Tho.

Bán 1 máy ép nylon, Sản xuất cặp táp, áo mưa, túi xách.. giá 250đ. Hỏi số 499/109 đại lộ Nguyễn tri Phương Chợlớn vào hẻm Villa 527 (20m).

Bán nhiều loại máy may singer sinco, misubishi....... Hỏi 118/3 Trần khắc Chân, Tân định.

Freezer Sanyo tủ kem 1041 một cửa, Pegasus DCM-201 máy vắt sổ cả 2 còn mới 90o/o bán rẻ 577/46 Trần Hưng Đạo Sg.

Dịp may ít có

Vì đi xa, bán 1 máy đèn chạy xăng 1KW500, ngoại quốc mới chưa dùng, và một số ít chim cút bán rẻ cút vàng, trắng, đen, cút Pharaoh đẻ sai, do nơi địa chỉ này (số 175/7 cũ) mới 399 đường Hùng Vương Thị Nghè Gia Định Cầu Sơn (trước Garage sửa xe hơi). Tiếp trưa từ 1 giờ đến 5 giờ chiều mỗi ngày.

Máy giặt mua lại tất cả các loại máy giặt mới cũ, mọi cỡ, Nhật-Mỹ-Ý kể cả [illegible] giá cao. Tại Việt Hùng 4 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận Đ.T.41.014 nơi duy nhất mua bán các loại máy giặt, có sửa máy giặt.

VẠN LỢI

Nhứt Bản Vạn Lợi ! Phải đúng ! Vì mua tủ lạnh lò gaz máy giặt, nồi cơm điện. Tại Vạn Lợi, lợi vô cùng. Tạ sao ? Vì rẻ hơn nơi khác Vạn Lợi 30 Trịnh hoài Đức Gia Định (hông Lăng Ông).

Máy may còn rất nhiều hàng cũ tốt. Và hàng mới nhập cảng giá rẻ. Bán có bảo đảm 25 năm. 339B Pétrus Ký Saigon.

58.000đ máy giặt Frigidaire Mỹ 5R điện 110v hoàn toàn tự động 68.000đ máy giặt Zanoussi Ý 5R điện 220V hoàn toàn tự động có nước nóng 4 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận.

Máy mới

Cần bán gấp giá rẻ: 1 máy lạnh Frick 7x7 và 1 máy kéo Caterpillar D333. Hỏi 182 Cống Quỳnh Saigon.

Bán gấp 1 tủ đông lạnh hiệu Sanyo 2 cửa còn mới. Địa chỉ TK 37/23 Nguyễn cảnh Chân Saigon.

Kỹ nghệ lạnh Duong Quang

195 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T. 25084. — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đồ điện v.v... Có bảo đảm.

Fedder máy lạnh 1 ngựa 50 và 2 ngựa còn mới. Cần bán hỏi 68 Võ Tánh Saigon.

Đại hạ giá

Tủ lạnh 110-220V. Máy giặt Freezer lò Gaz Hitachi National, Sanyo bán vẫn xe giao tận nhà. Thịnh Đạt 6 Công Trường Tự Do (cuối đg Tôn thọ Tường trước chợ) Thị Nghè ĐT.95.691.

Rẻ Nhứt Sàigòn

không đâu rẻ bằng Tủ Lạnh Freezer National Hitachi Sanyo Máy giặt lò Gaia nồi cơm điện QUAN VINH-TỦ LẠNH 278 Pasteur (Góc N.Đ Chiểu) Đ.T 95.310.

Sanyo 240L xả đá Tự Động còn mới. Hỏi 141 Hai bà Trưng lầu 1 8g hoặc 12g, 6 đến 7 g tối Chúa Nhựt trong ngày.

Bán máy điều hòa 18.000 BTU điện 220volts, 1 tủ lạnh Sanyo điện 110V. 128 litres mới nguyên. Hỏi 134 Công Lý Saigon.

Máy phát điện

Cần tiền bán gấp, hiệu Allis Chalmers 150 KW, còn mới 90o/o giá 1.100.000đ (thị trường 1.600.000đ) 576 Lê-q-Định Gò vấp (gần cầu Hang độ 500m, nhà lầu sói).

Bán 1 máy lạnh Fedders 13000 BTU còn mới 90o/o, 1 bộ máy 2 CV Complet trong thùng Citroen, 1 máy làm lạnh nước sinh tố Italie, 1 quầy bán thuốc tây có bánh xe, bọc Formica trắng 4mx 1m20x0m50 rất đẹp. Hỏi bà Tiến, 57 Trần Nhật Duật Tân Định (vùng Trần Quang Khải).

Bán rẻ máy làm răng 905 hẻm 9 cư xá Trương minh Giảng. Mời ông trả 160.000đ đến thương lượng.

MÁY ÉP GẠCH Dẹp tiệm cần bán lại nhiều máy ép gạch bông thành phố Pháp Quốc, chắc giá thật rẻ 60 ngàn mỗi cái. Hỏi quán Kim Hê 2B, Rạch Đăng Gđ. 20715.

Giá hạ

Dư dùng, nhượng lại giá đặc biệt 3 máy đánh chữ hiệu Royal mặt chữ Việt duy nhứt, còn mới 80o/o. Hỏi tại số 361 Hòa Hảo Chợ Lớn.

Bán 1 máy lạnh Whirlpool R.C.A 1 ngựa rưỡi mới 90o/o, 2 tủ lạnh G.E 240L 1 tủ lạnh Nec 100L. Hỏi 505 Trần Hưng Đạo Saigon.

Máy chữ Remington: trục 52cm chữ Việt 90%. mới, trục 38cm chữ Việt 70%. mới dư dùng bán rẻ. Tại 82 Nguyễn Kim Cholon.

Bán 1 máy Nivico gồm có, 2 Opeaker 1 ampli và phono 384/40/13 Lý thái Tổ Saigon. (ngay bến xe Dalat vào hẻm 605).

Bán rẻ 2 máy lạnh 220V Fedders mặt đen đời mới 13.000BTU và Gibson 10.500 BTU, 2 tủ lạnh National 170L, Sanyo 140L, 1 TV Crown 5'' radio 2 băng xài pin, bình và điện nhà 110-220V. Hỏi Bà Bé 25/2 Đào duy Từ. Ngã 6 Cholon.

Bán 1 tủ lạnh đựng kem hiệu Sanyo. 48 Nguyễn Bỉnh Khiêm Đakao.

Bán 1 tủ lạnh National 110L, 1 bàn Pingpong. 176A Nguyễn văn Học Gia Định

Máy cắt giấy hoàn toàn tự động loại 3 Moteur mới nguyên trong thùng. Máy tối tân Đài loan hỏi 441A Hồng Bàng Cholon ĐT 51749.

Freezer bán mới của Mỹ 800L, cao 1m80, đông đá rất mau, bảo đảm. Hỏi 10g 19g 384/46 Công Lý ĐT 23.414.

Tủ lạnh Hitachi, National, Sanyo, từ 40L. 70L, 120, 140, 150 và 2 cửa Hotpoint 400L. Subfero 800L. Tủ đông lạnh nồi nấu cơm, bếp gas: Sanyo tất cả bán giá rẻ hơn mọi nơi. Mời đến 76 đường Ký Con Saigon.

Bán rẻ 2 máy phun nước rau màu, sửa đầu máy 2 bình 40L nước hiệu Jet Spray. 110Volts. Hỏi 263/32 Võ Tánh Saigon.

MÁY MAY bán sỉ tại Hải Thành 31A Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán Dư xài bán gấp 1 máy làm kem bột hiệu Thụy Sĩ còn tốt giá (250 000đ). Hỏi Bà Nỏ 78 Nguyễn Huệ Sg. ĐT.23.539, hoặc 14/7 Kỳ Đồng Sg ĐT.21.136.

Bán máy bọc nút

Nhập cảng tại Pháp, có chuyên viên chỉ dạy cách làm sanh lợi hơn máy vắt sổ. Lại 87 Bùi Viện Saigon

Necchi 534 Br ther TZI. B651 theu bán cần thợ theu máy làm phù hiệu. Hỏi 344 Lý thái Tổ Saigon.

Bán Freezer 400 lít hiệu [illegible] Queen 1 [illegible] dương lòn con mới Giá Hạ 203 Trương minh Ký Gia Định.

Bán gấp Máy may Janaco (Nhựt) Hỏi 72/4 Triệu Đà C.L

Bán 1 máy đan Singer 888 2 giàn [illegible] 42.000đ. Hỏi 481 Lý Thái Tổ Saigon.

Bán rẻ 3 máy đan len Silver 2 dàn hoàn hảo hỏi 495C Lê Văn Duyệt Saigon.

MÁY LÀM TÚI NYLON

Lợi tức rất cao. Vì nhập ngũ phải nhượng gấp. Hỏi: 347 Nguyễn-M-Chiểu Phú Nhuận.

IBM cần mua máy chữ điện IBM phế thải và bộ phận rời. Xin liên lạc 58 M.Đ.Chi Sg.

Bán Máy rọi 6x6 Đồng hồ tự động rọi hình Hộp tráng phim 259/39F Cư Xá Tự Do Phạm Hồng Thái Gia Định (Ngã Ba ông Tạ).

Bán giá hạ 1 máy may Hiệu Misubishi nhập cảng nguyên chiếc có moteur chạy điện còn mới 95o/o giá 28000đ Hỏi 413/30Trương minh Giảng Saigon.

Tủ lạnh Mỹ hiệu Sears Coldspot 350L. 2 cửa còn mới tinh. Do nơi 257/5 hẻm 36 Cách Mạng (hẻm Hotel Carlton).

Tủ lạnh Filco 2 cửa 400lít tốt như mới. Giá 140 ngàn. Hỏi 117 Tản Khải CL (gần nhà xác Chợ Rẫy).

Máy giặt Whirpool RCA điện 110V 6k hoàn toàn tự động mới 98o/o cho gia đình đông. 1 máy giặt Castor Ý điện 220V 5k tự động, kiểu mới giặt nước nóng Tại 4 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận.

Tủ lạnh bán: Hitachi 122L 30.000đ còn tốt 194/21 Lý thánh Nguyên CL.

Bán 1 máy in Be dant hỏi 114 Nguyễn Hoàng CL.

Bán 1 máy đan len 3 số 8 hiệu Singer 2 giàn 1 máy đan 1 giàn (Nhật) còn trong hộp đủ đồ phụ tùng. Hỏi số 9 Võ Tánh Saigon.

EX. IBM TECH

GIÚP QUÍ VỊ:
Ngân Hàng mới.
Kỹ Nghệ mới.
Văn Phòng mới.
TRANG BỊ:

Máy chữ tay, máy chữ điện, máy toán, máy in mà không mất tiền.

Xin liên lạc: 58 Mạc đĩnh Chi Saigon. Tel 96.638. USAID 4975.

THUỐC

Thuốc ghẻ Gala

- Trị bệnh ghẻ và bệnh chí (chấy tóc)
- Chỉ cần bôi thuốc một lần.
- Thuốc nước dễ dùng — Không đau xót.
- Không nhờn Không bẩn quần áo
- Không có mùi hôi Không màu

Làm cho da mát [illegible] Hết mụn trứng cá, tàn nhang.

SIROP BEBE TZ

CON NÍT ÔI HO
KHÓC ĐÊM ĐÁI ĐÊM
LÀM KINH, GIẬT MÌNH
HADZERM K.N. số 68

Thuốc Gia Truyền

Hồng Nguyên

Chuyên trị bịnh trĩ nội ngoại. Trĩ mạch lươn đi tiêu ra trĩ, bảo đảm không đau, mau hết ở xa có chỗ nghỉ, mát sạch. Hỏi 53/18 đường Trần Khánh Dư.

Biếng ăn mất ngủ

Uống RÉACTIN (Beta)
- ăn ngon, mau đói
- lên cân nhanh chóng
- dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
- trị phong ngứa.

Bán tại nhà thuốc tây.

Thận hư dương kém, bần thần, Đau Lưng tả, xây, lạnh chân, nhức đầu, Tiểu luôn, tinh kiệt, muộn bầu. Dùng Hoàn Sinh lực, nhiệm màu lắm thay. Mỗi tễ dùng được 10 ngày. Bào chế nguyên chất bởi thầy chuyên môn Đông Dược sĩ HOÀN SINH 469B Lê văn Duyệt. Saigon.

ĐÀN BÀ

MỤN ĐEN Ở MẶT - YẾU GAN
NGỨA MỀ ĐAY — MẤT NGỦ
TÁO BÓN — MỎI MỆT
HEPACHAUT
VUI VẺ — TƯƠI TRẺ
DA DẺ — MỊN MÀNG

CÚM.CẢM.ĐAU NHỨC
VI-GRIP
LABO BETEZ

Thuốc ngoại khoa

TRỊ SUYỄN
bí truyền ba đời

Chuyên trị bệnh Suyễn hen, bất luận loại Suyễn nào dù mới hay kinh niên và đã trị Đông hay Tây y mà không hết, hoặc khi tiết trời thay đổi lại tái phát. Xin mời đến 331 Nguyễn Huỳnh Đức PhúNhuận gần cổng xe lửa số 6 (nhỏ).

Nguyễn Bửu Sơn Thành cam đoan trị là tuyệt hẳn bệnh, không bao giờ tái phát. Phương pháp trị bệnh bằng cách hơ thuốc vào 2 đầu gối, 1 giờ sau thì miệng sẽ ói toàn nhớt độc. Khi đến trị ở 1 ngày.

ĐAU LƯNG
NHỨC MỎI
ĐAU NHỨC KHỚP XƯƠNG
TRẬT GÂN
Dùng ngay
THUỐC THOA BÓP
BAUME SOLAR
Nóng nhiều - Nóng lâu

Mào gà, sang độc, hột xoài Dương mai, lậu mủ, trị hoài mất công. Chỉ còn tín nhiệm thầy Đông. HOÀN SINH Y sĩ mới hòng dứt căn.

Phòng mạch: 469B Lê văn Duyệt Sg
Gửi 10đ. tem để hỏi âm

THUỐC MỚI TRỊ:
Hen - Suyễn
SI - RÔ
RENASTHMAN

Hiệu dầu nai-La-bô Bétex.
Bán tại các nhà thuốc Tây.
KN28M/BYT/QCDP.

MẤT NGỦ

Tảo dấy Tinh không bền Mộng di, Đau gan, Ruột, Bao tử. no hơi, phòng tích Đến thầy chuyên môn. Xem mạch điều trị mau lành.

Nhà thuốc:
BƯỚM VÀNG
Lâu Năm Kinh Nghiệm
19B đg Ngô tùng Châu Sg Đ.T 90.557.

Con nít ỉa chảy

Uống TANOGEL (Beta)
Dễ uống—Không độc
Bán tại các nhà thuốc Tây

CON NÍT

BAN NÓNG BAN CUA
CẢM HO SƯNG PHỔI
COTRACYN
GÓI THUỐC BỘT
CÓ 2 TRỤ SINH MẠNH

Đau Lưng

Do thận hay Phong (Thuốc gia truyền) «Thầy Thượng Du người Bắc» ở Đà Nẵng mới về Saigon.

Phương Pháp: châm cứu, Lễ máu ở xương sống. Chỉ tốn 500đ là hết bệnh. Thuốc uống tính tiền riêng.

LƯU Ý: Chỉ một lần là hết bịnh Trị tuyệt nọc Phong ngứa nổi Mề Đai, Bón kinh niên 114 (số cũ 60B) Ngô tùng Châu Gia Định. (Phía trên Ngã Ba chợ Cây Quéo 70 thước).

Giờ làm việc Thứ hai đến thứ bảy. Sáng: 8-12giờ Chiều: 3-6giờ Nghỉ chiều thứ Bảy và ngày Chủ Nhật.

Sirop
PULMOCAMPHRE
Donapha
Trị các chứng ho
NGƯỜI LỚN
CON NÍT
HO
SUYỄN
CẢM
ĐÀM
DỊ ỨNG
có bán tại nhà thuốc tây

SANG ĐỘC

Mới phát hay kinh niên dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N.B Y.T. 49-5-1963.

SẠCH HUYẾT TRẮNG

Rửa âm hộ, cửa mình bằng thuốc Listica khử trùng. Hết mùi hôi. Hết ngứa, không đau xót. Có bán tại các nhà thuốc Tây.

ĐÔNG Y SĨ
TRƯƠNG - CHẤN - GIANG
Số 13 đường Bạch Vân Cholon
(Chợ Hòa Bình)

Các bệnh thận: Di, mộng, bượt tinh. Tim, Phổi, Bao Tử, Gan, Ruột. Máu độc, phong độc, thấp độc, ho suyễn, thiên trụy, nước đái đường. Dư máu, ho ra máu, bịnh trĩ. Con mắt, lỗ tai, lỗ mũi, cuống họng đều được chữa lành mau lẹ.

Trĩ khoa: Dùng phương pháp mới. Không đau đớn, trong khi chữa đi lại làm như thường.

KN BYT số 1220—5/8/65.

BEL! BEL! BEL!

- Phấn trắng BEL dễ dùng. Da trắng đẹp tự nhiên, không mốc, trừ mụn, chống nắng.
- Thuốc nhỏ mắt xanh BEL mắt xanh ướt, long lanh, hấp dẫn.
- ACNOBEL trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn.
- Xà phòng Acid BETACIDE bảo vệ da mềm mịn.
- Sữa nuôi da ANITA.
- Thuốc mọc lông nheo BARBARA.

Bán tại các Nhà Thuốc Tây

SI RÔ
BIONERGAN
EXPECTORANT
Trị mau lẹ và công hiệu
CÁC CHỨNG
HO — SUYỄN
Long đàm — Dễ ngủ
19 M/BYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc tây.

Pyregine
Trị BAN NÓNG CẢM HO của trẻ em

ANTIGRIPPAUX

CÚM NÓNG LẠNH
CẢM SỐT ĐAU NHỨC
Xin nhớ hỏi nhãn hiệu Bà Đỡ Đầu Người.
HADZER KN số 59M

Phong ngứa Ghẻ chốc lở lói, gãi tới đâu ăn lan tới đó, «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN ÔNG TIÊN» trên 30 năm danh tiếng, có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. K.N. BYT 93—5-63.

THUỐC BỒI BỔ ÓC
VÀ TRÍ NHỚ
CERVOTONIC
THUỐC BỒI BỔ ÓC
VÀ TRÍ NHỚ

PHẤN THUỐC
BIOTALC
au G11

một phương thức mới nhất có chất HEXACHLOROPHÈNE
Trị: rôm—sảy—ngứa—khử mùi hôi
Vệ sinh người lớn, trẻ em
MÙI THƠM TRANG NHÃ
33M BYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc tây

Thuốc viên
LINDAL
trị:
CẢM CÚM
ĐAU NHỨC

KÉM ĂN KÉM NGỦ
dùng có
Sirop Di-actin
trị
MẸ ĐAU
PHONG NGỨA
HEN SUYỄN
Làm cho
ĂN ĐƯỢC
NGỦ ĐƯỢC
LÊN CÂN
Donapha

12 TIẾP THEO TRANG 1

35 cây số Đông Nam Khe Sanh thuộc tỉnh Quảng trị. Phi vụ thứ hai được thực hiện tại 52cs TB thị xã Kontum. Không có một phi vụ nào dội bom xuống vùng chung quanh căn cứ Krek vùng biên giới KPC-VNCH.

Theo Pháp tấn xã, hàng không mẫu hạm nguyên tử Enterprise của Hoakỳ hôm thứ Hai đã từ Ấn Độ Dương trở lại vịnh BV và các phi cơ trên mẫu hạm này đã tức khắc mở các cuộc oanh tạc đường mòn HCM.

Đây là lần thứ năm mẫu hạm Enterprise trở lại vịnh BV kể từ 1965 đến nay.

Bộ Tư Lệnh Hoa kỳ hôm thứ Hai loan báo quân số Hoa kỳ tại VN trong tuần lễ từ 30-9 đến 7-10 đã giảm bớt thêm 2.500 người và đã dà tụt xuống con số thấp nhất kể từ tháng 2-1966 là 210.000 người.

Chiến sự Lào

VẠN TƯỢNG 11-10 (Reuter): Một phát ngôn viên bộ Quốc Phòng Lào hôm nay loan báo lực lượng chính phủ Hoàng Gia củng cố các vị trí đã chiếm được tại cao nguyên Bolovens, miền Nam Lào sau những trận đánh dữ dội hôm cuối tuần, nhưng một lực lượng CSBN hùng hậu dường như đang chuẩn bị phản công.

Tướng Thong Phanh nói rằng sau những thất bại tháng qua, hai tiểu đoàn CSBV dường như đang chuẩn bị để mở cuộc phản công hầu chiếm lại quyền kiểm soát vùng cao nguyên Bolovens.

14 TIẾP THEO TRANG 1

thám thính gần đây ghi nhận.

Theo tờ Nữu Ước Thời Báo, các yếu nhân Hoa Thịnh Đốn cho biết là các bức hình này cho thấy việc xây cất các địa điểm phi đạn lớn lại vẫn tiếp diễn và cả những tiện nghi sản xuất tiềm thủy đĩnh phóng phi đạn mới nữa. Các yếu nhân này cho biết việc tăng cường của Ngaxô khiến người ta càng thấy cần phải đạt đến ít nhất một thỏa ước kiểm soát vũ khí sơ khởi càng sớm càng tốt.

Các yếu nhân khác thì nêu rõ là việc tăng cường này nếu không được đình chỉ trong vòng 1 năm nữa sẽ có thể bắt buộc Hoakỳ phải bành trướng kho vũ khí nguyên tử của mình để duy trì một thế quân bình về sức mạnh nguyên tử.

Câu chuyện hôm nay

(Tiếp theo trang 2)

Báo chí đã nhiều lần lặp lại một nhận định : sở dĩ nạn trên không trừ được, chẳng phải là vì Cảnh Sát thiếu phương tiện, song vì lắm khi họ toa rập với bọn người phi pháp, hoặc phải làm ngơ vì nhiều kẻ bất lương lại là tay sai hoặc đàn em của những ông lớn hoặc nhà giàu, hay khổ hơn nữa, là chính nhân viên công lực lại nhúng tay làm bậy.

Như đầu tháng 6/1970, trong vùng Ilocos, 50 nhà bị cháy do một số người võ trang đồng phục : chẳng có ai khác là Cảnh Sát, theo lời tố giác của nhiều phe nhóm đối lập, nên chính TT Marcos đã phải cất chức Cảnh Sát trưởng và ra lịnh điều tra.

Tháng 6/1971, tại căn cứ Mỹ Sangley Point, một ngân hàng bị cướp 50 ngàn Mỹ Kim : trong 5 tên cướp bị bắt sau đó thì 3 là Cảnh Sát, và cầm đầu, lại là một viên chức trong tỉnh.

Trong vùng Cotabato, duyên hải phía Nam đảo Mindanao từ tháng 10/70, chẳng mấy ngày không nghe thấy súng nổ giữa cướp và cảnh sát hoặc Vệ sĩ, nhất là giữa dân Hồi giáo và dân Công giáo. Theo nghị sĩ chủ tịch Uỷ Ban điều tra, thì tới tháng 6/71, đã có hơn 400 người chết, hàng trăm nhà bị đốt, và 46000 dân phải di cư đi nơi khác. Mới đây, tỉnh trưởng Mindanao còn công bố những con số lớn hơn : trong vài tháng qua, hơn 800 người bị giết, hơn 2000 nhà bị đốt, và chừng 70 ngàn người phải lánh đi vùng khác.

xxx

Trên đây là tiếng chuông của các phe nhóm chống đối, sau tiếng chuông của nhà lãnh đạo.

Tại chính trường và trong dân gian, thường có những sự thổi phồng từ mọi phía.

Thời cuộc VN lắm khi cũng bị báo chí ngoại quốc bóp méo : thời cuộc Phi Luật Tân hẳn cũng không thoát nạn nay.

Nên thận trọng đối với bất cứ tin nào và phe nào, là một bổn phận trong sự nhận định.

Bởi vậy, và muốn xét cho công bằng, phải xem ông Marcos và chánh quyền do ông lãnh đạo, có thâu được thành quả nào không trong nhiệm kỳ I, hoặc có những gì không đáng trách trong tình trạng đặc biệt của Phi ?

Sau đó mới nhận được đúng mức hơn, giá trị của quan điểm đối lập. Và dẫu sao, cũng chỉ mong tìm hiểu để rút kinh nghiệm mà thôi.

(Còn tiếp)

Rắc rối trong việc hợp thức hóa D.B

(Tiếp theo trang 2)

Paul Ramadier tuyên bố tại diễn đàn quốc hội : «Tôi đã nghe người ta nói với tôi rằng các hành vi của chúng ta là một hành vi chính trị hơn là một hành vi tư pháp, tôi muốn chấp nhận, nhưng đối với cuộc bầu cử, quả thật một vấn đề chính trị quan trọng hơn đã được đặt ra, đó là giá trị của cuộc phổ thông đầu phiếu mà các quyết định phải bị hy sinh đi, bởi vì cuộc phổ thông đầu phiếu đó là nguồn gốc quyền hành của cái Quốc Hội này. Nếu chúng ta không tôn trọng cuộc phổ thông đầu phiếu, chúng ta đành phải chấp nhận rằng quyền hành của chúng ta không được tôn trọng...»

Có thể tạm thời đồng ý cơ quan nào có quyền lập pháp, cơ quan đó có quyền sửa đổi luật, có quyền ra những quyết định trái với các đạo luật có từ trước. Nhưng trong chế độ hiện tại, quyền lập pháp không phải là quyền chuyên độc của Hạ Nghị Viện. Quyền lập pháp đã được phân tán cho 3 cơ quan riêng biệt là Hạ nghị Viện, Thượng Viện và cả Hành Pháp. Hạ Nghị Viện biểu quyết dự luật đầu tiên và chuyển đến Thượng Nghị Viện.

Thượng Nghị Viện có thể yêu cầu Hạ nghị viện phúc quyết. Sau khi dự luật được chung quyết mới gởi qua Hành pháp để ban hành. Trong thời gian phải ban hành, Tổng Thống có thể yêu cầu Quốc hội phúc nghị. Thực tế đã chứng minh quyền yêu cầu phúc nghị này có nhiều lúc đã mạnh hơn quyền lập pháp của Quốc hội, vì Quốc hội không đủ túc số để bác bỏ.

Mặt khác, một đạo luật do Quốc Hội chung quyết chỉ có hiệu lực cưỡng hành sau khi đã được Tổng thống ban hành. Quyết định về hợp thức hóa của Hạ nghị viện không qua thủ tục hiến định đó nên không thể có giá trị như các đạo luật hiện hành.

Vì những lý do vừa trình bày, khi hợp thức hóa dân biểu, Hạ nghị viện không thể dựa theo các đạo luật đã ban hành để quyết định. Vả lại, nếu không dựa trên các đạo luật đó, Hạ viện sẽ dựa trên những tiêu chuẩn nào để xét việc hợp thức hóa ?

Phương thức hành động

Điều 39 đoạn 6 của Hiến pháp đã dành cho Hạ Nghị Viện quyền xét định tối hậu về sự đắc cử của mỗi DB. Do đó, sau khi Hội đồng Tuyển cử Địa phương quyết định và khi Tòa xét xử các vi phạm luật lệ bầu cử, Hạ Nghị Viện sẽ xét lại một lần cuối rồi chung quyết.

Khi chung quyết, Hạ nghị viện có thể bác bỏ hoặc chấp nhận sự đắc cử của một ứng cử viên.

Khi chung quyết, Hạ Nghị Viện sẽ xét sự đắc cử của một ứng cử viên qua hai khía cạnh : (1) tính cách hợp thức của cuộc đầu phiếu và (2) các sự vi phạm tính cách tự do và sự thành thật của cuộc bầu cử.

Về tính cách hợp thức của cuộc bầu cử, Hạ Nghị viện sẽ căn cứ vào hồ sơ do các Hội Đồng Tuyển cử địa phương chuyển đến, các đơn khiếu nại, tố cáo và các tài liệu điều tra bổ túc. Nếu thấy sự vi phạm các thể thức luật định cho việc ứng cử, bầu cử, kiểm phiếu và tuyên bố kết quả có sự vi phạm, Hạ Nghị Viện phải xét tầm quan trọng của sự vi phạm đó. Nếu sự vi phạm có thể làm đảo ngược kết quả cuộc đầu phiếu, Hạ Nghị Viện phải từ chối hợp thức hóa để tổ chức bầu cử lại. Nếu thấy sự vi phạm không quan trọng, Hạ Nghị Viện có thể cho thông qua.

Về các sự vi phạm tính cách tự do và sự thành thực của cuộc bầu cử, Hạ Nghị Viện phải căn cứ vào trước tiên các bản án mà Tòa đã tuyên phán, sau đó là các vi phạm mà Uỷ Ban đã khám phá ra, dù không bị truy tố trước Tòa án và cũng xét định như trên.

Trong trường hợp luật không dự liệu, như trường hợp Hội đồng tuyển cử Pleiku không chịu công bố kết quả chính thức tại đơn vị này, vì một lý do khó hiểu, Hạ Nghị Viện sẽ tìm giải pháp để giải quyết. Thí dụ Hạ Nghị Viện xét lại kết quả cuộc đầu phiếu, loại các biên bản bất hợp thức, xét các khiếu nại rồi công bố kết quả và hợp thức hóa. Chỉ trong trường hợp luật không dự liệu, Hạ nghị viện mới có quyền tìm giải pháp và giải pháp Hạ viện đưa ra không thể bất chấp các tiêu chuẩn luật đã đặt ra và bắt buộc phải tuân theo.

Nếu Hạ Nghị Viện chỉ xét qua loa rồi cho hợp thức hóa thì Hạ Nghị Viện chẳng qua chỉ là một «Uỷ Ban đăng ba» (Comité d' enregistrement) như dân biểu Pierre đã mỉa mai.

Nếu Hạ Nghị Viện bất chấp luật pháp, bất chấp những sự tố cáo chính đáng, dùng lập luận «không lẽ chỉ vì lý» và «không lẽ không nghĩ đến tình» của dân biểu Đặng Văn Phương để hợp thức hoá một cách bừa bãi, uy tín của Hạ Nghị Viện sẽ mất đi ngay từ đầu và các dân biểu không thể được coi là người đại diện thật sự của dân nữa, vì họ đến Hạ Nghị Viện bằng con đường gian lận chứ không phải bằng sự tín nhiệm của dân.

Nếu Hạ Nghị Viện 1971-1975 tiếp tục con đường hợp thức hóa quái gở của Hạ Nghị Viện 1967-1971, các tân dân biểu đừng trách sự tấn công dồn dập của dư luận.

Nguyễn Cần.

ĐNÁ GIỮA CHỦ THUYẾT GUAM

(Tiếp theo trang 2)

Các chính phủ ĐNÁ đã thường bị tố cáo là có thái độ khiêu khích chống Trung Cộng một cách không cần thiết. Bộ ngoại giao Thái Lan cho rằng lời tố cáo ấy được phóng đại quá mức. Nhiều quốc gia ĐNÁ đã có hành động ngoại giao cởi mở kể từ khi có chánh sách « ngoại giao bóng bàn » và mục đích của các hoạt động ấy là tìm hiểu ý định thật sự của Hoa Lục.

xOx

Tuy nhìn nhận rằng các nước ĐNÁ nhỏ bé không có cái thế mạnh trong mối liên lạc với các đại cường quốc, thí dụ như với Hoa Lục nhưng cũng phải nhìn nhận rằng không thể mong chờ các nước ĐNÁ chấp nhận một vài mục tiêu đối nghịch mà Trung Cộng hoặc các cường quốc liên hệ bên ngoài đang theo đuổi. Mục tiêu thứ nhất là việc một cường quốc duy nhất chế ngự ĐNÁ, dầu rằng cường quốc ấy là Trung Cộng, Mỹ, Nhật hoặc Nga. Mục tiêu thứ hai, các nước ĐNÁ không muốn trở thành khách hàng của bất cứ cường quốc nào ở bên ngoài mà chỉ muốn phát triển mối liên lạc thân hữu với các cường quốc ấy. Và sau hết, tuy rằng các nước nhỏ ý thức được cái thế bất bình đẳng trong sự nói chuyện với các đại cường quốc và chắc là các nước nhỏ ấy chuẩn bị xét lại các chính sách của họ nhưng ta sẽ không thực tế nếu mong chờ họ chịu nhượng bộ đến nỗi làm nguy hại nền độc lập và chủ quyền mà họ khó nhọc lắm mới có được. Điều này không ngụ ý rằng Hoa Lục và các cường quốc liên hệ khác ở bên ngoài đang có tham vọng cai trị ĐNÁ.

Chính sách ngoại giao bóng bàn đã tạo hi vọng có sự hiểu biết tốt đẹp hơn giữa Mỹ và Trung Cộng, nhưng còn phải giải quyết nhiều khó khăn chính trị trước khi tạo được sự hiểu biết Mỹ-Trung Cộng. Việc Nga gia tăng sự hiện diện tại ĐNÁ không làm cho Mỹ và Trung Cộng bớt nghi ngại ý định của Nga tại ĐNÁ. Ảnh hưởng kinh tế gia tăng của Nhật đã gây những phản ứng phức tạp trong các nước ĐNÁ.

Họ cần có sức mạnh kinh tế của Nhật để giúp họ phát triển kinh tế nhưng Nhật phải làm sáng tỏ ý định của Nhật là Nhật không dùng các phương tiện hòa bình để tái sanh chủ nghĩa đế quốc.

Nhưng trong sự phân tách sau chót, chính các nước ĐNÁ phải lo gìn giữ an ninh và ổn cố trong vùng, dầu sao thì một thời kỳ yên ổn kéo dài tại ĐNÁ cũng có lợi cho quyền lợi sinh tử của các nước ĐNÁ hơn là cho các cường quốc bên ngoài. Đây là thách đố ghê gớm nhất cho các nước ĐNÁ, nhưng nếu coi thách đố ấy là một cơ hội kín đáo thì đó không phải là thách đố không đáp ứng được. Kể từ khi kết thúc Thế Chiến II đến nay, chưa lúc nào tốt đẹp hơn lúc này để nhiều nước ĐNÁ nhận thức một khả năng, tiến tới an ninh và ổn cố tại ĐNÁ trên một căn bản vững chắc hơn trước. Hơn nữa, có thể lạc quan vừa phải để cho rằng có thể dùng dàn xếp chánh trị để đạt những mục tiêu quí giá ấy.

Những đức tính cần thiết để các nước ĐNÁ thành công bây giờ và trong tương lai gần là sự nhìn xa, ý chí cương quyết và ngoại giao khôn ngoan. Sau hết, ĐNÁ cần có hòa bình và ổn cố hơn các vùng khác trên thế giới. ĐNÁ cần có khung cảnh hòa bình để phát triển vì đối với ĐNÁ cũng như đối với các vùng đang mở mang khác, phát triển là an ninh. Chỉ có phát triển thành công thì an ninh và ổn cố lâu dài mới có thể thành một thực tại cho ĐNÁ.

(Bản dịch của Trương Tử Phòng).

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG [illegible])

Nào so sánh với con số về bầu cử Hạ Viện, rồi so sánh với con số về bầu cử bán phần Thượng Viện. Nào so sánh con số với bầu 67 — cuộc bầu cử đã tạo nên vị Tổng Thống [illegible] (cũng lại là con số nữa !) mặc dầu 35%. So sánh để [illegible] hướng đi lên của thời đại Nguyễn văn Thiệu, đánh dấu bằng cái mốc 63. Trong cuộc so sánh TT Thiệu đã không vượt qua cái mốc 63 [illegible] dù lụy nhưng dù vậy, trong cái ý định làm nổi cái thời « sau 63 » thì vô tình ông đã lại gợi lên ý nghĩ so sánh với « trước 63 » !

Và trong cái ý hướng này thì những con số của TT Thiệu có ý nghĩa : [illegible] là bùa hộ mệnh giúp ông chủ thể, nó còn là một chiêu số thượng thừa giúp ông phản công trước mọi thách đố. Nhưng con số của ô. Thiệu, tự nó là một thách đố !

Về phương diện cá nhân của ông Tổng Thống tại quyền (khen ngợi cán bộ các cấp) cũng như cá nhân ứng cử viên tái ứng cử, (cảm tạ cử tri) điều mà ô. Thiệu đã làm là quyền của ông, không ai có thể chê trách. Thế nhưng đó là nói về một Tổng Thống có đầy đủ quyền [illegible] của nhà lãnh đạo, đó là nói về ứng cử viên đắc cử trong một cuộc bầu cử bình thường. Ở đây không như vậy. Ở đây phong trào chống đối độc cử vẫn tiến hành, bề nổi chìm xuống thì bề sâu trồi lên. Và ở đây, không phải là điều ngẫu nhiên mà quốc trưởng các nước bạn, nhất là nước bạn «siêu bạn» Hoakỳ chưa gởi lời mừng mau mắn như hồi 67. Chẳng những thế lời tuyên bố mới nhất của Ngoại Trưởng Hoakỳ Rogers than tiếc về hình thức cuộc độc cử đã đặt vấn đề thực chất chính như đại diện cho toàn dân của tân Tổng Thống độc cử, không phải là điều không ý nghĩa. Trong hoàn cảnh đó điều mà dư luận chờ đợi ở TT Thiệu lẽ ra là một diễn từ chính trị với một tinh thần cởi mở rộng rãi chứng minh cụ thể cái thế «chẳng đặng đừng» của ông trong mưu cầu cho quyền lợi tối thượng của đất nước và như vậy chính thức và công khai thừa nhận tất cả những đóng góp dù thuận hay nghịch vẫn đều là vun quén cho nền độc lập và dân chủ trở trung lại đang bị thử thách bởi con đường mưu cầu hòa bình nhiều gian hiểm. Thế nhưng có lẽ TT Thiệu đã không chủ trương như vậy và vì thế, ông đã không làm như vậy. Thật là đáng tiếc.

Diễn từ của TT. Thiệu với tư cách một Tổng Thống độc cử chỉ nói lên mỗi một ưu tư : củng cố cho vị Tổng Thống thực tế !

CHINH LUẬN

11 TIẾP THEO TRANG 1

đi xem duyệt binh và trưởng bầu ở ngoại ô. Đến tối, chủ tịch Uỷ ban Cách mạng Thượng Hải Chang Chun Chiao đặt tiệc khoản đãi nhà vua và đoàn tùy tùng. Theo chương trình đã định, vua Sélassie sẽ ghé thăm Quảng châu trước khi rời Hoa Lục ngày Thứ Tư 13-10 đi Iran. Vẫn theo THX, Diêu văn Nguyên, Uỷ viên Bộ Chính Trị kiêm lý thuyết gia tuổi trẻ tài cao của đảng TC, sáng 11-10 đã cùng Ion Avram, Bộ Trưởng [illegible] Lỗ mã Ni, khai mạc cuộc Triển lãm kỹ nghệ Lỗ tại Bắc Kinh. Nam Tư sẽ tổ chức 1 cuộc triển lãm tương tự ở Bắc kinh 1 ngày gần đây. Chính phủ Bắc kinh đã quyết định cho triển lãm toàn bộ các tác phẩm văn hóa của Mao Trạch Đông, Marx Engel, Lê Nin và Staline tại Hội chợ Quảng châu sẽ khai mạc ngày 15-10. Phái đoàn Bạch Hương Quốc ngày 11-10 đã rời Ba Lê về Thượng Hải bằng phi cơ của hãng Air France.

0 THEO TIẾP TRANG 1

VẠN TƯỢNG.— Quốc Vương Ai lao Savang Vatthana hôm thứ Hai tuyên bố rằng cuộc viếng thăm Bắc Kinh nay mai của TT Nixon đem lại «một vài tia hy vọng» để vãn hồi hòa bình cho Lào quốc.

ĐÔNG KINH.— Tân Hoa Xã TC loan báo rằng hội Hồng thập Tự TC đã gửi điện đến Tổng thư ký hội Hồng thập Tự quốc tế phản đối việc Hồng thập Tự VNCH và Kampuchea được mời dự cuộc họp của ban chấp hành của Hội.

VỌNG CÁC.— Ba cảnh sát tuần cảnh biên giới Thái đã chết khi biểu diễn nhảy dù ở Hua Hin và 2 người khác bị thương vì một cơn gió thình lình thổi họ ra vịnh Thái Lan.

NỮU ƯỚC.— Tạp chí Time hôm thứ Hai nói rằng nếu TT Nixon chọn bộ trưởng tài chánh Dân chủ John Connally làm Phó Tổng Thống trong cuộc tranh cử năm 1972, chắc chắn cựu TT Lyndon Johnson Dân chủ sẽ ủng hộ.

9 TIẾP THEO TRANG 1

kiến với ba nhà lãnh đạo Nga Xô Podgorny, Brejnev cùng Kossygine. Cuộc đàm phán lẽ ra phải khởi sự hôm 10-10 nhưng đã được hoãn lại đến chiều 11-10 để ngoại trưởng Ai Cập từ Nữu Ước có thể báo cáo với TT Sadate về cuộc gặp gỡ giữa ông và ngoại trưởng Hoa Kỳ và về những diễn tiến mới nhất tại Liên Hiệp Quốc.

Tổng trưởng quốc phòng Ai Cập cũng sẽ tham dự vào cuộc đàm phán với với các nhà lãnh đạo Nga Xô. Ông này trước đó đã gặp Bộ trưởng Quốc Phòng Nga.

Tại Bucarest, lãnh tụ đảng Cộng Sản Lỗ Nicolai Ceausescu tuyên bố biện pháp mới của đảng ông để kiểm soát chặt chẽ đời sống văn hóa trong nước là cần thiết, để chống lại điều mà ông gọi là tình trạng ô nhiễm trong quần chúng và giới thanh niên.

Trong một cuộc phỏng vấn của một thông tin viên báo London Sunday Times của Anh, ông cho biết là vẫn còn có vấn đề người Lỗ bị ảnh hưởng của những quan niệm lạc hậu của quá khứ. Chương trình của đảng CS Lỗ được thông báo hồi tháng 7 đã được giới quan sát mô tả như là khiến người ta nhớ lại thời đại Stalin.

CẦN NGƯỜI

Lương cao cần một bà lớn tuổi người Bắc đi chợ và làm việc nhà ở tại nhà chủ. Hỏi 380 Nhựt Tảo Chợ lớn.

CẦN GẤP
2 thợ quần và 2 Chemises thật chuyên nghiệp có thể lãnh đồ về nhà. Liên lạc nhà may Tuấn 490/15 Phan đình Phùng (Vườn Chuối).

Nhà thuốc tây vùng Khánh Hội cần gấp một cô bán thuốc rành nghề lương cao Hỏi mỗi ngày tại 85 B Phan kế Bính Dakao từ 12g30 đến 14g00 và từ 20g00. Có thể bao ăn ở.

Thiếu nữ lịch thiệp, học lực trung học. cần tìm việc tiếp viên giao tế, đại diện thương mại, có thể đi xa. Xin liên lạc cô Quí số 118/1 Võ Tánh K6, TSN.

Cần 2 người giúp việc nhà, 2 bà bếp, 2 tài xế xe nhà, 1 thợ máy 1 thơ ký 145 Đề Thám Sg.

Cần một em gái nhỏ từ 14 đến 17 tuổi làm việc vặt lương từ 4 đến 5 ngàn Hỏi 164 Trần quang Khải (trong giờ làm việc) hay 183 Cách Mạng.

Cần một em gái 16-17 tuổi nhanh nhẹn để phụ việc lớp gia chánh. Hỏi lớp gia chánh Huyền Trân 221 Vĩnh Viễn Cholon.

Cần 1 chị lớn tuổi độc thân, giúp việc nhà giặt ủi ở lại nhà chủ. Nhà ít người lương hậu. Hỏi 164 Trần quang Khải (giờ làm việc) và 183 Cách mạng Sg.

Cần cô giáo Tú Tài Pháp M.C dạy tiếng Pháp. Cô giáo Hoa Kỳ dạy tại nhà, nếu biết thêm Pháp văn càng tốt, có thể trao đổi học tiếng Việt. Hỏi 157 Hàm Nghi Saigon Đ.T : 20.718.

Cần người nấu ăn và 1 người làm việc vặt nhiều chiều hành nghề 182 Trần bình Trọng Chợ lớn Saigon.

Cần gấp 2 thợ chuyên môn có kinh nghiệm, may y phục phụ nữ thời trang đủ kiểu, 2 thợ luông và đôm nút, và 1 cô kế toán có bằng, tất cả rành nghề nếu không miễn đến. Hỏi tiệm Tuyết Nhung 37 Lê tấn Kế Cholon mới, Bình Tây.

Thợ sắp chữ
cần thợ sắp chữ giỏi làm đồ vặt lương cao hoặc làm lãnh gia cao. Hỏi nhà in Ngô mạnh Hùng 60B Yên Đỗ Sg.

Cần thợ ráp áo dài hỏi 21 Cao Thắng Saigon.

Bảo Sanh viện vùng Cholon con thiếu người cần hợp tác có hùn vốn thể chấn Địa chỉ 719 Trần Hưng Đạo 302 Trương minh Giảng.

Hảng phim cần tuyển một số nam nữ tài tử hippy thứ thiệt. Trình diện tại 16 Trần nhật Duật Tân Định chiều ngày 16 và trọn ngày 17/10/71.

Cần 1 thợ cắt may âu và y phục phụ nữ hợp tác may chia. Hỏi nhà may Tân Trang trong chợ ĐaKao.

Cần 15 cô bán quán điều kiện trẻ đẹp. Liên lạc tại số 8 Q. Kim Phượng (khu thương phế binh 8 căn) đường Trang Tử Chợ lớn.

Cần gấp cựu HSQ-HQ cơ khí trưởng kinh nghiệm tàu biển ưu tiên có kết quả điều tra A.N. Hỏi trong giờ làm việc 72 nguyễn Thông Saigon.

Lương cao cần 1 bà làm việc nhà ở lại tối. 1 bà thợ may. Hỏi 10g-19g 384/46 Công Lý Saigon.

Cần 10 người giúp việc nhà nấu bếp giữ em 1 bà xầm lương hậu có việc làm ngay. Hỏi 149 Nguyễn văn Sâm Saigon.

Cần nhiều cô làm phòng trà được dạy nhẩy nếu chưa biết 220 lô E chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Cần gấp nhiều nhóm thợ sơn «làm chia» theo phương pháp dây chuyền do số 78/775 Hoàng Hoa Thám (Chợ Cây Quéo) đi vào khỏi nhà thờ Bác Ái).

Cần thợ mộc rành nghề tháng 15.000đ. Hỏi tại 539 Phan thanh Giản Sg.

Cần thợ sửa xe gắn máy. lương cao 1 em học việc. 69/3 Dương công Trừng Phú Thọ (bên hông trường đua phú Thọ).

Cần một số thợ may mui nệm xe và học việc. Lương trả hậu. Hỏi tiệm Mỹ Lợi 242 Hai bà Trưng ngang nhà thờ Tân định.

Cần nhiều thợ sửa phim giỏi. Làm tháng hay lãnh khoán. Hỏi 563 Lê văn Duyệt Saigon.

Cần gấp 2 Cô ráp áo đầm thật giỏi không rành miễn đến Hỏi nhà may Đức Quốc số 8 Passage Eden Sg.

Cần 1 tài xế lớn tuổi và 1 cô có Tú Tài Pháp ban D dạy Maths Physique Chimie lớp 2nde 1 ère Hỏi 38 Lý trần Quán Sg.

Quán Thiên Thai số 13 lô B Chung cư Minh Mạng khách đông cần thêm chiêu đãi viên lương hậu.

Cần 1 thầy có kinh nghiệm kèm Math moderne, Phys. Chimie 1 em lớp 2è, 1 thầy kèm Français. Hỏi 40 Trương minh Ký Gia Định hay 580 Trương minh Giảng Saigon vào buổi chiều.

Cần 2 cô giúp việc nhà Hỏi Thẩm Mỹ Viện Cẩm Thạch 141/10 Cách Mạng Sg.

Cần người kèm hai em Học lớp 1 và 3, lương tháng và giờ giấy Hỏi số 93 đường Võ Tánh Làng cha Cả.

Quán nhậu thịt rừng
TÂN HOA
Lịch sự nhất thủ đô
Số 32 Võ Tánh ngã sáu Saigon.
Cần thật nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp có chia Hoa Hồng hậu 1 cô biết giặt và ủi gia đình 1 cô thợ biên bồng bao đảm.

Cần người làm gấp rút đến ngay 149 Nguyễn văn Sâm Saigon, hiện sẵn có rất nhiều người làm (giữ em bồi, bếp thơ ký, quản lý...) Đầy đủ hồ sơ lý lịch kết quả bảo đảm

Cần 1 chị trông trẻ nhỏ sạch sẽ, thật thà, lớn tuổi độc thân càng tốt. Hỏi văn phòng Công Lý trong giờ làm việc, số 329 Công Lý.

Cần em nhỏ chạy bàn Hỏi kem Tuyết Lan 22 Lê Lợi.

Cần 1 em gái làm việc nhà nhà chỉ có 2 vợ chồng. Hỏi số 1 bis Sương nguyệt Ánh Sg.

Cần 1 cô trẻ đẹp độc thân giúp việc tại 1 Studio. Lương từ 10 đến 24 ngàn tùy theo khả năng. Hỏi 14 đường Phan văn Hùm, Lầu 3 phòng R (Ngã 6 Sg bến xe Tây Ninh).

Cần mấy cô thợ may tháng đồ bỏ mối và 1 cô làm việc vặt, ăn ở luôn tại nhà chủ. Hỏi 121/53 Ngô tùng Châu, ngã sáu Sg.

Thiếu nữ người Nam cần tìm việc làm như thông dịch, ngoại giao, thư ký hành chánh, sinh ngữ lưu loát. Hỏi 384/40/13 Lý thái Tổ Saigon (ngay bến xe Dalat vô hẻm 605).

Cần một bà thạo nấu ăn, giặt ủi, lương tháng 5000đ, làm quá 3 tháng, lương 6000đ, và một em nhỏ làm việc vặt, lương 2500-3000đ. làm tại Thủ Đức. Hỏi 38/10/22/H Trần khắc Chân T.Đ

Cần gấp Thợ sửa TiVi Radio, thật giỏi có nhiều năm kinh nghiệm. Lương cao : Tập sự miễn đến, mời đến số 104, 106 đường Tổng Đốc Phương, Chợlớn, thương lượng.

Cần gấp Một ông đứng tuổi đã giúp cho nhà thầu trong việc giao dịch các cơ quan để lo giấy tờ thanh toán lương, từ 20.000đ đến 30 ngàn xin liên lạc ông Nguyễn an Thái Hotet (Bạch Mai) 136 Hồ văn Ngà Saigon từ 17g 19g mỗi ngày.

Tiệm uốn tóc Minh Châu 433 Phan thanh Giản Saigon Cần 1 thợ chính đàn bà.

Cần Mời 3 giáo sư lại Pháp dạy Pháp hay toán Tiểu và Trung học tại 1 Tư thục chương trình Pháp. Thù lao rất cao. Hỏi 15B Phan đình Phùng (Dakao) Télé : 24321.

Cần 1 cô người nam từ 20 đến 25 tuổi làm việc nhà cho gia đình Việt Mỹ phải biết nấu thức ăn Mỹ Pháp và rành giặt ủi Hỏi tại villa số 744 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cần người nấu ăn lương 5000đ Địa chỉ : 266/43/3 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Cần 2 cô vui vẻ bán thuốc tây sành. Mời cô ở câu chữ Y có sạp bán ở Chợ Kiến Biên đã đến 1-10-71 trở lại, có thể tiếp lương và lui giờ làm tối Hỏi 150 Lục Tỉnh.

CẦN TÀI XẾ
1 tài xế lái xe xúc 1 tài xế lái xe nhà rành nghề. Hỏi Hãng Trần Lưu Thế Thương 126/11-126/15 Bạch Đằng Gia định, cạnh cây xăng rõ rô.

Quán Ngọc Điệp Cần vài cô chạy bàn Hỏi Số 330 Trần quý Cáp Sg.

Cần nữ y tá duyên dáng có khả năng nghề nghiệp, làm việc cả ngày hoặc 1 buổi. Hỏi 67 Tú Xương Saigon hoặc ĐT 98554.

Cần người làm, có tánh cách gia đình. Nhà 2 người ít việc. Lương 6000đ ở lại nhà chủ không ăn cơm. Hỏi 89 Hồ văn Ngà Saigon.

Cần 1 người dạy kèm Toán Lý Hóa lớp 6, 8, 9. Xin liên lạc 91 Chi Lăng Gia Định

Cần thiếu nữ trình độ trung học một buổi hoặc trọn ngày Hỏi 441/38 Phan đình Phùng Saigon.

Tuyển dụng
Nữ thơ ký đánh máy
Hãng buôn cần dùng một nữ thơ ký đánh máy giỏi và lịch thiệp xin gởi lý lịch và 1 tấm hình đến số nhà 45 Đại lộ Khổng Cholon.

Cần nhân viên
Văn phòng giao dịch người Việt cần tuyển gấp 1 nhân viên đứng tuổi hợp lệ quân dịch, giỏi ngoại ngữ rành xe cộ, làm việc trọn ngày. Hỏi : 50 Cách mạng sau 9: 30 mỗi sáng.

Nữ thư ký cần tìm việc điều kiện dễ Hỏi cô Lan 1011 Trần Hưng Đạo Đ.T. 37201.

Công chức VKHH. nhiều năm kinh nghiệm cần việc làm thơ ký đánh máy phụ kế toán lái xe biết sửa chữa Hỏi 41/1 Lê văn Linh KH phòng số 224

40.000đ cho thuê phòng trà có khiêu vũ đang sinh lợi. Hoặc hợp tác với phụ nữ có thực tài thích làm ăn lớn. Hỏi ô. Trung 281/26 Nguyễn văn Thoại (Shell cư xá Lữ Gia vô 200m).

Thợ hình lành tráng in đen trắng đem về nhà làm, Hỏi Hạnh 126 Trần khắc Chân Tân định Sg.

Cần nhiều cậu gái đàn trẻ tuổi biết tiếng Anh càng tốt hỏi 1147 Trần Hưng Đạo từ 14g. để 16g.

Cần một người làm công việc nhà Hỏi 176 Võ Tánh Phú Nhuận.

Cần người đứng đắn chuyên về sang thầu bằng Hỏi 176 Võ Tánh Phú Nhuận.

Cần Tài xế xe nhà có kinh nghiệm tinh trong quân dịch hợp lệ [illegible] 1195.

Cần 1 cô giáo để kèm 2,3 em học lớp 3.4 vào buổi chiều 2 tớ mỗi ngày và.

Cần 2 em trai 14 15 tuổi để đi theo xe đỡ hàng. Hỏi 416 14/5 Võ duy Nguy Phú Nhuận ngay chùa Kỳ viên tự.

Cần 1 cô biết chọn tên bản nhạc ngoại quốc mới làm thâu băng nhạc. Hỏi 211 Phạm ngũ Lão Saigon trong giờ làm việc.

Cần 1 cô thư ký cho phòng thâu băng (học sinh). Xin liên lạc 6B Nguyễn thiện Thuật Saigon.

LINH TINH

Máy ấp trứng gà kiểu nhỏ đẹp tiện cho gia đình nuôi gà tự ấp lấy máy điện tự động 8000đ. Máy ấp bằng dầu 5000đ. Sẵn sàng chỉ dẫn 121A Nguyễn Thông nối dài (Saigon).

Cần mua trứng ấp giống Pilch và Hubbard Mỹ Parent Stock. Hỏi 264 Gia Long Saigon.

Piano Maristany Italy thật tốt, Croisé, C.métal 195.000đ 574-586/122 Trần hưng Đạo Chợ Quán.

Piano Mussard Paris C.métal Croisé còn tốt 150000đ 51A Lê quang Định Gia định tiệm đàn Ngọc Cầm.

ÂU PHỤC ĐẸP RẺ NHẤT
Tân Trang 3 Lê văn Duyệt sát cầu Bông Gia định (Trước ở 52 Tự Do Saigon.)

ĐẠI HÃNG LỊCH
Phan - Xuân - Ba
594 Phan Thanh Giản SAIGON 10 Điện Thoại : 93.182. Hộp thư 2451 Hãng lịch lớn nhất thủ đô, cung cấp lịch trên toàn quốc Chuyên sản xuất cung cấp thực hiện đủ loại lịch tết, mạ vàng bloc treo tường, bỏ túi, để bàn, Angenda, lịch tháng, phong cảnh Mỹ thuật nhanh chóng giá cả theo giá đề nghị của quý khách.

Chuyên may áo dài, áo raglan 700đ. áo blue 500đ, robe 800đ. quần tây 700đ. Có nhận dạy học may thực hành ngay trên vải. Và có nhận nấu cơm tháng phần 15.000đ và 30.000đ. 122/9 Phát Diệm Saigon.

Manekin Nhựt Bản tuyệt đẹp 2 hình phụ nữ 2 trẻ con. Tại 126/2 (cũ) 164 (mới) Hùng Vương Thị Nghè.

GAN vàng mắt, vàng da. Trị bảo đảm, cam đoan 7 ngày khỏi hẳn 91/20 Trần Quang Diệu (nối dài) Saigon 3.

Bán Bàn Bida
và bàn đá banh tay hiệu Phương Mai, 147 Bạch Đằng Gia Định.

Dư dùng sang lại một điện thoại 130 Pasteur Phòng 107 ĐT.93567.

VĂN PHÒNG DỊCH VỤ CÔNG LÝ
333 Công Lý Saigon ĐT : 20683 Hôn thú Việt Mỹ, hôn thú Việt Phi, hôn thú Việt Hàn (làm xong trong [illegible] ngày) giấy sống chung, khế ước [illegible] nhìn nhận con. Mọi thủ tục xuất ngoại theo chồng, [illegible] đi kết hôn du lịch Âu, Á, Mỹ và [illegible] Quốc tế [illegible] dịch [illegible] các thứ [illegible] tiếng Anh, Pháp ngữ [illegible] Công việc cẩn mật, tận tình, mau chóng.

Uốn Tóc Tân-Dung
158 Lý Thái Tổ Saigon
- Hoàn toàn đổi mới
- Bảo đảm uốn đẹp
- Giá rẻ hơn mọi nơi

Có sửa móng tay — Nhận học nghề
Chủ nhân kính mời

XUẤT NGOẠI
theo chồng, hôn thú, khai sinh, giấy sống chung nhìn nhận con. Xin hỏi NBG TOURS 60 Võ Tánh Sg.

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN !
Khoa học thực nghiệm giải đáp công danh, gia đạo, tình duyên v.v... Do **Cô Hai** coi tại **76 Lê-văn-Linh** (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

MỸ PHẨM BẮC VIỆT
Muốn nhường một bộ ghế trắc, mặt đá hoa cẩn ốc, chạm tinh vi và một cái sạp trắc chạm, cần «bá điều» hiếm có; tiêu biểu mỹ nghệ Nam Định đầu thế kỷ. Hỏi : 5 Đặng trần Côn (gần rạp hát Long Phụng đường Gia Long).

Bán 1 đờn Favisa Complet delux luôn Ampli còn mới. 44B Đinh Công Tráng Tân Định.

Bán rẻ 1 lô sắt, sắt đường rầy để làm cột nhà, cột bảng quảng cáo, dàn máy v.v... Hỏi 145 Đề Thám Sg.

LY KEM GIẤY (KEM HỘP)
có sẵn tại nhà in Phùng Hưng 351/44A Nguyễn Trãi C.L.

HÃNG LỊCH
Phong Phú
156 Bùi thị Xuân Sg. Đ.T. 24.836
MỘT ĐỊA CHỈ ĐÁNG TIN CẬY
Chuyên làm lịch bloc ép vàng và in lịch tờ, lịch phong cảnh v.v... Việc làm đúng hẹn, kỹ lưỡng. Có họa sĩ trình bày mẫu lịch theo ý muốn của khách hàng.

HÔN THÚ VIỆT - MỸ
Bao đảm — Nhanh chóng
Tận tâm
Giấy tờ của **Quý Vị** được thực hiện ngay sau khi **Quý Vị** đã giao phó cho văn phòng — Nhất là các cô ở xa không tốn thời giờ.
Các cô có tình nhân là quân nhân Hoa Kỳ không có đủ thời gian lập Hôn Thú tại Việt Nam.
- **Bo cáo hôn thú** (Sang Hoa Kỳ kết hôn)
- **Hôn thú** (theo chồng về nước)
- **Khai sinh** (hợp thức hóa khai sinh)
- **Giấy sống chung** (lấy ngay)

Mời quý vị đến văn phòng :
Nhận dịch
Anh Việt - Việt Anh
37 I 4 B Hai Bà Trưng
Tân Định Sg. — ĐT.41.539

SANH LỢI
Quí vị có ít nhiều vốn muốn được sanh lợi mỗi tháng hoặc 3, 6, 12 tháng hay vĩnh viễn (bảo đảm khế khoán Notaire) còn được mua Villa Phố Đất rẻ và trả góp dài hạn hoặc trở thành hữu sản hóa địa ốc do Mykim 8 Ngô Tùng Châu Saigon, ĐT 23.989 — 23.909.

Bán rẻ ghế Salon chân gỗ kiểu mới ép mousse nỗi bằng máy điện tử màu tuyệt đẹp mới nguyên. Bền bỉ chắc chắn, 12.000đ và 9.000đ 1 bộ. Ở xa có xe chở giá hạ. Bán thường xuyên tại 162/1 Bùi thị Xuân Sg. (hẻm đường rầy).

Cần mua bột lưới ươi, Sa nhơn, Mã tiền và rễ cây dừa cạn (hay Bông dừa). Xin liên lạc cho giá và mẫu hàng tới Khang Lợi 291 Gia Long Saigon Tél 23.656.

Bói bài coi chỉ tay cầu cơ (gặp gỡ bổn thân nhân đã chết) giá bình dân. Phúc Lộc 40/8D Trần quang Diệu Sg.

Thiệp Cưới BBC
Quý vị muốn có những Thiệp cưới đẹp, trang nhã, lịch sự, mỹ thuật xin mời tới **nhà in BBC số 212/17 đại lộ Nguyen thiện Thuật Sg** sẽ được hoàn toàn vừa ý. Cần gấp có thể chờ 3 tiếng đồng hồ để lấy ngay. Nhận in giấy tờ sổ sách văn phòng bằng máy Hỏi Tây Pâu tối tân Đức Quốc.

ÁO LEN XUẤT NGOẠI đan tay, đan máy đủ các loại len tốt. Nhiều kiểu mới lạ. Có áo Ngoại quốc mới về nhiều kiểu lạ mắt. Muốn được 1 chiếc áo vừa ý xin mời đến hiệu THANH HƯƠNG 90 Gia Long Saigon (Bán sỉ và lẻ).

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hương 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Ladatrem 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

XUẤT NGOẠI - KẾT HÔN THEO CHỒNG VỀ NƯỚC
- Vị hôn phu là quân nhân ngoại quốc sắp về nước gấp không đủ thì giờ lập hôn thú tại Việt Nam.
- Vị hôn phu hiện đang ở tại ngoại quốc. Quí Cô cần lo liệu mọi giấy tờ để xuất ngoại. Xin đến :

Hãng Du Lịch — Lữ Hành
THIÊN - NGA
385 đường Trần Quý Cáp Saigon
- Thiết lập hồ sơ xuất ngoại hợp lệ với các lý do : **kết hôn** (phải có Tờ Bá Cáo Hôn Thú). **Theo chồng về nước** (phải lo lập hôn thú). **thăm thân nhân**
- Bảo vệ [illegible] hay di ngoại quốc
- Nhận dịch **Việt-Anh-Pháp**

Giải quyết các trường hợp khó khăn hợp pháp. Quý vị được **một cơ sở đứng đắn tận tình giúp đỡ. Công việc bảo đảm, tín cẩn. Các Giấy tờ đều hợp pháp nhanh chóng, đúng hẹn.**

Cơm Gia đình
đưa tận nhà, ngày 6 món mỗi món [illegible] luôn, sạch sẽ, [illegible] đình có 4 hạng 15.000đ, 18.000đ, 22.000đ và 32.000đ. Hỏi cô Linh 494 Trương minh Giảng. (Tiền đưa tính riêng : gần 600đ, xa 1.200đ).

Nhiều áo dài đồ bộ. Khăn trải bàn thêu tay màu sắc hợp thời trang. Kỹ đẹp giá đặc biệt tại.

TÂN HOA
30 Đinh T Hoàng Dakao Sg

Piano Chuyên môn bán sách đờn Piano để mọi trình độ và những bản nhạc nổi danh tiếng. Hỏi 149 Nguyễn văn Sâm Sg.

NỮ TIÊN TRI SISHAWATH
Chuyên coi quẻ « Đèn » theo khoa « Miêu » đoán đúng mọi việc. Ngoài việc xem quẻ « Đèn » còn môn phép «nối nước» ăn xui. Trong lúc thời vận đang suy kém làm ăn thất bại buôn bán ế ẩm, tình duyên trắc trở vợ chồng bất hòa — Môn phép nối nước sẽ làm cho người được vui tươi hạnh phúc — Ai có tâm sự chi mời đến thỉnh «Phép Miên» sẽ được toại nguyện như ý. Địa chỉ số 261 (số cũ) số mới 305/46/6 Trương minh Ký (trên nhà thờ Ba Chuông). Quý khách lưu ý : Đến đầu hẻm, nhìn lên cột đèn có tấm bảng chỉ dẫn vào nhà.

Sách V.T.T.H.
Do Kỹ Sư Lưu văn A Giáo Sư Trần phương Châu biên soạn :
— Sửa TV bằng hình ảnh (225đ) 300 pan TV sửa bằng đồ biểu (500đ) — Radio và TV Tubes (300đ) — Radio và TV Transistor (450đ) — Lược đồ TV Nhật (400đ) — Lược đồ TV Mỹ (400đ) — Lược đồ TV Sharp (400đ) — Lược đồ TV Sanyo (400đ). Đặt bán tại Trường Tấn Phát 50 Nguyễn Huệ Saigon. Trường Tấn Thành 100 Đinh Tiên Hoàng Dakao, Nhà Sách Kỹ Thuật 49A Cao Thắng Saigon. Mua sỉ hoa hồng cao.

Quí vị xuất ngoại
Theo chồng?
Đi kết hôn?
LUẬT GIA sẽ đích thân giải quyết mọi khó khăn cho quí khách tại
HÃNG LỮ HÀNH THẾ GIỚI DU LỊCH (VĂN PHÒNG LIÊN LẠC) 327 — 329 Công Lý Saigon (gần cầu). ĐT. 40.841
Giấy phép số 642/SKT/1.

Hôn thú Việt Mỹ
(vợ, con, vợ chưa cưới)
Giấy sống chung (Lấy ngay)
Chính thức hóa con mang họ mẹ
Khai sanh — Con nuôi — Dịch
Do **LUẬT-GIA** phụ trách

2 TIẾP THEO TRANG 1

Viện hay cái nói vì chịu hơi cay không thấm. — Các chàng SV lại được một lần [illegible] nước mắt cá minh.

10 giờ, tình hình lắng dịu. SV vất vả. Cả các bộ nhóm đi xé bích chương, biểu ngữ cùng tẩy sạch các khẩu hiệu viết trên mặt đường.

Theo giới quan sát, hàng ngũ Khoa học, Sư Phạm và Petrusky của hứa hẹn nhiều sôi nổi bất ngờ trong những ngày tới.

Sinh Viên Văn khoa hoãn hội thảo chờ...

Ngày sáng nay, Hội Đồng Khoa trường Đại Học Văn Khoa Saigon đã nhóm họp để cứu xét các nguyện vọng của SV liên quan đến việc Sinh Viên bãi thi bãi khóa chống QSHĐ, đòi chính quyền phải trả tự do cho các Sinh Viên hiện đang bị giam giữ. Trong khi chờ đợi Hội đồng Khoa giải quyết, cuộc hội thảo của Sinh Viên Văn Khoa dự định vào ngày hôm nay được tạm hoãn vào ngày mai 13. Sinh Viên Văn Khoa sẽ có quyết định mới thi hay không thi và bãi khóa trong bao lâu.

— Phát ngôn nhân chính thức của Phật Giáo Ấn Quang, TT Thích Huyền Quang hôm nay đã không tuyên bố gì với báo chí. Nguồn tin thân cận của VHĐ này mô tả rằng các nhà lãnh đạo PG Ấn Quang hiện đang mang một niềm ưu tư lớn là các tin tức liên quan đến các cuộc vận động của khối này gần đây đã bị báo chí «phanh phui» và loan tải quá sớm làm cho các cuộc tranh đấu theo như kế hoạch dự trù phải sửa đổi hoặc hủy bỏ.

Các hoạt động của Ủy Ban Nhân Dân Tranh Thủ Dân chủ và Hòa Bình đang vẫn còn ở trong các chiều hướng thăm dò, tuy nhiên một nguồn tin cho hay các NS, DB Phật tử được lệnh sẽ gặp nhau trong một phiên họp trước thứ Sáu tuần này để mở rộng sự hoạt động của UB trên.

Nguồn tin từ các chánh khách đối lập cho hay các lãnh tụ của UB Nhân Dân Tranh thủ Dân Chủ Hòa Bình đang dự trù một phiên họp tại Saigon để đúc kết bản tuyên cáo số 2.

Tại chùa Ấn Quang, T.T. Thiện Hoa Viện Trưởng VHĐ vẫn chưa trở về Chùa. Một số SVHS vẫn tiếp tục gặp gỡ nhau trong khuôn viên chùa này bàn bạc tìm cách đốt xe.

LLND chống độc tài sửa soạn họp

Một viên chức trong lực lượng Nhân Dân chống độc tài của Phó Tổng Thống Nguyễn Cao Kỳ nhận xét, tình hình chính trị tại Nam VN hiện nay như một nồi nước sôi đang được Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu dùng vung (các cuộc đàn áp của Cảnh sát) úp lại, nhưng khi chiếc vung được mở ra thì hơi nước sẽ phụt lên mạnh mẽ và nồi nước cùng sôi mạnh đến độ muốn úp vung lại cũng không làm được nữa.

Vì tình hình được viên chức trên mô tả là rất thuận lợi cho lực lượng và sẽ triệu tập một cuộc họp vào tuần này nhằm thảo luận 3 vấn đề: Nhận định tình hình sau cuộc «bầu cử» ngày 3-10 — Kiểm điểm công tác đã thực hiện sau ngày 3-10 và Dự án hoạt động. Lẽ ra, cuộc họp trên được triệu tập vào ngày 15-10 này nhưng người có đủ thẩm quyền ký thiệp mời là Chủ tịch Trịnh quốc Khánh đã đi thu xếp nội bộ đảng ở Miền Tây để chuẩn bị một cuộc họp báo của đảng này tại Saigon vào những ngày sắp tới. Vì vậy cuộc họp của lực lượng đành ngưng lại, chưa ấn định được thời gian khai mạc.

Tin thêm vụ PB Tân bị bắn chết

Mặc dầu lý do cái chết của PB Nguyễn Ngọc Tân, Chủ Tịch Thị Hội Phế Binh Đà nẵng chưa được Tổng Hội PBVN công bố, và Chủ Tịch Tổng Hội Nguyễn Định hiện còn đang ở Đà nẵng tiếp tục cuộc điều tra về cái chết của PB Tân, sáng nay Tổng Thư ký Tổng Hội PB Đinh Trung Thu loan báo rằng: «các Đô, Tỉnh, Thị Hội Phế Binh toàn quốc đã được lệnh báo động».

Ông Thu loan báo tin trên với tất cả bồn chồn mong đợi kết quả chính thức cuộc điều tra của chủ tịch Định. Tuy nhiên, chiều hướng kết quả TTK Thu mô tả như là PB muốn gán trách nhiệm cho chính quyền, khi ông Thu loan báo rằng, các cơ sở PB Đà nẵng sáng nay đã treo biểu ngữ la liệt để «lên án chính quyền nhúng tay vô vụ hạ sát ông Tân».

Vẫn theo ông Thu, khoảng 50 xe đò đủ loại đã đình công 3 ngày kể từ sáng nay để tỏ sự căm phẫn vì «lãnh tụ» PB có đường lối tranh đấu «ôn hòa» ở Đà nẵng bị chết.

Theo tin của hãng Thông tấn Tin Việt, Chủ Tịch khu hội PB Quận 1 Đặng Mai loan báo, nếu chính quyền không có thái độ và không cho thủ phạm bắn chết PB Tân ra trình diện thì 20 ngàn PB tại đây sẽ giành quyền trả nợ máu đối với một tổ chức mà ông Mai gọi là «Phế binh của chính quyền», chính người của tổ chức này đã hạ sát ông Tân.

Vẫn theo tin trên thì PB Tân bị một thanh niên đi trên chiếc Honda SS 50 bắn hạ bằng 6 viên đạn súng Colt 11 ly 45 tại bến xe Chợ Cồn Đà Nẵng lúc 9giờ 30 ngày 10-10 sau đó, thủ phạm đã lên xe chạy mất, trong lúc đó có nhiều nhân viên công lực có mặt tại chỗ nhưng phản ứng quá chậm. Cũng theo hãng tin Tin Việt, một dư luận khác cho biết phế binh Tân bị hạ sát trong cuộc xô xát giữa nhóm phế binh VN và nhóm phế binh và dân phế của ông Ngô Bửu trong vụ tranh chấp can thiệp và hỗ trợ cho 1 tổ chức xe đò được chạy theo lộ trình của chính quyền cấp mà nhóm xe Phi Long, Tiến Lực và Nam Lộc đã được sự hỗ trợ của nhóm phế binh và dân phế.

Ngay sáng nay 10/10 Ban Chấp Hành Thị Hội phế binh Đà Nẵng xin nhận xác phế binh Tân nhưng không được chính quyền chấp thuận và 1 cuộc giằng co xác chết diễn ra tại Trung tâm Y Tế Toàn Khoa Đà Nẵng.

8 TIẾP THEO TRANG 1

ấn tượng khối thân Hành Pháp muốn chiếm hết các ghế trong văn phòng tạm thời nhưng những «ma núp» hậu trường cho thấy một nguyên do khác.

TT Thiệu không muốn Hạ viện ồn ào, thật sự tham dự vào các vấn đề thời sự đang gây khó khăn cho ông trước khi ông được đăng quang ngày 31/10. Nếu chấp nhận nội qui cũ, phe chống đối sẽ có cơ hội tấn công sự đắc cử «quá vinh quang» của T.T. Thiệu. Điều dễ dàng nhất là, sẽ có một bản kiến nghị mấy chục chữ ký yêu cầu đem cứu xét cuộc bỏ phiếu 3/10, rồi những DB đối lập lên diễn đàn quạt tùm lum thì quả là phiền.

Một khía cạnh khác nữa khiến Hành pháp chưa muốn Hạ Viện làm việc thực sự là vì TT Thiệu chưa thật chắc về các «tay quyết» của mình tại nhà hát Tây.

Tin tức báo chí và dư luận đã nói nhiều đến những bản ký kết còn để trắng, những tập hồ sơ đen của tân dân biểu, nhưng một khía cạnh khác được đặt ra, liệu người bảo trợ, cha đỡ đầu của họ có vững không? Do đó lập trường của những người được TT Thiệu yểm trợ để đắc cử hiện cũng «lung tiêng» lắm và sẵn sàng thay trắng đổi đen. Hành pháp cần có thì giờ để sắp xếp và củng cố cho chặt hàng ngũ rồi mới ra trận.

Những quan sát viên nghị trường tiên đoán vấn đề thủ tục sẽ được thông qua trong cuối tuần tới và sau đó việc hợp thức hóa sẽ kéo dài tình trạng «nửa dân nửa quan» của các ông dân biểu cho đến 31/10, ngày đăng quang của Tổng thống. Qua ngày ấy mọi việc sẽ xong.

6 TIẾP THEO TRANG 1

trong tháng qua, khi ảnh hưởng của nạn lụt đã thực sự thể hiện trong đời sống ở BV.

Vẫn theo báo Daily Telegraph, qua sự nhận định của cơ quan tình báo Nam VN, việc các đơn vị bộ đội CSBV nói trên rút về được giải thích bởi các lý do là Hà Nội không thể tiếp tế cho họ đầy đủ để tiếp tục chiến đấu theo đà chiến tranh và vì CSBV cần phải tu bổ sửa chữa các công trình dân sự do nạn lụt làm hư hại.

Phái viên báo Daily Telegraph ở Saigon cho rằng không những nạn lụt sông Hồng Hà đã làm tổn thất nặng nề cho những nỗ lực tiếp tế quân sự cho BV mà còn gây thiệt hại cho cả mức sản xuất tổng quát về mùa màng.

4 TIẾP THEO TRANG 1

LHQ.

Theo bản thống kê do Thư Viện Hammarjold phổ biến sáng 11-10, tới nay đã có 60 nước thừa nhận TC so với 56 nước còn bang giao với THDQ. Hầu hết 10 nước lập lại quan hệ bình thường với Hoa lục sau ngày 20-11-70 khi ĐHĐ chấp thuận việc thu nhận TC bằng 51 phiếu thuận và 49 phiếu chống, vẫn chưa biết nên xử trí với vấn đề đuổi THDQ ra sao và người ta nghĩ rằng họ sẽ bỏ thăm trắng. ĐHĐ sẽ bắt đầu bàn cãi vấn đề đại diện nước Trung Hoa vào thứ Hai 11-10 và TC sẽ được mời gửi đại diện tham dự phiên họp sẽ kéo dài hàng tuần. Mặc dầu Ngoại trưởng Mỹ Rogers tiên đoán kiến nghị giữ THDQ ở lại LHQ của Mỹ sẽ thắng với tỷ số khít khao và dọa sẽ tìm cách đuổi một hơi 10 nước có quy chế mập mờ ra khỏi LHQ nếu kiến nghị của Albanie được chấp nhận, giới quan sát lão thành tại LHQ tin chắc là THDQ sẽ bị trục xuất.

Trong khi ấy, tại Đài Bắc, Thống đốc Reagan tiểu bang California đã hai lần yết kiến Tưởng giới Thạch và trao thư riêng của Nixon, sau đấy, trong phiên họp với Thủ tướng Nghiêm gia Giam và Phó Thủ tướng Tưởng Kinh Quốc, Reagan trấn an nhà cầm quyền THDQ rằng Hoa kỳ không thể bỏ rơi Đài Loan được và chắc chắn THDQ sẽ vẫn ở lại LHQ.

Đọc và cổ động

Chính Luận

5 TIẾP THEO TRANG 1

Nga muốn họp thượng đỉnh với Mỹ về hòa bình VN

LUÂN ĐÔN, 11-10 (UPI). — Ký giả Victor Louis, một công dân Nga, đặc phái viên của tờ London Evening News tại MTK, hôm thứ Hai cho rằng «một viễn ảnh chấm dứt chiến tranh VN bằng đường lối thương thuyết xem chừng đã lộ dạng».

Ký giả Victor Louis cho rằng viễn ảnh này có thể là kết quả một hội nghị thượng đỉnh giữa TT Nixon và 1 trong các nhà lãnh đạo Nga Xô. Ông không nói rõ có ý ám chỉ nhà lãnh đạo nào: Chủ tịch Podgorny, thủ tướng Kosygin hay Tổng bí thư Brejnev.

Ký giả Victor Louis viết: «mọi dấu hiệu tại đây cho thấy song song với việc Liên Xô và Hoa Kỳ tìm một lợi ích chung trong cuộc xung đột này, một cuộc chạy đua đến hoà bình đã bắt đầu.»

Victor Louis là ký giả đầu tiên đã loan báo tin Krutchev bị hạ bệ năm 1964 và về cái chết của nhà cựu lãnh đạo Nga tháng vừa qua.

Thương thuyết thả tù binh

SAIGON, 11-10 (UPI): Tòa Đại sứ Hoa kỳ hôm nay tiết lộ là HK và VNCH đã thương thuyết với CS để thả một Trung úy Quân đội CSBV đáp lễ việc VC thả một Trung sĩ Mỹ tuần qua. Tòa Đại Sứ HK cũng bày tỏ hy vọng rằng việc trao đổi tù binh này sẽ đưa đến việc phóng thích thêm nhiều tù binh chiến tranh khác nữa.

Một bản tin do Tòa Đại Sứ HK phổ biến cho biết viên Trung úy tù binh CSBV được trực thăng chở đến một khu vực thuộc địa điểm soát hồi 8giờ35 phút sáng 11-10, gần nơi Trung sĩ HK Sexton được VC phóng thích hôm thứ Sáu. Theo các nguồn tin VN, nơi trực thăng đáp xuống nằm trên quốc lộ số 7 giữa Memot và Snoul.

Bản tin nói rằng khi trực thăng đáp xuống, người ta không thấy bóng dáng một tên CS nào. Theo lời bản tin, «việc phóng thích hôm nay là để đáp ứng các dấu hiệu cho thấy đối phương mong muốn có một sự phóng thích như thế vào một giờ giấc và ở nơi chốn đã định trước. Hiện tại chúng tôi hoàn toàn không được bảo đảm rằng hành động hỗ tương này sẽ đưa đến việc phóng thích thêm các tù binh HK khác. Tuy nhiên đó chính là mục tiêu mà chúng tôi đang theo đuổi».

Trong buổi thuyết trình quân sự chiều nay, phát ngôn viên Việt Nam Cộng Hòa cũng như HK đều không chịu tiết lộ danh tánh của tù binh CSBV được phóng thích. Nhưng theo các giới chức cao cấp VNCH, anh ta bị lực lượng VNCH bắt giữ trong tháng rồi. Cũng theo các giới chức này, CS muốn đổi 2 tù binh CS lấy một tù binh Mỹ, nhưng phía VNCH cương quyết đổi trên căn bản một lấy một và HK đã thuận theo ý kiến này. Hình như phía Đồng Minh không muốn đặt một tiền lệ nào trong vấn đề trao đổi tù binh.

Hiện có khoảng 38.402 tù binh VC và BV đang bị giam giữ trong tay quân đội VNCH, nhưng về phía HK thì không có giữ một tù binh nào cả.

Tại Hoa Thịnh Đốn, các viên chức Bộ Ngoại giao HK tuyên bố rằng, CSBV đã muốn cho thấy rằng khi thả Trung sĩ Sexton, Hà nội mong muốn được thấy một sự đáp ứng tốt đẹp của HK và VNCH.

Chính yếu tố này mà tên Trung úy tù binh BV nói trên đã được phóng thích.

Các viên chức Bộ Ngoại giao cho biết tên Trung úy này có mang theo mình một thông điệp bày tỏ hy vọng sẽ có nhiều cuộc phóng thích khác nữa. Tuy nhiên, giới chính thức đang rất dè dặt để tránh gây một mối lạc quan quá đáng về viễn ảnh phóng thích tù binh.

Đồng thời tại Saigon, một bản thông cáo do Bộ Ngoại giao VNCH phổ biến viết rằng: «Ngày 11-10-71 hồi 8g35, chính phủ VNCH đã cho phóng thích một tù binh của phía CS cấp bực đại đội phó tại một địa điểm trong vùng biên giới VN-KPC». Trong bản thông cáo này, VNCH cũng tỏ ý mong rằng «hành động thiện chí này sẽ đưa đến sự phóng thích thêm nhiều tù binh khác do cả hai bên giam giữ để họ sớm được trở về đoàn tụ với gia đình.»

Nguồn tin chính thức Hoa Kỳ ở Saigon cho biết, Trung sĩ Sexton một tù binh vừa được VC phóng thích hôm thứ Sáu sau hai năm giam cầm sẽ tới Saigon thứ Ba để về Mỹ. Anh sẽ không tuyên bố gì trước khi lên đường.

Các nguồn tin Quốc hội và Quân Đội Hoa kỳ đã tìm cách xác định xem tại sao một bức thư của trung sĩ John Sexton gửi về cho gia đình từ hơn hai năm nay, khi anh bị CS giam giữ, cách đây 2 tuần mới tới tay người nhận.

Ông John Sexton Jr 49 tuổi, cha của trung sĩ mới được phóng thích nói rằng quân đội Mỹ vừa mới trao bức thư cho ông cách nay hơn một tuần, vài ngày trước khi con ông được trả tự do.

Ông cho biết thêm quân đội Mỹ giải thích với ông rằng bức thư được giữ lại để xác định xem có đúng là tự dạng của con ông không và đánh giá nội dung tuyên truyền của bức thư ấy./.

Đề nghị hòa bình mới

BALÊ, 11-10 (AFP) — Ủy ban Quốc tế kêu gọi Lương tri Thế giới đối với VN, còn được gọi là Ủy Ban Vận Động chấm dứt chiến tranh Đông Dương, hôm nay ra tuyên cáo đòi HK phải đơn phương ngưng bắn tức khắc, chấm dứt mọi phi vụ oanh tạc và hành quân trên bộ, không được tấn công cộng quân mà chỉ được chống trả khi bị đánh, dồn hết quân về phía vị trí phòng thủ, thương nghị một thỏa ước đình chiến toàn diện, công bố kỳ hạn rút hết quân ra khỏi VN, có thể là trong vòng 6 tháng sau khi lệnh ngưng bắn bắt đầu được thi hành, » và kêu gọi VNCH, VC và CSBV phải «tuân hành ngưng bắn».

Ủy ban trên gồm 150 nhân vật chống đối chiến tranh thuộc thành phần lao động, văn sĩ, khoa học gia, giáo sư tại 80 quốc gia trên thế giới trong có Leonard Woodcock, chủ tịch nghiệp đoàn Công nhân xe hơi (UAW) tại Detroit, Clark Kerr, cựu viện trưởng Đại Học California, Bác học Vật lý Linus Pauling (Mỹ), giáo sư Xã hội học Myrdal (Thụy Điển), văn sĩ Jean Rostand (Pháp), Daniel Mayer, chủ tịch Liên Minh nhân loại, Pierre Lepine, giáo sư Viện Pasteur kiêm Nghị viên Đô thành Ba lê, John Mendelson, Dân biểu Lao động Anh, Rudolf Kafka, Dân biểu Xã hội Tây Đức, Jens Olaf Lund, ủy viên Ủy ban Liên giáo hội Đan Mạch, Thích nhất Hạnh, Cao ngọc Phương (Phật giáo Ấn Quang).

Tuyên cáo trên đã được gởi cho các phái đoàn thương thuyết, nhưng riêng phái đoàn Mỹ đã không chịu nhận. Cả 3 phái đoàn Việt Cộng, CSBV và VNCH đều ra tuyên ngôn nhắc lại lập trường ngưng bắn sở hữu (đề nghị 7 điểm của VC và CSBV, đề nghị 5 điểm ngày 8-10 1970 của VNCH).

Nhân dịp tiếp xúc với ký giả quốc tế, phát ngôn nhân của ủy ban giải thích Hoa Kỳ phải khởi xướng đơn phương ngưng bắn vì súng đạn Mỹ đã gây ra bao cảnh chết chóc, tàn phá ở Đông Dương.

Sau khi chỉ trích hoà đàm Ba Lê chỉ là một «màn hài kịch rẻ tiền», phát ngôn nhân xác nhận bắt đầu từ phiên họp thứ 132 (thứ Năm 14-10-71), Ủy Ban sẽ tổ chức đêm không ngủ gần trụ sở Hòa đàm trên đại lộ Kleber.

36.001 ngày đêm

Được tin:

Bạn : NGUYỄN-ĐỨC-LUẬN

Chính thức dừng bước giang hồ bên .

Cô : LÊ-THỊ-TÙNG

từ ngày 07-10-71 tại Quảng Ngãi.

Chúc Đôi Bạn L-T 36.001 ngày đêm hạnh phúc.

An — Dung — Lựu và TQC—
Bình — Hưng — Kính — Nhơn — Lu và MM

Chúc Mừng

Được hồng thiệp báo tin Chị Anna

Nguyễn-Thị-Sanh

hiệu) Thanh Sương Nữ, Ảo Thuật Gia Huy Chương Quốc Tế 1962
đẹp duyên cùng Anh

Hoàng-Thọ-Lạc

Thương Gia tại Pháp

Hôn lễ cử hành tại Fréjus (France).

Chúc Hoàng-Nguyễn anh chị trăm năm hạnh phúc.

Nữ Ảo Thuật Gia TUYẾT-LAN
và NHƯ-HÀ

Chia Vui

Được hồng thiệp của Ông Bà LÊ-VĂN-XUYẾN báo tin lễ thành hôn của cháu:

LÊ VĂN-KIM

Sánh duyên cùng

Cô NGUYỄN-THỊ-TUYẾT-HƯƠNG

tại Balê ngày 14-10-1971

Chúng tôi xin vui mừng cùng Ông Bà và cầu chúc cho hai họ bền duyên cầm sắc.

Ô Bà TRẦN-VĂN-BINH

Nhắn tin Bà Hồ-Thị-Tài

Xin Bà HỒ-THỊ-TÀI, C/c 6802840 cấp tại Quận 5 ngày 14-11-1970, trước cư ngụ số 005 Lô E, Cư Xá Tái Thiết Nguyễn Thiện Thuật, Khóm 12, Liên Gia 15, người mua góp chiếc xe vận tải hiệu International số EO—5868 của tôi, hãy đến gặp tôi gấp trong vòng một tuần lễ để giải quyết các vấn đề, bằng không tôi sẽ yêu cầu nhà chức trách truy tầm và giữ xe lại.

SAIGON, ngày 7 tháng 10 năm 1971
Ô. NGÔ-TÂM-LÝ
7. Bùi Quang Chiêu, Saigon

HỘI KỸ-SƯ VÀ KỸ-THUẬT-GIA VIỆT-NAM
ASSOCIATION DES INGÉNIEURS ET TECHNICIENS VIETNAMIENS
65, Đại lộ Hồng Bàng — Cholon — SAIGON Đ.T. : 36.228

Thông - Cáo

HộiKỸ-SƯ và KỸ-THUẬT-GIA VN
65, Đại-lộ Hồng-Bàng — Cholon Đ.T. : 36228

Sẽ tổ chức Khóa :

Chuyên-Khoa Ngân-Hàng

(KỸ-THUẬT và THỰC-HÀNH)

- Huấn luyện Căn Bản Lý Thuyết các nghiệp vụ :
  1.— Ngân Quỹ
  2.— Tín Dụng
  3.— Ngoại Thương
  4.— Hối Đoái
  5.— Kế Toán Đại Cương và Ngân Hàng

Mỗi nghiệp vụ sẽ do Giáo Sư Đại Học hoặc 1 chuyên viên cấp chỉ huy các Ngân Hàng thương mại đảm trách.

- Tham dự viên được Thực Tập các đề tài thực tế, dùng các mẫu ấn chỉ, tài liệu, sổ sách thông dụng tại các Ngân Hàng Ngoại Quốc và Việt Nam.
- Phần thực tập sẽ do các cấp chỉ huy trực tiếp các Sở của các Ngân Hàng hướng dẫn tại lớp học.
- Thích hợp với các sinh viên : Văn Khoa, Luật Khoa, Khoa Học, Xã Hội, Thương Mại, Chính Trị Kinh Doanh và Quân Nhân, Công Chức, Học Sinh có Tú Tài.

ĐIỀU KIỆN : — Chỉ nhận học viên trình độ Tú Tài trở lên.
— Học viên sẽ được tuyển lựa qua một kỳ phỏng vấn về thích ứng nghề nghiệp.
— Ghi tên từ 5-10-1971 đến 28-10-1971 tại Trụ Sở Hội

CÁO PHÓ

Đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc hay :

Ông

ROGER DE BOIS VILLIERS

đã từ trần ngày 7-10-71 tại nhà thương St Paul.

Tang lễ sẽ cử hành 8g30 ngày 13-10-71 tại Nhà thương Grall và an táng tại Nghĩa trang Mạc đĩnh Chi Saigon.

THANH-LIÊM Vận Tải

Phân Ưu

Được tin

THÂN-PHỤ

Của Bác Sĩ : LÊ-VĂN-CƯƠNG
Đã từ trần tại Bệnh Viện GRALL.

Thành thật chia buồn cùng CƯƠNG và Gia Quyến.

Ô.Bà Bác Sĩ LÊ-THÀNH-HỒ

Phân Ưu

Được tin buồn :

Thân - Mẫu

của Giáo sư TRẦN-TRỌNG-TOÀN, vừa từ trần.

Toàn thể Sinh Viên CĐ Thú-Y và Chăn Nuôi, TTQGNN thành kính phân ưu cùng Giáo sư và tang quyến. Nguyện cầu cho linh hồn Cụ Bà sớm về với Chúa.

Toàn thể SV/TTQGNN

PHÂN ƯU

Được tin trễ :

Trung Tá NGUYỄN-VĂN-NGHĨA

đã từ trần ngày 06-10-1971 tại Nha Trang

Thành thật chia buồn cùng tang quyến. Cầu chúc hương hồn Trung Tá sớm về nước Chúa.

Thiếu Tá VÕ-HỒNG (Cục Truyền Tin)
Quả Phụ Thiếu Tá NGUYỄN-NGỌC-DIỆM

PHÂN ƯU

Được tin trễ :

Trung tá Nguyễn-Văn-Nghĩa

đã từ trần ngày 6-10-1971 tại Nha Trang.

Thành thật chia buồn cùng tang quyến, cầu chúc hương hồn Trung Tá sớm về nước Chúa.

Quả phụ Trung Tướng NGUYỄN-NGỌC-LỄ
và gia đình.

CẢM TẠ

Chúng tôi xin muôn vàn cảm tạ :

- Trung tá Hiếu, Thiếu tá Tý, một số quân nhân các cấp thuộc các Phi Đoàn 421, 413, 716, 819 thuộc KĐ53-CT, KĐ33 và các Không, Phi Đoàn khác
- Thân bằng quyến hữu của chúng tôi và của thông gia chúng tôi.
- Ban Quản Trị NDTV và toàn thể anh em cư ngụ khóm 2 Phường Nguyễn Cảnh Chân Quận II
- Anh em Ty Ốc Lộ Hỏa Xa VN Saigon

Đã tận tình giúp đỡ mọi phương tiện cũng như không quản ngại đường xá xa xôi đến chia buồn và tiễn đưa linh cữu Con, Chồng và Anh chúng tôi là :

Cố Đại úy Phi Công VƯƠNG-TẤN-LỘC

SĐ5KQ — KĐ53CT — Phi Đoàn 421

đến nơi an nghỉ cuối cùng, tại Nghĩa trang Mạc Đĩnh Chi SG.

Trong lúc tang gia bối rối nếu có điều chi sơ xuất, kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Cha mẹ : Ô.B. Vương văn Phát.
Vợ : Trần thị Cẩm Nhung
Các em : Ngọc Lan, Mai, Liễu, Xuân, Thu, Hoa, Nở, Hương, Bạch.

Tang gia đồng kính tạ.

CÁO PHÓ

Chúng tôi đau đớn báo tin

Bà Cao-Văn-Điện

nhũ danh TRƯƠNG-THỊ-HƯỜNG

đã mệnh chung ngày 10-10-1971 tại Tây Ninh

Lễ an táng sẽ cử hành vào 10 giờ ngày 14-10-1971 tại Tây Ninh.

Con trai : Cao văn Lợi, vợ Nguyễn thị Quí
Con gái : Cao thị Hai, chồng Lê văn Tấn và các con.
Cháu nội : Cao thu Hiền, vợ Nguyễn thị Thiều và con
Cao thị Đức, chồng PhanThông Khánh Minh và con
Cao thị Thuận, chồng Nguyễn văn Hảo và các con
Cao văn Thảo, vợ Trần thị Bích Liên và các con
Cao thị Tuyết
Cao văn Đông
Cao thị Tuyết Ánh
Cao văn Hiếu

Đồng khấp báo.

Cảm Tạ

Tang quyến chúng tôi chân thành cảm tạ :

- Quý Ông Bà Cô Bác Hội Tương Tế Sadéc
- Ban hộ niệm Chùa Huê Nghiêm Thủ Đức
- Quý Ông Bà Cô Bác tại chợ Thủ Đức
- Quý Ông Ban Quản Trị N.D.P.C. Đalat tại Chợ Cầu Muối
- Quý Ông Bà Anh Chị Đoàn Viên buôn bán Rau Cải trong và ngoài chợ Cầu Muối, đến chia buồn và tiễn đưa linh cữu Thân Mẫu, Nội Tổ và Cố Tổ chúng tôi đến nơi phần mộ

Cụ Bà PHẠM-THỊ-VUI

Pháp danh DIỆU-TÂM

Hưởng thọ 88 tuổi

Từ trần ngày 16-8 Âm Lịch (nhằm ngày 4-10-71).

Đến nơi an nghỉ cuối cùng ngày 18-8 AL (ngày 6-10-71) năm Tân Hợi, ngụ tại số nhà 58 Nguyễn Tri Phương Thủ Đức. Trong lúc tang gia bối rối có nhiều điều sơ sót, xin quý Ông Bà Cô Bác niệm tình thứ lỗi.

Trưởng Nam : Võ văn Ngân và các con
Thứ Nam : Võ văn Dõng và vợ
Trưởng Nữ : Võ thị Đồng
Đích Tôn : Quách văn Phú vợ và các con

Tang gia đồng bái tạ

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :

- Thượng Tọa, Đại Đức, Tăng chúa Vĩnh-Nghiêm và Ban Liên Hoa.
- Quý vị trong Phật Giáo Phụng Sự Xã Hội, phân hội Từ Định.
- Bộ TTM/QLVNCH ; Bộ TL/Biệt Khu Thủ Đô.
- Thiếu Tướng Tổng Cục Trưởng TC/CTCT và Quý vị SQ/HLV Trường Đại Học CTCT.
- Đại Tá CHT 2 Đại Tá CHP cùng quý vị SQ thuộc BCH/BĐQ.
- Trung Tá Chiến đoàn Trưởng CĐ5/BĐQ.
- Thiếu Tá ĐĐT/ĐĐ/CHCV/LĐ5/BĐQ cùng các SQ, HSQ, BS thuộc BCH/LĐ5/BĐQ.
- Quý vị SQ, HSQ, BS Tiểu Đoàn 30/LĐ5/BĐQ.
- Các Cựu SV Khóa Nguyễn Trãi I và II Đại Học CTCT Dalat.
- Đại Tá CSV Sở NCKH/TCTT/Bộ Quốc Phòng.
- Quý vị Thiếu Tá, SQ, HSQ, BS, NQN, NVDC liên Phòng STHL/NCKH/TCTT/Bộ QP.
- Quý vị Y Dược Sĩ và Sinh viên Quân Y.
- Các Bạn thân của Chính.
- Cùng tất cả thân bằng quyến thuộc đã giúp đỡ, phúng viếng và tiễn đưa linh cữu của Con, Em, Anh chúng tôi là :

Cố Đại Uý

BÙI - THẾ - CHÍNH

Đệ Ngũ Đẳng Bảo Quốc Huân Chương kèm Anh Dũng Bội Tinh với Nhành dương liễu. Khóa I Nguyễn Trãi Đại Học CTCT Dalat. SV Luật Khoa. Tiểu Đoàn 30/LĐ5/BĐQ.

Đã hy sinh vì Tổ Quốc ngày 3-10-71 tại KREK Kampuchia hưởng dương 24 tuổi.

Cha Mẹ : Ô.B. Bùi-Thế-Quý, Tham sự hồi hưu
Anh : Tr/Uý Bùi-Thế-Thành, vợ LS Nguyễn-Ngân-Sơn và các con
Y Sĩ Tr/Uý Bùi-Thế-Chung
Chị : DS. Bùi-Thị-Tân và chồng BS Bùi-Quý-Nhiếp và các con.
Bùi-Thị-Ninh
Em : Bùi-Thế-Vượng, Sinh viên

CẢM TẠ

Ngân Hàng Nông Thôn Tân Bình chân thành cảm tạ :

— Nhị vị : — Tổng Giám Đốc Ngân Hàng Phát Triển Nông Nghiệp.
— Đại Tá Tỉnh Trưởng Gia Định.

Đồng chủ toạ lễ khánh thành Ngân Hàng Nông Thôn Tân Bình tổ chức ngày 6-10-71

— Quý vị : — Tổng Thanh Tra Ngân Hàng Quốc Gia.
— Phó Tỉnh Trưởng Gia Định.
— Thiếu Tá Quận Trưởng Tân Bình cùng quí quan khách, kỹ, nông, công, thương gia đã quang lâm đến dự lễ khánh thành nói trên.

T.M Hội Đồng Quản Trị
Ngân Hàng Nông Thôn Tân Bình
CHỦ-TỊCH

Cáo Phó

Chúng tôi rất lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc Chồng, Cha, Anh, Em chúng tôi :

ÔNG LUCAS NGUYỄN-ĐÌNH-NIÊM

đã tạ thế ngày 11-10-1971 lúc 18 giờ tại 144B Yên Đỗ Saigon.

Hưởng thọ 50 tuổi

Chúng tôi sẽ làm lễ Qui Lăng tại nhà thờ Tân Định hồi 9 giờ sáng 14-10-71 và an táng tại Nghĩa trang Tân Định (đường Thoại ngọc Hầu — Ông Tạ).

Tang gia đồng khấp báo.

Cáo Phó

Chúng tôi rất đau đớn báo tin cùng thân bằng, quyến thuộc :

Cụ Lê - Vân - Nham

Giám Đốc Nha Nghiên Cứu và Pháp Chế Hạ Nghị Viện

đã thất lộc tại Bệnh viện Đồn Đất, hồi 8 giờ 20 ngày 11 tháng 10 năm 1971, hưởng thọ 63 tuổi

Linh cữu hiện quàng tại Chùa Xá Lợi

Lễ di quan sẽ cử hành lúc 8 giờ, ngày 14 tháng 10 năm 1971, đến an táng tại Nghĩa trang Mạc Đĩnh Chi

Cáo Phó này thay thế thiệp tang.

Tang gia xin miễn phúng điếu. Nay khấp cáo

Vợ : Bà quả phụ Lê văn Nham, nhũ danh Nguyễn thị Quế.
Con trai : Lê văn Cương
Con dâu : Phạm thị Phương Thảo
Chị : Ô Bà Nguyễn thụy Ký và các con các cháu
Em gái : Ô Bà Nguyễn ba T[illegible] —nt—
— : Ô Bà Lương văn T[illegible] —nt—
Anh vợ : Ô Bà Nguyễn ba C[illegible] —nt—
— : Ô Bà Nguyễn [illegible] và các con
Chị vợ : Bà quả phụ N[illegible] các cháu
Em vợ : Bà N[illegible] các con
Thân gia : Ô Bà Phạm [illegible]

Phân Ưu

Được tin trễ :

Cụ Thân - Mẫu

Bác sĩ LÊ-PHƯỚC-THIỆN, đã thất lộc tại Saigon.

Xin thành thật phân ưu cùng Anh Chị THIỆN ; cầu chúc hương linh Cụ sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Ông Bà DƯƠNG-VĂN-DUY

PHÂN ƯU

Được tin buồn :

Nhạc-Mẫu Ông LÂM-NGỌC-THU

Chánh Sở Nghiên Kế Tiếp Vận/BTL/CSQG
từ trần ngày 9-10-1971 tại MỸ-THO.

Thành thật phân ưu cùng ông Chánh Sở và tang quyến. Cầu chúc hương hồn Cụ sớm về cõi Chúa.

Trung Tá DƯƠNG-KHẮC-ĐỆ Phụ Tá Tiếp Vận
và Sĩ Quan, Nhân Viên Khối Tiếp Vận

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

- Quí vị Sĩ quan thuộc Bộ TTM/QLVNCH
- Thiếu tá Trưởng phòng, Quí vị Sĩ quan, HSQ và BS thuộc phòng Truyền Tin và Tiểu đoàn Truyền Tin Sư đoàn 18 Bộ Binh
- Trung tá CHT, quí vị SQ, HSQ và BS thuộc Trung Tâm Điện Ảnh Truyền Tin
- Thiếu tá Tiểu Đoàn Trưởng TĐTT/QĐIII
- Đại úy Đại Đội Trưởng Đại Đội Truyền Tin/BKTĐ
- Ông Bà Chủ tiệm hình Mai Lan đường Trương Minh Giảng
- Cùng tất cả thân bằng quyến thuộc.

Đã giúp đỡ phương tiện, đến cầu siêu, chia buồn, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu của chồng, cha, ông, anh, bác chúng tôi đến nơi an nghỉ cuối cùng tại Nghĩa trang Đô Thành Saigon :

Ông

Đinh - Gia - Lượng

đã thất lộc tại Biên Hòa ngày 2-10-1971, Hưởng thọ 60 tuổi.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ sót, xin quí vị niệm tình lượng thứ.

— Bà quả phụ : Đinh Gia Lượng, nhũ danh Nguyễn thị Kim Thoa
— Con trai : Đinh gia Túc, vợ Nguyễn thị Nga và các con
— Con gái : Đinh thị Mùi, chồng Nguyễn trọng Hải và các con
— Em : Đinh gia Phát, vợ Nguyễn thị Tân và các con
Đinh gia Tường, vợ Nguyễn lệ Nga và các con

Đồng bái tạ.

Sang, Bán nhà cả đất Tr. M. Giảng

- 3 căn lầu đúc mặt tiền liền nhau.
- 2 căn lầu đúc liền nhau trông ra hẻm lớn, gần mặt tiền.

Nơi thị tứ tiện thương mại mọi ngành : Banque, Nhà Hàng, Siêu Thị v.v... Thật đẹp — Đủ tiện nghi trên lầu, dưới nhà — Gần chợ.

Coi nhà, thương lượng :
450, Trương Minh Giảng, Saigon